

## Les savants de Bonaparte

10 to 2 to

and the second section

 $t \to +\omega_{+}(\xi)$ 

1045

127.5

200

- 2

the same

La population du Caire, choquée par les mœurs des Français, se montre curieusement indifférente à leurs innovations techniques... Le troisième volet du feuilleton de Robert Soie, illustré par Jacques Ferrandez. p. 10 et 11 notre grand jeu de l'été p. 27

## La cour criminelle internationale

Les délégues de 180 pays doivent signer un traité définissant les statuts de la future juridiction, vendredi 17 juillet. L'atmosphère est tendue. p. 3

## Bourses: Francfort a gagné la bataille

Après l'accord conclu avec le London Stock Exchange, la Deutsche Börse acquiert le statut de grande place financière internationale. Paris s'interroge sur sa stratėgie.

## L'euro en campagne Le ministère de l'économie débourse

80 millions de francs pour sa nouvellé campagne de communication : « L'euro tait la force. >

# **■** France-Allemagne, des enfants enlevés

Mª Guigou, ministre de la justice, et son homologue allemand ont abordé le problème, pour l'instant sans solution, des enlèvements d'enfants entre parents binationaux.

# Légion d'honneur

Nous publions la liste des nominations, promotions et élévations dans l'ordre de la Légion d'honneur, parues au Journal officiel daté lundi 13-mardi

# ■ Mondial: le mystère Ronaldo

Le buteur brésilien a souffert de convulsions six heures avant la finale

# ■ Le Savoy, grand hôtel d'époque

En page « voyages », nous commencons notre série sur les « grands hôtels d'époque » par le Savoy, à Londres, créé en 1889 et récemment rénové.



# L'opposition rappelée à l'ordre par M. Chirac

● Le chef de l'Etat dénonce des « querelles » et des « médiocrités » à droite ● Un satisfecit implicite est donné à l'action du gouvernement • A propos de la justice, il regrette que les droits de l'homme soient « souvent foulés aux pieds » en France

LA CÉLÉBRATION du 14 juillet, qui a été rehaussée cette année par la victoire des Bleus en finale de la Coupe du monde de football, a permis à Jacques Chirac de vanter les mérites de « la France qui gagne ensemble ». A l'occasion de sa traditionnelle intervention télé-visée, en direct de l'Elysée, le président de la République a adressé quelques critiques au gouverne-ment, notamment sur la fiscalité, la diminution des déficits publics, la politique familiale et les 35 heures.

M. Chirac a toutefois assuré: « Nous sommes sur le bon chemin », donnant ainsi implicitement un satisfecit à l'action du gouvernement de Lionel Jospin.

En revanche, le chef de l'Etat a critiqué l'opposition et ses partis dont il a évoqué les « querelles », les « difficultés » et son « lot de médiocrités ». « Ceia ne me concerne pas, ne m'intéresse pas », a-t-il ajouté sur TF1 et France 2. Il a réaffirmé la nécessité de l'union de l'opposition à laquelle il a de-



complète » avec lui. Interrogé sur l'affaire Dumas, le

chef de l'Etat a indiqué que « le bon fonctionnement » du Conseil constitutionnel « n'est pas en cause ». D'une manière générale. M. Chirac a regretté que, en France, « les droits de l'homme [soient] souvent purement et simplement foulés aux pieds ».

Le président du groupe RPR de l'Assemblée nationale, Jean-Louis Debré, s'est félicité de ce que le président ait rappelé à l'opposition « l'exigence de l'union ». Son homologue du groupe UDF-Alliance, Philippe Douste-Blazy, s'est réjoui de la demande faite à « l'opposition républicaine d'oublier ses différends ». Pour le Parti socialiste, François Hollande, son premier secrétaire, a tronisé à propos des « effets salutaires » du Mondial sur les jugements de M. Chirac concernant l'action

# Le président syrien accueilli avec les honneurs à Paris

LE CHEF de l'Etat syrien, Hafez El Assad, est en visite d'Etat à Paris pour deux jours, à partir de jeudi 16 juillet. Cette visite - Fun de ses très rares déplacements à l'étranger depuis qu'il a pris le pouvoir à Damas en 1970 - se veut une initiative destinée à valoriser l'Union européenne, France en tête, au détriment des Etats-Unis, dans la recherche d'une paix stable au Proche-Orient, où son pays est effectivement incontournable. Loin d'être un ami de l'Occident ou un démocrate, le « Lion de Damas », qui exerce une hégémonie totale sur le Liban, cherche cependant à se présenter sous un jour plus favorable. Les organisations de défense des droits de Phomme relèvent un timide assouplissement de son régime, sans savoir si cette évolution se confirmera.

et notre éditorial page 12

# Des tests génétiques proposés aux Anglais pour vérifier leur paternité

LONDRES de notre correspondant

Faut-il mettre en vente libre les tests génétiques ADN? La question agite la presse britannique presque autant que l'affaire Ronaldo depuis la publication d'une petite annonce dans le Sunday Sport, un tabloïd spécialisé en filles déshabillées et scandales en tout genre. Encadrée par des publicités sur le Viagra et des conseils en sexologie, cette annonce émane de la société DNA Testing Agency. Elle touche à un sujet très sensible – le sens de la patemité – dans un pays où une agence officielle créée par Ma Thatcher, la Child Support Agency (CSA), a pour mission de faire payer les pères qui ont abandonné leurs enfants.

« De qui est l'enfant ? lit-on dans cette annonce. Etes-vous vraiment son père ? Les tests de paternité ne sont plus le monopole des tribunaux ou des maîtresses délaissées. Les curieux, suspicieux ou sceptiques qui veulent tout simplement leur tranquillité d'esprit peuvent désormais effectuer eux-mêmes des tests en paternité dans la tranquillité de leur home. Avec les changements dans la législation sur les pen-

C'est important,

ce nouveau logo?

Voir page 3.

sions alimentaires, le coût de la paternité devient un problème de plus en plus sérieux. »

La procédure est très simple : il suffit d'envoyer à DNA Testing Agency un frottis pris dans la bouche du père et de l'enfant présume et la somme de 298 livres (2 800 francs), et d'attendre la réponse.

Le député travailliste David Hinchcliffe a demandé l'interdiction du test, accusant la société de profiter des divisions familiales et de nuire aux droits des enfants « qui en pâtiront le plus ». Selon lui, « on entre sur un terrain très dangereux en poussant les pères à el fectuer ces tests subrepticement, sans se soucier des sentiments des enfants et sans consulter leur mère ». D'autant que ces tests ne seraient guère fiables : quelle preuve a-t-on que les frottis envoyés sont les bons? Dans un pays où de plus en plus de couples se séparent, où la CSA peine à retrouver les pères naturels et à les faire payer, l'affaire est d'im-

Selon une enquête citée par le Doily Telegraph, 10 % des enfants n'ont pas été conçus par leur père légitime. Un chiffre qui, d'après des recherches plus anciennes révélées par le Guardian, pourrait s'élever à 30 %. Le débat est non seulement moral mais aussi financier, et le Comité consultatif sur la génétique humaine a été saisi.

Pourtant, le Royaume-Uni est en pointe dans l'utilisation des tests ADN. La justice s'en est servie pour des recherches en paternité. Il n'est pas d'affaire criminelle dans laquelle on n'envisage l'emploi de cette technique pour traquer les coupables; la police française avait suivi cet exemple en testant des centaines de personnes dans l'affaire du meurtre de la jeune Caroline Dickinson. Un policier de Sa Majesté a même suggéré la création d'une banque nationale de données DNA, à laquelle tous les Britanniques de-

vraient contribuer. Défendant les droits de l'individu contre l'Etat, un chroniqueur du Telegraph a cru bon de citer un exemple américain. Conduisant de l'aéroport de Houston (Texas) vers le centre-ville, il a vu des panneaux publicitaires éants où l'on peut lire : « Qui est le père ? Téléphonez à 1-800-DNA-type. »

Patrice de Beer

# Le Tour de France en observation

L'INTERPELLATION d'un soigneur de l'équipe cycliste Festina en possession d'un stock important de produits dopants lourds, mercredi 8 juillet à la frontière franco-belge, perturbe le 85° Tour de France. Les enquêteurs devaient entendre Bruno Roussel. directeur sportif de la formation. mercredi 15 juillet. Leurs investiga tions devrajent être facilitées par le retour de l'épreuve en France. Les auditions prévues pourraient permettre de faire la lumière sur le fonctionnement de l'équipe Festina, qui compte dans ses rangs Richard Virenque et le champion du monde 1997 Laurent Brochard, et de mettre au jour les pratiques du peloton professionnel en matière de dopage.

Lire pages 19 et 20

# M. Allègre, chantre du volontarisme

ENCORE inconnu du grand pu-blic il y a un an, le ministre de l'éducation nationale, de la recherche et de la technologie, Claude Allègre, est devenu en quelques mois l'un des membres les plus médiatiques du gouvernement de Lionel Jospin. A peine sorti de l'ombre, l'ami de quarante ans du premier ministre a réussi, selon son voeu, à « remettre l'éducation à la une des journaux ». Et cette personnalité atypique est sans conteste parvenue à renouveler le rôle difficile de ministre de l'éducation.

Comment ce renversement s'est-il produit? Peu de titulaires de la fonction, avant lui, ont fait preuve d'un tel volontarisme politique. M. Allègre n'aime pas subir mais agir, il l'a fait savoir assez vite. Des innombrables chantiers que ce scientifique a engagés au cours de l'année écoulée, aucun ne lui a été imposé par les événements ou dicté par quiconque. Ce ne fut pas le cas de son prédécesseur, François Bayrou, pressé par ses amis de modifier la loi Palloux, puis obligé de gérer les conséquences désastreuses et durables de son échec.

Le ministre de l'éducation nationale n'a pas, non plus, été ligoté par des promesses électorales pré-cises, à rebours d'Alain Savary, tenu par les engagements du candidat Mitterrand de mettre sur pied un « grand service public laic d'éducation ». M. Allègre n'a pas davantage eu à subir de directives venues d'en haut, comme René Monory lorsqu'il s'est agi de réformer l'université. Claude Allègre a donc ouvert de lui-même la boîte de Pandore de la Seine-Saint-Denis, en commandant un rapport sur les conditions de la scolarité dans ce département puis en annonçant, dans la foulée, son plan de rattrapage. Cela lui en aura coûté six semaines de grève des

enseignants et des parents. De même, M. Allègre n'a eu besoin d'aucun conseil pour prendre en considération le problème de l'intégration des instituteurs dans le corps de professeurs des écoles, alors que les syndicats eux-mêmes avaient mis en sourdine cette revendication. Il a ensuite surpris tout le monde en déclarant qu'il était urgent de s'attaquer aux lycées qui venaient à peine de digérer la précédente réforme.

Béatrice Gurrey

Lire la suite page 12

# Danser sous la pluie



YOOK TAE-AHN

IL PRATIQUE l'art martial, en danseur. Il est l'un des cinquante artistes envoyés par la Corée, nation de musiciens et de danseurs, à Avignon. Trésors nationaux vivants, intangibles, danseusesprincesses, percussionnistes... Lors de son premier spectacle, Yook Tae-ahn a dansé sous la pluie son art martial, le subyok-tchiki, pour apaiser les éclairs.

	ut pages 25 et 2
International 2	Tableau de bord1
Abonnements	ARBONCES dassées
France 5	Apjeard hai
Société 6	Météorologie
Carnet 8	Jenx
Horizons10	Culture
Entreprises13	Guide culturel
Communication14	Radio-Télévision

3/3

35

jées r. Le 2 x et lans cer-

que de rvec pu-des rier. ent :eur de-

eer

tournant dans la politique de Damas au Proche-Orient. Le séjour répond à un voyage officiel du président Jacques Chirac en Syrie en 1996, et veut témoigner d'une reconnais-

avoir imposé une « politique daire et nette sur le plan international ».

• VALORISER L'UNION EURO-PÉENNE dans la recherche de la paix

sance au président français pour au Proche-Orient entre également dans les préoccupations syriennes.

• L'HÉGÉMONIE syrienne sur le Liban n'est plus matière à contentieux aux yeux de Paris où l'on préfère dé-

sormais mettre en avant les signes précurseurs d'un possible assouplissement du règne de M. El Assad, au pouvoir depuis 1970. (Lire aussi notre éditorial page 12.)

# La Syrie prend la France pour tête de pont d'une offensive diplomatique

Le président Hafez El Assad, en visite d'Etat à Paris, rend hommage à une politique française « claire et nette » propice à une baisse des tensions au Proche-Orient. Damas souhaite trouver un contrepoids à l'influence américaine dans la région

SES DÉPLACEMENTS l'étranger sont si rares qu'ils font figure de véritable événement. Le président syrien Hafez El Assad est attendu, jeudi 16 juillet à Paris, pour une visite d'Etat de deux jours, la première en France depuis vingt deux ans. De son point de vue, ce voyage est symbolique à plus d'un titre.

C'est d'abord un témoignage d'estime pour son homologue Jacques Chirac, dont il a déjà loué le mérite d'avoir donné à la France une politique « claire et nette sur le plan international » - c'était en octobre 1996, à l'occasion d'un séjour officiel de M. Chirac en Syrie. Cette visite traduit aussi une volonté de valoriser l'Union européenne dans la recherche d'une solution au conflit israélo-arabe - M. El Assad aurait l'intention de se rendre dans d'autres pays européens -, en même temps qu'elle témoigne d'un souci inédit de présenter la Syrie sous un jour meilleur à

M. El Assad, comme l'ensemble des pays arabes, sait gré au président français d'avoir, à défaut d'une capacité réelle de peser sur le cours des choses au Proche-Orient, osé dire le droit, non seulement en critiquant certains aspects de la politique israélienne, mais aussi en déployant des trésors de diplomatie pour éviter que les crises épisodiques entre l'Irak et les Nations unies ne dégénèrent en conflit armé entre Bagdad et Washington. La France



vait servir de courroie de transmission avec Israël, bien que celui-ci affirme refuser toute ingérence française ou européenne. Le récent échange de prisonniers et de corps entre le Liban et Israel, grace à l'intercession de M. Chirac et à la demande expresse du premier ministre israélien, Benyamin Nétanvahou, en a donné la preuve la plus récente.

PARTEMARIAT STRATEGICUE'S Dans la situation actuelle de blocage du processus de paix, ré-

pondre à une invitation française à se rendre à Paris revêt une autre valeur emblématique. Sans se faire trop d'illusions, la Syrie cherche à trouver du côté des Européens, dont elle considère que Paris est à l'avant-garde en la . matière, un contrepoids à l'omnipotence américaine, même si elle n'ignore pas que rien ne pourra se faire sans les Etats-Unis.

Damas refuse depuis le lancement du processus de paix israélo-arabe, le 30 octobre 1990, de participer aux pourparlers multilatéraux de paix qui, parallèle-ment aux négociations bilatérales d'intérêt commun. Mais la Syrie a accepté - et à sa traîne son satellite, le Liban -, d'entrer dans ce qu'il est convenu d'appeler le « processus de Barcelone », c'està-dire la conférence euroméditerranéenne lancée en novembre 1995. Et ce alors même qu'Israël

en est membre. La redondance étant une manière de valorisation, Farouk El Chareh, le ministre syrien des affaires étrangères, à l'unisson de son homologue français Hubert Védrine, a dit que son pays souhaitait un « partenariat straté-

## RÉÉQUILIBRAGE INTERNE

Il est désormais loin le temps -les années 80 - où le Liban était une pomme de discorde entre les deux pays, toute initiative francaise étant alors jugée comme une tentative d'ingérence de l'ancienne puissance mandataire au pays du Cèdre, que la Syrie n'avait pas encore achevé de tailler en pré carré. Désormais, le président El Assad est sûr de lui à Beyrouth, où il fait la pluie et le beau temps. Paris de son côté, tout en clamant son attachement à l'indépendance du Liban, estime que cela ne sert à rien de prendre Damas à rebrousse-poil.

D'ailleurs, sans que cela soit expressément destiné à faire plaisir aux Français, M. El Assad soigne son image de marque. Il a laissé se dérouler au Liban, sans ingérence, des élections municipales qui ont permis à l'opposi-tion, chrétienne notamment, de réintégrer par la base l'échiquier politique dont elle s'était volontairement tenue à l'écart, pour protester précisément contre la

# De très faibles

# échanges commerciaux

Le poids commercial de la Prance sur le marché syrien contimie d'être faible, en dépit du règlement, intervenu en 1996, du contentienz portant sur les artiérés de paiements accumulés par la Syrie, qui empêchaient l'amélioration des relations économiques. La France n'occupe que la cinquième place des fournisseurs de la Syrie (derrière l'Allemagne, l'Italie, le Japon et la Corée du Sud), tout en étant son deuxième client. Depuis la visite du président Jacques Chirac à Damas en octobre 1996, les entreprises françaises ont décroché deux contrats: la commande de six Airbus A320 par Syrian Air, et la livraison de locomotives par GEC Alsthom pour quelque 60 millions de dollars. Les citatres au détriment de la France. Le solde négatif a même doublé en 1997 par rapport à 1996 : 1,75 milliard de francs contre 800 millions. Le pétrole brut a constitué l'an dernier 87 % des importations françaises en provenance de Syrie, contre environ 60 % un an plus tôt.

toute-puissance syrienne. Chez lui, M. El Assad, sans crier gare, a fait libérer au printemps quelque trois cents opposants politiques libanais et syriens, à la grande surprise des organisations de défense des droits de l'homme qui veulent y voir un bon début. Puis, pratiquement pour la première fois, le président syrien a procédé au cours des dernières semaines à des remaniements à la tête de ses forces armées.

Il est vrai que ces changements de personnel peuvent correspondre à une volonté de rééquilibrage interne. Certains y voient néanmoins une volonté d'apporter du sang plus ou moins neuf dans une Syrie qui n'a pratiquement pas bougé depuis que M. El Assad a pris le pouvoir en novembre 1970.

### Mouna Naîm

**BLE GRAND RABBIN** Joseph Sitruk évoquera, jeudi 16 juillet, avec Lionel Jospin, la situation des juifs de Syrie, au moment même où le président Hafez El Assad entamera sa visite en France. Il a précisé que son rendez-vous avec le premier ministre était une coincidence mais qu'il comptait aussi en profiter pour lui faire part des sentiments provoqués par la présence présumée en Syrie de l'ancien officier SS Alois Brunner, « une insulte à la mémoire ». M. Jospin recevra le président syrien vendredi. - (Reu-

# Le Liban n'est plus une pomme de discorde franco-syrienne

Le temps où les Libanais auraient été inquiets – et jaloux – de la visite du président syrien Hafez El Assad à Paris est révolu. Aujourd'hui, cela les rassure plutôt de voir se développer des intérêts communs et de cordiales relations entre la Syrie, qui de facto les domine, et la France en qui ils ont confiance, les musulmans rejoignant à présent les chrétiens dans

Ils ne se font pas d'illusions pour autant: la Syrie n'a pas de concessions à faire à la France de nature à alléger son hégémonie sur le Liban, où elle maintient quelque 35 000 soldats et où aucune décision politique importante n'est prise sans son consentement. Le président syrien, pensent-ils, pourrait tout juste faire à ses hôtes français queiques courtoisies, susceptibles de se traduire par des généralités sur la souveraineté et l'intégrité de ce pays. D'ailleurs, la France en demande-t-elle plus?

Dès les premiers jours de son mandat au Proche-Orient, en 1920, la France a été perçue comme un pays hostile, voire ennemi, par la Syrie. Et bien après la fin de l'époque mandataire, ce sentiment conflictuel a perduré, tantôt latent, tantôt exacerbé, notamment durant les quinze années de la guerre du Liban, de 1975 à 1990, avec deux temps forts.

Il v a eu d'abord l'assassinat, en 1981, de l'ambassadeur Louis Delamare, qui était un message syrien à peine voilé destiné à signifier à Paris que Damas ne tolèrerait aucune ingérence de quelque ordre que ce soit dans les affaires libanaises. L'autre temps fort de la crise franco-syrienne fut l'appui apporté par la France au général Michel Aoun, dont l'achamement à se maintenir au pouvoir - après la fin du mandat d'Amine Gemayel, qui lui avait confié les rênes du pouvoir faute d'avoir organisé une élection présidentielle - a perturbé un moment l'inexorable montée en puissance de la mainmise syrienne sur

Beyrouth. Le 13 octobre 1990, le général Aoun, évincé, se réfugiait à l'ambassade de France à Bevrouth avant de gagner la France en août 1991.

# ELECTION PRÉSIDENTIELLE

Aujourd'hui, Paris a cessé de contrecarrer la Syrie au Liban et la Syrie hii reconnaît une position particulière dans ce pays, cuiturelle et sociologique, économique, voire politique. Ainsi, il est probable que la prochaine élection présidentielle libanaise, prévue à l'automne, sera évoquée entre le président Assad et ses hôtes francais. Mais seulement sur le plan des principes, pour souhaiter qu'elle ait lieu, c'est-à-dire qu'elle ne se résume pas à une nouvelle prorogation du mandat de l'actuel président Elias Hraoui, comme ce fut le cas en 1995. Prorogation qui s'est faite à la demande expresse de Damas.

La France n'est plus ce que l'on appelle ici « un grand électeur » de la présidentielle. Le seul maître en la matière étant la Syrie, et nommément le président de la République, avec un inévitable droit de regard de la part des Etats-Unis, s'ils veulent bien l'exercer. M. El Assad, assure-t-on à Beyrouth dans les milieux ayant l'oreille de Damas, aurait déjà fait son choix quant au futur président du Liban. Mais il est difficile de faire la part de la rumeur et de la vérité.

Concernant le Liban, la visite du président Assad ne changera donc pas la face des choses. Elle n'en est pas moins susceptible de faire plus de bien que de mai dans la mesure où elle évite l'exacerbation des tensions. Du reste, tant la Syrie que le Liban savent gré à la France d'avoir été la première à réagir lorsqu'Israël a lancé en avril 1996 son opération « Raisins de la colère » contre le Liban pour arrêter l'engrenage de la violence. Depuis, la France et les Etats-Unis coparrainent le Comité de surveillance du cessez-le-feu au Liban-sud dont la mission est d'éviter une conflagration à grande échelle.

# La FIDH déplore encore deux mille prisonniers d'opinion à Damas

dération internationale des ligues des droits de l'homme (FIDH), sont toujours détenus en Syrie pour des raisons d'opinion et de conscience ». Parmi eux, il y a au moins sept journalistes, indique de son côté l'organisation Reporters sans frontières

Dans un communiqué publié à l'occasion de la visite à Paris du président Hafez El Assad, auprès duquel elle a sollicité un entretien « pour lui faire part de (\_) ses préoccupations et attentes », la FIDH « salue » la libération récente de 250 prisonniers politiques et d'opinion syriens - dont le secrétaire général du « Parti communiste-bureau politique », Riad Turk, qui était détenu depuis dix-sept ans (Le Monde du 2 juin) - et celle de 121 Libanais qui étaient « Mégalement détenus » en Syrie (Le Monde du 6 juin). C'est un « premier pas attendu depuis de longues années », estime le président de

AU MOINS deux mille citoyens syriens et « de la FIDH Patrick Baudouin, pour qui toutefois « un détention d'un proche, « souvent confirmée offil'état d'urgence, depuis trente-cinq ans [en Syrie], est prétexte à y interdire toute forme de liberté d'expression et d'association », ajoute-t-il.

#### MEPRIS DES NORMES INTERNATIONALES Dans leur rapport 1997, les Comités de défense

des libertés démocratiques et des droits de l'homme (CDF) en Syrie, qui sont affiliés à la FIDH, et dont des militants sont en prison, indiquaient que « le pays est sous la surveillance de quinze services de sécurité qui agissent la plupart du temps en dehors du cadre même de la loi de l'état d'urgence, c'est-à-dire en toute illégalité ».

La FIDH estime par ailleurs avoir « toutes les roisons de penser que le chiffre de trente-quatre Libanais que la Syrie a reconnu officiellement maintenir en détention début mars 1998, est très inférieur à la réalité », des centaines de familles dénonçant la auprès de ces familles ». La FIDH « déplore enfin les pressions exercées par des services de sécurité syriens au Liban, en vue d'empêcher toute initiative visant à éclaircir le sort des milliers de Libanais enlevés durant la guerre du fait de l'armée syrienne et des mitices libanaises pro-syriennes ».

D'après Reporters sans frontières, les journalistes qui sont en prison en Syrie ont « tous été condamnés à de lourdes peines de prison pour des activités non violentes telles que l'appartenance présumée à des groupes politiques ou de défense des droits de l'homme interdites, à la suite de procès conduits au mépris des normes internationales ». RSF demande au président Jacques Chirac, au premier ministre Lionel Jospin et au ministre des affaires étrangères Hubert Védrine d'intervenir auprès du président Hafez El Assad pour obtenir leur libération.

# Un projet de conférence pour la paix qui embarrasse Israël

L'IDÉE a le mérite de préparer l'avenir pour empêcher que le processus de paix au Proche-Orient ne meure de facto, même si ses pro-moteurs mesurent la difficulté de la tâche. Rendue publique à la mi-mai par les présidents français Jacques Chirac et égyptien Hosni Moubarak, elle prévoit la convocation d'une « conférence des pays résolus à sauver la paix ». Ce projet sera au menu des entretiens que M. Chirac aura avec son hôte syrien Hafez El

L'étude de sa faisabilité a été confiée par le dernier conseil des ministres de l'Union européenne (UE) réuni à Luxembourg, à l'envoyé spécial européen au Proche-Orient, Miguel Angel Moratinos. Elle est d'ores et déjà débattue dans différentes capitales.

De quoi s'agit-il? Non pas de « la pierre philosophale pour trouver une solution », mais de l'expression de la volonté de « tout tenter pour éviter un enchaînement négatif de la violence », a très vite précisé M. Chirac. Plus concrètement, il est question de réunir un forum sur le Proche-Orient qui se tiendrait en deux temps.

Il y aurait d'abord une réunion de tous les pays qui sont influents ou concernés par l'impasse actuelle du processus de paix et qui ont contribué, ou ont été invités à dal européen. Lucien George contribuer peu ou prou au succès

arabes. Ils réaffirmeralent leur attachement aux fondements du processus de paix. Les pays directement impliqués dans ledit processus – c'est-à-dire le Liban, la Syrie et Israèl –, ainsi que l'Autorité palestinienne se joindraient à eux dans un second temps, dans le but de relancer la négociation israélo-

Il faut, dit M. Moratinos, arrêter la dérive qui fait qu'il n'y a plus qu'un « processus » et pas de « paix », c'est-à-dire une coquille vide. Il ne s'agit pas, précise l'envoyé spécial européen dans des dé-clarations au *Monde*, d'un «*Ma*drid II, c'est-à-dire qu'il n'est pas question de réviser les principes et engagements pris lors de la conférence de Madrid », qui a lancé le processus de paix istaélo-arabe en octobre 1991. « Tous ces engagements et principes seront mainte-

nus », assure-t-il. « Il ne s'agit pas non plus d'un Charm El Cheikh bis », C'est-à-dire d'une conférence qui, comme celle qui avait été convoquée à Charm El Cheikh, en Egypte, en mars 1996, serait exclusivement consacrée à assurer la sécurité d'Israël. Les questions de sécurité seraient examinées, mais il s'agiratt de « sécurité mutuelle », précise l'envoyé spé-

Ces assurances sont destinées à état de cause » et juge la participa-

des négociations de paix israélo- rassérêner des pays qui, comme la Syrie précisément, craignent qu'une telle conférence fasse table rase du passé et des « termes de référence » du processus de paix, singulièrement le principe de. l'échange de la terre contre la paix.

# « ÉLARGIR LE CHAMP »

L'objectif, explique M. Moratinos, est de dépasser « la conjusion entre substance et procédure », qui mine les accords israélo-palestiniens dits d'Oslo et de remettre sur les rails les volets syro-israélien et libano-israélien du processus de paix, tombés en léthargie depuis deux ans. « Il faut élargir le champ. On a fait trop de micro et pas suffisamment de macro », résume-t-il.

D'après lui, une telle conférence ne vise pas à court-circuiter la diplomatie américaine, mais au contraire à lui venir en appoint. Washington en a donc accepté l'idée, dit-il, mais seulement en cas de percée des efforts qu'il mène lui-même. L'administration américaine fait valoir que la convocation d'une conférence multinationale alors que le blocage perdure, aurait un effet contraire à celui escompté, c'est-à-dire risquerait de braquer les protagonistes. M. Moratinos estime pour sa part qu'une fois que le constat de blocage aura été fait, « la conférence doit se réunir en tout

tion américaine indispensable. L'administration américaine ne s'est pas fixé de délai pour convaincre Israel de ses propres «idées», qui prévoient un retrait de Tsahal de 13,1 % de la Cisjordanie, aussitöt suivi du lancement des négociations sur le statut définitif des territoires palestiniens. Selon certaines sources, Washington serait disposé à attendre jusqu'à la fin de la session de la Knesset, le 29 juillet.

La première réaction d'Israël au projet de conférence a été négative. « Une telle conférence vise à nous présenter comme responsables de l'impasse du processus de paix », a commenté le directeur général du ministère israélien des affaires étrangères, dès la publication de « l'appei pour la paix » lancé par les présidents Chirac et Moubarak. « C'est parce que les Israéliens ont compris qu'ils seraient exclus du forum », estime M. Moratinos, qui pense qu'il existe « une marge de manœuvre » et qu'il y a « moyen de trouver des éléments diplomatiques » pour convaincre l'Etat juif, « même si, admet-il, ce ne sera pas

Les Palestiniens ont approuvé le projet. Les pays arabes qui ont été consultés jusqu'à présent demettrent prodents.

M. Na.

A4 ....

Le paix que embarrasse lesé

# La création d'une cour entre dans sa phase ultime

Tiraillements à l'approche du 17 juillet, date butoir

I'ONU.

de notre envoyée spéciale La négociation sur la création d'une cour criminelle internatio- et à éviter que l'action de la cour, nale entre dans la phase ultime \_ dans certaines circonstances crid'un compromis assez tendu qui met la France dans une position très inconfortable. C'est le 17 juillet que les délégués de cent quatre-vingts pays, réunis à Rome depuis quatre semaines, doivent conclure leurs travaux, en principe par la signature d'un traité définissant les statuts de la future juridiction internationale. Ils avaient commencé sur un ton bon enfant, chacun prenant parti pour une telle cour et soulignant la dimension historique du projet. Mais alors que l'échéance approchait, l'atmosphère s'est raidie. Les groupes de travail ont certes dégagé, sur une large partie du projet de statuts, des solutions acceptables par une majorité d'Etats. Mais restent les points-clés, les plus politiques, ceux qui détermineront la vraie nature de ce tribunal international, et sur lesquels, à trois jours de la fin des négociations, les divergences de fond paraissent inconciliables.

Les revendications aberrantes de certains Etats, qui faisaient mine de jouer le jeu de la négociation mais qui, en réalité, ne veulent pas de cette cour (parmi lesquels beaucoup de pays arabes), ont été écartées par le président du comité plénier, le Canadien Philip Kirsch, dans son dernier texte de synthèse: il en va ainsi de l'idée que la cour ne pourrait intervenir que pour les crimes commis dans le cadre des guerres entre Etats et pas dans des conflits

Le débat majeur qui, paradoxalement, met surtout aux prises les Etats démocratiques, porte désormais sur le degré d'autonomie de la future cour : pourra-t-elle engala future cour : pourra-t-elle enga-ger des enquêtes et des poursuites de sa propre initiative, ou ne pourra-t-elle agir qu'avec l'autorisation du conseil de sécurité et le consen- honneurs que si elle fait encore un tement d'un ou de plusieurs Etats concernés, soit que les crimes aient été commis sur leur territoire, soit que le criminel présumé se trouve chez eux; soit que les victimes soient leurs ressortissants, soit que l'auteur présumé des crimes soit un de leurs ressortissants?

Le groupe des « Etats pilotes » qui s'est formé autour de l'Allemagne, du Canada et des pays scandinaves estime que pour être crédible, la cour doit être indépendante du pouvoir politique et agir de sa propre initiative contre les auteurs des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre. En revanche, si les Etats-Unis, qui n'ont abattu leurs cartes qu'en fin de semaine, n'osent quand même pas contester cette compétence inhérente de la cour pour les crimes de génocide, ils la lui contestent pour les deux autres catégories, crimes contre l'humanité et crimes de

La France, qui avait précédemment défendu, sous la pression de ses militaires, une position obstructionniste, est artivée à Rome, en juin, en ayant considérablement progressé : elle n'erège plus le consentement des Etats concernés - en particulier celui du criminel présumé - que pour les crimes de guerre, et elle paraissait même disposée à y renoncer pour les crimes de guerre commis sur une grande échelle ou faisant partie d'un plan prémédité. Bref, elle voulait surtout garantir à ses propres militaires qu'ils ne seraient pas poursuivis par une instance internationale pour leur comportement dans certaines si-

tuations de guerre. Sur d'autres sujets, la France avait beaucoup évolué et pris une part active à la négociation. Elle espérait que ses thèses allaient constituer le compromis sur lequel se ferait l'accord: elle prétendait incarner, à la fois, une réelle aspiration démocratique à une justice internationale contre les crimes les plus graves et un nécessaire réalisme consistant à rendre la cour acceptable à son armée - ainsi qu'à celle de nombreux autres pays -, à mettre des garde-fous contre des poursuites injustifiées, tiques (négociation d'un cessez-lefeu, par exemple), n'entrave l'action du Conseil de sécurité de

Mais la dynamique de la négociation n'a pas été celle qu'on escomptait à Paris. D'une part, les Etats pilotes ont entraîné dans leur sillage, pour des raisons diverses, un nombre important d'autres pays, dont de très nom-breux pays africains. Arriveront-ils à la majorité nécessaire (les trois cinquièmes) pour faire passer un projet? Ce n'est pas sûr, mais l'inverse ne l'est pas non plus. D'autre part, le dévoilement tardif, par les Etats-Unis, de leur position très intransigeante a eu

Le débat majeur, qui, paradoxalement, met surtout aux prises les Etats démocratiques, porte désormais sur le dégré

d'autonomie

de la future cour

pour effet de creuser les divergences au moment où il aurait falla trouver des compromis. Les gner un traité sans les Américains. La France se retrouve entre deux chaises. Elle ne s'en tirera avec les pas en direction des Etats pilotes. Pour l'instant, elle ne le fait pas: les militaires, à Paris, semblent avoir relancé de plus belle l'offensive contre le projet.

L'intransigeance de la position américaine déplace, en outre, le problème sur un terrain qui n'a plus rien à voir avec la morale ou la justice. Il ne s'agit même plus de protéger ses propres ressortissants ou ses militaires de la crainte, au demeurant infondée, d'une justice abusive. Il s'agit simplement de défendre ses protégés, de garder la main politique dans la gestion des crises, sans interférences de la justice (avoir pu, par exemple, protéger, quand besoin était, Mobutu Seseko ou Paul Kagame, ou encore Laurent-Désiré Rabila), bref de garder le pouvoir.

La France, qui était devenue moins cynique, est placée devant un choix difficile. Si les Américains n'y vont pas, les autres membres du Conseil de sécurité n'iront pas non plus (sauf, peut-être, la Grande-Bretagne), ni, sans doute, les autres grands pays qui prétendent jouer un rôle sur la scène internationale. Quel pouvoir de dissuasion, quel pouvoir de répression, quelle source de financement aurait une telle cour « euroafricaine », pure mais inefficace? demandent les Français.

Mais, d'un autre côté, de quoi la Prance aurait-elle l'air si, seule parmi les quinze pays européens, elle acceptait que la future cour ne puisse poursuivre un Saddam Hussein qu'avec l'autorisation de Saddam Hussein luimême? En quoi la création d'une cour internationale ayant moins de latitude que n'en ont actuellement les juridictions nationales, déjà habilitées à poursuivre les auteurs de crimes contre l'humanité, de génocide et de crimes de guerre, consistuerait-elle un pro-

झारेड ? L'affaire est donc mai engagée. M. Kirsch avait la rude tâche de présenter, mercredi 15 juillet, un nouveau texte de « synthèse ». Dénouement le 17 juillet.

# Le gouvernement britannique a présenté criminelle internationale un ambitieux programme de dépenses publiques

Priorité à l'enseignement et à la santé, qui absorberont 50 % des recettes supplémentaires

Le gouvernement britannique a dévoilé, mardi messes électorales du Parti travailliste en 1997, à 14 juillet, un ambitieux programme de dépenses publiques destiné, conformément aux proment. Ces deux postes absorberont plus de budget pourrait être en excédent d'ici à 2002.

de notre correspondant Gordon Brown, le chancelier de l'échiquier britannique, a présenté, mardi 14 juillet, les résultats de son enquête sur les dépenses publiques. Grâce à plus de rigueur budgétaire et des réformes audacieuses, le gouvernement travailliste espère dégager suffisamment d'argent pour augmenter massivement les dépenses sociales et d'éducation, les deux priorités de Tony Blair.

Ces deux postes budgétaires absorberont, à eux seuls, plus de 50 % des crédits ainsi dégagés. Ce qui représente, d'ici à 2002, 19 milliards de livres sterling en plus pour l'éducation (une livre vaut environ 9,50 francs), soit une hausse de 5 % par an en termes réels, et 21 milliards de livres pour la santé (4,7 %). La liste des autres allocations a de quoi satisfaire les partisans du Labour, longtemps finstrés par la politique d'économies rigoureuses imposée par le nouveau « chancelier de fer ».

Ainsi M. Brown a promis 700 millions de livres pour un pro-

jet mixte public-privé pour le développement des sciences; 3% et 10%. Simplification, re-1,7 milliard d'investissements dans un réseau de transports vétuste; 4,4 milliards pour améliorer l'habitat, mienz lutter contre la criminalité et en faveur des sans-logis; des réformes sociales pour élever la qualité de l'éducation des jeunes, le sort des retraités (2,5 milliards)... Quant à l'aide au tiers-monde, elle passera de 0,25 % à 0,30 % du produit national brut. Soit un total dépassant

MODERNISATION :

4,2 milliards de livres.

Tout cela n'est pas sans contreparties. Les ministères devront faire de gros efforts pour mériter cette manne, conditionnée à l'application de réformes. « Pas d'argent sans modernisation », a déclaré M. Brown. Chaque département a dû négocier avec le Treasury (ministère des finances) une sorte de contrat de plan sur trois ans fixant les objectifs à atteindre, les moyens d'y parvenir et les modalités de contrôle. La barre a été

groupement de services redondants, meilleure coordination devraient permettre d'économiser de précieuses livres.

La vente d'actifs de l'Etat devrait rapporter 11 milliards de livres. Les hausses de salaires seront modérées, au niveau des objectifs gouvernementaux d'inflation (2 %) et négociées ministère par ministère en fonction des conditions locales. « Une gifle », selon certains syndicats, qui néanmoins se réjouissent de l'ampleur des nouveaux crédits promis.

Ces économies et ces réformes ne seront pas suffisantes pour produire l'argent nécessaire. Mais M. Brown considère que les effets de sa discipline budgétaire fera le reste. La remise au travail des jeunes devrait permettre de réduire le budget social. Selon le chancelier, l'Etat a réduit ses emprants publics de 20 milliards de livres et le budget devrait dégager d'ici à 2002 un excédent de 30 milliards de livres. Tout cela si le

juguler la hausse des salaires dans le secteur privé. Il n'est pas certain que le ralentissement de la croissance - industrielle, en particulier - permette au chancelier de tenir tous ses objectifs.

Il n'en reste pas moins que MM. Brown et Blair ont su, au bon moment, tirer de leur chaéclipsent le désastre médiatique causé par la compromission de conseillers du gouvernement avec des lobbyistes. L'électorat populaire désespérait de bénéficier des fruits de son vote de l'an dernier. Les parlementaires renâclaient devant la discipline de fer qui leur est imposée et la lepteur des réformes sociales. Les voilà rassurés. Si ces objectifs sont tenus, le Labour pourra se présenter devant le peuple britannique avec un bilan positif et qui correspond à sa couleur politique, sans s'être aliéné la sympathie de la City et du monde des affaires à laquelle il

Patrice de Beer



C'est important, ce nouveau logo?

Notre dernière contribution majeure aux entreprises s'appelle Internet.

Votre opérateur en télécommunications affiche le logo Cisco Powered Network. Vous pouvez avoir confiance: les solutions qui vous sont proposées intègrent la technologie Cisco. Tout comme Internet.

Envoyez un message de Hong Kong er il arrive quasiment en temps réel à Buenos Aires. Recevez à votre siège londonien des documents en toute sécurité

de votre bureau de Marseille. Travaillez, communiquez, échangez des données sans quitter votre domicile... Tout cela passe par

Internet grâce à des équipements Cisco.

Désormais, lorsque vous lirez la documentation de votre opérateur en télécommunications, posez-vous la question: Y a-t-il le logo « Cisco Powered Network" »?

Vous aurez ainsi la certitude que le service qui vous est proposé s'appuie sur la technologie et les produits

> qui mettent les réseaux du monde entier au service des entreprises. Et pour savoir ce que les produits Cisco peuvent faire pour vous, visitez notre site Web, à l'adresse www.cisco.com.

Cisco Statems

# La Cour constitutionnelle allemande donne son feu vert à la réforme de l'orthographe

Un recours déposé par des parents d'élèves a été rejeté

La réforme de l'orthographe allemande, prévue let, le feu vert de la Cour constitutionnelle, saide longue date pour simplifier quelques règles d'écriture jugées obsolètes, a reçu, mardi 14 juil-

sie par des parents d'élèves hostiles. Déjà adop-tée en Autriche et en Suisse, elle entre en

vigueur le 1" août outre-Rhin. Mais la discussion pourrait être relancée par le référendum prévu

#### BONN de notre envoyé spécial

Les grandes décisions, en Allemagne, ne se prennent jamais sans l'aval de la Cour constitutionnelle. Après de longs mois de délibération, les juges de la cour fédérale de Karlsruhe ont donné leur feu vert, mardi 14 juillet, à la réforme de l'orthographe allemande. Celle-ci va pouvoir entrer en vigueur comme prévu le 1ª août à la grande satisfaction de la quasi-totalité des dirigeants allemands.

En 1995, les ministres de l'enselgnement des seize Länder avaient adopté un nouveau code orthographique dans le but d'en simplifier les règles et d'améliorer la logique générale de l'écriture. Deux exemples: on supprime la lettre & pour la remplacer par deux S (Anschluß devient Anschluss), et on eniève « ph » pour mettre « f » (Geografie, Bibliografie, Saxofon). Quelques éléments contestés, comme le reruplacement de Holocaust par Holokaust, ou Katastrophe par Katastroje ont été abandonnés en cours de route.

Ces retouches, par la suite entérinées par les responsables des autres pays germanophones (Autriche, se), n'ont pas fait que des heureux. Tandis que les éditeurs se lan-

çaient dans la fabrication de nou- du vocabulaire est touché) n'étaient veaux dictionnaires, un lobby antiréforme, constitué un peu partout en Allemagne par des parents d'élèves, des professeurs de linguistique et des nostalgiques venus de tous les horizons, a mené son action sur physicurs niveaux.

Le premier - le recours aux juges de Karlsruhe - vient d'échouer. C'est à l'unanimité que les juges ont pris leur décision, considérant que les modifications apportées à la langue allemande (seulement 0,5 % pas suffisantes pour justifier une action de leur part. Grâce au principe de la saisine individuelle de la cour en vigueur outre-Rhin, ce sont deux parents d'élèves de Luheck (nord de l'Allemagne) qui sont à l'origine de la procédure engagée à Karisruhe. Ces parents estiment que leurs « droits fondamentaux » (notamment celui d'éduquer leurs enfants) sont atteints par la réforme de l'orthographe. Ils réclament que la réforme soit adoptée par le Parlement allemand à la majorité des deux tiers. Mais les juges

forme de l'orthographe n'est pas une affaire constitutionnelle, selon eux. Elle relève de la souveraineté des Länder, qui peuvent prendre les décisions qu'ils veulent en la ma-Et c'est à ce niveau qu'un rebon-

de Karlsruhe ont dit « non » : la ré-

dissement spectaculaire peut encore survenir. Les juges de Karlsruhe ont expliqué que rien n'empêchait l'adoption de règles différentes d'un Land à l'autre. Or un référendum doit avoir lieu, le 27 septembre, dans le Land du wig-Holstein, toujours à l'initiative des adversaires de la ré-forme. S'il se traduit par un rejet de la réforme, rien n'empêcherait ef-fectivement ce Land nordique d'appliquer une autre orthographe que celle de la Hesse ou de la Bavière.

Dans les faits, un tel coup de théâtre aurait pour effet de relancer la discussion dans l'ensemble du pays. On imagine les conséquences. Les frais déjà engagés par les éditeurs de dictionnaires, de manuels scolaires sont considérables. Mais surtout, le sentiment d'insécurité des utilisateurs, à commencer par les élèves eux-mêmes, ne sera pas définitivement apaisé.

Lucas Delattre

Les dirigeants du Land de Bade-Wurtemberg, région allemande frontalière de l'Alsace, viennent de refuser l'embanche de Feresbta Ludin, une jeune institutrice allemande d'origine afghane agée de vingt-cinq ans, au motif que celle-ci n'acceptait pas d'apparaître en classe sans être coiffée d'un foulard. Cette affaire, qui fait beaucoup de bruit dans tout le pays, peut être considérée comme un précédent : tous les partis représentés au Parlement régional de Stuttgart, capitale du Land, ont salué la décision.

Le « foulard islamique » incompatible

avec l'enseignement en Bade-Wurtemberg

« En raison du caractère exemplaire de sa fonction et du fait qu'elle représente l'Etat. Mª Ludin doit être consciente - indépend convictions personnelles – que le foulard qu'elle porte peut être récupéré comme un symbole politique », a déclaré Annette Schavan (Union chrétienne-démocrate), ministre de l'enseignement du Land. – (Corresp.)

# Gerhard Schröder défend à Strasbourg son engagement européen

STRASBOURG (Union européenne) de notre correspondant

Gerhard Schröder, le candidat des sociauxdémocrates allemands au poste de chancelier, est venu rassurer, mardi 14 juillet à Strasbourg. les responsables communautaires sur son engagement européen. A tous ses interlocuteurs, Jacques Santer, président de la Commission de Bruxelles, José Maria Gil-Robles, président du Parlement des Quinze, aux membres du groupe socialiste du Parlement européen, le ministreprésident de Basse-Saxe a tenu le même discours, notamment sur l'euro. «La monnaie unique, a-t-il déclaré, ne doit pas échouer, elle doit être, au contraire, un franc succès. »

Pendant un temps, M. Schröder avait souhaité différer la date d'entrée en vigueur de l'euro également entretenu avec lui à Strasbourg, a confirmé les dispositions du dirigeant du SPD : « Il a conscience que la décision est irrévocable, que c'est désormais un fait. »

« UNE POLITIQUE DE L'EMPLOI »

Le chef de file des sociaux-démocrates allemands pour les élections législatives du 27 septembre s'est empressé de préciser que l'Union économique et monétaire (UEM) devait s'accompagner d'« une politique économique et de l'emploi intégrée ». Pour lui, il n'est plus possible de lutter contre le chômage dans un cadre exclusivement national. Aussi met-il l'acceut sur la nécessité d'établir, à l'échelle européenne, « des règles minimales permettant une taxation équitable des entreprises et une imposiau 1º janyler 1999. Pierre Moscovici, ministre tion efficace de l'énergie, de mettre fin au dumfrançais des affaires européennes, qui s'est ping fiscal et social et d'œuvrer, ainsi, en faveur

d'un rapprochement des conditions de concurrence équitables entre les Etats membres de

Rassurant aussi sur l'« amitié franco-allemande », le candidat à la chancellerie a affirmé que la réforme de la politique agricole commune constituait néanmoins une « nécessité » pour l'Allemagne. La réduction de le quote-part de Bonn au budget européen est tin objectif tout aussi impérieux pour le SPD, qui souhaite une réforme du mécanisme de financement de sorte à assurer « une plus grande équité en matière de contributions », même si l'Allemagne, par « devoir de solidarité », doit rester « un important contributeur net ». Sur ce dossier, M. Moscovici a estimé que M. Schröder se montrait « prudent et réaliste ».

Marcel Scotto

# La fédération métallurgiste sud-coréenne a déclenché une grève massive

PLUS de 55 000 ouvriers sud-co-réens ont débrayé, mardi 14 juillet, dans 23 entreprises de l'industrie métallurgique pour protester contre des réformes économiques déclenchant des licenciments massifs, a annoncé la Fédération des ouvriers de la métallurgie. Cette grève devait être suivie, mercredi, par plus de 146 000 ouvriers, a affirmé la Confédération confenne des syndicats (KCTU), en avertissant que ces arrêts du travail, déclarés illégaux par le gouvernement, pourraient être illimités. La plupart des grévistes appartiennent à la Fédération des métallurgistes, qui

de licenciement. Ces grèves avaient été qualifiées de « graves menaces mt sur le pays » par le président Kim Dae-jung, qui est entré en fonctions le 25 février et se retrouvait confronté avec sa première offensive syndicale de grande am-

pleur depuis son élection. Le 18 juin, quelque 14 000 salariés du constructeur automobile KIA Motors, qui avait été mis en liquidation le 25 avril, se sout également mis en grève pour protester contre huit mois de salaires impayés. Le même jour, le gouvernement a publié une liste de 55 groupes considérés comme « non viables » et susceptibles

d'être démantelés. Pour les Sud-Coréens, habitués à l'emploi à vie, les licenciements sont un nouveau concept. Durant les cinq premiers mois de l'année, le nombre de chômeurs a plus que doublé pour atteindre 1,5 million de personnes. - (AFP, Reuters, AP.)

# L'Irlande du Nord enterre les enfants victimes de l'attentat de Ballymoney

BALLYMONEY. Une Irlande du Nord sous le choc a enterré mardi 14 juillet les trois enfants brûlés vifs dimanche 12 juillet dans leur pavillon de Ballymoney, victimes d'un engin incendiaire, alors que le mouvement orangiste mobilisalt ses troupes contre l'accord historique conclu en juin à Belfast pour permettre à l'Uister de retrouver la paix civile. Des milliers de personnes sont venues apporter leur soutien à la mère et au frère des trois jeunes garçons qui, bien que catholiques, étaient élevés dans un quartier protestant. Deux hommes étaient toujours interrogés, mardi, par la police qui soupçonne des extrémistes protestants de ce meurire. Deux autres familles catholiques ont quitté le village de Ballymoney, lundi, après avoir reçu des menaces.

# Le programme anticrise « dépend de vous », a déclaré M. Eltsine aux députés

MOSCOU. Au lendemain de l'annonce du prêt de 22,6 milliards de dollars consenti à la Russie par le Fonds monétaire international (FMI) et d'autres créditeurs, le président Eltsine a reçu, mardi 14 juillet au Kremlin, les chefs des fractions parlementaires de la Douma, la chambre basse, pour leur demander de voter le plan articrise du gou-vernement. «Le destin du programme dépend de vous », a déclaré M. Eltsine. « Il n'y aura pas de putsch, pas d'amendements constitutionneis, pas d'élections anticipées » a-t-il ajouté écartant ainsi toute menace de dissolution de la Douma, dominée par l'opposition.

Les députés devaient se prononcer mercredi et jeudi sur le plan anticrise, une des conditions fixées par le FMI à la poursuite de son aide. Jouant sur les mots, M. Eltsine, soixante-sept ans, a en outre affirmé devant les élus qu'il souhaitait « qu'en l'an 2000, la Russie commence calmement à travailler avec un nouveau président », une formule qui n'exclut en rien que lui-même se représente, notait mercredi la presse

# Première visite d'un ministre de la Chine continentale à Taïwan

TAIPEHL A l'occasion d'un séminaire sur les échanges scientifiques, un ministre de la république populaire de Chine s'est rendu pour la première fois, mardi 14 juillet, à Taiwan, ouvrant un nouveau chapitre dans les relations entre Pékin et Taipeh. « Je suis très heureux de visiter la précieuse île de la mère-patrie », a déclaré à son arrivée le ministre chinois des sciences et de la technologie, Zhu Lilan, choisissant soigneusement ses mots pour réaffirmer la revendication de son pays sur Taïwan. « l'espère que cette visite préludera à de nouvelles formes de coopération bilatérale », a ajouté M. Zhu. - (Reuters.)

■ ÉTATS-UNIS/BIÉLORUSSIE: plusieurs dizaines de hauts responsables biélorusses, dont le président Alexandre Loukachenko, se verront interdire l'entrée sur le territoire des Etats-Unis en représailles à l'éviction de l'ambassadeur américain de sa résidence à Minsk, a amoncé mardi 14 juillet le département d'Etat. L'Union européenne avait adopté vendredi 10 juillet une mesure identique prise en réaction à la décision, en juin, des autorités biélorusses d'expulser de nombreux ambassadeurs occidentaux de leur résidences-officielles dans les environs de Minsk. - (AFR)

■ RUSSIE: le blocage du Transsibérien par les mineurs en grève depuis dix jours a déjà coûté 42 millions de roubles (42 millions de francs) de pertes financières, a annoncé mardi 14 juillet, le ministère russe des transports à l'agence Itar-Tass. Mardi, trente-cinq convois étalent bloqués par les mineurs; seuls les trains de voyageurs circulaient régulièrement. - (AFP.)

■ SAHARA OCCIDENTAL: le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, affirme que le plan de règlement au Sahara occidental est en péril en raison de difficultés continues dans l'identification des électeurs au référendum d'autodétermination prévu en décembre. Il recommande néanmoins de prolonger de deux mois, jusqu'au 21 septembre, le mandat de la Mission des Nations unies au Sahara occidental (Minurso), dans un rapport rendu public en début de se-

l'ouverture de l'aéroport dont la construction a coûté 20 milliards de

# Sept officiers indonésiens risquent la cour martiale pour l'enlèvement d'opposants

DJAKARTA. Des militaires, dont un général des Porces spéciales indonésiennes, arrêtés au terme d'une enquête sur l'enlèvement d'activistes politiques, au début de l'année, risquent d'être traduits en cour martiale, a annoncé, mercredi 15 juillet, l'agence officielle Antara. Les dossiers pour traduire en cour martiale au moins cinq officiers sont en cours de préparation, a ajouté Antara qui a indiqué qu'outre un général, deux colonels, un commandant et un capitaine ont été également arrêtés. Deux autres membres des « Kopassus », les très redoutés Bérets rouges indonésiens, sont également toujours « l'objet d'enquêtes serrées », a ajouté l'agence. Régulièrement accusées de violations des droits de l'homme notamment au Timor oriental, en Irian Jaya et à Aceh (nord de Sumatra), les forces spéciales restaient jusqu'à présent intouchables. - (AFP.)

**=**}: compte environ 190 000 membres. Hards de francs) du Fonds monément dans la préparation des restaire international (FMI) à ce pays Dimanche, 40 000 manifestants tructurations de l'industrie et 7 TUNISTE: PUnion européenne (UE) a souhaité, mardi 14 juillet, prône une réforme accélérée des s'étaient réunis dans les rues de la touché par la crise asiatique. Cet capitale sud-coréenne à l'appel des accord passé entre Séoul et le FMI chaebols, les conglomérats famique la Timisie « s'engage de manière plus résolue » en faveur de la décentrales syndicales. liaux sud-coréens, auxquels les prévoit d'importantes restructuramocratie, tout en reconnaissant que « la société tunisienne repose sur I ou tions et des licenciements sur une une base constitutionnelle et démocratique ». Lors du premier conseil Mardi, les débrayages ont égalesyndicats imputent la crise actuelle. 7: 7: grande échelle. Une grève avait déjà paralysé le d'association entre l'UE et la Tunisie à Bruxelles, Wolfgang Schüssel, ment touché les deux principaux constructeurs automobiles du secteur automobile, les 27 et ministre autrichien des affaires étrangères, dont le pays assure la prépays. Hyundai et Daewoo Motors. 55 GROUPES & NON VIABLES » 28 mai, notamment chez Hyundai sidence tournante de l'Union, a souhaité que le dialogue politique 11:11 et le deuxième chantier navai sud-La RCTU a quitté la table de néet Daewoo, à l'appei de la KCTU. avec Tunis « favorise la poursuite du développement du processus dégociations patronat-syndicats coréen. Daewoo Heavy Industries. Ces arrêts de travail répondaient mocratique et du renforcement de l'Etat de droit ». - (AFP.) Le mouvement a été déclenché convoquées sous l'égide du gou-■ ÉQUATEUR : le chrétien-démocrate, jamil Mahuad, a été éhi aux licenciements chez Hyundai et pour protester contre les milliers avaient été suivis par plus de vernement en vue de réduire l'imprésident de l'Equateur avec 53,30 % des voix, contre 46,50 % à son ripact des restructurations. De son côté, la Fédération des métallurde licenciements de personnel préval indépendant Alvaro Noboa, selon les résultats officiels de l'élec-tion présidentielle du 12 juillet publiés mardi par le Tribunal électoral 100 000 ouvriers à travers tout le vus par le gouvernement en pays. De vastes manifestations gistes réclame que les syndicats avaient eu lieu dans les grandes contrepartie d'un prêt de 57 milsuprême. Le taux d'abstention a été d'environ 30 %. Jamil Mahuad. TOW, liards de dollars (environ 342 milsoient entendus par le gouvernevilles, sans toutefois donner lien à maire de Quito, sera intronisé le 10 août pour un mandat expirant le des affrontements avec la police. 31 décembre 2002. - (AFP.) Les syndicats demandaient le ■ HONGKONG: douze personnes out été arrêtées pour corrupmaintien de l'emploi et une plus tion, mardi 14 juillet, dans le cadre d'un nouveau scandale affectant grande participation du personnel l'aéroport Chek Lap Kok, qui a été ouvert le 6 juillet. La commission dans la gestion des entreprises. Le gouvernementale anticorruption a déclaré que les inculpés étaient gouvemement avait cependant resoupçonnés d'avoir voulu couvrir des malfaçons dans les fondations /otre numéro d'abonné (impératif): jeté leurs exigences, estimant de la voie ferrée en falsifiant notamment des documents sur la qu'un accord signé en février avait consommation de ciment. Une commission indépendante de trois membres vient, par ailleurs, d'être chargée d'enquêter sur le fiasco de permis d'assouplir les conditions mune de résidence habituelle (impératif) : LLLLLL

Partez en vacances avec FAITES SUIVRE OU SUSPENDRE Vous êtes abonné(e) **VOTRE ABONNEMENT** PENDANT VOS VACANCES: Retournez de bulletin au indics ☐ Suspension vacances (votre abonnement sera prolongé d'autant)\* nous indiquer votre numéro d'abonné Transfert sur le lieu de vacances (France métropolitaine uniquement)\* (en haut à gauche de la «une» de votre du: otre adresse de vacances: Si veus étes abonné par ; numéros servis dans le mois. Code postal: Pour tost autre remolignement : 01.42.17.32.50 do 8 h 30 h 18 h de hand ne resident RECEVEZ LE MONDE SUR LE LIEU DE VOS VACANCES. lotre adresse de vacances : Retournez-nous au moins 12 jours Code postal Votre adresse habitaelle : 173 dresse 378 Code postal .1 980 Date et signature obligatoires:

1.27 -

3

1==

1

THE THE PARTY OF THE

Marie Marie

Selection & Comment the section of the section

BOND OF BOND OF BUILDING

the day of the second of the s

अत्र त्र भक्षेत्र व्यक्ति

St. Barren and the

September 1997 And September 1997

Mark Mark State Company of the Company

Berger St. Leaving St. Co. Language Co. Co.

Medical Company of the property of the con-

Trimping --- NV 2

NUMBER OF THE PROPERTY.

THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY OF THE

and the second s

gangariya yan ilasaka asa sa

Service and the service of

sur March Control

The state of the s

37.44.41.41.

September 1985 Comments

Section 1

Temperature and the second

man and the case of the contract of

S. Carlotte

 $= d_{max}(\mu^{m}(\omega)) = s_{n} \qquad \qquad \delta = s_{n} \ .$ 

1. F. F. A. C.

----

o. Talanta .

With the Control 7 A

William Property

American Color Families (Color Color

production of the second second

Tager Transfer Africa and a

le programme authorise depotion

Markey M. Hirring and depute

chef de l'Etat a décerné plusieurs satisfecits au gouvernement et a réservé ses critiques à l'opposition. • LA DROITE s'est félicitée des déclarac cohabitation constructive ». Le tions de M. Chirac sur « l'harmonie

complète » qui doit exister entre l'opposition républicaine et le président de la République. SUR LE MODE ironique, le premier secrétaire du PS, François Hollande, a relevé les

la France dans le Mondial sur les jusur l'action du gouvernement. ● L'AFFAIRE DUMAS a été évoquée

« effets salutaires » de la victoire de par M. Chirac, qui a rappelé son attachement à la présomption d'innogements portés par le chef de l'Etat cence, tout en soulignant qu'il y avait, sur ce sujet, « ce qui relève de [la] conscience » de l'ancien ministre.

# Le président de la République : « Nous sommes sur le bon chemin »

Dans son intervention télévisée du 14 juillet à l'Elysée, Jacques Chirac a fêté « la France qui gagne ensemble » et il a engagé l'opposition à être en « harmonie complète » avec le chef de l'État

TOUT VA BIEN: la France a gagné la Coupe du monde de football, les Français sont heureux, le pays est réconcilié avec ses couleurs, « tricolore et multicolore », bleublanc-rouge, black-blanc-beur. Tout va bien, et Jacques Chirac avec. Ce n'est pas le moment de bouder son plaisir, de parler des choses qui fâchent ou des trains qui n'arrivent pas à l'heure. Les gens heureux n'ont pas d'histoire.

Ce deuxième 14 juillet de cohabitation se devait donc d'être à l'image de ce grand moment de pacification et de réconciliation nationales. Comme un dimanche à la campagne que l'on passe joyeusement entre amis avant de se séparer pour quelques semaines de vacances. Abandonnée, la solemité du bureau présidentiel et ses ors institutionnels. Une simple table en teck posée sur la pelouse, le vert des jardins de l'Elysée en guise de décor, convenzient davantage à la convivialité recherchée par le chef de l'Etat pour ce traditionnel rendez-vous politique. Le ton aussi, devait être celui de la conversation estivale: enthousiaste, détendu, léger, bonhomme. Les Français aiment leur gouvernement, ils aiment leur président. Le président aime

tout ce que les Français aiment, pourquoi diable n'aimerait-il pas le gouvernement?

Poin des « mesquineries et des querelles subalternes » qui font les délices de la chronique politique, l'heure est à la célébration de « la France qui gagne ensemble », au « nous » pluriel et généreux et non plus au « je » défensif et autoritaire du précédent 14 juillet. « Nous - le gouvernement et le président réunis - sommes sur le bon chemin », a constaté M. Chirac. La politique française s'est soudainement métamorphosée en un long fleuve tranquille, qui a vu le gouvernement d'Alain Juppé préparer, par un douloureux « assainissement des finances», le retour de la croissance dont bénéficie aujourd'hui le gou-

vernement de Lionel Jospin. Capitaine depuis trois ans d'un « grand paquebot qui ne vire pas comme une barque », Jacques Chirac, qui a partagé hier - et à quel prix - le désamour de l'opinion pour son premier chef de gouvernement, ne voit pas pourquoi il ne recevrait pas, aujourd'hui, sa part de la popularité du second. C'est ce que le chef de l'Etat appelle, au nom de son tout nouveau « pragmatisme ». une « cohabitation

constructive ». « C'est ainsi que je la pression fiscale « qui est tout à fait veux, c'est ainsi que la vis » a-t-il

« UNE AMBITION LÉGITIME »

Tout va bien, donc, puisque, « nous sommes sur le bon chemin » en matière de recul du chômage des jeunes, de rétablissement de l'ordre en Corse, de politique d'immigration et même, bon gré mal gré, de réduction de la durée du travall à 35 heures qui est « une ambition légitime ». Tout va bien, à la scule réserve près que tout pourrait aller encore mieux si « le gouvernement » se préoccupait davantage de la diminution du chômage de longue durée, de la réduction de la

excessive », d'une rigueur accrue dans la gestion des finances publiques « pour réduire les déficits plus encore », dans celle des dépenses de santé « dont les dérapages ont repris en 1998 », d'un meilleur partage par les familles des fruits de la croissance, de l'arrestation des petits délinquants et du recul de l'insécurité. Sur ce dernier thème, le président a savamment délaissé quelques instants sa bonhommie « constructive » au profit d'un ton ferme et autoritaire. « Il faut lutter avec beaucoup de fermeté. Il faut punir, notamment les Jeunes, et punir immédiatement », a-t-il in-

## Légion d'honneur pour M. Humbert (UDF) et M™ Geffroy (RPR)

Sur instruction du président de la République, figurent notamment parmi les nominations au grade de chevalier de la Légion d'honneur, de la promotion du 14 Juillet, Jean-François Humbert (UDF), président du conseil régional de Franche-Comté, qui avait donné sa démission immédiatement après avoir été élu une première fois, le 20 mars, avec les voix du Front national; Marie-Thérèse Geffroy (RPR), élue du conseil régional Rhône-Alpes, qui s'était abstenue lors de l'élection, avec le soutien du Front national, de Charles Millon à la présidence de la région et qui anime aujourd'hui l'opposition interne à la majorité au sein de

Au fond, il n'y a guère qu'une chose qui ne va pas, mais alors pas du tout, c'est l'opposition. A lire les sondages, les dirigeants de droite sont, d'ailleurs, les seuls à ne pas bénéficier de l'actuelle euphorie nationale. Les Français ne les aiment pas et du coup, M. Chirac ne les aime plus guère, ces chefs de parti qui viennent lui gâcher sa fête avec leur lot de « petites querelles » et de « médiocrités ». Ce désamour là, il n'entend pas le partaget. « Cela ne me concerne pas, ne m'intéresse pas », a déclaré le chef de l'Etat, en réponse aux questions de ses deux interlocuteurs sur les désaccords publics qui ont opposé M. Chirac à ses troupes RPR sur l'euro ou la réforme de la justice.

Tout juste consent-il à fixer une ligne de conduite à ceux qui restent sa « famille ». M. Chirac a énoncé « trois conditions »: d'abord. « l'union », car la droite « ne sero forte que si elle est unie », ensuite «la vision», qui doit permettre à l'opposition de présenter à l'opinion une « alternative » au projet de la majorité, enfin « l'harmonie » qui doit être « complète » entre les partis de l'opposition et le président de la République issu de ses

A part cette feuille de route impérative, qui vaut critique implicite de tout ce que la droite a fait jusqu'à présent, M. Chirac n'a « strictement aucun conseil, aucune lecon à donner à aviconaue dans le domaine des formations politiques et même à mes amis du RPR et même au président du RPR », Philippe Séguin, qu'il « approuve », « respecte » et qui est « un de [ses] amis de très longue date »... Quant au chef de l'Etat, il entend bien faire ce qu'il veut, comme il veut, et tant pis, si cela ne plaît pas toujours à ses amis. Ainsi de l'Europe, par exemple: ni les atermoiements, ni les déchirements de la famille gaulliste sur le sujet, n'empêcheront M. Chirac de marteler ses convictions européennes.

S'il ne « renie rien, ni de [son] passé, ni de [ses] ambitions », il ne « se détermine pas par rapport aux autres », ni par rapport aux siens. « le me détermine par rapport à l'idée que je me fais de l'intérêt générai et de l'intérêt de la France. » A l'intention de la droite, le message est donc simple : faites en sorte que Pon vous aime à nouveau et je vous aimeral à mon tout.

Pascale Robert-Diard

# « Nécessaire harmonie entre l'opposition et le président »

publique, mardi 14 juillet ----



14.04

, --

A Name of

31.7

: 5 1

. . . . .

ne doit pas y lement » entre le chef de l'Etat et celui du gou-

l'Histoire qui le dira. » • Oninquennat : « Le septennat est un système souple et original ». «Le quinquennat débouche soit sur un régime présidentiei (...) qui irait très rapidement au blocage

complet des institutions, soit vers un régime parlementaire intégral (...), c'est-à-dire l'impuissance et la paralysie de la nation. » Opposition: Elle « ne sera forte que si elle est unie que si elle a un projet qui puisse apparaître clairement dans l'opinion publique comme une alternative à celui de la majorité. Les modalités lui appartiennent. l'union n'est pas l'unité ». Il « est nécessaire d'avoir une har-

monie complète entre l'opposition

et le président de la République issu de ses rangs ». • Modernisation de la vie poli-

l'intervention du président de la Ré- l'élu, du parlementaire ». « Il y a moins bons de l'Union euroceux qui ont une garantie, les fonc-● Cohabitation: «En l'absence tionnaires, et ceux qui n'ont pas ces garanties et qui viennent du secteur privé.», ce qui « déforme la représentation nationale ».

• Préférence nationale : « Je ne rance-maladie. » pense pas que la préférence natiodisserter indéfiniment risque de de-

● Immigration : « Les étrangers en situation irrégulière, il faut les expulser. Nous devons avoir un système qui permette de les sanctionner et de les expulser, avec humanité bien entendu, et les empêcher d'entrer. » • 35 heures : « Si l'ambition des

35 heures est une ambition légitime, elle devrait être laissée, en ce qui concerne sa mise en œuvre, à l'appréciation de négociations locales, entreprise par entreprise. Il est très difficile d'appliquer ce

genre de règle de façon uniforme. » • Fiscalité: « Il faut diminuer, c'est tout à fait impératif, la pression fiscale qui est tout à fait excessive, qui est la plus élevée de l'Union européenne. »

● Déficits publics : « Nous devons, sans ancun doute, réduire les déficits plus encore. Avec 2,3 %,

Voici les principaux extraits de tique: « Il faut revoir le statut de nous serons encore parmi les

● Sécurité sociale : «Une application stricte du plan Juppé aurait permis de régien une part importante du problème de notre assu-

● Famille: « Il faut aller plus nale soit un vrai problème. (...) En fort, plus loin et plus vite dans le renforcement des moyens pour le développement de la famille. Il faut que le niveau de vie moyen des familles s'accroisse plus vite que le niveau de vie moyen de la nation. »

● Europe : « Mon rôle est de donner Pimpulsion concernant la place de la France dans le monde et l'Europe. Il n'y a pas de coupure entre le président et le gouvernement dans ce domaine. » « Je ne conteste à personne le droit d'avoir des idées différentes des miennes. » Mais « je ne détermine

pas mes idées par rapport à celles

des autres, y compris les miens ». • Aimé Jacquet et les Bleus: Aimé Jacquet « incame le Français dans ce qu'il a de meilleur : sérieux, déterminé, humain, proche des gens (...), tolérant mais ferme. > « Cette équipe, à la fois tricolore et multicolore, donne une belle image de la France dans ce qu'elle a d'humaniste et de fort. >

# L'Elysée chante « We are the champions »

a donc débarqué, mardi 14 juillet à la Garden Party de l'Elysée, en survêtement ou en smoking, rieuse,. libérée et se moquant du protocole puisque son seul slogan tient désormais dans une belle illusion fleurie dans les stades : « Tous ensemble.».

Sur la pelouse du parc, on voit donc des gardes républicains parier crampons avec des piliers de rugby, des gamines débattre des biscottos de Desailly, des VIP cravatés hurler « Zidone pré-sident! » à dix mêtres du chef de l'Etat en titre. La France qui gagne se sent tellement « champion », depuis dimanche, que même l'Elysée a pris des allures de tribunes de supporters. Sur les 6 000 invités, le nombre des « officiels » a d'ailleurs été réduit à la portion congrue. Quelques ambassadeurs étrangers, les ministres du gouvernement, une vingtaine de députés tout au plus. Et ceux-là ont vite compris leurs obligations du jour : on-ne-parleque-de-foot.

La ministre des affaires sociales, Martine Aubry, raconte donc ses matches et ce moment « très marrant » où dans la tribune officielle, elle a passé une écharpe bleu-blanc-rouge au cou du président du sénat, René Monory. Dominique Strauss-Kahn et Anne Sinclair détaillent un but « d'anthologie » dont il ressort, après une explication brillante et complexe du ministre de l'économie, que son effet différé sera excellent sur la croissance. Robert Hue s'est placé à trois mètres de l'ancien président du Paris Saint-Germain, Michel Denisot, et récupère ainsi les dizaines de jeunes amateurs d'auto-

La fanfare de la garde républicaine entonne la chanson fétiche de l'équipe de France, « I will sur-

Roland Dumas, « sa » conscience et les juges

LA FRANCE qui gagne ne fait plus de chichis. Elle | vive », înterprétée par Gloria Gaynor. Et l'un des éditorialistes du Figaro se promène avec Francefootball sous le bras. Le secrétaire général de l'Eivsée, lui, n'en pince que pour Aimé Jacquet. Ah, cette colère de l'entraîneur contre les éditoriaux cingiants du quotidient sportif l'Equipe I Cela lui rappelle les meilleurs moments de la victoire chiraquienne. « C'est très sain de ne pas vouloir pardonner », assure Dominique de Villepin. Un ange balladurien passe...

Et puis soudain, tous ces invités charmants retrouvent leur vrale nature de supporteur. Car l'équipe de France est annoncée. On se damnerait pour les toucher, on se piétine pour les voir. Du fond du parc, Jacques Chirac est remonté vers le palais. Un signe de sa fille, Claude, et le spectacle commence. Les joueurs sont sortis sur le perron, en compagnie du président de la République, de Lionel Jospin et de ministres hilares. La sono Joue déià la chanson de Queen qui fait florès dans les stades \* We are the champions ». Et soudain, les footballeurs, le président, le premier ministre, tous, balancent en rythme, les bras levés au-dessus de leurs têtes. Même Xavière Tibéri, qui a réussi à se glisser à côté des épouses des joueurs, chante à pleine voix « We are the champions ». Philippe Séguln, qui a touché la coupe, ému comme un enfant, en pleurerait presque. Sur la pelouse, des gamins de quinze ans ont entonné la Marseillaise.

Dans les salons, les joueurs épuisés ont juste réclamé du café et signent des autographes pour des officiels qui retrouvent leurs rêves de gosses. Le président passe en riant entre Deschamps et Lizarazzu. Un conseiller chantonne « on est les champions ».

Raphaĕlle Bacqué

# L'opposition approuve le chef de l'Etat

CHACUN a tiré satisfaction des propos de Jacques Chirac, parfois pour des raisons différentes. Jean-Louis Debré, président du groupe RPR de l'Assemblée nationale, se félicite que le pré-sident ait rappelé à l'opposition « l'exigence de l'union ». De même, son homologue au Sénat, losselin de Rohan, a salué l'accent mis par M. Chirac sur « l'harmonie étroite » qui doit exister entre « l'opposition républicaine et le chef de l'Etat sur les grandes orientations du septennat ». Philippe Douste-Blazy, président du groupe UDF-Alliance de l'Assemblée, s'est réjoui de la demande faite à « l'opposition républicaine d'oublier ses différends ».

D'autres ont plutôt commenté ses déclarations sur l'état de la France. Selon Laurent Dominati, porte-parole de Démocratie libérale, le constat de M. Chirac sur les « atouts » et les « faiblesses » de notre pays est « juste ». Pour François Bayrou, le chef de l'Etat a défendu un « projet de société juste et optimiste », « profondément rassembleur ».

Le chef de l'Etat a parlé... « en chef d'Etat qui aime profondément la France », a jugé Jacques Barrot (UDF, Haute-Loire). Hervé de Charrette, président du Parti populaire pour la démocratie francaise, a applaudi un président « en pleine forme, politique et per-

Même François Hollande y a trouvé son compte. Selon le premier secrétaire du Parti socialiste. le président a été « obligé d'admettre que le gouvernement est sur le bon chemin », ajoutant, avec ironie, que la victoire de l'équipe de France a des « effets salutaires ». M. Hollande a toutefois relevé la « sévérité » de M. Chirac à l'égard de l'opposition RPR-UDF, lorsqu'il a « vertement » (...) condamné l'attitude de ceux qui (...) se livrent à des chicanes ».

Le seul écho négatif est venu de Jean-Marie Le Pen. Le président du Front national estime que « Jacques Chirac confond la\_ victoire de l'équipe de France avec l'approbation de sa politique »; « ni joueur, ni arbitre », il est la moindre pression sur le président « seulement un ballon » car « der- du Conseil constitutionnel, semble rière le cuir, il n'y a que du vent »: désormais plus proche des position judiciaire. 

« POUR Roland Dumas, il y a ce qui relève de la justice. Je n'ai pas de jugement à porter. Il y a ce qui relève de sa conscience, je n'ai pas non plus de jugement à porter. Il y a ce qui relève de ma responsabilité, c'est-àdire le bon fonctionnement d'une institution essentielle de la République. Pour le moment, ce bon fonctionnement n'est pas en cause. » Répondant à une question relative à la mise en examen, le 29 avril, du président du Conseil constitutionnel, le chef de l'Etat s'est exprimé pour la première fois sur ce sujet depuis son entretien avec M. Dumas, le 6 mars. Ce dernier s'était, en effet, rendu à l'Elysée pour informer M. Chirac de sa prochaine convocation par les juges, et lui seul avait commenté leur entretien, indiquant que le président avait « exprimé son sentiment » et invoqué « la présomption d'innocence » - ce que la présidence avait confirmé dans un simple communiqué (Le Monde du

10 mars). Moins globalisante, la déclaration du chef de l'Etat, sans traduire

28

tions exprimées par les principales formations politiques - et notam-

ment par le Parti socialiste. Mis en examen pour « complicité et recel d'abus de biens sociaux » au préjudice du groupe Elf-Aquitaine, M. Dumas n'est, certes, sous le coup d'aucune condamnation. Sans établir de lien avec cette affaire particulière, mais en précisant qu'il songeait « à la présomption d'inno-cence et à la détention provisoire », le président a, d'ailleurs, regretté qu'en France, « les droits de Phomme [soient] souvent purement et simplement foulés au pied ».

# A FLEURET MOUCHETE

Mais en appelant à la « conscience » de M. Dumas. M. Chirac a, aussi, atténué ce qui ponvait, jusqu'ici, apparaître comme une défense pure et simple de l'ancien ministre de François Mitterrand. Nul ne peut désormais comprendre que le chef de l'Etat souhaite explicitement le maintien en fonction de M. Dumas, mais qu'il appartient à ce dernier, et à lui seul, de tirer les conséquences de sa mise en cause dans une informa-

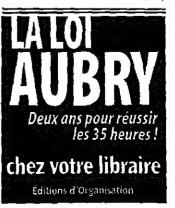
« plusieurs années », lancé « l'idée d'une grande réforme » de la justice, le président de la République a également adressé, à fleuret moucheté, quelques critiques à l'endroit des magistrats, au moment où plusieurs enquêtes continuent de s'attacher au financement du RPR. «L'indépendance [des juges] ne peut être acceptée - elle est nécessaire, bien entendu -, que si les juges sont responsables, et je ne suis pas sûr qu'ils le soient suffisamment aujourd'hui », a-t-il notamment déclaré.

Sans formuler davantage de lien explicite avec l'affaire Elf, dont les développements ont conduit à la mise en examen de Roland Dumas, M. Chirac a souhaité « redonner toute son importance et sa valeur à la morale comme valeur démocratique et républicaine ». « De ce point de vue, il y a à faire », a-t-il concédé, tout en contestant l'idée « que la France serait un pays corrompu ». Le chef de l'Etat a alors insisté sur la nécessité de lutter contre « la grande corruption tenant aux grands marchés internationaux ».

Outre les marchés pétroliers, qui constituent la toile de fond de l'af-

Rappelant qu'il avait, depuis faire Elf et sur lesquels la pratique des commissions est généralisée, le chef de l'Etat faisait à l'évidence allusion aux marchés d'armement, tels celui des frégates vendues, en 1991, à l'Etat taïwanais - qui est aussi l'un des aspects les plus énigmatiques de l' « affaire Dumas ». M. Chirac a, à ce propos, affirmé avoir donné « des instructions extrêmement fermes > à ses premiers ministres et à ses ministres de la dé-

Hervé Gattegno



magne et à la France. SOIXANTE-

que les parents possèdent tous deux des décisions de justice rendues en leur faveur par un tribunal de leur pays. • UNE DECLARATION COMMUNE visant à pacifier les rela-• UNE DÉCLARATION

tions entre parents binationaux et à prévenir l'enlèvement d'enfants a été adoptée lors du 71 sommet franco-allemand par Elisabeth Guigou, ministre de la justice, et son ho-

mologue d'outre-Rhin. • LE RES-PONSABLE de l'association SOS Enlèvements d'enfants par l'Allemagne estime pourtant que « rien n'a bougé » depuis cette rencontre.

# Les rapts d'enfants au sein de couples franco-allemands restent sans solution

Les affaires privées d'enlèvements d'enfants au sein de couples binationaux deviennent des affaires d'Etat. Elisabeth Guigou et son homologue allemand se sont récemment rencontrés pour évoquer le dossier

COSETTE LANCELIN, la mère française des deux enfants enlevés le 28 mars sur une route départementale du Loir-et-Cher, ne les a toujours pas retrouvés. Plus de trois mois après l'opération commando organisée par leur père allemand, Caroline, trois ans, et Maithias, sept ans, sont toujours en Allemagne. Malgré l'émoi suscité par l'enlèvement, et en dépit des déclarations d'intention des gouvernements français et allemand, rien n'a encore été régié dans cette affaire où les deux parents de nationalités différentes se disputent la garde des enfants, sur fond d'im-

broglio juridique. «C'est dramatique, indique Me Michel Gendre, l'avocat de Mª Lancelin. Les enfants seraient au fond du Maghreb que la situation ne serait pas plus compliquée. » La dif-ficulté de ce dossier réside dans le fait que les parents sont tous deux en possession de décisions de justice rendues en leur faveur par un tribunal de leur pays d'origine. Depuis l'enlèvement, Cosette Lancelin n'a pu voir Caroline et Matthias qu'une fois en mai, le jour d'une audience au tribunal allemand de Sulingen. Le père, Armin Tiemann, s'y est vu confirmer leur garde. De son côté, Mª Lancelin, qui avait elle-même obtenu une décision de justice française lui confiant provisoirement la garde des enfants, a porté plainte en France pour enlèvement. Une instruction est en cours et, sur commission rogatoire d'un luce d'instruction de Blois, des gendarmes français viennent de partir enquêter en Allemagne.

#### AFFAIRES D'ETAT

Le cas de Cosette Lancelin n'est pas exceptionnel entre la France et l'Allemagne, même si les pratiques d'enlèvement demeurent rarissimes. Selon le ministère de la justice français, soixante-dix parents français sont concernés, trente-cinq dossiers étant directement gérés par le bureau d'entraide judiciaire international. Les parents se sont organisés et une association, SOS Enlèvements d'enfants par l'Allemagne, s'est constituée en mai 1996. Depuis cette date, aucun Français membre de l'association

n'a récupéré ses enfants. Avec l'enlèvement spectaculaire de Matthias et de Caroline, ces affaires privées sont devenues des affaires d'Etat. Mercredi 6 mai, lors du 71° sommet franco-allemand à Avignon, Elisabeth Guigou, ministre de la justice, et son homologue allemand, Edzard Schmidt-Jortzig, ont adopté une déclaration commune visant à pacifier les relations entre parents binationaux et à prévenir l'enlèvement d'enfants. Ils

ont annoncé « des rencontres régulières d'un groupe de travail composé des unités centrales chargées de l'application de la convention de La Hove > afin de résoudre les conflits. A partir du 1º septembre, un magistrat français va être envoyé à Bonn afin de faciliter l'échange d'infor-

L'exemple des « mères d'Alger »

#### et le ministère de la justice français mardi 23 et mercredi 24 juin à Paris. Seize dossiers individuels out été présentés par la France et cinq par l'Allemagne. La différence essen-

dans ce type de contentieux. Une

première rencontre est intervenue

entre l'autorité centrale allemande

« Il n'y a pas de couse perdue. On peut faire la liaison entre le droit international privé et la réalité humaine. » Anne-Marie Lizin, sénatrice beige, sait de quoi elle parle. Cette femme qui fut à l'origine du collectif de solidarité aux mères d'enfants enlevés, surnommé « les mères d'Alger », ne décolère pas contre les enlèvements d'enfants au sein de l'Europe, alors que des conventions internationales per-mettent théoriquement de régler ces conflits.

Il y a dix ans, le 21 juin 1988, était signée la convention francoalgérienne sur les couples mixtes séparés. Elle a mis fin à la lutte des « mères d'Alger » pour retrouver leurs enfants retenus en Algérie. Depuis cette date, 198 enfants sont rentrés en France ou bénéficient d'un droit de visite transfrontière. « Ce possé est riche d'enseignement, confirmajt à l'occasion de la date anniversaire de cette convention Annie Sugier, vice-présidente du collectif, car il montre qu'il n'y a pas de problème sans solution. Il faut simplement que les hommes politiques aient le courage de se moviller. »

mations sur la jurisprudence des deux pays. En revanche, l'envoi d'un fonctionnaire allemand en France a été bloqué, indique-t-on au ministère de la justice allemand, mais une réforme est envisagée afin

tielle, indique le ministère de la justice français, est que les cas ailemands sont très récents: les enfants retenus en France ne le sont que depuis quelques semaines, alors que certains dossiers français d'enfants retenus outre-Rhin

# datent pour certains de près de dix

En Avignon, Elisabeth Guigou et Edzard Schmidt-Jortzig s'étaient déciarés « résolus à veiller à la ratification rapide de la convention européenne sur le droit de la famille [Bruxelles II] ». Cette demière a été signée le 28 mai par les quinze pays de l'Union européenne. Son princi-pal intérêt est de mettre fin à la dualité de juridiction, un seul tribunal devenant compétent. Les parents ne seront donc plus tentés de saisir chacun la justice de leur pays. Une mise en œuvre anticipée de cette convention peut intervenir entre deux pays, après ratification. A la chancellerie, on espère pouvoir appliquer la convention de Bruxelles II avec l'Allemagne dès

### RÔLE PRÉVENTES

Mais cette convention aura surtout un rôle préventif. Pour les affaires existantes, la convention de La Haye du 25 octobre 1980 prévoit déjà que, en cas d'enlèvement international d'enfants, ces derniers doivent retourner dans leur pays de résidence habituelle. Une exception permet toutefois la non-application de cette règle « s'il existe un risque grave que le retour de l'enfant ne l'expose à un danger physique ou psychique, ou, de toute autre manière, ne le place dans une situation intolérable » ::

Le problème demeure donc entier pour les parents aujourd'hui concernés. Denis Supersac, président-fondateur de l'association SOS Enlèvements d'enfants par l'Allemagne, qui vient d'être reçu à la chancellerie, aimerait être opti-miste: « Depuis la rencontre d'Avignon, rien n'a bougé », déplore cet homme qui n'a pas revu sa fille depuis cinq ans et refuse d'envoyer son fils pour les vacances en Allemagne. « J'ai déjà perdu un enfant, je ne veux pas perdre l'autre », explique-t-il.

A la chancellerie, on assure tout mettre en œuvre pour régler au plus vite ces dossiers « humainement très douloureux ». Le ministère de la justice allemand pense que « le manque de coordination entre ies deux pays fait que chaque tribunai a tendance à privilégier ses. propres ressortissants ». Mais Danièle Grobsheiser, journaliste et auteur d'un ouvrage intitulé Quand les enfants disparaissent..., paru aux éditions belges Didier Mols, estime, pour sa part, qu'« il est très difficile de récupérer ses enfants retenus par l'autre parent en Allemagne, car ce pays n'amplique pas les conventions

Michèle Aulagnon

# Une centaine de départs de feux maîtrisés dans la région de Marseille

PLUS DE CENT DÉPARTS DE FEUX ont été recensés, mardi 14 juillet, dans l'aggiornération de Marseille, avant d'être complètement maîtrisés par l'intervention des sapeurs et des marins-pompiers. Le feu s'est déclaré. dans la soirée de mardi, dans le parc d'une maison de retraite qui n'a pas été touchée. D'importants moyens ont été concentrés au Roucas Blanc. un quartier de villas cossues et de résidences sur les collines entre Notre-Dame de la Garde et la corniche. Quelque 200 habitants d'une résidence ont dû chées par les flammes.

Le préfet de police des Bouches-du-Rhône, Michel Sappin, a estimé, dans la soirée de mardi, qu'il s'agit d'« une situation exceptionnelle ». Il a précisé que l'origine de « ces très nombreux départs de feu » n'est pas établie. Les autres principaux foyers de la soirée ont eux aussi été maîtrisés : quatre hectares ont été parcourus près de l'Estaque et deux hectares aux Permes-Mirabeau, une commune proche de Marseille. Dans l'après-midi, une dizaine d'hectares avaient brûlé à Allauch. Un important dispositif de surveillance devait être cependant maintenu, mercredi 15 juillet, en raison de la persistance du mistral.

# DÉPÊCHES

■ PRISON : um détenu qui avait réussi à s'échapper une première fois de la maison d'arrêt de Toulouse (Haute-Garonne), le 2 mai, s'est de nouveau évadé, lundi 13 juillet, de la prison de Tarbes (Hautes-Pyrénées). Placé en détention provisoire dans le cadre d'une affaire de trafic de stupéfiants. le déterru s'est apparemment fait la belle en descellant des pierres de sa cel-

■ ACCIDENT: un touriste canadien a été grièvement blessé par un taureau, mardi 14 juillet, au cours d'un abrivado (làcher de taureaux) dans les rues de Fontvieille, près d'Arles (Bouches-du-Rhône). Il a été touché en pleine tête alors qu'il avait franchi les barrières de protection pour prendre des photos. Le touriste, agé de quarante-cinq ans, a été hospitalisé à Arles. ■ Le PDG et un chauffeur d'une société de déménagement ont été placés en garde à vue, mardi 14 juillet à Béziers (Hérault), après l'accident qui a entraîné la mort de deux automobilistes, samedi 11 juillet. Le camion de déménagement a perdu sa remorque pour une raison indéterminée, vers 20 h 30, à Villeneuve-les-Béziers. Celle-ci a percuté deux véhicules qui roulaient derrière le carnion. Une fillette de douze ans et un hounne de vingtsix ans, qui se trouvaient dans la même automobile, ont été tués dans le choc. Trois personnes ont été grièvement blessées.

> LA COMMUNE DE MONTGENEVRE COMMUNIOUE

## **ENQUETE PUBLIQUE** DE LA REVISION DU P.O.S.

2 PUBLICATION

Par arrêté municipal en date du 22/06/1998 la mise à l'enquête publique du projet de révision du Plan d'Occupation des Sols (P.O.S.) a été ordonnée. M.P. REYNIER, Technicien Supérieur Forestier en remaite, dementant 9, rue Bayard, 05000 GAP, a été désigné comme commissaire enquêteur.

L'enquête se déroulers à la mairie de Montgenèvre, Route d'Italie. 05100 MONTGENEVRE, du 15 juillet au 21 août 1998 inclus, aux jours et heures habituels d'ouverture, soit du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h.

commissaire enquêteur se tiendra à la disposition du public, en mairie les 24 juillet - 14 août 1998 et 21 août 1998 de 14 heures à 17 beures pour recueillir ses observations. Pendant la durée de l'enquête, les observations sur le projet de révision du P.O.S. peuvent être consignées sur le registre d'enquête déposé en maine. Elles peuvent

également être adressées par écrit an mairie, an commissaire enquêteur.

pourront être consultés en Mairie.

# 1 500 sans-papiers parrainés place de la Bastille

DES CENTAINES de personnes aggiutinées place de la Bastille. Des mains oui se tendent et les harrières que l'on recule, peu à peu, sous la pression. Il est 14 heures, mardi 14 juillet, et avant même que la cérémonie ne commence, les organisations politiques et associations à l'origine de ce parrainage républicain en sont d'ores et délà convain-

Lancée il v a deux semaines par les Verts, reprise par l'association Droits devant!! passée maître dans l'organisation de ces événements, cette nouvelle initiative a reçu le soutien du PCF, de la Ligue des droits de l'homme, du Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples (MRAP) et de quelques autres. Alors que se poursuivent l'occupation avec grève de la faim du temple des Batignolles, que 73 000 sans-papiers ont été régularisés sur les 142 000 dossiers examinés par les préfectures, « il faut faire en sorte que chaque débouté puisse trouver un parrain ou une marraine », explique Francine Bavay, vice-présidente Verte du conseil régional

d'île-de-France, à la table des élus. C'est donc au pas de charge que se succèdent, devant elle et ses dix coilègues, tous ceints de leur écharpe tricolore, parrains et filleuls. Une minute, parfois deux, rarement plus. Noemie, acceptes-tu de prendre, a Rachel Jeine Française, et déterpour filleul Sidibé »... « Sidibé, en demandant à Noémie de te parrainer, c'est à nous tous que tu permets d'exercer notre citoyenneté »... Sourire, signature. Au suivant.

Zang est ravi. En France depuis huit ans. Il a été écarté de la régularid'une activité régulière ». Sa femme est enceinte. Lui passe d'ateliers de confection en cuisines de restaurant, « mais je peux aussi faire le nettoyage

« C'est dur, mais mieux au'en Chine ». résume t-ik Et puis, maintenant, il y minée à l'aider. « D'autant que je commence à m'y connaître », dit-elle. Conjointe d'un Sénégalais en situation irrégulière, avec qui elle a déjà fait le tour des administrations, elle était venue chercher un parrain. « J'ai trouvé un filleul, c'est déjà ça. »

# « NIARRAINE ? »

An micro, les organisateurs réclament à « tous les Français et étrangers en situation régulière » de se présenet la maroquinereje », explique-t-il. ter « à la table des parrairs ». Les vi-

# Le troisième collectif reçu par la commission Galabert

Une délégation du troisième collectif de sans-papiers, à l'origine de la grève de la faim au temple des Batignolles, à Paris, devait être reçue, mercredi 15 juillet, par la commission consultative chargée de réexaminer les critères de régularisation, présidée par le conseiller d'Etat Jean-Michel Galabert. Le collectif a annoncé qu'après vingt-neuf jours de jeune, un deuxième grèviste avait été hospitalisé, sonffrant de many de ventre et de troubles psycho-

Dans la soirée du 14 juillet, trois cents personnes ont assisté, devant le temple, à la présentation en plein air du film de Jacques Kébadian, D'une brousse à l'autre. Non autorisée par la préfecture, la projection de ce documentaire, qui suit le parcours d'une famille de sans-papiers, de l'église Saint-Ambroise à l'église Saint-Bernard, de la France au Mali, s'est finalement déroulée sans difsages européens qui passent sur le terre-plein du boulevard Richard-Lenoir sont immédiatement repérés par les sans-papiers. « Porrain? », « marraine ? » « Je ne peux pas, Je pars en vacances un mois », se défend une femme. « J'ai déjà deux filleuls », s'excuse un enseignant. Après vingt minutes de vaine recherche. Youssouf change de tactique. « Je cherche

Derrière lui, dans la file des « filleuls » non inscrits, les yeux sont affolés. Des jeunes, mais aussi des personnes âgées tentent de conserver leur place. Bousculades, cris. « Qu'est-ce que c'est que ce marché aux esclaves ? > s'énerve Aminata Diane, porte-parole de la Coordination nationale des sans-papiers. « C'est la foire, mais c'est bien la preuve que c'est un vrai parrainage », plaide un responsable associatif

Prévue jusqu'à 18 heures, l'opération s'est finalement achevée un peu avant 22 heures. Et encore, faute de cartes de parrainage et de parrains. Mille cing cents « couples » ont été « unis ». Les deux cents derniers sans-papiers devraient participer à la prochaine opération, programmée en septembre.

Nathaniel Herzberg

# Les difficultés financières de la Maison de l'étranger

MARSEILLE

de notre correspondant régional La Maison de l'étranger, institution unique en France, fétait à l'automne dernier, dans une relative sérénité, ses vingt années d'existence. Confrontée à des difficultés financières inattendues, elle a di suspendre sa programmation culturelle en mai et ne pourra pas la reprendre, au mieux, avant septembre. Imaginée en 1974 par Gaston Defferre et par Valéry Giscard d'Estaing, l'association s'était installée trois ans plus tard face à la gare Saint-Charles de Marseille. Elle regroupait en un lieu unique tous les services de l'Etat avec qui les travailleurs immigrés avaient affaire. Peu à peu, cette fonction s'est développée pour offrir, outre cette prestation de conseil juridique et social spécialisé, un centre de documentation et des spectacles venus d'outre-mer. Elle remplit toujours ces différentes missions avec vingt salariés et 6,5 millions de budget pour 1997 : la Ville de Marseille donne 1,4 million, le FAS (Fonds d'action sociale) 1,5 million, les différents services de l'Etat, la Région et le département bouclent le reste.

Son premier rôle de conseil aux étrangers en a fait un outil d'une compétence jamais démentie : de 9 000 à 10 000 personnes y ont recours chaque année. Le consultant se rend ensuite dans les bureaux officiels - qui ne sont plus installés sur le

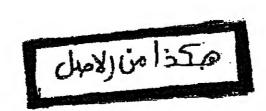
site - pour être informé précisément de ses droits et devoirs. « On est une interface entre les usagers et l'autorité politique, qui sait qu'elle nous subven-tionne parfois pour qu'on la harcèle », résume Spiros Théodorou, le directeur. Les circulaires Chevènement de régularisation ont fait travailler la Maison à plein régime. Les consultations ont permis à chacun de connaître exactement la situation dans laquelle il était: « Même quand on doit dire à quelqu'un qu'il n'a aucune chance d'obtenir tel ou tel droit, notre rôle est de l'expliquer : cela lui donne un peu plus d'autonomie que l'ignorance », précise Spiros Théodorou. Et cela lui évite parfois de tomber dans les réseaux d'exploitation que sont des écrivains publics véreux (200 francs la lettre au préfet qui ne servira à tien) ou des conseillers juridiques plus ou moins marrons.

SPECIACLES A GUICHETS FERMES

Ce rôle de conseil a vite créé un besoin interne de documentation et, finalement, d'une bibliothèque spécialisée accessible au public. Suite logique : ce centre vivant a initié des cycles de débats et de conférences. Mais le rayonnement de la Maison a pris une autre ampleur avec la création d'une salle de spectacles consacrée aux différentes cultures du monde. Le but était de « sortir de l'idée que les étrangers sont des êtres de pa-

Vollà comment, en utilisant un garage d'Air France désaffecté installé sous ses pieds, la Maison de l'étranger a peu à peu accueilli des spectacles. De vingt-cinq à trente représentations par an, commencées à une époque où les musiques du monde ne faisaient pas recette: bon an mal an, la salle accueille de 5 000 à 6 000 spectateurs. Cette année, elle jouait même à guichets fermés depuis le début de la saison, y compris pour des prestations aussi pointues que celle des moines du Tibet.

Les liens tissés avec les associations communautaires et avec les gens attirés par telle forme musicale rare ont créé un public tout à fait singuller, qui mêle des familles du pays d'origine, pour une de leurs rares sorties, à des spécialistes venus entendre leur musique préférée. Un conflit privé avec un chauffagiste portant sur 250 000 francs, et voici ses finances fragilisées et les Contes des Mille et Une Nuits prévus en mai annulés. Le directeur, qui a été reçu à la préfecture, demande que les subventions soient désormais versées à temps - et peut-être augmentées la saison prochaine - pour que cette institution, « image et fenêtre de Marseille sur le monde », puisse vivre plus sereinement. Mais ce n'est qu'en septembre que des décisions seront prises.



s restent sans solution



Il y a 15 ans. Montpellier prenaît les traits d'une petite surdouée qui promettait beaucoup...

Aujourd'hui la cité médiévale, réputée pour ses universités et appréciée pour son charme ensoleillé a su s'inscrire dans la modernité.

On vient maintenant à Montpellier en entrepreneur, .



en festivalier, en congressiste, en amateur d'art et d'architecture, en supporter de football ou en "accro" de musique techno... On y viendra bientôt en plaisancier quand, avec Port Marianne, sera réalisé le rêve de rejoindre la Méditerranée.

Montpellier, c'était le Sud, c'est maintenant un peu plus que le Sud.

Georges Frêche



# Jean Mattéoli grand-croix

Est élevé à la dignité de grand-croix: Jean Matréoli, président du Conseil écono-mique et social.

Sont élevés à la dignité de grand officier: Ignace Danitray, membre de l'Instinit, an-cien haut-compissaire à l'énergie atomique; Jacqueline David dite de Romilly, universi-taire, membre de l'Académie française; Pierre Eabre, médicus d'instinctus épiciel de l'insertaire, membre de l'Académie française; Pierre Fabre, président-directeur général de labora-taires pharmaceutiques; Pierre Schwed, pré-sident d'honneur de l'Union des associations

## Grande chancellerie

Guy Forzy, membre d'associations d'an-ens combattants : Pierre de Schonen, ancien

## Premier ministre

Est promu *commandeur* : Herc Bulawko, président pour l'Europe de la Fédération mondiale des combattants, ré-

## Emploi et solidarité

Est promu commandeur: Henri Thelliou, vice-président du conseil tration d'un centre hospitalier.

## Justice

Sont promus commandeurs: Raoul Béteille, ancien député, conseiller ho-noraire à la Cour de cassation : Victor Jouhand, président de chambre bonoraire à la

#### Education nationale, recherche et technologie

Est promu commandeur:

## Intérieur

Est promu *commandeur* : Michel Guyot, directeur honoraire de la po-

## Affaires étrangères PROTOCOLE

Est promu commandeur: Amin Abdel Nour, délégué général d'un groupe industriei (Egypte).

Est promo commandeur : Said Coubèche, président de la Chambre internationale de commerce et d'industrie de

#### Economie, finances et industrie

Michel David-Welll, associé-gérant de banque; Georges Meyer, président d'un INDUSTRIE

Est promu commandeur

# Défense

**ANCIENS COMBATTANTS** CONTINGENT DES DÉPORTÉS ET DES INTERNÉS DE LA RÉSISTANCE Sont promus commandeurs: Blanche Feton, née Serpereau, déportee-ré-deurne : Gaston Mariotte, déporte-résistant.

# Culture et communication

Est promu commandeur: Denis Huisman, philosophe, écrivain, pro-ducteur audiovisuel.

# Agriculture et pêche

Est proma commandeur : Raymond Ménillon, président de l'Académie d'agriculture de France.

## Fonction publique réforme de l'Etat

Sont promus commandeurs: Hubert Blanc, conseiller d'Etat, ancien préfet de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur ; Jacky dit Jacques Fournier, conseiller d'Etat, Jacky dit Jacques Fournier, conseille ancien secrétaire général du gouverne

# Jeunesse et sports

Sont promus commandeurs: Monique Berlioux, épouse Groussard, pré-sidente de la Fédération des internazionaux du sport français; lean-Louis Calvino, pré-

#### delent d'honneur d'une fédération sportive Grande chancellerie

Sont promus officiers: Roger Ausard, grand invalide de guerre; Jean-Pierre Besse, ancien président d'une sec-tion départementale de la société d'entraide des members de la Légon d'honneur; Guy Labedan, ancien maire de Lussam (Gers) et historien; Simone Lemome, ancienna Simone Lemome, ancienne inter-ante : Louis Lenoble, grand invalide de guerre : André Prud'homme, directeur ho-noraire à la Société nationale des chemins de

fer français.
Sont nonmels chevallers:
Boubekettr Addou, ancien traducteur au
ministère de la défense; Philippe Amblard, inministère de la défense ; Philippe Amblard, in-génieur, ancien directeur dans une société ; Maurice Baradat, ancien directeur principal d'un centre de recherches du courrier; loca-lyme Chandoulneau-Grandet, née Tavernier, déléguée nationale de l'entraide-aviation légère de l'armée de terre ; Jean Delmas, grand invalide de guerre ; Odene Dubols, née Guillemin, grande invalide de guerre : Engène Le-liepvre, peintre tirulaire des armées : Jean Le Marec, ébéniste et ancien gérant de socié-

té; jean-Marie Magri, ingénieur en chef de l'armement (er); Jacques Manoury, conserva-teur général du patrimoine honoraire; Ga-briel Picard, administrateur délégué honoraire du Centre national de la recherche scienti-fique; Robert Roumevann, commissaire divi-sionnaire honoraire de la police nationale; lean-la argert Sarthou, errand invalida de sionnaire honoraire de la police nationale; jean-Laurent Sarthou, grand invalide de guerre; Régine dile Shipha Shurult, née Lem-berger, ancienne résistante et président hono-raire d'une union départementale de sections de la Société nationale « Les Médallés mil-taires »; Francine Villeneure, serchaire admi-nistrative de classe supérieure à la grande chancellerie de la Légion d'honneure.

### Premier ministre

Sont promus officiers:
Hubert Chretien, sous-directeur au secrétarint général de la défense nationale; Gilbert Clément, président d'une amicale des anciens combattants français résidant au Maroc; Albert Durrieu, ancien président départemental de l'Association nationale des maires de France; Jacqueline Heufine, née Rayet, professeur au Conservatoire national supérieur de danse; Roger Iglesis, metteur en sohne; Yves Jaigu, responsable andiovisuel; Théodore Kieln, avocat, président d'homeur du Consell représentatif des institutions inives de France; Jean Murat, professeur de faculté, chef d'un service de chirurgle; Yves Sabouret, directeur général de sociéné; Boleslaw Sayloura, membre du comité national de la Fédération nationale des déportés et insernés-résistants et patriotes; Senge Tchumuksichian dit Tchuruk, président-directeur général de Alca-tel; Raymond Valllant, vice-président de la Fédération mondiale des villes jumelées. Sont process officiers: Hubert Chretien, sous-

Tchuruk, président-directeur génerat de Aucatel ; Raymond. Vallant, tice-président de la Fédération mondiale des villes jumelées. Sont nommés chevallers : Jean Adria, ancien résistant-déporté, ancien technicles ; Maryse Ardid, présidente de l'ins-titut national de l'environnement industriel et des risques ; Albert Audubert, président d'une association départementale d'aide à la santé-mentale ancien maire : Marc Barbé, avocat mentale, ancien maire; Marc Barbé, avocat près d'une cour d'appel; Marie-Antoinette Barteille, née Canioni, chef d'un service d'anesthésie et de réanimation; Geneviève Berger, née Sidot, directrice d'un département an ministère de l'éducation nationale, de la re-cherche et de la technologie ; Annie Billard, née Léger, directrice d'une agence postale ; Clandine Boisorieux, née Wittmer, première Clandine Bolsorieux, née Wittmer, première adjointe d'un maire : Jocelyne Bonnet, née Ravisé, maire adjointe, vice-presidente d'un centre communal d'action sociale; Renée Broustal, née Latré, membre d'associations féminines; Jacqueline Buffin, née Neveux, conférencière d'art, administratrice d'associations culturelles, maire adjointe; Bernard Chassagne, receveur principal des impôts; Catherine Clèment, échvain; Marle-Chantal Cossé, née Mersch, rédactrice en chef à la di-Cossé, née Mersch, rédactrice en chef à la direction de la Documentation française; Claude Coste, née jorré dite jade, comé-dieune; Gérard Desartie, comédien; Alain Edoux de Lafont, vice-président d'associations d'anciens combattants, vice-président de la Fédération nationale du train ; Jean Fonet de danse ; Charles François, prési union départementale des combattants vo-loutaires de la Résistance : Renée Garignol, née Flandrin, professeur d'université ; Gisèle Gautier, née Rougé, maire, présidente régio-uale d'une association de femmes ; Marienale d'une association de femmes; Marie-Thérèse Gérard, née Vayron de la Moureyre, présidente et administratrice d'une associa-tion culturelle; Jan Gospodarowicz, chef d'une mission de coopération et d'action culturelle; Sara Guillen, née Berenguer, membre d'associations pour les droits des femmes; Maurice Habib, délégué départe-mental d'un département ministériel; Man-nice-Ruben Hayonn, professeur des universi-rice-Ruben Hayonn, professeur des universirice-Ruben Hayoun, professeur des universi-tés, administrateur et secrétaire-rapporteur du consistoire israélite de Paris : Antoinette du consistoire istrictute de rain; mandiale Horisung, née silbermann, président-fonda-trice du syndicat des centres de réadaptation fonctionnelle; Robert Lacourly, ancien combattant; Hubert Laine, président départe-mental et vice-président national de l'Union française des associations d'anciens combattauts ; Jean-Pierre Le Gall, avocat, professeur de droit dans une université ; Ansiré Lopez, chef de bureau au serefeturiat général de la dé-fense nationale ; Gilbert Mandard, délégué rense nationale; Gilbert Mandard, délégué départemental du Médiateur de la Répu-blique; Micheline Maranzana, née Bolieau, fondatrice et secrétaire générale d'une confé-dération syndicale du cadre de vie; Armold Mumich, chef du service de génétique dans un hôpital; Sylvain Pagliano, président géné-ral de l'Association nationale pour anciens militaires et anciens combattants; Emille Pa-lumo née Carbonelli membre d'une associa-

# Emploi et solidarité

lomo, née Carbonell, membre d'une associa tion d'entraide ; Marthe Parent, née Handry, directrice adjoinné dans une banque ; Nicolle Pasteur, née Mercier, directrice de recherches ;

Mireille Pastoureau, méchage de recurries; Mireille Pastoureau, toé Laprébunde, direc-trice de la bibliothèque de l'Institut de France; Jacques Perrin, président d'une fédé-tation départementale de transporteurs rou-tiers: Pierrette Petitot, née Schiesser, maire

honoraire: Jacquette Reboud, conservatrice honoraire: Jacquette Reboud, conservatrice en chef de bibliothèque dans une université; Michel Rogeon, maire, conseiller général; Vooume Rebeyrol, ancienne journaiste au Monde, écrivain; Madeleine Sauteraud, née

Manceace, présidente de chambre dans une cour d'appel; Jean-Pierre Simon, président-directeur général de société, conseiller de défense dans une préfecture; Simon Sutour, directeur général adjoint des services d'une ville; Hubert Telssier, directeur grane successité de l'internation de la little de l'internation de l'inter

cursale de la Banque de France; Pierre Van-lérenberghe, chef de sérvice dans un orga-nisme public; André Vauchez, professor d'histoire du Moyen Age à l'Ecole française de

Sont promus officiers:
Gilbert Bossy, président d'établissements gériatriques; René Caquet, ancien praticien hospitalier: Michel Falise, président national d'une association Caritative; Pierre Gilsou, vice-président de la Confédération générale des paries de manuels profesales.

vice-président de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises : Caude seibel, directeur de l'antimation de la recherche, des études et de la statistique au ministère : Jean Soucaret, ancien président-directeur genéral de laboratoine.

Sont nomunés chemiters:

Odile Assmann, née Vente, ancienne infiguière ; Alice Barberousse, née Jéronimo, directricé honoraine d'une caisse d'allocations familiales ; Marthe Benon, née Gouzy, présidente d'une association caritative; Claudine Blum, née Boisgard, médecin-conseil ; Michel Busnel, médecin conformateur d'un centre de rééducation et de réadaptation fonction-Busnel, medecin coordomaneur o'un centre de réédication et de réadoptation fonctionnelle: Georget Cano, directeur d'un centre 
hospitalier; Jean-Louis Clauzade, secrétaire 
général adjoint d'un syndicat professionnel; 
Gérard Coq, président-directeur général 
d'une entreprise; Eliane dite Dorothée Da Silva. née Lesur, chef d'entreprise; Odije Diamant-Berger, née Le Politevin, praticienne 
hospitalier; Hugues de Diesbach de Belleroche, vice-président régional de la CroixRouge trançaise; Ofisier Dubois, ancles praticien hospitalier; Roland Dumet, administrateur des Caisses de sécurité sociale; Cufrotam 
Dutrell, inspecteur général des affaires sociales, directeur d'une agence régionale de 
Cheschellesteur. ciales, directeur d'une agence régionale de l'hospitalisation ; José Escanez, syndicaliste ; Vlady Ferrier, syndicaliste : Paule Gastinel, née Tacussel, infirmière des indpitaux : Georgette Grouselle, née Marre, ancienne directrice d'un institut médico-pedagogique; Sara dite So-lange Henriot, née Schlanger, présidente ré-gionale d'un organisme caritaur; Joël Janin,

directeur d'un laboratoire ; Patrick Kessel, di-recteur d'un centre d'information sur la forentectura d'un centre emformation sur la for-mation; Marie-Thérèse Lance, née Farde, di-rectrice déléguée d'un organisme de retraite: Claude Lospied, vice-président d'un orga-nisme en faveur des handicapés; René Mar-sac, ancien président d'une association en fa-veur d'emfants inadaptés; Noble Morean, née Desprez, maire adjointe chargée des affaires sociales, de la famille et de la prévention; Dé-siré Ouizeman, ancien chargé de mission au-près d'un matre; Castretine Pôtre, épouse Par-doux, chef de bureau su ministère; Pierre Rosnovalion, directeur d'études à Tecole des hautes études en sciences sociales; Cotherine Thiesry, milliente syndicale, avimatrice d'une école religieuse; Michèle Vasseur, née De-poux, présidente d'une association en faveur d'une desponale syndicale.

## Ville

Sont nommés chevallers: Louis Bayeurte, maire; Robert Levesque, maire adjoint; lean-claude Martin, vice-pré-sident d'une union régionale de jeunes tra-SANTÉ

Sout promus officiers:
Claude-Henri Chouard, professeur des universités, praticien hospitalier; Jean Ponson-nalle, professeur des universités, praticien hospitalier.

hospitalier.
Sout nommés chevaliers:
Gilbert Chodorge, directeur d'un centre
hospitalier; Duniel Couturier, professeur des
universités, praticien hospitalier; Jeun-Francols Elberg, chirungien-orthopédiste; Marie
Eliacheff, praticienze hospitalière; Danièle
Gelly, née Bilbeau, présidente de l'Association
nationale des infirmiers généraux; Name Gulllemin, ingénieur d'études à l'institut national
de la sumé et de la recherche médicale; Jeaune Jot, présidente d'une association d'entraile; François Lafou, directeur général de
laboratoires pharmaceutiques; Géraud Lasfarques, professeur des universités, ancien fargues, professeur des universités, ancien praticien hospitalier; Bernard Leccia, ancien député, ancien médecia, vice-président départemental du conseil de l'ordre des médecias; lean-facques Loste, ancien médecia, ancien vice-président d'une association de médecias; catheries bienes anciens inférielles bans;

# FORMATION PROFESSIONNELLE

Sont nommés chevaliers: René Bardone, délégaé général d'une asso-ciation de formation; Claude Behrando, pro-fesseur coordinateur dans une association de resseur coordinateur dans une associazion de formation : Christiane Bressaud, née Fernand, responsable syndicale chargée de la forma-tion : Marie-Thérèse Geffroy, née Creuzet, présidente d'un comité de formation profes-sionnelle : Claude Latrelle, conseiller en for-mation continue : Françoise Nallet, née Fillon, déléguée générale d'une association de for-

## Justice

Sont promus officiers:

Yves Chauvy, avocat général honoraire à la
Cour de cassation; Ofivier Dropet, procureur
général près la cour d'appel de Colmar; Jeanries Goëau-Brissonnière, avocat honoraire
au barreau de Paris; Hetri Lecierc, avocat au au barreau de Paris; Heini Leciere, avocat au barreau de Paris; Max Le Roy, président de chambre bonoraire à la cour d'appel de Paris; Roger Lucas, avocat général à la Cour de cas-sation; Maurice Manderieux, avocat au bar-reau de Paris; Michel Roux, président de soc-tion au Conseil d'Etat.

Sont nommés chevalies:

Jean-Claude Ambach, avocat an barreau de
Strasbourg, ancien binomis:; Gibert Anton,
président du tribunal administratif de Paris;
Micheline Annal, épouse Perrin, chef du greffe
du tribunal de grande Instance de Crétell; Strasbourg, anciem betronmier; Gilbert Anton, président du tribunal administratif de Paris; Michefine Arnal, épouse Perrin, chef du greffe du tribunal de grande instance de Crètel; jean-Pierre Atthenout, président du tribunal de grande instance de Nantes; jérôme Ayme, avocat au barreau de Paris; jacques Benume, procureur de la République près le tribunal de grande instance d'Air-en-Provence; Claude Berger, président de chambre à la cour d'appel de Grenoble; Pierre Berton, inspecteur de la protection judiciaire de la jeunesse; Dominique Boune, président de chambre à la cour d'appel de Caen; Pranqois Braut, avocat homoraire au barreau de Boblgny; Lucien Bruel, ancien principal clerc de notaire à Paris; Michel Coualiller, président du tribunal de grande instance de Tours; Jean-Paul Dorly, conseiller à la Cour de cassation; Herwé Espert, président du tribunal de grande instance de Nice; Colette Gabet, épouse Sabatier, président de chambre à la cour d'appel de Versailles; jean-Louis Gillet, président de chambre à la cour d'appel de Paris; Maurice Karsenty, président de chambre à la cour d'appel de Paris; Suy Laliement, avocat au barreau de Paris; Patrick Lalande, avocat au barreau de Mans, ancien bitounier; Herny Laurini, expert honoraine agréé par la Cour de cassation; Charles Komma, avocat de Laverplière, conseiller d'Eta; Bernard Le Corroller, président de chambre à la cour d'appel de grande instance de Nîmes; Paul Naese, avocat honoraire au barreau de Mans, ancien bitounier; Herny Laurini, expert honoraine agréé par la Cour de cassation; Charles Leclerc de La Verplière, conseiller d'Eta; Bernard Le Corroller, président de chambre à la cour d'appel de Paris; Thora Pulvermacher, épouse Le Bovic, coucessionnaire de travail pénitentiaire; lositute de robasion et d'assistance aus Boèrés de Dijon; Mart Robert, avocat général près la cour d'appel de Riom; président de la Charbre nationa

# Éducation nationale,

recherche et technologie sont promate agraces; Jean Aubouht, président honoraire de l'Aca-démie des sciences; Robert Deulin, vice-pré-sident du cominé d'organisation des exposi-tions du travail; Claude Helene, professeur au Muséum national d'histoire naturelle; Henri Econ discour de separate à PRESENTA.

Museum national d'histoire naturelle; Henri Koru, directeur de recherche à l'INSERM. Sont nommés chevaliers: René Angelton, professeur des universités; Guy Becret, Inspecteur de l'éducation natio-nale; Gérard Binder, président d'université: Claire Blanche, née Benventste, professeur nale: Gérard Binder, président d'université: Claire Blanche, née Benventiste, professeur des universités: Marie Bobe, professeur des universités: Enogate Bouquety, née Ratin, principale honoraine de collège: Louise Cambournac, née Morrer, serétaire d'administration scolaire et universitaire: Prancis Champenois, président d'houneur de l'organisme de gestion d'un groupe scolaire; René Chausseny, proviseur de lycée: Anne-Marie Chevalier, née Garat, professeur de lycée, écrivain; Geneviève Debouzy, née Eymard, ingénieur au Centre national d'études spatiales; Daniel Delacoolt, chef coisinier, administrateur de la Mutuelle générale de l'éépocation nationale; Petre-Richard Feray, maître de conférences d'histoire; Nicole Ferrier, née Cavezivière, pectotre : Nicole Ferrier, née Caverivière, per

teur d'académie ; Eveline Féru, attuchée d'ad-ministration scolaire et universitaire ; Noëlle Foucard, principale de collège ; Claude Gué-rin, née Pigeret, proviseur de lycée ; Lydie Klu-clk, née Durand, proviseur de lycée ; Josette cli, née Durand, proviseur de lycée; Josette Le Men, professeur de lycée professionnel; Bernard Maligner, chargé de travaux dirigés à la faculté de droit de l'université Paris-XII; Sa-ra Mazie-Jeszne, née Briolin, proviseur de ly-cèe; Daniel Nahon, professeur des universi-tés i Monique Nemer, née Vincent, mehre de conférences, directrice éditordale; Jean Ous-trin, professeur émérite à l'université Tou-louse-III; Danielle Paul, née Couleru, provi-seur de lycée; Heuri Peretti, inspecteur général de l'administration de l'éducation nagénéral de l'administration de l'éducation na-tionale: Michel Pierrot, inspecteur pédago-gique régional, inspecteur d'aradémie: Surge Plattard, physicien; Colombe Pieven, née Bourdon, médecin du travail et de prévention bonoraire ; Josette Soulas, née Moyes, Inspec-trice générale adjointe de l'administration de l'Aducation nationale ; Claude Sultan, universitaire; Hugues Tay-Panant, professeur des universités; Marie-Louise Testenoire, princi-pale de collège; Patrick Valdrini, recteur de l'Institut catholique de Paris; Pierre Villard, président d'université; Marins Yogello (Mari-

# Enseignement scolaire

Est promu officier:

Est pronsu officier:
Georges Lescuyer, ancien professeur des universités.
Sont normés chevaliers:
Andrée Blanc, ancienne présidente de l'ouvre des réstaurants soulaires d'Annecy; jacqueline Boesch, luspectrice de l'éducation unionale; Daniel Créoff, délégué départemental de l'éducation nationale; Georges Dupon-Lathie, président nationale; Georges Dupon-Lathie, président nationale de la Rédération des conseils de parents d'élèves; Jean Retty, principal de collège; Michelle Pesiliene, professeur certifié honorair; Franche Huttin, née Dautricourt, professeur des écoles; Brigine joléct, née Bodin, institutrics; Maire-Hélène Peyrache, née Duquesony, Inspectice pédagogique régionale, jespectuice d'académie; André Quintric, inspecteur d'académie; André Quintric, inspecteur d'académie directeur des services départementaux de l'éducation nationale; Marie-Caude Romal'éducation nationale : Marie-Claude Roma-no, née Duranton-Gibert, mèdecin de samé scolaire : Jesu-Baptiste Soleilhavoup, agent de

## Intérieur

Sont promus officiers:
Simone André, née Pradel, ancienne
conseilère générale du Rhône; Caude Can-cès, inspecieur générale de la police nationale;
Gilbert Favrezu, adjoint au directeur départemental des services d'incendie et de secours des Alpes-Markimes ; Bruno Romenaist, pré-fet de la région Pokoo-Charenies, préfet de la Vienne ; Claude Protovopeur, ancien sénateur, ancien conseiller général du Nord, ancien mateur de la Poblement de la Nord, ancien maire de Dunkerque ; Ves Rispat, ancien dé-puté, conseiller régional de Midi-Pyrénées, conseiller général du Gers ; Jean Vilnet,

conseiller general un ders ; jean vante, évêque de tille. Sont nommés chevaliers: Robert Banos, ancien maire de Campa (Landes); Roger Beaunex, ancien conseiller manicipal d'Asmères et de Colombes (Hautsmanicipal d'Asmeres et de Colombes (Haurs-de-Seine); Joseph Bourhoux, maire bounraire de La Chapelle-en-Vercors (Orôme); Gabriel Bourdin, vice-président du conseil général du Val-de-Marne, maire de Presses; Jean Bourg, maire adjoint honoraire de Marange-Silvange Oracido de Colombes de Marange-Silvange (Moselle) ; Jacques Carat, ancien sénateur du Val-de-Marne, muire de Cachan; André Char-bit, membre du comité directeur du conseil représentanté des institutions julves de France; Moise Cohen, président de l'associa-tion consistoriale israélire de Parie; Rolland Cottin, andem conseiller régional de Bour-gome, conseiller général de Saône-et-Loire, maire de Gueugnou; jeun-Marie Delarue, dimane de Guesigous; jeun-Marie Desbordes, recteur au ministère; Bernard Desbordes, conseiller général de la Charenne, maire de La Couronne; Ofivier Droutin, capitaine de sa-peurs-pompiers volontaires; Dominique Du-bols, préfet, directeur au ministère; Pieure Duffé, inspecteur général de l'administration; Lucien Dutard, auclen député de la Dordogne, ancien consciller général, ancien maire de Boulazac; jean-Claude Ehrmann, préfet hors Boulazac; Jean-Claude Ehrmann, préfet hors cadre remplissant une mission de service public reisvant du Gouvernement; Alain Funet, commissaire divisionaulre honoraire de police; Sylvia Forquignou, née Santamanta, secrétaire administrative de préfecture; Gondrier Etiedecici, préfet du territoire de Beifort; Jean-François Humbert, président du conseil régional de Pranche-Comét ; Gérard Koeber-le-Boudot, secrétaire général de la mairie de Saint-Dié (Vosges); Raymond Labrousse, ancien conseiller régional du Limoustin, adjoint au maire de Saint-Vaury (Creuse); Jean Lassalle, ancien maire de Soubès (Hérault); Eric Libouaron, contrôleur général de la police au maire de Saint-Vaury (Creuse); Jean Lassalle, ancien maire de Soubès (Hérault); Eric
le Douaron, contrôleur général de la police
nationale; Jean-Claude Lemaire, commissaire
divisionnaire de police; Léandre Létoquart,
ancien sénateur, ancien dépoité, ancien
conseller général du Pay-de-Calais, maire honoraire; Jean Mazaubert, maire de Réjenac
(Gironde); Jean-Pierre Meuillet, commissaire
divisionnaire honoraire de police; Alain Noël,
artificier au laboratoire central de la préfecture de police; Pierre-André Peyvel, sous-préfet de Brive-la-Gaillande (Corrèze); Christian
Pourny, colonel de sapeuns-pompiers; Eric
Raoult, ancien mainstre, aocien député de la
Seine-Saint-Denis, mains du Raincy; Marie
Remandist, née Garnier, consellière générale
du Cher; Bernard Rollet, chef du secteur de
coordination opérationnelle et de transport
de la base d'avions de la sécunité civile de Marigname; Louis Rosette, ancien sénateur du
val-de-Marne, ancien maire de vitry; Marie
Schott, préfet de Seine-et-Manne; Pierre Soubelet, secrétaire général de la préfecture des
Bouches-du-Rhône; Laurence Tardy, gardien
de la paix; André Treps, directeur des services
actifs de la police autonale; André Vlau, préfet de l'Youme.

OUTRE-MER OUTRE-MER

# Est promu *officier* ; Lucien Petitjesu Roget, historien à la Marti-nique. Chevaller du 2 décembre 1958.

Sont nommés chevaliers : Ullane Chanlette, directrice des archives départementales de la Martinique; Nestor Elis-beth, ancien inspecteur pédagogique régional à la Martinique; Honoré Eutrope, président d'une association d'anciens combattants et a une association à ancient companisme et victimes de guerre en Guyane; Alain Pern-bach, délégué de la Polynésie française à Pa-ris; Alfred Montaron, vice-président du consell économique, social et culturel de la Polynésie française; Albert Ramassamy, consellier négional de la Réunion; Prançois delta dels desarrois de conseiner regionai de la Reumon ; rrançon Réale, chef du service des renseignements gé-néraux à Mayorte ; Yves Tissandier, chef des services du secrétariat général du territoire de la Nouvelle-Calédonie ; Wambu Trolue, jug-d'application des peines au tribunal de pre-mière instance de Nouvela (Nouvelle-Calédo-

# Affaires étrangères

PERSONNEL

Sons promus officiers:
Lucien Champenois, ministre pienipoten-tiaire à l'administration centrale; Pierre Laassadeur de France. Sont nominés chevallers:

Jean de Chinlasty, ministre plénipotentialre à l'administration centrale; Gildas Le Lidec, ambassadeur de France au Cambodge; Jean Mazéo, ambassadeur de France en Andorre; Olga Morel, nel Bazanoff, uninistre plénipoire; Philippe Pender de La Bathie, am

bassadeur de Rance en Zambie; Jesu-Paul Veziant, ambassadeur de France au Came-

PROTOCOLE
Sons promus officiers:
Jean Bertin, ancien président de la chambre.
de commerce française de Barcelone; Roger
Derros, délégué au Consell supérieur des
Français de l'étranger (Norvège); Paul Fischer, présidens d'honteur d'une association
d'anciens combattants (Australie); Albert
Mitiesse (Albert), ancien consultant (Suisse).
Sont nommés chevaliers:

d'anciens combattants (Australie); Albert Minicase (Albert), ancien consolaunt (Suisse). Sont nummés chevaliers:

Denise Ailland, née Caire, vice-présidente d'une association française de blenizisance (Mezique); Mantice Albertin, directeur de la sireté publique (Menaco); Christian Barthe, directeur de banque (Mezique); Lydie Boureau, née Coignae, proviseur (Turquie); Prancis Buch, directeur d'un centre culturel (Boureau, née Coignae, proviseur (Turquie); Prancis Buch, directeur d'un centre culturel (Boureau, née Coignae, proviseur (Turquie); Pradicis (Passumoras (Argentine); Prédéris Pagel, anthropologue (Pérou); Maurice Fertey, président de société (Canada); Roland Glowinski, professeur (Paris-Unis); Frunçoise Huss, née Megy, présidente d'association (Espagne); Inicial Koerig, avocat (Genade-Bretagne); Le père Emmunuel Lafont, directeur national de la coopération missionnaire; Aumo-Made Larrele, die Larcelet, directice d'un centre de formation (Maroc); Israël Lichtenstein, médecinchef (Jérusalem); Gérard Merisouloff, chef d'une emmyrise de conseil (Brési); Semand Michel, président de société consul honoraire de Prance à Sastantoon (Canada); Jean de Mounozon, éleveur (Colombie); Lalia Nosseh; en religion Sceur Marie de Jésus, directice d'un colège (Egypte); Alain Pénicant, directice d'un colège (Egypte); Alain Pénicant, directice d'un groupe industriel (Chine); Bertrand Roullet de La Boullerie, délégué au Conseil supérieur des Prançais de l'etranger (Argentine); Jean-Pierre Taburty, directeur de la Maison de la Prance (Israël).

## Affaires européennes

Sont nommés chavollers: Bernadette Bras, née Dupouy, présidente du Mouvement européen de la Seine-Mad-time; Jean Feldt, directeur général de l'admi-eltration du Pariement européen, la seul que nme; jean Felor, directeur général de l'admi-nistration du Pariement européen; jear-Louis Ginndy, directeur de la représentation de la Commission européenne en France; jean Sei-dinger, noules député, ancien membre du Par-jement européen et de l'assemblée parjemen-taire du Conseil de l'Europe; André Sinon, vice-président de l'Office commun de forma-tion européenne; jean-Pieure Wacker, pré-sident du Mouvement européen d'Alsace.

# Coopération et francophonie

Est promu officier: Jean Boulogne, chef de la mússion de coopération et d'action culturelle en Côte d'Ivoire. Sont nommés chevaliers: Richard Alvarez Sava, président-directour Richard Alvarez Sāva, président-directeur général de sociétés as Senégal; Dominique Brette, directeur régional d'une société au Sénégal; Roland Bruel, conseiller culturel aux Comores; Jean-Jacques Chilean, directeur des opérations pour l'Afrique de l'Ouest et les Caralbes au sein d'un groupe de distribution de carburant; Jacques Cordoliani, conseiller technique au sein d'un groupe industriel français à Madagascar; Sosur Yvette Dubroux, missionnaire au Buthinn Faso; Daniel Levi, chirugien à la fundation chirugicale de Ubreville (Gabon); Najate Merouch, née Deviche, directrice d'une libraine à Dukar (Sénégal); Praspois Semmi, conseiller technique du gal); François Semur, conseiller technique du uninstre de la justice d'Hall); Jacques Sorby, chef de la mission de coopération et d'action culturelle en Maurizanie; Christian Szersnovicz, chef de la mission de coopération et d'action culturelle au Cameroun ; Georges Tyack, directeur de l'Agence française de déement an Tchad.

#### Economie, finances et industrie

Sout promus officiers:

Bernard Attail, conseiller maître à la Cour des comptes, président d'une compagnie bascaire; Bernard Cleutat, conseiller maître à la Cour des comptes; Claude Miserrey, président du directoire de la Société des sakous internationaux : Didler Pfeiffer, président du GAN : Jean Tordinau, ambassadeur kinémut, délégué aux investissements internationaux enti intern en Prance; François Voss, associé-gérant de

Sont nommés chevallers:

Jean-Louis Beaud de Brive, conseiller
maître, premier avocat général près la Cour
des comptes; Jean-Pierre Cossin, comediler
référendaire à la Cour des comptes; Jacquetine Escard, née Grassin, chef de service au
ministère; Jacques Giroire, directeur général
d'une organisation professionnelle; Robert
Hudry, directeur général adjoint d'un groupe
industriel; Loeiz Laurett, chargé de mission à
l'institut national de la statistique et des
études économiques; François Lemasson,
président du directoire d'une société par artions simplifiée; Jérôme Mathéoli, secrésaire
général de société; Jean-Jacques Quellec, res-Sont nomines chevollers: tions simplifiée; ¡férique Mattéoli, secrésaire général de société ; Jein-Jacques Quellec, responsable de la filière trésorerie-change de la Caisse des dépòts et consignations; Bruno Rémond, conselller maître à la Cour des comptes; Almé Simon, anden directeur d'une agence du Crédit agricole mutuel de Franche-comté; Sermard Vergnes, président de Microsoft Europe; Philippe Vindry, président du consell de surveillance d'une société.

# COMMERCE EXTÉRIEUR

Sout promus officiers: Suzame Boussely, cha Suzame Boussely, chargée de mission au umisière de l'économie, des finances et de l'industrie ; Jean-Clande Rarpelès, président d'une association d'entreprises et d'orga-nismes professionnels. Sont nommés chevulers : Jacques Cladé, contribles administrations

Jacques Cladé, contrôleur général honoraire Electricité de France, consultant de la direction générale ; isaac Dreifus, président-direc-teur général de société, conseiller du teur général de société, conseiller du commerce entérieur; Elisabeth Kahn, conseil-ène commerciale de classe exceptionnelle au ministère; Jean Meimon, président d'une as-sociation pour la formation aux techniques de responsation; Louis Pech, président-directeur général de société; Colette Rousselot, uée Nouvel, présidente-directrice générale de la-boramoires pharmaceudques, conseillère du commerce extérieur; Bénédicte Soyre, née Brouard, directrice générale adjointe de socié-té, couseilère du commerce extérieur; Céline Viptana, née Lederman, chef d'entreprise. and, note Lederman, chef d'entrepe

# BUDGET Sont promus officiers: Pleare-Yves Cossé, inspecteur général des ûnances, président d'une association; Jean-Pierre Thiolon, urésorter-payeur général d'illect-Visinte et de la région Bretagne. Sont nommés chemièrs:

Schirley Avignon, thef des services fiscaux à la direction des vérifications de la région Bé-de-France - Est; Bernard Barbecor, inspecteur des douanes à Clermont-Ferrand; Georges Bellavoine, chef des services fiscaux à la direction nationale des vérifications de sinations fiscales à Paris; Maurice Hérmet, contrôleur des douanes à Béziers; Gisèle Kot, née Gleizzs, chef des services fiscaux à Avignon; Amoinstie Laurence, receveur des finances de Meaux: Jean-Maxie Robert, trésoriez-payeur général de la Haute-Corse ; Pierre Vinas, ins-pecteur divisionnaire des impôts à Nice. PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES, COMMERCE ET ARTISANAT

PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES,
COMMERCE ET ARTISANAT

Sont promus officiers:
Piere Doligé, président honoraire d'une
chambre de commerce et d'industrie; Didier
Shroud, président d'une chambre régionale
de commerce et d'industrie; Bettrand Strauss,
ancien président-directeur général de société.
Sont noumés cheviliers:
Jean Alsina, président d'une chambre de
unéteur; Jean-Pierre Andy, président-d'une
chambre de commerce et d'industrie; Jacqueline Ben Assayag, née Pradel, directric tans
une société; Parante Buysse, président-directeur général de société; Alexis Chambas, ancien président-directeur général de société;
Pierre Coustellie, coprésident d'une foirecaposition; Pascal Genéreau, président-d'une
banque; Jean Maisonhaute, discretur régional à la direction générale de la conomence,
de la consommation et de la répression des
frandes; Bernaud Mesnaget, chef d'entreprise,
ancien président d'une chambre de commerce
et d'industrie; André Parguel, pittissier, giacier, chocoladier, traibeur, président-fundateur
d'une société; Monique Pozzo di Borgo,
née Mesnil, directrice générale adjestine d'ungroupe de restativation; Bernaud Somnana,
direction nationale des confiseurs et des contents
responal de la Société d'encouragement aux
métiers d'art.
WDUSTRIE
Sont promus officiers:

## INDUSTRIE

Sont promus officiers:
Jean-Prançois Deheco, président-directeur
général d'un groupe industriel, président du
Conservatoire national des arts et métiers;
Michel Dubos, ancien directeur à France Télécom ; Max Rousseaux, président de sociétés ; Louis Schweitzer, président de Renault.

Louis Schweitzer, président de Renault.

Sont nommés chevoliers:

Bernard Ayunit, directeur de l'Ecole nationale supérieure des réfécontamunications de Bretagne; Jean-Claude Besuchemin, chef de groupement à Prance l'Édour, n'école Callion, née Daridan, directrice su Comité des expositions de Paris, commissaire général de sacions professionnels; Jean-Paul Camblain, Ingénieur-conseil, sucien directeur général de société; Jean Cheynet de Besupré, président de société; Jean Coinnard, directeur départemental de La Poste, conseiller pédagogique; Patrick Jacquet, directeur de La Poste de Paris-Centre; Jean-Claude Kerboeuf, directeur dans un groupe lodonstriel; Paul Lamberet, préus groupe industriel ; Paul Lamberet, pré-sident-directeur général de société ; Albert Le Bouch, ingénieur général des instruments de mesure, socien vice-président de la Mude mesure, ancien vice-président de la Mu-tuelle de l'industrie : Michei Lefèvre, admirjo-trateur général adjoint du Commissariat à l'énergie stornique : Jean-Schastien Letour-neur, directeur dans un groupe industriel ; Da-niel Morel, directeur général de l'institut fran-cais du pétrole ; Jean-François Phélizon, directeur financier dans un groupe industriel ; Vincent Piot, directeur général de société et vice-président d'une chambre de commerce et d'adustrie ; Jean-Piecue Robert, ancien pré-sident d'une chambre de commerce et d'in-dustrie ; Serge Rosinoer, président du direc-toire d'une société ; Christiane Schwartz, oée Luneau, ingénieur contractuel, directrice d'un Luneau, ingénieur contractuel, directrice d'un centre d'études à France Télécom; Marie-Ber-nard Trannoy, directeur général dans une so-ciété; jean Wolff, directeur dans un groupe de construction d'automobiles; Heint Zibelli, syndicaliste, ancien président d'une société de secours minies.

Sont promus officiers: Philippe Esper, président-directeur général d'un office ; Michel Lacamère, directeur au · ·

11 1

--

は

1

.

9

Sont nommés chevallers : Paul Bernier, directeur dans une société ; Paul Bernier, directeur dans une société; Yves Bonnet, vice-président d'un groupe de Maire-Noëlle Bussac, née Chillous, matre de conférences; Christian Cambou, administra-teur civil bors classe; Arlette Gallion, née Hu-vetzen, conseillère dans une société; Jean-Baptisse Houchet, administrateur civil hors classe; Roger Labourdette, directeur scienti-fique dans un office national; Marie-Domi-nique Péretti, amachée principale d'adminis-tration centrale; Yuzid Sabeg, président-directeur général d'une compagnie; Bernard Sigaud, directeur dans une société. Bernard Sigaud, directeur dans une société.

## ANCIENS COMBATTANTS Est progra officier : Windysies Marck, président de la Fédéra-tion nationale des anciens combattants en Al-

tion nationale des anciens combattants en Al-gárie, Marco et Tuniste. Sont nommés chemilers: Louis Ayçagner, délégué régional de l'Asso-ciution nationale des anciens combattants de l'armée d'Afrique: Raymond Baillou, vice-présidens départemental de l'Union fédérale des associations françaises d'anciens combat-tants et victimes de guerre; Augèle Boillat, née Rolland, combattante volontaire de la Ré-sistance; Paul Boisnier, vice-président de la FNCPG-CATM; André Fedida, membre actir de l'Association des anciens de la 2º division FNCPG-CATM; Anore Fedida, membre actif the l'Association des anciens de la 2 division blindée; Arthur Louart, vice-président de la FNCPG-CATM; Alfred Maupas, président d'une section de l'UFAC; Allaous Rebal, pré-sident de l'Association nationale des anciens

supplétiés rapatriés d'Algérie ; Jean Soyer, pré-sident de l'association Les Parents des triés. CONTINGENT DES DÉPORTÉS

ET DES INTERNÉS DE LA RÉSISTANCE Sout promus *officiers*: Emile Oddoux, déponté-résistant; Armand ourier, déponté-résistant.

Souther, deporte-resistant;
South nommés chevollers:
André Boussat, interné-résistant; Renée Briard, née Lefort, déportée-résistant; Paul Broué, interné-résistant; Jacques Damiani, déporté-résistant; Jacques Damiani, déporté-résistant; Anguste Maillet, interné-résistant; Albert Szilinger, interné-résistant.

ANCIEN COMBATTANT DE 1914-1918 Est noumé chevalier : Frédérick Meggs, né le 27 juillet 1899 à

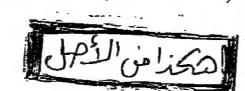
#### Equipement, transports et logement

Sont pronsus officiers:
Henri Chevillard, inspecteur général de la Société nationale de sauvetage en mer; Claude Martinand, ingénieur général des pouts et chaussées, président de Réseau ferré de France; Michel Wahrave, chargé de mission à l'Union internationale des chemins de fer.

à l'Union internationale des chemins de fet.

Sont nommés chevaliers:

Bruno Banfine-Ducroco, comrôleur général
de la SNCF; Pietre Catella, ingénieur général
des pouts et chaussées, coordonnateur au
Conseil général des pouts et chaussées; Pietre
Chassande dit Patron, ingénieur général des
pouts et chaussées, coordonnateur au Conseil
général des pouts et chaussées; André Dubamel, président du conseil de surveillance
d'ute éntreprise de transports; Jean Dupont
dit bupont Danden, délégué départemental
de la société de sauvetage en mer; Alain Dude la société de sauvetage en met ; Alam Do-praz, directeur général edioint d'un orga-nisme de tourisme ; Gérard Feldzer, pilote, président d'un organisme aéronau



son épouse, Serigne Altonnian, son fils,

Paulette Altouman

M. André ALTOUNIAN,

survenn le 11 juillet 1998, en son donnicile

Le corps repose au funérarium des Batignolles, 10. rue Pierre-Rebière, Paris-17°, où l'on peut venir se recueillir de 9 heures à 18 heures.

La cérémonie religieuse sera célébrés jeudi 16 juillet, à 10 h 30, en l'églis

le jeudi 16 juillet, à 10 h 30, en l'église orthodoxe arménienne, 15, rue lean-Gorjon, Paris-8°, savie de l'inhumation au cimetière du Montparpasse,

43-45, avenue Foch,

75116 Paris. 22. avenue de Suffren.

75006 Paris.

Monique Fontaine, née Bonnisseau, chef de sécieur administratif à la SNCF; Nicole Rousectious administratif à la SNCF; Nicole Ros-gere, née Paingris, adjointe d'un responsable de bureau à l'administration centrale; René Gaudin, ingénieur général de Paviation civile, chef de service à Padministration ceotrale; Gaucin, ingénieur général de l'aviation civile; chef de service à l'administration cevitale; Michel Gérard, ingénieur général des pouts et s'chanssées, menbre permanent du conseil général de sports et chanssées; l'hilippe Carifiet, ingénieur général de l'aviation civile, chef d'une mission à l'administration centrale; Hèlène Hernu, née Guardassonl, administrateur civil hors classe, chargée de mission à l'administration centrale; Claude Lostie de Kerhor, président d'une organisation professionnelle régionale de bâtiment et travaux publics; Léone Malandain, inspectrice des affaires manitimes; Isabelle Massin, née Decandaveine, professeur des universités, changée de mission à l'administration centrale; Lucien Mazars, ancien ingénieur, président d'un synde masqui a l'amministration centrale; l'incen Mazars, ancien ingénieur, président d'un syn-dicat intercommunal; Paul Mingasson, secré-baire général de la SNOT; Cilvier Moch, ingé-nieur général de la météorologie, directeur à Météo-France; Pierre Monadier, ingénieur général des pouts et chaussées, chef de ser-vice à l'administration centrale; Marie-Jo-serbie Poleur chef d'une distaler à la SNOTvice à l'administration centrale; Marie-Jo-sèphe Poltout, chef d'une division à la SNCF; Roland Portal, président d'une organisation professionnelle départementale de bâtiment et travaux publics; Daniel Robequain, ingé-nieur général des ponts et chanssées, direc-teur général de services techniques; Michel Roussel, ancien journaliste spécialiste du do-maine des transports maritimes; Marcel Sard, ancien chef d'une circonscription d'exploita-tion à la SNCF; Bertrand Warnier, architecte urbaniste.

45.4.25 - ---

agent . we share with a

----

and a second

----

11000 - grant di

. . . .

The work was the bar and an

LOGEMENT Sont promus afficiers:
Robert Batally, président délégné d'un office public d'aménagement et de construction; Jean lahus, ancien directeur général d'un office public d'aménagement et de construction; Jean-Marie Pincon, président d'un office public d'aménagement et de construction.

construction.

Sont normés chevallers:
Plecre Baudoux, président d'une société
d'HLM; Pierre Bonnot, délégné général d'un
groupement de sociétés en faveur du logment et de l'immobiller; Nancy Bouché, inspectricle générale de l'équipement, membre
permanent du conseil général des pouis et
chaussées; Claude Cardella, gérant d'une société de bêtiment et travaux publics; JeanMichel Dord, chargé de mission dans un groupement d'organismes d'HLM; Hemi Guitemacher, président de société, président d'une
association en faveur de personnes défavocimacine, president de soueste, president d'une association en faveur de personnes défavoci-sées; Michelle Jolgny, née Guillamet, direc-trice départementale de l'équipement; Alain. Leconnie, administrateur civil hors classe, ad-joint au directeur du personnel et des ser-vices; joseph Niol, vice-président du Conseil national pour l'habitat; Pierre-Marie Sarva-lon directeur d'un centre d'hépertement à jon, directair d'un centre d'hébergement à caractère carintiff; Gaston Vermeersch, pré-sident d'honneur d'un couîté interprofessiomei du logement.

TOURISME
Sout nominés chevallers:
Pierre Berthet, director d'organismes professionnels du tourisme; Christophe Charfessionnels du tourisme; Christopha Châr-pentier, président-directeur général d'une so-ciété à vocation touristique; Mente Rerchand, président du directoire d'un établissement bôteller; Alain Galliano, directeur général da la Maison de la France; Odle Henry, née Oli-vier, vice-présidente d'un organisme à voca-tion touristique; Jacqueline Poletti, née Ar-selmo, maire, présidente d'un office de teurisme.

## Culture et communication

Some promise officiers: Sont promis afficiers: Jacques Charpentier, compositeir, profes-seur au Conservandre natiqual supérieur de musique et de danse de Paris; François-Ka-vier Lalanne, sculptur; Jean-Pierre Miquel, administrateur général du Théâtre matiqual de la Comédie-Prançaise; Marie Prom, fon-dantee de Funion culturelle de langue fran-

Philippe Amyor d'inville, vice-président, di-recteur général d'un journal : Claude Amand dit Jean-Claude, comédien, metteur en sobne ; jacques Birr, artiste pointre : Deuise Bouillette dite Boual, auteur dramatique, comédienne, dil Jean-Claude, combilien, menteur en sobre ;
jacques Birt, ardiste peintre : Denise Bouillette
dite Boual, anteur dramatique, combiliente
dite Boual, anteur dramatique, combiliente
ancien professeur au Comservanoire unitomal
supérieur d'art dramatique de Paris ; MarieCaude Brossollet, présidente directrice générale d'une maisson d'écition ; Anne Calvayrac,
artiste peintre ; Françoise Chandernagor, écovain ; lean-Paul Clément, directeur de la Maison de Chattarubriand à Châtenay-Malabry ;
Claude Costantini, architecte ; Jean Demen,
directeur d'une bibliothèque historique ; Prilippe Dussart, producteur de films ; jean-Marie Gouliou, inspecteur général de la création
er des enseignements artistiques au ministère ; Dominique Gouin, épouse Roche, foudancie en rédactrice d'un magazine féminin ;
Alexis Gruss, directeur artistique d'un cirque ;
joële Hélany, chef du personnel du Théâtre
national de Fodéon ; Michelle Rokosowski,
épouse Posada Alvarez, directrice de l'académie expérimentale des théâtres ; Pierre Marchand, directeur d'un département érimonial ;
jacques Martin, producteur-animateur de télévision ; Catherine Massin, conservature générale des bibliothèques ; Claude Mazauric,
écrivain, historien de la Révolution française;
Panieure Morean, épouse Decraeme, inspectrice générale de l'administration des affaires
culturelles ; Michel Regembal, architecte urbandsus ; Caston Rivière, président d'une sociéné folidorique, musicien ; Jean-Loup Ronbert, architecte en chef des biniments civis et
palais nationaux ; Claude Sere, espert judiciaire près le cour d'appel de Paris ; François
Weyengans (François), romancier.

Aggriculture et pêche

# Agriculture et pêche

Sont promus officiers:

Jean-Pierre Bansard, président d'un groupe
agroalmentaire : Gabriel Barde, anden délégate général de la Pédération mationnile des
cames d'information et de vulgarisation agricoles; Manote Lesame, courtier et vius de
Champagne; Jean Malmartel, ancien directeur d'une chambre dépurementale d'agriculture : Rohand Moel, ancien conseiller en
péches martitures.

Sont nommés chevaliers :

Joseph Alleon, président du conseill d'administration de l'Ecole supérieure d'agriculture
d'Angers; Daniel Biron, directeur général des
services d'une chambre départementale
d'agriculture ; Jean-Pierre Bissières, président
des jeunes et des supérieure des les jeunes et de loisits; JeunClaude Coquet, directeur régional des
aservices d'une chambre departementale
d'agriculture ; Jean-Pierre Bissières, président
d'annon de coopératives agricoles; JeanClaude Coquet, directeur régional de l'agriculture et de la froit de Provence-Appes-Clee
d'Azur ; Jacques Cromier, contrôleur général
louousire des services vérines agricoles; JeanClaude Coquet, directeur régional de l'agriculture et de la froit de Provence-Appes-Clee
d'Azur ; Jacques Cromier, contrôleur général
louousire des services vérineires; s'annaud
Descon, matien président d'un centre départementai d'élevage ovin; Bensand Delas, directeur général d'un groupe d'assurances
agricoles; Jean-Marie Detrez, directeur général
d'une excide agroalimenthre; ; lean Dufier, directeur général d'une caises régionale
d'en éthét l'agriculture; pessident
d'une société agroalimenthre; ; lean Dufier, directeur général d'une caises régional
d'en éthéte de l'agriculture; pessident
d'une société agroalimenthre; ; leanDiéte Lenétayer, président d'un comité régional des
pour d'une société agroalimenthre; ; leanl'année de l'agriculture; pessident
d'une société agroalimenthre; ; leanl'année de l'agriculture; l'entre d'une groupe des describution.

Sont nommés chevoliers:

Mobancel Bennouns, directeur général de
président d'une caise régional de
président d'

ancien directeur de recherche à l'institut na-tional de la recherche agronomique; fean Ruche, chaqué de mission au Conseil général du génie rural, det eaux et des forêts; Jean-Pietre Sibert, président du directoire d'une société industrielle et commerciale agroaf-mentaire; Jean Traffinet, ancien Inspecteur général au Centre national pour l'aménage-ment des estractures des estréctions ment des structures des exploitations seri-coles : Bernard Vallat, chef de service à l'ad-ministration centrale ; Cornelis Van Opstal, président d'une société de fabrication de pro-duits destinés à l'alimentation animale ; lean Vidou, vice-président de la Fédération natio-rale des confessions de la Fédération natio-

#### Aménagement du territoire et environnement

et environmement

Sont promus officien:

Jacques Bardon, président d'une association de protection de l'environmement; Rayround Dugny, ancien directeur d'un musée
océanographique; Domisque Moyen, président d'une agence de l'esu.

Sont nommés chevaliers:
Robert Andurand, Ingénieur chimistre, spéclaifest du risque industriel; Pierre Ardoin,
ancien garde-chef principal de l'Office national de la charse; Daniel Bégnin, président
d'une association de protection de la nature;
Lionel Brard, président d'une société de protection de la nature ; Jacques Calzia, directeur
de departement sécurité environmement
d'une société; Jean-l'ues Grice, président de
réseau Agriculture durable; Philippe Jeanson,
ancien sous-directeur au ministère; Prancis
Loridan, ancien journaliste; Pierre Mervellleux du Vignant, chargé de mission auprès
d'un directeur du ministère; Jean-Philippe
Olier, Ingénieur des mines; Lucien Pouset,
coaseiller général; Pierre Radame, président
de l'Agence de l'environnement et de la maftièse de l'émengie; Jéan-Claude Rumeau, prolesseur de phythosologie (orestière; JeanChude Zerbib, expert un Commissadat à
l'émengie atomique.

## Relations avec le Parlement

Est promu officier: Alain Chénard, membre honoraire de l'As-semblée nationale, membre actif d'une asso-distinu d'anciens dépunés. Chevaller du 9 jan-

carant e autres deputes. Cervaier du 9 jui-vier 1990.

Sont nommés chevaliers:
Edinige Avice, née Bertrant, sucieme députée, ancieme ministre; Roland Beix, anciem député de la Charente-Markime, contellier régional; Christian Brunet, directeur adjoint, chef de division à l'Assemblée unionale; l'élimitée de division à l'Assemblée unionale; l'élimitée moies effectuere de Rombre. de in ciconini, ancien sénateur des Rouches-du-Rhûne; Alain Di Stéfano, directeur de service su Sénat; Emilienne Galicier, épouse Laile-trand, ancienne députée du Nord; Jean-Louis Héfin, directeur du service de la séance du Sé-nat; Roger Mas, ancien député des Ardennes, maire; Yves Pillet, ancien député de l'Isère, maire; Robert Physaud, ancien conseiller du service du compte rendu intégral de l'Assem-blée nationale; Jean Proveux, ancien député d'Indre-et-Loire.

# Fonction publique, réforme de l'Etat

Sont promis officiers:

Jean Cabanès, ancien conseiler général du
Lot, ancien maire de Gourdon; Maria Labatut, née Faure, conseillere générale de la Dordogne, adjohnt au maire de Périgueu; Angustin, Pierracci, directeur honovaire des
services dépurementant de l'Office national
des anciens combattaints et victimes de
guerre; Paul Torès, ancien directeur de l'instimi régional d'administration de Nantes.
Sont nommés chesoliers:
Claudette Brunet, née Léchenault, conseillère régionale de Boursone, conseillere gé-

lère régionale de Bourgogne, conseillère gé-nérale de Saône-et-Loire ; Robert Chapuis, socien ministre, maire du Val conseillem de nerale de Saoue-et-Loue; Robert Chapun, sprien ministre, marie du Tell, conscilier gé-néral de l'Ardèche; Anne-Marie Colmou; née Artaud-Macari, maître des requêtes au Conseil d'Etat; Claude Cougnenc, secrétaire général de la mainie de Moutpellier; Régis de Conseil d'Ebat; Caude Congrenc, secrétaire général de la mathie de Montpellier; Régis de Crépy, directeur honoraire de banque, maire de La Ferté-Lougière (Youne); Bruno Darguies, directeur à la préfecture des Hants-de-Scine; Michel Ganzin, professeur d'université; Yves Garèta, ancien instituteur, ancien maire de Poumevic (Taun-et-Garonne); Emelynt Georges-Picot, née Michel, conseillère générale du Vul-d'Oise, maire de Noisy-sur-Oise; Madeieine Greneche, née jungfieisch, ancienne directrice d'établissement stolaire; Abritann Lawton, ancien adjoint au maire de Bordeaux; Danièle Lhounne, née Boulet, professeur, maire de Berck-sur-Mer (Pas-de-Caials); Christian Louit, président d'autersité; Maris-Christine Melhinger, née Henry, adjointe au directeur de la recherche et det publications à l'institut international d'administration publique; Bouro lédrabent, conseiller matire à la Cour des comptes; Bernard Pelistin, ancien sénateur, moien président du conseil général de la Haute-Savole, maire honorainte; Jean-Ludovic Silicani, conseiller d'Etat, commissaire à la réfounc de l'Etat; jeanne Sublet, ne Peschet, ancienne députée, ancienne maire; Jean-Cunde Thébault, professeur d'enseignément général des col·lèges, maire de Souppes-sur-Loing (Scine-et-Marne).

# Jeunesse et sports

Est promu *efficier :* Michel Plathii, coprésident du Comité fran-çais d'organisation de la Coupe du monde de

Est promo efficier:

Nichel Platini, coprésident du Comité français d'organisation de la Coupe du monde de football 1998.

Sont nommés chevaliers:
Jacques Archimband, ancien arbitre de la Pédération française de football; Odette Baticle, née Butté, présidente d'houmeur du comité d'Be-de-France de la Pédération française d'éducation physique; Daniel Cordier, président de l'Office européen du cheval de aports et de loisins; Alexandre David, ancien professeur d'éducation physique et sportive; Michel: Denisot, directeur délégué d'une chaîne de télévision, ancien président d'un chué de football; Jean Duby, président délégué et sportif de Haute-Savoie; Aimé Jacques, effectionalem-entraîneur de l'équipe de France de football; Jacques Lastennet, inspecteur gênéral de la Jeunesse et des sports; Roger Machin, conseiller technique amprès du président de la Commission centrale des arbitres de la Fédération française de football; Michel Mathien, président national de l'Union française des centres de vacances et de loisins; Jean-Plezre Pradie, chargé de mission amprès du délégué interministériel à la Coupe du monde de football 1998; Campine de censis de table en double, carégorie vérérans, en 1997; Jean-Plezre Tripet, président du Monvement du rassemblement par le sport.

Affaires étravaieres

# AU CARNET DU « MONDE »

Laure,

notre amour, notre joie, notre fierté.

Papa Jean

Elle m'étonne tonjours. Je l'aime.

- Danièle et Didier Franck, Marc et Catherine Signier, Marc Champion, ses fils, fille, belle-fille et gendres Julie, Corentin, Mathien, Schastie

Marion. ses petits-enfants, Balthazar, Cléo, Marva, Noémia Marine, Antonin, Émilie, Angustin, ses arrière-netits-enfants.

ont la douleur de faire part du décès de M™ le docteur Irène SIGUIER, née MARCELOT.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Anniversaires de naissance - Le 16 juillet, pour tes vingt and,

et Maman Clandine.

## Resi.

cinquante ans dont vingt-cinq de mariage Cela mérite bien que son journal favor en pade.

Alphonse.

Patrick Bolzer, Philippe Buchbinder. Nothalie Carole Prédérime Thierry Les membres de couscil

Le personnel de la Compagnie financière de l'Onest africain,

M. André ALTOUNIAN,

survenn le 12 ivillet 1998, dans sa quain . La cérémonie religieuse sera ofichrée le jeudi 16 juillet 1998, à 10 h 30, en l'église orthodoxe arménicume, 15, rue Jean-Goujon, Paris-8°, suivie de Montparnasse, 3, boulevard Edgar-Quinet, Paris-14.

font part du décès de

- M= Muriel Demogé. née Tomasson,

Le docteur et M= Antoine Mayer, née Prisca Demogé. M. et M= Cesare Bonaglia, née Lorraine Demogé. M. et M= Philippe Demogé. Les familles Meyer et Pothier, om la grande tristesse de faire part de

M. et Me Alexis Rollin, et Julie. Ella et Safi Scaley, les enfants de

Corinne Demogé, Fabio et Matteo Bonnglia,

M= Carherine Demogé et ses enfants, Le professeur Paul-H. Demogé et ses

## ont la douleur de faire part du décès de Francis DEMOGÉ,

diplômé de la Harvard Business School, ancien directeur général des magasins Uniprix, ancien directeur général des Nouvelles Galeries

capitaine de frégate honoraire, maire de Saint-Siméon (Eure), officier de la Légion d'honne officier de l'ordre national do Mérite

chevalier du Mérite militaire. survenu à Paris, le 13 juillet 1998, muni des sacrements de l'Eglise.

Une cérémonie religieuse sera célébrie, le jeudi 16 juillet, à 10 h 30, en l'église Notre-Dame d'Auteuil. L'inhumation aurs lieu à Saint-Siméon. le même jour, à 14 h 30.

14, avenue Perrichont. 75016 Paris, La Chapelle Becquet, 27560 Saint-Siméon.

Nos abonnés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnet du Monde », sont priés de bien vouloir nous communiquer leur numéro de référence.

-M. et M™ Elie Ben Soussan. M. et M™ André Lichtenstein, M. et M™ Georges Ben Soussan or leurs enfants. M. et Mª Henri Ben Soussan, la douleur de faire part du décès rvenu le 8 juillet 1998, à Meaux, de ogt la dou Esther BEN SOUSSAN,

née SERFATI. Les obsèques ont en lieu dans l'intimité le 10 juillet, au cimetière israélite de Saint-Laurent-du-Var (Alpes-Maritimes).

- M. Max de Witte. M. et M= Marc-Gérard Fleury de Witte er leurs enfants. ont la douleur de faire part du décès de

M™ Max de WITTE, pée Blanche CRÔTTE.

Les obsèques ont en lieu le 9 juillet, dans l'intimité familiale, à Porquerolles (Var).

Forume Carrée, 83400 Porquerolles.

Anniversaires de décès - 15 juillet 1988, à Sousse (Tunisie), Habib BELAID.

Sa mère, sa sœur, ses frères.

- Paimpol. Mont-Saint-Aiguan. Le 16 juillet 1988,

Il y a dix ans, disparaissait

Augustin LE GUEUT.

e Passent les jours et passent les semaines.

SOUTENANCES DE THÈSE 67 F HT la ligne **Tarif Etudiants 98** 

LES ATTENTIONS FIAT



PUNTO CULT CLIM À PARTIR DE 52 300F(1)

ments exclusifs, pneus larges, compte- Brava Pack Clim à partir de 84100F. tours et antivol Fiat Code.

## BRAVO PACK CLIM À PARTIR DE 79 900F

## MAREA SX CLIM À PARTIR DE 91 900F(2)

Airbag Fiat\* conducteur, autoradio RDS Airbag Fiat\* conducteur, direction assistée, Airbag Fiat\* conducteur, direction assistée, avec 4 haut-parleurs, coloris et revête- james alliage, autoradio haut de gamme. antivol Fiat Code. Marea Weekend SX Clim a partir de 96600 F<sup>(2)</sup>. Climatisation également disponible sur Seicento, Palio Weekend et Ulysse.



CLIMATISATION À PRIX TRÈS TEMPÉRÉS JUSQU'AU 31 AOÛT.



LA PASSION NOUS ANIME, ELAT

# Le Prophète et les magiciens

Installé dans plusieurs palais du Caire, l'Institut d'Egypte est en plein travail. La population locale, choquée par les mœurs des Français, se montre curieusement indifférente à leurs innovations techniques

ONAPARTE n'est pas saint Louis. Contrairement au roi très chrétien, envahissant l'Egypte cinq siècles plus tôt à la tête d'une croisade, le général en chef de l'armée d'Orient se pose en admirateur de l'islam. Sa première proclamation en arabe, rédigée avec l'aide de l'orientaliste Venture de Paradis, est assez sidérante. Il ne s'y présente pas seulement comme celui qui vient libérer le pays de la tyrannie des mamelouks - « ce ramassis d'esclaves achetés dans le Caucase et la Georgie » -, mais comme un disciple du Prophète. Le texte imprimé le 27 juin 1798 à bord de L'Orient commence par ces mots: «Au nom de Dieu le Bienfaiteur, le Miséricordieux, il n'y a pas de dieu que Dieu, il n'a pas de fils ni d'associé dans son règne. » Et, un peu plus loin: « Egyptiens, on vous dira que je viens pour détruire votre religion ; c'est un mensonge, ne le croyez pas ! Répondez que je viens vous restituer vos droits, punir les usurpateurs; que je respecte plus que les mamelouks, Dieu, son prophète Mahomet et le giorieux Coran. »

La suite de la déclaration est encore plus explicite : « Nous sommes de vrais musulmans. N'est-ce pas nous qui avons détruit le Pape qui disait qu'il fallait faire la guerre aux musulmans? . Dans des propos ultérieurs, adressés aux notables égyptiens, membres du Diwan, Bonaparte ira jusqu'à se présenter comme l'« être supérieur » attendu d'Occident pour continuer l'œuvre du Prophète. « Ce délégué de Ma-

homet, dira-t-il, c'est moi. » Le docteurs de la loi ont vite fait de démonter ce discours, qu'ils déclarent impie. Ils se trouvent devant un étrange charabia, mélangeant des principes républicains et des doemes islamiques, avec quelques grossières fautes de syntaxe ou de vocabulaire. Parler d'Allah dans un arabe approximatif n'est pas un péché véniel! Loin de les rassurer, ces chrétiens qui attaquent le christianisme leur semblent être des athées. Sans illusion, les oulémas inviteront Bonaparte à se convertir à l'islam avec ses troupes. Il leur opposera la double difficulté de pratiquer la circoncision - on ne va tout de même pas opérer trente-cinq mille soldats de la République ! - et d'empêcher l'armée française de boire du vin. Les docteurs de la loi se concertent et, habilement ~ piège du colonisé au colonisateur décrètent que l'on peut faire exception sur ces deux points, étant entendu que les convertis ne pourraient alors jouir de toutes les félicités dans l'au-delà. Bonaparte s'esquive. On ne parlera plus de conversion. Seul le général

Jacques Menou, devenu Abdallah, franchira le pas et épousera une musulmane, s'attirant des quolibets de la part de ses compatriotes, sans trouver beaucoup de considération chez ses nouveaux

corelleionnaires... Dans une lettre à un ami, le général Dupuy, commandant du Caire, affirme sans ambages: « Nous trompons les Egyptiens par notre simulé attachement à leur religion à laquelle Bonaparte et nous ne croyons pas pius qu'à celle de Pie le défunt. » Tout n'est-il vraiment que comédie chez le futur empereur? L'Islam est intimement mêlé au rôle de prince de l'Orient dans lequel il se moule. Il accepte avec fierté le surnom de « sultan El Kebir » (le grand sultan), et l'emploiera lui-même couramment dans ses Mémoires. Au Caire, peu après son arrivée, il se fait tailler un étrange costume turc et ne renonce à le porter qu'après les représentations républicaines de Tallien. Jusqu'à la fin de sa vie, on ne l'entendra pas une seule fois dire du mal de l'islam, même si sa conversion au catholicisme après le Concordat l'amènera, dans les Mémoires de Sainte-Hélène, à beaucour atténuer ses professions de foi mahométanes. Peu après la prise du Caire, sur

le conseil de ses savants orientalistes, le général en chef prend en main l'organisation des grandes fêtes locales, qu'elles soient musulmanes ou typiquement égyptiennes. Il veut leur donner le plus d'éclat possible. Selon la tradition, l'ouverture solennelle de la digue conduisant l'eau dans le canal qui traverse la capitale, au moment de la crue du Nil, est marquée par des coups de canon, des feux d'artifice et une pluie de pièces lancées aux bateaux. A Sainte Helène, Napoléon en gardera un souvenir très poétique: «Le Nil annonça une inondation beaucoup plus forte que celle des années précédentes. La ville, illuminée, fut en fête pendant toute la nuit et les huit nuits suivantes. Bientôt les places publiques du Caire devinrent des lacs; certaines rues, des canaux : les jardins, des prairies convertes d'eau, d'où sortaient des arbres. Dans le courant de septembre, toute l'Egypte offrit le spectacle d'une mer, vue du haut des pyramides, du Mogattam ou du palais de Saladin. Ce spectacle était ravissant. Les villes, les villages, les arbres, les santons, les minarets, les dômes des tombeaux surnagegient au-dessus de cette nappe d'eau, qui était sillonnée dans tous les sens par des milliers de grandes et de petites voiles

Les cheikhs ne tiennent pas à voir des infidèles organiser le Mawlid, la fête de la naissance du Prophète, et invoquent le manque d'argent pour annuler les célébrations. Mais Bonaparte débloque aussitôt des crédits. Une musique militaire ira jouer sous les fenêtres du chelkit El Bakri, l'un des principaux membres du Divan, qui se sentira obligé d'organiser un grand diner en l'honneur du nouveau maître de l'Egypte.

Celui-ci ne perd aucune occasion de flatter les notables et les docteurs de la loi. Dans ses Mémoires, il raconte, en embellissant un peu : « C'étaient des vieillards respectables par leurs mœurs, leur leur naissance. Tous les jours, au soleil levant, eux et les ulémas de Gàma el-Azhar prirent l'habitude de se rendre au palois, avant l'heure de la prière. La place d'Ezbékyeh tout entière était encombrée de leur cortège. Ils arrivaient sur leurs mules richement harnachées, environnés de leurs domestiques et d'un grand nombre

corps de garde français prenaient les armes et leur rengrands honneurs. Parve-. nus dans les salles, des aides de camp et des interprètes les recevalent avec resfaisaient servir du café. Peu d'instants après, le général entrait, s'as-

seyait au milieu d'eux, sur le même divan, et cherchait à leur inspirer confiance par des discussions sur le Coran, s'en faisant expliquer les principaux passages et montrant une grande admiration pour le Pro-

phète, » Savants et artistes sont mobilisés pour l'organisation de fêtes républicaines, qui doivent impressionner les Egyptiens par le faste et les prouesses techniques. Le physicien Malus, assisté de deux jeunes ingénieurs, Jollois et Lancret, prépare la fête nationale du 1= vendémiatre de l'an VII (22 septembre 1798). Sur la place de l'Ezbéquich, on installe un obélisque en bois imitant le granit rose et un grand cirque entouré d'une centaine de colonnes portant chacune un drapeau tricolore. L'arc de triomphe est décoré d'une peinture de Rigo, reproduisant la ba-taille des Pyramides, tandis que s'étale une inscription en arabe: « Il n'y a de dieu que Dieu et Mahomet est son prophète. » Deux membres de l'institut d'Egypte, le musicien Rigel et le poète Parseval, composent une cantate, qui sera entonnée par un chœur de soldats. Au cours d'un diner de 150 converts, des arabisants traduisent les échanges d'amabilités entre Bonaparte et les notables égyptiens, ainsi que le toast porté par Monge: « Au perfectionnement de

l'esprit humain, au progrès des Lu-

lancée par Conté, mais elle n'est pas prête. On ne la présentera aux habitants du Caire que deux mois . plus tard, non sans difficultés. Un avis est placardé dans les souks. annonçant que «s'élèvera de la place de l'Ezbéquieh une grande machine volunte » inventée par les Français. Le' 30 novembre, une foule nombreuse est sur les lieux. La montgolfière s'élève dans les airs, mais finit par retomber. Des spectateurs affolés prennent la fuite. Le chroniqueur égyptien Gabarti, qui était sur place, com-

mente avec ironie : « La chute du ballon contraria les Prançais. Ce qu'ils avaient annoncé ne se vérifia pas. Ils avaient dit qu'une sorte d'embarcation se déplacerait dans les airs

grâce à la merveille de la technique, avec des passagers qui se rendraient au loin pour v faire des découvertes et rapporter des informations. En fait, ce ne fut pas plus qu'un cerf-volant, tel qu'en fabriquent les valets aux jours de fêtes publiques et de divertissemenis. » Une deuxième expé-

rience, un mois et demi plus tard, à l'occasion de l'ansaire de la victoire de Rivoli, est plus concluante. La montgolfière survole la ville pendant une demi-heure avant de retomber. Nombre de Cafrotes lettent des regards distraits vers ce grand ballon, bleu, blanc et rouge. Leur indifférence décoit beaucoup les Français. « Ces fêtes frappèrent très peu les habitants du Caire, maigré leur magnificence », remarque le médecin-chef Desgenettes. Même son de cloche chez le géologue Dolomieu: «Le peuple n'a ni curiosité ni émulation; son indiffé-

Une montgolfière aurait du être tance culturelle entre les deux peuples paraît immense. Cela fait longtemps que les étudiants de la prestigieuse université d'El Azhar. cette Sorbonne de l'Orient, n'étudient plus que l'arabe et les ma-tières religieuses. Quelques bribes de calcul leur permettent de procéder an partage des héritages, et le peu d'astronomie qu'on leur enigne ne vise qu'à déterminer le début des mois lunaires et les heures de la prière, à l'aide d'instruments grossiers. « Les Egyptiens modernes, note l'ingénieur Cha-brol, négligent les sciences enactes autant que leurs ancêtres les ont cultivées. » Dans cette Egypte somnolente depuis des siècles, il ne reste plus grand-chose de la brillante science arabe. Pas même

une vraie curiosité. Les notables égyptiens sont invités à assister aux séances de l'Institut. On traduit au cheikh El-Mahdi la communication de Geoffroy Saint-Hilaire sur le tétrodon, un poisson étonnant qui, à force d'absorber de l'air, en arrive à se déséquilibrer, à culbuter sur le dos puis à changer de forme pour ressembler presque à un globe. L'Egyptien s'étonne : « Quoi ! Tant de paroles pour un seul poisson ! Je plains véritablement l'auteur s'il est obligé d'en dire autant sur chacune des espèces qui vivent dans les eaux » Et de signaler que le Tout-Puissant a créé dans le vaste univers plus de cinquante mille espèces différentes de poissons... Quant au chelkh El-Bakri, il fait preuve d'une belle indifférence orsque Berthollet réalise devant hi des expériences de chimie et d'électricité statique. Il demande au savant français si sa science hi permet de se trouver à la fois en Egypte et au Maroc. Berthollet juge cette question absurde et le manifeste par un haussement d'épaules. Le cheikh s'exclame alors, ravi: « Vous voyez bien que

vous n'êtes pas tout à fait sorcier I'> Rencontre manquée, dialogue de sourds. Devant les démonstrations scientifiques des Français, qui sont d'abord des démonstrations de force, les notables égyptiens n'ont ou un seul refuse : l'isrence absolue à tout ce qui est lam. Leur indifférence apparente étranger à son état, à sa profession est sans doute une manière de se

protégez, comme si cette science

d'importation menacait leur iden-

Seuls les livres, proches de leur

culture écrite, les intéressent. Ils

ne peuvent s'empêcher d'admirer

la bibliothèque de l'institut et

d'ouvrir des yeux ronds devant le

matériel d'imprimerie. Apprenant

que cette technique permet de dif-

cheikh El-Bakri remarque que

quelle ils ne puissent réussir. »

L'orientaliste Marcel, qui dirige

lecture d'arabe littéral, extraits du

Que pensent réellement les

Egyptiens de cette invasion tech-

nique? Les principales sources de

- smon les seules - sont les chro-

une famille d'érudits, a laissé une somme, d'une valeur mestimable. C'est en véritable ethnologue que Gabarti observe les Français. Sa chronique a d'autant plus d'intérêt qu'il en a rédigé trois versions sucessives : la première, à chaud ; la deuxième, juste après le départ des occupants, qui y sont présentés sous un jour très négatif; la troisième, ultérieurement, avec plus de distance et de modération. Mais ce grand bourgeois offre un miroir déformant de l'état d'esprit des Egyptiens. Il aura manqué un

Gabarti populaire. Quoique sévère pour les Français, le chroniqueur ne cache pas son admiration pour ces savants qui passent des jours et des nuits à apprendre l'arabe. Il s'extasie tout autant devant un engin aussi simple que la brouette, ces « petites charrettes aux deux bras allongés par-derrière ». Après une visite () au laboratoire de chimie de l'Institut, Gabarti en arrive à la conclusion que « ces gens-là connaissent quantité de choses et des combinalsons extraordinaires, ils arrivent à des résultats inimaginables ». Et Il écrit cette phrase, terrible pour ses compatriotes: « On nous fit encore d'autres expériences tout aussi extraordinaires que les premières, et que des intelligences comme les nôtres ne parviennent pas à saisir. » Pauvre science arabe, tombée si bas, après tant de gloire!

54.

200

9 1000

35.

-

**32** (1)

 $\sqrt{q} e^{-\frac{1}{2} \frac{1}{q}}$ 

25 16

E3 - -

2:1

Maria Comment

Same of

. يحث

625

250,00

- Car.

70.0

4

250

100

12

27.5

425 - L

247

Le peuple du Caire est sensibilisé à la technique française par l'intermédiaire des ateliers de Conté. Dans le quartier de l'Institut se trouvent désormais des forges, des menuiseries, des fabriques d'armes, d'horlogerie, d'orfèvrerie et de machines de précision. Aidé de plusieurs ingénieurs, physiciens et techniciens, le chef des aérostiers produit aussi bien des moulins à vent que des machines à purifier les grains ou des instruments d'astronomie. Ses ateliers emploient quelque trois cents persomes, parmi lesquelles nombre d'ouvriers et d'apprentis égyptiens. Certains produits sont soustraités par des artisans locaux. Autant dire que Conté, le borgne au bandeau, est couvert de bénédictions lorsqu'il se promène dans les rues du Caire...

La population apprécie moins les nouveaux loisirs introduits par l'occupant. Des chrétiens ont ouvert des débits de boissons à l'européenne. On y consomme entre autres de la bière sans houblon, fabriquée selon la recette de l'Institut. Un établissement de jeux, inspiré du Tivoli parisien, est inauguré en novembre 1798 dans un beau jardin de la ville, planté d'orangers et de citronniers. Eau courante, balançoires, « jeu du tonneau »... A l'intérieur, les abonnés disposent de salons, d'un restaurant, d'un cabinet de lecture et même de bains à l'européenne. C'est dans ce lieu de plaisirs que Bonaparte rencontre sa future maîtresse, Pauline Fourès, née Beilile, la jeune épouse d'un lientenant du 22 chasseurs, lequel se voit vite confier une mission lointaine. Surnommée « notre générale Bellilote », cette ancienne modiste de Carcassone se fera appeler « Cléopâtre » lorsqu'elle passera des bras de Bonaparte à ceux de son successeur, Kléber...

ES troupes d'amateurs montent des pièces de théâtre. Des bals publics ou privés sont organisés, tandis que des concerts de musique militaire ont lieu quotidiennement en ville. A la demande du général en chef, on joue tous les jours à midi devant les hôpitaux « différents airs qui inspirent de la gaîté aux malades et leur retracent les plus beaux moments des campagnes passées ».

Mais le manque de femmes européennes se fait cruellement sentir. Celles qui sont arrivées avec le corps expéditionnaire - parfois. ciandestinement, sous des déguisements masculins, comme Paula portée de son témoignage, alors line Fourès - sont moins de trois cent cinquante. Recourir aux pros-

## « Les Egyptiens modernes négligent les sciences exactes autant que leurs ancêtres les ont cultivées »

ou à ses usages est peut-être ce qui m'a paru le plus extraordinaire dans sa manière d'être. Rien ne l'étonne parce qu'il ne fait aucune attention à ce qu'il ne connaît

D'une manière générale, la science et la technique française ne provoquent pas, chez les Egyptiens, l'admiration ou même la surprise qu'on attendait. La dis-



# nagiciens

State of

. . . - . ad Ta è

T Day

0.252

tituées locales n'est pas sans risques. Elles-mêmes sont passibles de mort par noyade en cas de rapport avec les infidèles. Une sanction que les autorités francaises feront appliquer à leur tour au Caire, au moins une fois, pour des raisons sanitaires.

Reste la possibilité d'acheter une compagne locale. Les déceptions ne manquent pas, à en croire le correcteur d'imprimerie Antoine Galland: «Les Egyptiennes sont ardentes et libidineuses; mais elles ne connaissent pas tous ces jolis petits riens, ces préludes enchanteurs qui répandent tant de charmes et multiplient les jouissances entre deux amants ; tout cela n'est que fadaise à leurs yeux, et il faut aller tout de suite au but. Accoutumées à regarder l'homme comme leur moître, dirai-je comme un être supérieur, elles opposent rarement de résistance dans un tête-

L'acclimatation à l'Egypte se fait peu à pen. Physieurs savants et artistes adoptent le café à la turque et fument le narguilé. Ils se laissent pousser barbe et moustache, ayant découvert, comme Geoffroy Saint-Hilaire, que «le menton nu est le signe de l'esclave ». Le zoologiste écrit à son collègue Cuvier en juin 1799: « Je vis ici fort paisiblement, m'occupant tour à tour d'histoire naturelle, de mes chevaux et de ma petite famille noire à laquelle j'ai momentanément transporté ma tenàresse inutile à ma famille européenne. J'ai acheté pour deux cent cinquante francs un enfant de onze ans que j'ai dressé à soigner mes collections et à empailler des animaux. Depuis, on m'a donné une vieille négresse très habile pour les soons du ménage. » Et, pour rassurer ses amis républicains de Paris: «L'esciavage est la autre qu'en Amérique. C'est une véritable adoption. »

A présence française est plutôt appréciée par les habitants. Dans les zones contrôlées par l'armée, les villageois sont protégés contre les in-cursions des bédouins. Au Caire, les commercants se félicitent de cette nouvelle clientèle, au pouvoir d'achat appréciable. Les Français emploient du personnel, qu'ils paient correctement. Mais on trouve mille raisons d'être agacé ou choqué par les mocurs de l'oc-cupant. Des soldats braillards organisent des courses d'anes en pleine ville. Les Prançaises sortent dans la rue « le visage à décou-vert », conduisent ânes ou chevaux « en riant aux éciats, à gorge déployée, plaisantant avec les loueurs de monture et avec les voyous » (Gabarti). Plus grave encore : des femmes du pays commencent à les

La population est surtout révoltée par une série de mesures qu'elle ne comprend pas et juge discriminatoires ou scandaleuses. Certaines sont purement poli-Certaines sont purement poli-tiques, comme le port de la co-carde tricolore, imposé sans succès en septembre 1798. Les notables ne veulent pas entendre parler d'une écharpe bleu-blanc-rouge, qu'ou leur offre comme un houneur. S'ils la portent pendant les séances du Divan, c'est pour l'eulever en sor-tant. tant.

D'antres mesures sont décidées pour des raisons d'hygiène, comme le balayage obligatoire des rues deux fois par jour et le déblaiement des ordures. Il est interdit d'inhu-mer les morts à l'intérieur de la ville, et des contrôles sont effec-tués dans les maisons pour s'assurer que les dispositions contre la peste out bien été prises. C'est, pour les musulmans, une violation inadmissible de la vie familiale.

Les mesures de sécurité sont encore plus mai accueillies, quand elles se traduisent par la destruction des portes des quartiers ou par le déménagement forcé des habitants proches de la Citadelle où l'on veut exécuter des travaux de fortification. Mais ce sont surtout des dispositions économiques qui révoltent les Cairotes. N'a-t-on pas réquisitionné des chevaux, des cha-meaux et des mules pour les besoins de l'armée française? N'a-ton pas institué une taxe sur les im-meubles? Pour vérifier les droits d'enregistrement, les autorités peuvent ainsi examiner des documents de caractère privé, touchant aux successions ou aux fondations pieuses, relevant du droit musul-

L'indignation est habilement exploitée par des agents ottomatis. La fiction selon laquelle Bonaparte serait venu libérer l'Egypte du joug des mamelouks avec l'accord du sultan ne tient plus. Les Français, trop confiants dans leur main-mise militaire, ou incapables de bien comprendre ce qui se passe, vont le de précieux mémoires.

payer cher. Le 21 octobre 1798, dans des prêches incendiaires, des oulémas de second rang appellent. la population à se soulever contre les infidèles. A six heures du matin, aux cris de « Que Dieu fasse triompher l'is-

lam l'», une foule armée de bâtons, de gourdins, de barres de fer et d'autres armes aussi rudimentaires s'attaquent aux maisons européennes et chrétiennes. L'une des premières est celle du général Caffarelli, située un peu à l'écart. Le général ne se trouve pas chez ini. Une petite résistance s'orga-Testevuide, qui tente une sonie, est massacré. A leur tour, deux ingénieurs des Ponts et Chaussées, Duval et Thévenot, sont tués lorsque la maison est envahie. Une foule déchaînée détruit les nombreux instruments scientifiques qui s'y trouvent, ainsi que

Savants et artistes organisent ma des chefs; chacun avait son ville, sans faire de détail, puis pétant bien que mal la défense de plan, mais personne ne croyait de plan perso

qu'au soir. Les cris partis du haut pierres contre les assaillants... La des minareis, et qui oppelaient le muit se passe dans l'angoisse, mais pierres contre les assaillants... La L'acclimatation se fait peu à peu.

Plusieurs savants et artistes adoptent le café à la turque, fument le narguilé vants et domestiques présents. Le chef des ingénieurs géographes,

peuple philit à la révolte qu'à la la guerre de l'Institut n'aura pas prière, jetuient dans nos ames un lieu. effroi que je ne puis rendre.» Le lendemain, 22 octobre, Bo-quartier général réussit à faire parvenir aux assiègés une quaran-contre les insurgés qui se sont retaine de fusils. « Tous les sevents se groupés et out construit des bactimirent sous les armes, précise Vi- cades. Les soldats français passent

vant Denon avec ironie. On nom- toute la muit à réoccuper le centre

bouteilles sur les murs. L'orientaliste Marcel se précipite sur place et réussit à sauver quelques mamuscrits précieux ainsi qu'un Coran écrit sur une peau de chameau. L'insurrection a fait trois cents morts du côté français, mais probablement dix fois plus chez les Egyptiens. Parmi'les victimes, les chirurgiens Mangin et Russel, ainsi que le général Sulkowski, membre de l'Institut, auquel quatre vers rendront hommage:

Il fut savant sans le connaître ; Dans toutes les sciences,

[il obtint des succès: Si dans l'art des combats il fit · [de progrès

C'est qu'il choisit [un meilleur maitre.

Dans les jours suivants, la répression est sans pitié. On décapite les meneurs présumés et on jette leur corps dans le Nil. Prudemment, des habitants croient bon d'épingler la corde tricolore sur leur poitrine ou dans leur chevelure, mais on les juge indignes de la porter... Si Bonaparte a perdu quelques illusions, il continue à vouloir jouer l'entente avec le peuple égyptien, en se servant des notables comme intermédiaires. Des responsables religieux et des chefs de corporations lancent des appels an calme et s'engagent à faire respecter l'ordre. Le Courrier de l'Egypte souligne que la majorité de la population n'a pas pris part à la ré-volte et qu'il n'y a donc pas lieu de « sévir en masse ».

URIEUSEMENT, ce sont des savants et artistes qui se montrent les plus critiques à l'égard de cette mansuétude bien relative. Pourquoi cajoler de vieux cheikhs dont on sait qu'ils ont encouragé, sinon dirigé, les insurgés ? L'ingénieur Gratien Le Père le dit avec des circonlocutions: « Il ne m'appartient pas de parler de la modération que le général en chef a montrée à l'égard d'un peuple grossier, ignorant, su-perstitieux et cruel, mais je conçois qu'il est des circonstances où une armée victorieuse et qui doit obéir aveuglément à son général, n'obéisse qu'en rongeant son frein.» Vivant Denon l'exprime de manière plus directe dans une lettre au général Menou, resté à Rosette: «Le 1" brumaire a un peu déchiré le voile philanthropique répandu sur l'Egypte; je crois qu'il faudra tout uniment être les plus forts; d'ailleurs c'est un principe de l'Alcoran ; la catholicité est trop mielleuse et ils s'obstinent à nous croire comme tels... » Pourier, lui, a cru devoir exposer ses vues à Bonaparte, qui l'a remis à sa place de manière cin-

« Faites savoir à votre peuple que Dieu a décrété de toute éternité l'anéantissement des ennemis de l'islam et la destruction des croix par mes propres mains »

glante : « Il est venu me dire ce que j'avais à faire, raconte le général en chef à Desgenettes. Vous vous figurez blen de quelle manière je l'ai écouté l je lui ai d'abord signifié que l'affaire était terminée, que les mesures de rigueur qu'il me proposait n'étaient pas plus politiques qu'humaines, que les pol-trons donnaient toujours de ces avis extrêmes, qu'on ne jugeait pas les insurrections pour y avoir coopéré dans les boues de Paris... »

Il n'est pas question en tout cas de se laisser surprendre par un nouveau soulèvement. Bonaparte ordonne le regroupement des Français du Caire dans le même quartier. Des habitants égyptiens de l'Ezbéquien sont invités à quit-ter les lieux. Des forts, dont celui de l'Institut, poussent en divers endroits de la ville.

Le 21 décembre, dans une proclamation solennelle, le général en chef allie profession de force et profession de foi. S'adressant aux oulémas, il leur dit: « Informez vos gens et vos communautés que quiconque s'élève contre moi et s'oppose à moi se lance dans une révolte qui n'est qu'égarement et perversion de l'esprit... Faites sa-voir à votre peuple que Dieu a dé-crété de toute éternité l'anéantissement des ennemis de l'islam et la destruction des croix par mes propres mains... Le jour et l'heure viendront où se manifestera à vous de manière visible que tout ce que j'ai fait ou déclaré n'est que l'irréfutable jugement de Dieu... »

L'ordre règne de nouveau. A l'approche de ce Noël 1798, Bonaparte va pouvoir quitter Le Caire pour donner corps à un vieux rêve : le percement de l'isthme de

Robert Sold Mustrations : Jacques Ferrandez

Prochain article: D'une mer à l'autre

J. 148 27

# Le Monde

21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél.: 01-42-17-20-00. Télécopieur : 01-42-17-21-21. Télex : 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés : 01-42-17-32-90 Internet : http://www.lemande.fr

EDITORIAL

# Le « Lion de Damas » à Paris, une visite controversée

dire de Hafes El Assail est qu'il est très controversé. Le président syrien, qui commence, jeudi 16 juillet, une visite d'Etat de deux jours en France, n'est ni un champion des droits de l'Homme, ni un adepte de la démocratie. Ce n'est pas non plus un ami avéré de Occident ou un partenaire commercial indispensable, dont l'importance économique et sinancière pourrait faire « oublier » les alms

Le président syrien est même aux antipodes de tout cela, au point d'apparaître comme un personnage peu fréquentable. Sa visite en France apparaît d'autant plus incongrue qu'il n'aura pas souvent voyagé à l'étranger de-puis qu'il a pris le pouvoir il y a blenitot trente ans. Mais il est vrai aussi, et la France n'est pas la seule à l'avoir compris, que M. El Assad est incontournable Jorsqu'il s'agit du Liban ou de la recherche d'une paix au Proche-

Le président syrien est l'un des rares dirigeants de cette région à savoir sentir la direction du vent, mesurer l'équilibre des forces et attendre son heure pour contrecarrer par tous les moyens, y compris les plus impitoyables, tout ce qui ne va pas dans le sens de ses intérêts. C'est ainsi qu'il a mis en échec l'accord séparé de paix, signé en 1983 entre le Liban et Israël sans son consentement. Il a su aussi se ranger aux côtés de la coalition occidentale après l'invasion du Kowelt par Firak. au passage, d'assonvir une vieille querelle avec Saddam Husseln. son frère ennemi irakien.

Hafez El Assad a su égaleme comprendre qu'il ne lui servirait à rien de s'opposer au processus de paix israélo-arabe, lancé en octobre 1991. D'autant que cela ne l'obligeait pas à tout céder tout de suite. Cela ini a valu d'être, sinon courtisé, en tout cas respecté par les Etats-Unis, qui avaient pourtant inscrit la Syrie sur la liste des Etats soutenant le terrorisme. Le président Bill Clinton s'est même rendu à Damas en octobre 1994.

Dans les années 80, la France a payé très cher son soutien à l'indépendance du Liban contre la volonté syrienne. L'ambassadeur Louis Delamare, assassiné en 1981 Beyrouth, en fut la victime la plus emblématique. Paris estime aujourd'hul qu'il vant mieux agir au Liban et au Proche-Orient avec la Syrie, pluiôt que contre elle. Les dirigeants français n'ont peut-être pas tort de chercher à

ntégrer plutôt qu'à exclure. Mais il y attraît naîveté à s'attendre voir le « Lion de Damas » lâcher ses proies, à commencer par ce Liban où sa mainmise est totale, Jacques Chirac peut seulement espérer metire à profit le lien personnel qu'il a établi avec Hafez El Assad, pour insister sur le nécessaire respect des droits de l'Homme et des libertés publiques. Peut-on cependant tolérer l'emprisonnement de nius de deux mille prisonniers d'opinion dans un pays dont on vent faire un « partenaire stratégique »?

L'Eliande est édité par la SA LE MORDE du directoire, directeur de la publication : Jean-Marie Columbiad ; Dennisique Alday, directeur Noël-Jean Bergeroux, directeur général adioint

Directeur de la rédaction : Edwy Plead

Médiateur : Thomas Ferencel

Conseil de surveillance : Alain Misse, président ; Gérard Courtois, vien-presid

Ancheus divergeurs : Hubert Betrie-Mdry (1944-1969), jacques Fauvet (1967-1982). André Laurens (1963-1985), André Poutaine (1965-1991), Jacques Lesonana (1991-199

Le Mande est édité par la SA Le Monde Durée de la société : cent aux à compter du 10 décemb Capital social : %1 000 F. Actionsmien : Société civile « Les réales Association Hubert Berne-Héry, Société anotypus des lecteus da Monde,
Le Monde Entreprises, Le Monde Establistad,
Le Monde Prese, Mas Prese, Le Monde Prévoyator, Claude Bernard Participations

# IL Y A 50 ANS, DANS Se Monde

# La mort d'une grande comédienne

A SOIXANTE-DIX-SEPT ans, dans sa propriété de Touzac, après huit jours de congestion pulmonaire, Marguerite Moreno s'est éteinte doucement. Cette existence tumultueuse, agitée par l'esprit, brûlée par la passion, s'achève dans la résignation et la sérénité. Une existence? En vérité, il y a eu deux

La première Moreno, que l'al vue en mes tout jeunes ans, était longue, élancée. Elle semblait promise à un grand destin de tragédienne. Des ans passent. La Grande Guerre. On la revoit. La fée du symbolisme, capable d'inspirer Puvis. Burne-Jones et Aubrey Beardsley, a fait place à une extraordinaire virago, toujours brillante d'esprit, éloquente, achamée à vivre. Mais les traits sont empâtés, le regard a durci, la bouche est amère et méprisante. Moreno est encore merveilleuse quand elle dit du Baudelaire.

Mais la flûte est devenue basson. Maintenant c'est une viciliarde de Goya. Elle le sait. Elle pourrait pleurer sur elle, s'enfuir, se cacher. Mais elle aime toujours la vie. Elle veut vivre. C'est alors que nous voyons cette seconde Moreno, caricaturale, cynique, éperdue. Que nous la voyons, dans Le Sexe faible de ourdet, ogresse à colliers, étudier d'un face-à-main impudique les jeunes mâles à louer de l'hôtel Ritz. Et enfin, sous des falbalas effrangés, des plumes pleureuses, dans le cliquetis des chaînes de cuivre et des verroteries, La Folle de Chaillot.

Il n'y aura jamais rien de plus audacieux, de plus monstrueux, de plus beau. Sur un tel effort, une si miraculeuse réussite, Moreno pouvait partir. Elle avait légué son chef-

> Robert Kemp (16 juillet 1943.)

Ce Monde sur tous les supports Télématique : 3615 code LEMONDE ntation sur Minitel : 3617 code LMDOC Du 06-36-27-48-54

Le Monde sur CD-ROM: renseignements par téléphone, 61-44-08-78-30 Index et microfilms du Monde : renseignements par téléphone, 01-42-17-29-33

Le Monde sur CompuServe : GO LEMONDE

Films à Paris et en province : 08-36-63-03-78

# Sans-papiers: des critiques de mauvaise foi

par Didier Motchane

'il y a trop de racisme en France, la Conpe du monde de football aura eu, entre autres mérites, celui de montrer au monde et aux Français eux-mêmes que la France n'est pas un pays raciste! Aux trois millions sept cent mille étrangers régulièrement établis sur notre sol, le gouvernement de Lionel Jospin ne vient-il pas d'assurer l'égalité des droits sociaux avec les Français?

L'enjeu du débat qui se noue actuellement autour – autour est malheureusement le mot propre de la régularisation des immigrés dépourvus de titres de séjour qui en ont fait la demande n'est pas seulement celui du destin personnel de quelques dizaines de milliers d'entre eux. Le poids d'angoisse et de souffrance d'une seule vie, ou de milliards d'entre elles, le poids de la misère du monde est incommensurable.

Il n'est pas davantage celui d'un combat livré par la compassion individuelle à la raison collective. Il devrait être celui du sens dont la Prance doit se sentir responsable pour l'humanité. Encore faut-il, pour cela, ne pas oublier que la France est une idée, une idée politique dont l'incarnation dans la République se fait tous les jours.

Or il se trouve que ce débat, tel du moins qu'on voit un certain nombre d'intellectuels le conduire, révèle ingénument le peu de réalité et le peu d'espérance qu'ils accordent à l'esprit de la République dans le monde d'aujourd'hui. Et l'on observe, par voie de conséquence, l'incapacité où ils sont de reconnaître le double visage d'oppression et de libération dont l'histoire ne cesse de recomposer la figure de l'Etat.

Le commentaire récemment consacré à cette question par Etienne Balibar dans votre page «Débats » du 9 juillet le fait apparaître une fois de plus. Puisqu'il remarque, à juste titre, que « la bonne foi est sujette à interprétation », qu'il me permette d'ajouter que la mauvaise foi l'est aussi. Ne serait-ce que pour l'appelet, comme ceux qui seraient enclins à le suivre, à prendre congé de quelques erreurs et même de certaines extravagances qui ne devraient pas résister, je l'espère, à la sérénité d'une bonne foi retrouvée.

Il est extravagant, par exemple, de réclamer « le retour à l'égalité entre familles et célibataires », c'est-à-dire le refus d'admettre le l'Etat hii-même

regroupement familial au nombre des critères réglant le droit de s'établir en France, conformément au sentiment de la majorité les Français et, soit dit en passant, à l'article 8 de la convention européenne des droits de-

Sans doute Etienne Balibar suit-

il en cela, sans vonioù en convenir, la vraie pente d'un libéralisme qui s'ignore puisqu'il consiste à faire du droit de s'établir en France une règle à peine limitée par quelques exceptions. Il est plus extravagant encore de prétendre, avec le collectif du temple des Batignolles; qu'une « large régularisation des immigrés », essentiellement chinois et turcs, en l'occurrence, qui ont été les utilisateurs et restent aufourd'hui les victimes des filières pourvoyeuses des entreprises de travail clandestin, en « supprimerait la clientèle». Elle la multiplierait dès le

On estime qu'au moins deux mille cinq cents Chinois ont utilisé, en 1997, les services d'un passeur pour entrer claudestinement en France. Après ini avoir versé entre 80 000 francs et 140 000 francs, ou plus exactement la moîtié de cette somme avant son départ, chaque clandestin rembourse sa dette, claquemuré dans des ateliers de confection ou de maroquinerie, parfois des restaurants où il travaille nuit et jour, nouri sur piace, seul ou

Nombre d'entre euz, une fois leur liberté recouvrée, créent à leur tour un nouvel atelier. Le développement de cette économie souterraine est évidemment le terreau d'une délinquance multiforme, alimentée notamment par les rackets du recouvrement forcé des créances.

Lionel Jospin était donc parfaitement fondé à constater que « les militants et les citoyens soutenant de cette manière les demandes des sans-papiers contribuent à alimenter les filières "criminelles" du travail clandestin ». Les guillemets par lesquels Etienne Balibar, ci-, tant Lionel Jospin, refuse de prendre à son compte la qualification de « criminelles » appliquée à ces filières par le premier ministre atteste l'ampleur de son ingénui-té. Régler le rythme des régularications sur l'activité de ces filières clandestines reviendrait simplement à substituer leur mafia à

de la violence anomique d'une permissivité paradisiaque que l'Etat républicam devrait, selon Etienne Balibar, concéder à ces immigrés clandestins! Quoiqu'ils scient assurément parmi les victimes de l'horreur du monde – oserais-je dire de la mondialisation capitaliste -, mais ils s'en font les propagateurs. C'est que l'Etat, selon Etienne Balibar, n'est pas et ne saurait être républicain.

Ce n'est pas parce que l'administration, comme toute institution, n'égale pas son concept gu'on doit lui assigner à l'avance la position

de l'accusé

Ce n'est pas parce que l'administration, comme toute institution, n'égale pas son concept on'on doit hil assigner à l'avance la position de l'accusé, en prétendant soumettre à une commission « indépendante » le contrôle des procédures de recours qui sont celles d'un Etat de droit.

Les droits de l'homme ne sont pas sortis et ne sortiront jamais par génération spontanée du droit naturel : il a fallu aux Francais se réconnaître comme citoyens pour reconnaître en chaque homme la présence d'une

commune humanité. Il n'y a sans doute pas une seule institution, une scule corporation, un seul groupe social qui ne soit exposé à la tentation « d'incuiquer à ses responsables, lusqu'aux plus elevés, une bonne conscience absolue »: Etienne Balibar est parfaitement fonde bien sur, dans sa fonction critique d'intellectuel, à dénoncer en conscience des mégalités dans l'application de la lol. Il ne l'est pas en condamnant

Quelle étrange méconnaissance l'Etat à l'avance, et chaque détenteur de l'autorité de la puissance publique avec hii.

On peut et on doit critiquer, le cas échéant, l'application des critères retenus pour régulariser la situation des demandeurs de papiers.

On peut critiquer le choix même de ces critères qui - soit dit en passant - ont été repris des propositions de la commission nationale consultative des droits de l'homme et du collège des médiateurs de Saint-Bernard. La mauvaise foi devient manifeste lorsqu'il apparaît que, sous couleur d'en discuter l'application et les modalités, c'est le principe même d'une règle de droit que l'on ré-cuse, il ne reste plus évidenment dans ce cas que la loi du marché pour régler le mouvement des hommes.

Les cinéastes qui en appellent à juste titre à la puissance publique pour réglementer leur industrie et sauvegarder l'existence et le développement du cinéma français ont-ils pensé que des centaines de milliers de Jeurs compatriotes, travailleurs ou chômeurs non qualifiés, out droit à la même at-

tention? Il est plaisant de voir des gens de gauche, même frottés de marxisme, plaider pour laisser le capital arbitrer la mise en concurrence des systèmes sociaux sur toute la surface de la Terre et laisser grossir en France l'armée de réserve des travailleurs.

Faut-il laisser démanteler la protection sociale et la capacité d'intégration de notre pays en laissant chaque salarié dans la solitude d'un électron libre directement affronté à la sauvagerie du marché? Ce serait ouvrir un boulevard à la démagogie de la « préférence nationale », cette imposture qui exhorte l'Etat à se montrer fort à l'égard des faibles,

215

雪兰

二.

 $-\sqrt{2} e^{i \phi}$ 

faible à l'égard des forts. La gauche serait-elle vraiment une cause perdue? La gauche, ses militants et ses partis, en renonçant successivement à toutes ses vraies causes, celles de l'égalité et de la République, ne tenterait-elle pas de faire onblier et d'onblier elle-même ces renoncements en faisant chatoyer une cause de rechange?

Didier Motchane est magistrat et vice-président du Mouvement des citoyens.

# M. Allègre, du volontarisme

Suite de la première page

Quelques mois auparavant, Claude Allègre avait provoqué un électrochoc dans la lourde machinerie de l'éducation nationale en recrutant d'un coup plusieurs milliers d'emplois-jeunes. Personne enfin n'a eu besoin de lui souffler son texte lorsqu'il s'est agi de mettre l'école à l'heure de l'or-

Ce volontarisme s'appuie sur quelques idées rodées au fil du temps, Claude Allègre ne manquant jamais de rappeler, à l'âge de soixante et un ans, la richesse et la diversité de son expérience. « Ma vie est faite puisque, dans ma discipline scientifique, j'ai été reconnu par mes pairs », déclarait-il à l'hebdomadaire L'Express le 25 juin. A ses convictions authentiquement républicaines sur l'égalité des chances s'ajoutent quelques obsessions comme la lourdeur des programmes », l'efficacité du modèle américain ou la foi inébranlable dans les nouvelles technologies. Sans oublier une sainte horreur pour la viscosité de l'appareil administratif, fondée sur son expérience passée auprès du ministre de l'éducation nationale d'alors, Lionel Jospin.

Non content de montrer sa volonté de changement, M. Allègre a aussi prouvé qu'il faisait de la ténacité une verm. A l'inverse de bien des ministres qui s'empressent de défaire ce qu'ont construit leurs prédécesseurs, l'actuel locataire de la Rue de Grenelle s'est appliqué à creuser des sillons que d'autres avaient à même convaincu qu'après avoir

neine effleuré ou tracé de travers. M. Jospin, à sa place, avait-il reculé devant la déconcentration? Son ami se hirait de la mener à bien. Claude Allègre estimait-il que Paccord sur la revalorisation de la fonction enseignante de 1989 lésait une partie des instituteurs? Il se chargerait de redresser la situation. Jugeait-il que la réforme des lycées de son camarade Jospin avait été dénaturée? Il remettait

aussitôt l'ouvrage sur le métier. Le volontarisme et la persévérance ne seraient pourtant rien sans la «méthode de gouvernement» inventée par le ministre. L'école appartient à tout le monde, professe-t-il volontiers, et non aux seuls enseignants ou aux interlocuteurs syndicaux que ses prédécesseurs ont tant cajolés. « Ce n'est pos un dialogue entre Allègre et les syndicats. Il s'adresse au monde entier. C'est planétaire ! », ironise justement un de ces syndicalistes, non sans une pointe d'admiration.

MOUVELLE MIASE M. Allègre l'a amplement démontré, il veut s'adresser à la France, entière lorsqu'il parle d'école. Et s'appuie, à la limite du populisme, sur les parents d'élèves pour dénoncer l'absentéisme des profs, sur les collectivités locales pour son plan informatique, ou sur le Parlement pour faire passer sa réforme des lycées. Sortir du champ clos de l'éducation nationale, vollà une vraie chance de bousculer l'institution, semble promettre M. Allegre.

Depuis quelques mois, le ministre de l'éducation nationale a cependant modéré ses excès de langage, s'abstenant de toute attaque directe à l'égard des enseignants ou de son administration. Ses amis socialistes lui out assez fait savoir que la limite avait été atteinte. Plus strement est-il lui

« bousculé pour réformer » et « attaqué des positions de pouvoir », il entre dans une nouvelle phase qui est celle de la réalisation.

.Sans abandonner son plan d'occupation des médias, rul n'ayant mieux que lui compris que ce ministère était celui de la « parole magique », M. Allègre s'attache désormais davantage à faire savoir qu'il fait, plutôt qu'à pro-mettre qu'il va faire. Il sait qu'aucune réforme ne se mettra en place sans le consentement de ceux qui sont supposés l'appliquer. De quelle utilité lui sera l'appui de l'opinion, si les enseignants, lassés de cette agitation, décident d'ignorer purement et simplement ses réformes? Cela s'est déjà vu. L'exercice de chamboule-tout de M. Allègre risquerait alors de se révéler singulièrement improductif. A quoi aurait donc servi la consultation de milliers de jeunes sur les lycées si le ministre n'arrive pas à conclure une négociation sur le temps de travail des enseignants? Il en va de même de la redéfinition des programmes que l'on peut at-

tendre, au mieux, dans deux ans. Le débat sur l'éducation a-t-il pour autant progressé dans ce remue-ménage qui a mis la France en émoi ? Suffit-Il de se proclamer croisé de l'école, chevalier du zéro défaut, quelque part entre Don Quichotte et Superman, pour faire avancer la machine? Au risque de juger trop tot, il faut pourtant remarquer que bien des questions essentielles ont échappé au zèle de M. Allègre. Nul ne l'a entendu s'émouvoir de l'étiolement progressif des filières générales et de la baisse continue du taux de passage en seconde. Personne n'à remarqué qu'il portait une attention particulière, sinon en paroles, à tous les jeunes qui sortent chaque année sans diplôme du système éducatif. Et comment marquer mieux sou désintérêt pour le col-

lège, qui a pourtant besoin de soins, qu'en le confiant, cette fois sans un mot, à Ségolène Royal? Tous les étages de la maison éducation auront bénéficié de l'attention de M. Aliègre, jusqu'à l'école

primaire aujourd'hul, sauf celui-cl. Chacun s'accorde à dire que l'éducation nationale doit se transformer. Elle a besoin d'objectifs compris de tous. Récemment prié par ses camarades socialistes de leur expliquer de façon claire et concise sa politique éducative, M. Allègre leur a répondu, avant de s'exécuter, que cet exercice lui faisait penser « au chinois en dix leçons ». Il lui faut maintenant prouver qu'il est en mesure d'en proposer une traduction, dans tous les sens du terme : faire apparaître le sens et passer à l'acte.

Béatrice Gurrey

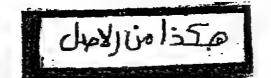
#### AU COURRIER DU « MONDE »

PEUPLES MARTYRS

**ET INDEMNISATION** Dans son intéressant article « Les Tziganes tchèques rescapés de l'Holocauste attendent réparation », publié par Le Monde le 13 mai 1998, Martin Plichta note que « les victimes tchèques du nazisme n'ont jamais été indemnisées par l'Allemagne ».

Malheureusement, c'est le cas également d'autres peuples martyrs dont on ne parle jamais ! C'est le cas notamment des Polonais et des Ukrainiens victimes du nazisme: il y a eu, en Pologne, six millions de morts: trois millions de juifs, pour lesquels la RFA a versé des indemnités, et trois millions de chrétiens, dont les ayants droit n'out rien recu. Cette discrimination est-elle acceptable. Estelle juste?

Jacques Monnot



# es de mauvaise foi

華 等 李 本

大学 かまごれる

**海州市沿州区中国港** 

PARTIES TO THE

a Alberta

Frank in

**南京印度河流** 

described to the second gyphiagh a tha a the last of the

Keyrolder Co

Address of the Control

AND STATES

12 The St. 18 19 19 19

Service Comme

Section 5

 $_{GS}=\delta g^{2}\gamma +\epsilon$ 

Land Commence

Commence of the second

A THE STATE OF SHIPS

# ENTREPRISES

BOURSE L'accord de coopération, condu la semaine demière à la surprise générale (*Le Monde* du 10 juil-let) avec le London Stock Exchange (LSE) permet à la Deutsche Borse de

se hisser dans le dub des grands. Les deux partenaires veulent créer une continent. LES COUTS de transacdeux partenaires veulent créer une filiale à parité dont le capital serait ouvert aux autres places européennes. Cette filiale vise à traiter les

tion seront réduits parce qu'il ne sera plus nécessaire aux entreprises d'acquérir les 17 systèmes informatiques

que l'on compte sur les 32 places européennes. • L'EURO va transformer profondément en 1999 les marchés sur le continent et créer un marché unique pour l'Europe de la finance.

 PARIS n'a guère d'autre choix que de raffier la filiale créée par Londres et Francfort. Les grandes sociétés sont tentées de se faire coter sur ce

# Francfort acquiert le statut de grande place financière internationale

L'accord conclu avec le London Stock Exchange est la consécration de cinq ans d'efforts déterminés de la Deutsche Borse. Paris, comme les autres Bourses européennes, n'a guère d'autre choix que de rallier l'alliance germano-britannique

FRANCFORT

correspondance Pendant des années, les responsables de la Bourse de Francfort ont souffert d'un sentiment d'infériorité par rapport aux grandes places du monde. L'accord de coopération conchi la semaine demière, à la surprise générale (Le Monde du 10 juillet), avec le London Stock Exchange (ISE) permet désormais à la Deursche Börse de se hisser enfin dans le club des grands. Il représente la consécration d'un effort achamé. Werner Seifert, président du directoire de la Deutsche Borse, a

toutes les raisons d'être satisfait. Deutsche Bank et l'homme fort de ser un tel projet ovec la Bourse de Pa- Europe. D'ici quelques mois, la nais-Francfort s'est donné pour stratégie, il y a cinq ans, de construire d'abord continent européen pour essayer, ensuite, de tallier Londres. Finalement, la Deutsche Borse est arrivée à ses fins tout en sautant les étapes intermédiaires, mais en sachant que celles-ci se réaliseraient ultérieurement et dans des conditions bien

plus avantagenses.

« Cette coopération n'est nullement tournée contre les intérêts de Paris », s'est empressé de déclarer Rolf Brever, président du directoire de la

un réseau d'alliances dense sur le mano-britannique sera ouverte à nous avions essayé d'intégrer Paris, Paris. Francfort et Londres seralent cela auroit donné des discussions même prêtes à lâcher 20 % des parts dans leur société commune si Paris le souhaitait - bien qu'il ne s'agisse là que d'un « chiffre purement hypo-thétique ».

Ces propos se veulent conciliants. Pourtant, ils n'arrivent pas à cacher le fait que Francfort s'est détournée de Paris pour nouer son réseau d'alliances à travers l'Europe. « Il s'est révélé strictement impossible de réali-

la place de Prancfort. Au dire de mis », dit le responsable d'une sance de l'euro va transformer programe programe banque à Francfort. « Si fondément les marchés sur le continent afin de créer un marché sans fin nour arriver ou bout du compte à rien du tout », poursuit-il. Pour ce fin comaisseur de la Deutsche Börse, la proposition de M. Breuer ne représente qu'un « navalement de façade » pour ne pas laisser de plaies trop profondes. « Maintenant, Francfort et Londres

unique pour l'Europe des finances. Grâce à leur alliance, Francfort et Londres vont former le duo qui dominera cette Europe des Bourses et

CONTACTS AVEC LA NASDAQ

Les deux places sont en bonne position pour le faire. Leurs systèmes de cotation électronique -Xetra pour Francfort, SETS pour Londres - sont suffisamment

proches pour être compatibles sans difficultés techniques majeures. Les autres places n'auront guère le choix : ou bien elles refusent de rejoindre cette coopération - en ce cas Francfort et Londres pourraient traiter leurs valeurs sans l'accord de la place concernée -, ou bien elles abandonnent leur indépendance et acceptent le standard imposé par les deux Bourses dominantes. Vienne, en Autriche, a déjà opté pour cette solution, et Amsterdam doit prendre sa décision prochaine-

# Invitée à prendre une participation dans le nouvel ensemble, Paris donnera sa réponse en septembre

COMME l'a souligné Rolf Breuer, nante de la nouvelle Bourse paneule président du conseil de surveillance de la Deutsche Börse et président du directoire de la Deutsche Bank, la Bourse de Paris ne fait pas partie des « pères fondateurs » de la futur Bourse paneuropéenne. Ce n'est qu'une fois l'impulsion politique donnée et les grands axes stratégiques et techniques définis que la France a été invitée à prendre une participation (estimée à 20 %) au sein de la société commune ger-

mano-britannique. La Bourse de Paris n'a pas encore réasi officiellement à cette proposition, qu'elle trouve mai formulée. Elle tente toujours de railier d'autres Bourses européennes et le New York Stock Exchange pour établir une alternative à l'axe Londres-Francfort. Elle espère relever le défi dès le mois de septembre. En outre, elle pourrait alimenter le commissaire européen de la concintence. Karel Van Miert, dans sa réflexion sur une éventuelle position domi-

\*\*\*\*\*\*

ALCOHOLD

· Wittin

1577

1. 1

ropéenne. Les autres places européennes sont soumises à un dilemme semblable, même si George Moeller, le président de la Bourse d'Amsterdam, a exprimé son souhait de rejoindre la nouvelle

La Société des Bourses françaises (SBF) est dans une posture difficile. Selon un banquier, le centre de gravité de la finance européenne s'est brusquement déplacé à Prancfort. Et il est difficile de résister à ce pouvoir d'attraction. Si la SBF refuse la main qui iui est tendue; elle pourrait rapidement se marginaliser et ne plus pouvoir prétendre à une place de premier rang, car les transactions pourraient migrer sur la plate-forme européenne. Les grandes institutions financières mondiales comme Merrill Lynch. Goldman Sachs, Morgan Stanley, Salomon Smith Barney out dejà apporté leur soutien au projet. De leur côté, les institutions financières

françaises, également mises devant le fait accompli, se montrent très discrètes. Mais la Société générale a consenti de lourds investissements pour développer son activité à Londres (rachat du courtier Hambros et développement d'une équipe de gestion pour la Société générale Asset Management), les AGF ont été rachetées par le groupe allemand Allianz, et ce dernier ainsi que la Deutsche Bank sont candidats à la privatisation du Crédit lyonnais.

La Bourse de Paris fait la cruelle expérience qu'il ne suffit pas d'avoir une incontestable avance technologique pour s'imposer. De l'aveu de ses dirigeants, la SBF est une belle société de services informatiques, terme sur instruments de taux : le Et ses équipes ont créé des sys- Matif français et la Deutsche Ter-

tèmes, NSC (pour les actions) et min Bôrse (aujourd'hui Eurex Deut-NSC-VF (pour les produits dédvés), qui font l'unanimité. Mais c'est ou-blier un peu vite que la technique est au service des flux. Et ces derniers sont désormais internationanz. Les professionnels de la finance recherchent le système qui leur permettra d'effectuer des opérations transfrontalières au moindre coût (substituer une commission unique aux deux commissions nationales actuelles). La Bourse allemande l'a compris.

vont mettre le paquet », dit-il. L'en-

jeu est de créer un standard pour

toutes les transactions boursières en

Si les Allemands ont préféré Londres, ce n'est pas fante d'avoir tenté de nover un partenariat avec Paris. Dès 1993, les deux places ont voulu rapprocher leurs marchés à

schland). Mais les négociations ont été rompues en juillet 1996 pour ne reprendre qu'au mois de septembre 1997 dans le compartiment des produits dérivés et dans celui des actions. Entre-temps, les deux Bourses avaient développé séparément leurs systèmes de négociation électroniques. Seule entente, elles devraient élaborer une plate-forme commune à partir de 2001 ou 2002. Mais l'arrivée de l'euro dès janvier 1999 aurait commandé d'accélérer le processus. Les Allemands se sont donc tournés vers un partenaire pins enclin à faire passer les probièmes techniques après la volouté

d'aboutir rankiement.

Enguérand Renault

En proposant aux acteurs finan-

ciers un système sur lequel ils pourront à terme traiter les trois cents valeurs les plus importantes en Europe, cette alliance stratégique baissera considérablement les coûts de transaction. Il ne sera plus nécessaire d'acquérir les dix-sept systèmes de cotation électronique existant sur les trente-deux places européennes. Le système de la Bourse de Paris, le NSC-VF n'en fera pas forcément partie.

Le coup spectaculaire avec Londres, en tout cas, donne des ailes aux responsables de la Deutsche Börse. Werner Seifert a entamé aux Etats-Unis des discussions avec la Nasdag, deuxième Bourse du monde avec un volume de transactions de 750 millions d'actions. Son président. John Wall, s'est déjà montré « très Intéressé » par une coopération avec les marchés d'actions curopéens.

Jean Edelbourgh

# L'emploi dans la restauration serait bridé par le taux de TVA

engagements de créations d'emplois: telle est la proposition formulée, dans une lettre envoyée le 6 juillet au secrétaire d'État au budget, Christian Sautter, par la Fédération nationale de l'Industrie hôtelière (FN(H) ét le Syndicat national de la restauration publique

organisée (SNRPO). Ancien restaurateur réputé à Auch (Gers), André Daguin, président de la FNIH, mène une croisade contre les différences de taxation au sein d'un même secteur: la TVA s'élève à 20,6 % pour les restaurants traditionnels, contre «un taux moyen d'environ 10 %-12 % » pour la restauration rapide, dont les « ventes à emporter » sont soumises à un taux de 5 %. Il plaide pour un rapprochement des deux fiscalités, à un taux qui pourrait se situer autour de

Pour convaincre leurs interiocuteurs de Bercy, les profession-nels de l'hôtellerle-restauration s'appuient sur une étude réalisée à leur demande par un professeur d'économie de la faculté de Dauphine (Panis-X), Jean-Hervé Lorenzi. Ce dernier, s'appuyant sur de précédentes études de Thomas Piketty sur le potentiel de création d'emplois de services, souligne le retard français dans ce domaine:

UNE BAISSE de TVA contre des l'hôtellerie-restauration représente, en France, 700 000 postes, soit 3,5 % de l'emploi total, contre 6,6 % aux États-Unis. Les effectifs y ont augmenté de 51 % depuis 1950, à comparer à une hausse de 350 % outre-Atlantique dans la même période.

HARMONISATION EUROPÉENNE

Les restaurants classiques représentent 35 % de l'emploi de la branche, et cette activité à forte densité en main-d'œuvre possède une «forte dynamique de l'emploi », seion M. Lorenzi. Mais elle est « fragilisée par la forte croissance de la restauration rapide »: entre 1992 et 1995, avant l'applica-tion du taux de 20,6 %, le nombre de restaurants traditionnels n'avait augmenté que de 9,1%, contre 37.1 % pour les fast-foods.

Souhaitant une « harmonisation européenne », M. Lorenzi évalue entre 10 000 et 14 000 le nombre des emplois qui pourraient être créés d'ici à 1999 dans la restauration avec une TVA unifiée autour de 14 %. A quel coût pour le budget public? L'auteur de l'étude le chiffre à moins de 3 milliards de francs. Le ministère des finances, iul, avance des estimations allaut jusqu'à 20 miliards.

Anne-Marie Rocco

Actionnaires de Promodès vous avez jusqu'au 16 juillet 1998 pour exercer vos droits de priorité.

Emission d'obligations à bons de souscription d'actions avec la laculté de rachat des bons (OBSAR)

Modalités de l'émission

Nombre d'OBSAR: 571 454 Prix d'émission : F 5 300 par OBSAR Souscription prioritaire réservée aux actionnaires : jusqu'au 16 juillet 1998 inclus, à raison d'UNE OBSAR pour 33 actions Cotation: Premier marché de la Bourse de Paris

Caractéristiques des obligations

Date de jouissance et de règlement : 24 juillet 1998 Durée de l'emprunt : 5 ans Montant nominal des obligations: F 5 300 intérêt annuel : 3,50 % au 24 juillet 1998 Taux de rendement actuariel brut: 3,50 % au 24 juillet 1998 Amorfissement: le 24 juillet 2003

Caractéristiques des bons

A chaque obligation est attaché UN bon de souscripiion; chaque bon donnant droit de souscrire

Période d'exercice : du 24 juillet 1998 au 24 juillet 2003

UNE action au prix de F 5 300

d'investissement avec la laculté de rachat des bons (OBSCIR)

Emission d'obligations

à bons de souscription de certificats

Modalités de l'émission

Nombre d'OBSCIR: 8 645 Prix d'émission : F 3 650 par OBSCIR Droit prétérentiel de souscription : du 16 au 29 juillet 1998 inclus, à raison d'UNE OBSCIR pour 3 Ci possédés Cotation: Premier marché de la Bourse de Paris

Caractéristiques des obligations

Date de jouissance et de règlement : 18 août 1998 Durée de l'emprunt : 5 ans Montant nominal des obligations: F3 650 Intérêt annuel: 3,50 % Taux de rendement actuariel brut : 3,50 % au 18 août 1998 Amortissement : le 18 août 2003

Caractéristiques des BSCIR

A chaque obligation est attaché UN bon de souscription; chaque bon donnant droit de souscrire UN certificat d'Investissement au prix de F 3 650

Période d'exercice : du 18 août 1998 au 18 août 2003

un document de référence enregistré par la COB le 3 juillet sous le n°R.98-306 et un prospectus visé par la COB, le 7 juillet 1998 sous le n°98-620 sant disponibles sons trais au siège de la société : ZL Route de Paris -- 14120 Mondeville. Notice légale au BALO du 10 juillet 1998.



GENERAL MOTORS: la grève qui touche la production du numéro un mondial de l'automobile depuis juin a fait tomber les pro-fits de 37 % au deuxième trimestre, à 389 millions de dollars, contre 2 milliards un an auparavant. General Motors, qui a porté plainte, mardi 14 juillet, contre le syndicat automobile américain, l'UAW, demande la nomination d'un médiateur.

■ SMC: la Commission européenne a ouvert une enquête sur une aide publique d'un montant maximum de 3,3 milliards de francs de l'Etat français à la Société marseillaise de crédit (SMC).

■ DEUTSCHE BANK: le Crédit suisse First Boston vient de recruter Frank Quattrone, éminent spécialiste de la banque allemande, ainsi que son équipe d'une centaine d'experts spécialisés dans les valeurs de haute technologie américaine. Ces départs constituent un gros revers pour la Deutsche Bank.

# COMMUNICATION

# Les Français restent sous-informés sur le passage à l'euro

Bercy tire les enseignements de la première campagne d'information et affine sa stratégie. Le ministère de l'économie débloque 80 millions de francs pour faire de la monnaie unique un projet politique

S'AGIT-IL d'une prise de conscience accrue ou des premiers signes d'inquiétude devant l'ampieur de la tâche ? Le ministère de l'économie, des finances et de l'Industrie et son agence de communication, DDB & Co. ont souhaité préciser, vendredi 10 juillet, la stratégie de communication relative au passage à l'euro d'ici au 1º janvier 1999. Lourde tache! Sept mois après la première campagne, les Français restent inquiets et majoritairement sous-infor-

1998 est censée être, pour le grand public, « une année d'accoutumance qui doit permettre de lever progressivenent les craintes », affirme-t-on au ministère. C'est aussi « une année chamière pour les entreprises, notamment les PME, qui doivent se préparer à effectuer leur comptabilité, leurs déclarations fiscales en euros des le I lanvier prochain », reconnaît Michel Le Clainche, le porte-parole de Bercy. Forts de ce constat déjà fait à l'automne demier, les pouvoirs publics accélèrent la campagne en aug-mentant de 50 % leur budget de communication, jusqu'à la fixation des parités le 1ª janvier 1999. Les finances cherchent désonnais à faire passer un message de conviction parce que, disent-ils, nous devons Inscrire l'euro dans une ambition na-

tionale et européenne 🛰 L'annonce publiée dans la presse, le 4 mai, au lendemain du sommet de Bruxelles qui entérinait l'entrée des Onze dans la zone euro, a été le premier symbole de cette inflexion. La campagne, dont les messages sont en cours de conception, sera construite autour du slogan « l'euro fait la force ». La dimension européenne - à

travers, notamment, la présentation des onze pays - sera intégrée dans les publicités censées susciter « l'enthousiasme et un peu l'émotion » qui feront la promotion de la nouvelle brochure explicative envoyée à tous les foyers à partir du mois de novembre. Des émissions quotidiennes et courtes diffusées sur France 2 et France 3 devialent permettre une information en continu. Des discussions sont en cours pour faire de même sur des radios thématiques et une station généraliste, ainsi que dans les titres de la presse quotidienne régionale.

Les bilans de la première campagne « L'euro et moi » ont déjà pointé les laissés-pour-compte du passage à l'euro. La population pe dispose pas des mêmes informations selon l'âge, le sexe, la catégorie so-

femmes, les personnes agées et les publics dits «fragiles » (foyers à faibles revenus, illettrés, handicapés, non-voyants) sont sous informés par rapport au reste de la population qui ne l'est déjà pas beaucoup. Fin décembre, 16 % seulement des Français déclaraient avoir lu la brochure, axe central de la précédente communication gouvernementale tirée à 25 milfions d'exemplaires. Cette fois, l'Etat, persiste et maintient le même disposhif en cherchant à convaincre toutes les couches de la population.

LA HOUTA RESTE LONGLE Les femmes d'abord, parce qu'« elles ont plus que les autres besoin d'être rassurées et convaincues ». Le ministère veut donner une dimen-

sion \* féminine » aux films télévisés.

ciale et le niveau de revenus. Les aux nouvelles brochures, et va réaliser des dossiers thématiques adaptés à la presse férminine. Les seniors ensuites. Les personnes âgées recevront des informations via la presse senior (Notre temps...) et les Salons spéciali-sés. Les pouvoirs publics cherchent aussi à noner des partenariats avec les caisses nationales d'assurancevieillesse, le secteur hospitalier et les ciubs du troisième âge afin qu'ils relaient l'information. Le prochain plan média devrait également prendre en compte les « habitudes d'écoute de

cette population ». Les scolaires, qui « constituent un public particulèrement stratégique – puisque plus favorable à l'euro que la moyenne des Prançais - disposant d'un important effet démultiplicateur dans les familles », ont déjà reçu la visite de 10 000 agents des finances, en mai,

dans les classes de CM 2. La rentrée sera l'occasion « d'actions complémentaires » destinées cette fois aux lycéens, se contente-t-on de préciser au ministère. Enfin les personnes en situation fragile » qui font l'objet de deux groupes de travail (emploi et solidarité) devraient bénéficier d'un « tronc commun » d'informations diffusées par les élus locaux, les caisses d'allocations familiales, les offices publics d'HLM, les assistantes sociales. « Cette option paraît préjé-rable à la multiplication de brochures qui pourront toutejois être réalisées utitérieurement en fonction des besoins », indique M. Le Clainche. Des messages seront diffusés sur les radios communantaires, en complément de

dessins et de bandes dessinées. Du côté des entreprises, la route reste longue. A la mi-mai, une majorité d'entreprises allemandes (63 %) et autrichiennes (57 %) avaient délà pris des mesures pour se préparer au passage à l'euro, note la Fédération européenne des experts-comptables, La Prance, elle, est loin du compte. Elle arrive en sixième position, derrière l'Allemagne et l'Autriche mais aussi le Luxembourg, l'Irlande et les Pays-Bas. Seulement 49 % des entreprises hexagonales disposent des informations nécessaires. En conséquence, moins de la moitié se sont engagées, à quelque niveau que ce soft, dans le processus de conversion. Au programme du second semestre, seule la «redynamisation » de la charte de préparation des PME (si-gnée le 27 février entre 25 orgamismes en contact quotidien avec les entreprises) est prévue.

Florence Amalou

# De l'allégorie espagnole au minimalisme hollandais En Autriche, les filmstelle visés fonctionnent selon une ar-

LES PAYS candidats à l'Union monétaire européenne onttous démarré leur campagne d'information en octobre ticulation originale. Descritoyens posent des questions lors et novembre 1997. La Commission européenne a particulièrement soutenu la communication télévisée autour des plates-formes de renseignements téléphoniques. Le ton des campagnes diffère selon les pays.

En Belgique, adhérer à l'euro, c'est être « branché ». La campagne, qui s'adresse principalement aux jeunes, a pour objectif de créer un sentiment d'« euro-tribu ». La future monnaie européenne y est présentée comme l'expression d'une attitude moderne et à la mode. Le slogan : « L'euro, la pièce dans laquelle nous jouerons tous demain i »

L'Allemagne, elle, joue la carte du pragmatisme. Trois spots donnent des informations sur les conséquences du passage à l'euro dans la vie quotidienne. Trois thêmes ont été retenus : les prix, les vacances et l'exportation. Le credo est celui d'une Allemagne rendue encore plus puissante, le slogan : « L'Europe, c'est l'avenir, l'euro arrive... ».

de micros-trottoirs, des hommes politiques et des représentants de la banque centrale leur donnent rendez-vous à des dates précises pour leur répondre au téléphone. Siogan: «Nous sommes l'Europe. » Les Pays-Bas se contentent, eux, de faire la promotion du numéro des renseignements téléphonés, sans slogan, sans images. Le lyrisme et l'allégorie sont de mise dans les pays du

Sud. Aucune information pratique n'y est abordée. L'Espagne développe un discours enthousiaste basé sur l'union et le fait que « l'euro nous ouvre les portes de l'Europe ». En tralie, un faux journal tréévisé a cédé la place à des saynettes quotidiennes qui se mélangent à des images de synthèse. Dans la botte de l'Europe, on parle même de « valsseau

FLA.

# La radio tutoie ses records d'audience

À NOUVEAU, l'audience globale de la radio s'est approchée de son sommet. Le sondage 75 000 Médiamétrie, publié mercredi 15 juillet et portant sur le deuxième trimestre de 1998, confirme les bonnes performances enregistrées lors de la vague précédente calculée sur les trois premiers mois de l'année. Après les 82 % d'audience mars, le score de la radio s'est établi à 81,6 % pour la période d'avril à juin. Toutefois, cette quasi-stabilité cache une progression des stations musicales et un recul relatif des radios généralistes. Une baisse accentuée par les bons résultats du deuxième trimestre de 1997 mar-

qué par la dissolution de l'Assemblée nationale et les élections législatives

Sans surprise, RTL fait, une fois encore, la course en tête. Pourtant la station dirigée par Philippe Labro voit son score s'effriter légèrement. Avec une audience cumulée de 17,2 %, RTL perd 0,6 % par rapport au premier trimestre de 1998 période de l'an dernier (17,9 %). «RTL est en baisse, reconnaît Philippe Labro, néanmoins, nous enregistrons notre seizième année consécutive et notre quatre-vingtquatorzième sondage consécutif de leadership. > Attentif à cette érosion, le patron de RTL annonce « des changements pour la

dité et de souplesse et la mise en place d'un nouveau concept d'information. » En retrait lors de la précédente vague, le service pu-blic retrouve cette fois des couleurs. Avec 11,5 % d'audience cumulée, France-Inter est la seule station généraliste en progrès. Elle gagne 0,1 % par rapport au premier trimestre et période l'an dernier. Europe 1 affiche une très légère baisse: 8,3 % contre 8,5 % au premier trimestre et 8,6 % en avril, mai et juin 1997. Jacques Lehn, PDG d'Europe 1, « affiche une certaine satisfaction car dans ce contexte de baisse des généralistes; Europe 1 conserve sa part d'au-

dience ». Pour la rentrée, Jacques Lehn sonhaite introduire « un peu de couleur à l'antenne de la station après avoir re-

construit ses fondations ». Du côté des musicales, NRJ et Europe 2 enregistent des scores historiques. Avec 12 % d'audience cumulée, NRJ s'impose comme la première station musicale et la deuxième radio derd'audience cumulée et talonne Fun-Radio. Après plusieurs vagues ininterrompues de hausse. RFM stabilise son audience à 4.5 %. Selon Jean-Pierre Millet, directeur des programmes de la station: «RFM consolide sa position et obtient la meilleure durée d'écoute des sta-

tions musicales avec 139 minutes. » Selon lui, « le pôle FM d'Europe 1 Communication enregistre une très bonne performance globale ». Skyrock reprend sa progression. La station musicale atteint 6,9 % d'audience cumu-lée contre 6,1 % au premier trimestre et 6,3 % il y a un an. Ce contexte de hausse permet aussi aux stations locales et régiosommet. Selon Jean-Philippe Olivieri, directeur général des Indépendants: «Avec 8,8% d'audience cumulée, les radios locales et régionales ont battu leur record. Elles passent devant Europe 1 et juste derrière NRJ: >

Guy Dutheil

AUDIOVISUEL: Infosport, « première chaine d'Information sportive en continu » a été lancée, vendredi 10 juillet, en exclusivité sur Télévision par satellite (TPS). Calquée sur le for-mat de LCI, mais entièrement dédiée au sport, Infosport proposera une alternance de journaux et d'émissions de plateau.

DÉPÊCHES

d'images de TF 1, France Télévision et M.6, toutes actionnaires du bouquet. Infosport, diffusée de 7 heures à 1 heure, programmera uniquement des extraits de rencontres sportives. Philippe-Olivier Rousseau quitte le Conseil supérieur de l'audiovisuel (CSA), à cinq mois de la fin de son mandat, pour entrer comme directeur associé à la Banexi, banque d'affaires de

la BNP. Dans un entretien au Fi-

garo du vendredi 10 juillet.

M. Rousseau fixe les trois priori-

tés du CSA : la définition du ser-

La chaîne, créée par TPS, bénéfi-

ciera principalement d'apports

vice public, les chaînes de télévision locales et les radios. ■ Satellite Afrique Télévision (SAT), bouquet de chaînes francophones lancé officiellement en janvier sur l'Afrique, compte 24 000 abonnés répartis dans seize pays, selon Portinvest, filiale de la Sofirad chargée de commercialiser cette offre. Aux six chaînes existantes (CFI, TV5, Canal Horizons, MCM Africa, Europews et AB Cartoon) devraient s'ajouter La Cinquième et Arte si un accord est conclu dans le domaine des droits avec les producteurs ainsi qu'une nouvelle chaîne de

M PRESSE: le journaliste David Remnick, qui a obtenu le prix Pulitzer en 1994, va succéder à Tina Brown à la tête du New Yorker; où la Britannique démissionnaire l'avait fait entrer en 1992, a annoncé l'hebdomadaire, lundi 13 juillet. Sous la houlette de Tina Brown, les ventes en kiosque de Phebdomadaire ont augmenté de 145 %, mais le magazine est resté défi-

■ L'imprimeur canadien Quebecor a déposé une offre pour acquérir l'imprimeur suédois Tryckinvest I Norden AB (TI-NA). Ce dernier, spécialisé dans Théliogravure, exploite trois établissements en Suède et un en Finlande et réalise un chiffre d'affaires de 1,2 milliard de

lists free from

Schibsted et finlandais Sanoma Oy ont amoncé leur intention de racheter le quotidien suédois Svenska Dagbladet, troisième quotidien du pays. Récemment le groupe suédois Bonnier avait dû retirer son offre de rachat à la suite du veto de la ministre de la culture.

Pardon d'être resté cloué devant le foot tous les soirs. Pairlon pour les bieres qui ont encombre le ringo. Pardon d'avoir Invite Pierre, Paul et lacques à voir tous les matchs. Pardon de t'avoir accusée de cacher, la télécommande. Pardon de t'avoir réveillée en criant buuuuuuut. Pardon de ne pas t'avoir avoué le jour de notre mariage que j'aimais aussi le foot Pardon si le Tour de France a déjà commence : . Paris-Bruges en 2h30 : 1084 F les 2 A/R en Confort 1\*. Paris-Liège en 2h35 : 1084 F les 2 A/R en Confort 1\*. "Offre accessible dans tous les Thalys à destination de la Belgique du 16 juillet au 30 août 1998, dans le limite des disponibilités. Ellett Utilisation des 2 billets A/R indissociable pour le voyage, l'échange et le rembou

## ECONOMIE

# Le FMI pronostique une hausse des taux aux Etats-Unis

LES AUTORITÉS monétaires américaines seront probablement amenées à relever leurs taux dans les prochains mois si les effets défla-tionnistes attendus de la crise asiatique ne se matérialisent pas ou sans un ralentissement de l'économie, estime le FMI (Fonds monétaire international) dans un rapport publié mardi 14 juillet. La politique monétaire mise en œuvre par la Réserve fédérale est jugée « appropriée pour le moment ».

El l'inflation reste modérée aux

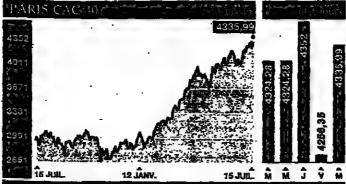
■ JAPON: les mises en chantier de logements pour l'année fiscale échue en mars 1999 devraient atteindre le chiffre de 1,27 million d'unités, le plus bas niveau depuis treize ans, indique, mercredi 15 juillet, le quotidien des affaires Nihon Keizai Ŝhimbun.

The same

■ Le nombre de défaillances d'entreprises au Japon a progres-sé de 29,1 % en juin par rapport à son niveau du même mois de 1997, pour frapper 1 741 sociétés.

■ GRANDE-BRETAGNE: le gouvernement britannique a annonce, mardi, un vaste programme de dépenses publiques destiné à améliorer les systèmes d'éducation et de santé. Ces deux secteurs bénéficieront d'une augmentation massive de 40 milliards de livres (395 milliards de francs) de leurs crédits sur les trois prochaines années, a déclaré le chancelier de l'Echiquier, Gordon Brown.

Les prix à la consommation out baissé en Juin au Royaume-Uni de 0,1 % par rapport au mois prétaux de 3,7 % en rythme annuel, selon les chiffres amoticés, mardi, par l'Office des statistiques natio-



Prin	cipae	x.écai	ts au	règlem	ent mer	suel
		A	5 fee- fee	Long III		

TENTE TOTAL TOTAL (TENTE TOTAL TENTE TOTAL LENDONLE	at the same a distance,	F - 1 - 1			** ** **		*******	
publié mardi 14 juillet. La politique	Hausses )	Cours 10/07	Var. % 09/07	Var. 1. 31/12	Baisses >	Cours 3007	Var. % Var. 9 9907 31/12	
monétaire mise en œuvre par la Réserve fédérale est jugée « appropriée pour le moment ».  L'inflation reste modérée aux Etats-Unis comme en témoigne la hausse de 0,1 % des prix à la consomnation en juin, amoncée mardi. En mai, les prix à la consomnation en puin, amoncée mardi. En mai, les prix à la consomnation en puin, amoncée mardi. En mai, les prix à la consomnation en puin au consomn	INTERTECHNIQU. SFIM. MARINE WENDEL JEAN LEFEBYRE HAMAS ADVERTIME SETIMEG CA DASSAULT-AVA FIVES-LILLE ACCOR	1740 3 6,874 3 1120 4 6,516 4	09/07 +7,73 +8,06 +4 +2 +1,63 +1,46 -1,44 +1,37		Baisses ) Carbone Lorra, Cofledip MONTUPET SA ATOS CA SEB HACHETTE FRI MOULINEX SLTA CAP GEMINI	106 106 106 107 107 100 107 100 100 100 100 100 100		
mation avaient progressé de 0,3 %.	SECTION.	To gain		er (Negr	F - 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1,			•

LIRE (160) 1774,85 1948 2904,83 1171,42 874,91 1282,01 985,92 294,23 YEN (160) 140,83 154,96 230,18 92,83 69,33 7,82 78,14 23,32 FLORIN 2,08 2,23 3,32 1,34 1,44 0,11 1,18 0,44 FR.S 1,38 1,88 2,48 0,73 1,08 0,09 0,84 0,25 LIVRE 0,81 0,67 0,40 0,30 0,43 0,03 0,34 0,10 ECU 0,91 1,49 0,60 0,45 0,65 0,51 0,51 0,51 0,15	AT 4 2 - 4 - 4 1 3 - 44	P	F					- 41 -1		1
DM.   1,98   2,95   1,19   0,80   0,13   0,99     0,20   1,18   1,18   1,19   1,	15/07 12h30	COURS	Cours	LIVRE			COURS YEN 100			
LIRE (100) 1774,85 1948 2904,83 1171,42 874,91 1282,01 965,92 294,23 YEN (100) 140,63 154,96 290,18 92,83 69,33 7,82 78,14 23,32 FLORIN 2.03 2,23 3,32 1,34 1,44 0,11 1,18 0,24 FR. S 1,31 1,86 2,48 0,73 1,08 0,09 0,84 0,25 LIVRE 0,61 0,67 0,40 0,30 0,43 0,03 0,34 0,10 0,10 0,10 0,10 0,10 0,10 0,10 0,1	FRANC	44,446	6,63	9,95	3,97	2,97	4,33	0,34	3,35	4944
YEN (100)	DM	1.00	1,98	2,95	1,19	9,80	0,13	0,99	0411	0,30
FLORIN	LIRE (100)	1774,85	1948	2904,83	1171,42	874,91	1282,01	PRopin	985,92	294,23
FR. S	YEN (100)	140,63	154,36	230,18	92,83	69,33	-	7,92	78,14	23,32
LIVRE	FLORIN	2.08	2,23	3,32	1,34	100	1,44	0.11	1,18	0,34
ECU 0,91 1,49 0,60 0,45 0,65 0,51 0,51 0,51 DOLLAR 1,10 1,64 0,68 0,49 0,71 0,06 0,56 0,17	FR. S.	1.30	1,86	2,48	ppts	0.75	1,08	0,09	0,84	0,25
DOLLAR 1,10 1,64 0,66 0,49 0,71 0,06 0,56 9,17	LIVRE	0,61	0,67	tent	0,40	0.30	0,43	0.03	0,34	0,10
	ECU	0,91	***	1,49	0,60	0,45	0,65	0.51	8,51	0,15
	DOLLAR	west .	1.10	1,64	0,68	0,49	0.71	80,0	9,58	9,17
	17	1200		2.1.3	30			178 175	6115	

## Marche des changes Devises 17 h 35 BDF 1907 Achat Vente

Francisco P	11	3 (BOL)	19203	30 p
FRANCE	2.35. v	3,41	4.77	5.
ALLEMAGNE	7,30	3,49	4,87	5
GDE-BRETAG.	8 \$ 54 a	7,64	5,77	6,
TALIE	153,13		4,98	5.
JAPON	0.41 5	0,42	1,67	_
ÉTATS-UNIS	\$ 5,46	5,08	6,41	BJ
SUISSE	1- 2	2,08	3.21	4.
PAYS-BAS	1: 3,31	3,40	4.76	- 5.
To be the second	SEEKEN.3	30.2.4	3.44	-
24 4 4 5 54 46 4				
ALLES S	1.5.23	2500	74.	65
WEST !	1000			
S. 4 Med 770- 23-55.	4	Annal Se		
COURS 12 han	<b>Volume</b> ■	demi	er on	بتراكي

# Indices boursiers Europe 12h30 Cours



Monde >

ASTE 10h 15 BANCKOK SET \_\_\_ HONGKONG H.\_\_ SÉOUL\_\_\_\_

wancres hie	micres	
En dollars	Cours 19/07	Var.% veille
MÉTAUX (LONDRES)		STONNE
CUTVRE 3 MOIS	1657	0,12
ALUMINIUM 3 MOIS	( 3305 %	-0,11
PLOMB 3 MOIS	529	Mos
ETAIN 3 MOIS	. 5518 S	-0,04
ZINC 3 MOIS	1053.5	-0.05
NICKEL 3 MOIS	1,4313	-1,30
MÉTAUX (NEW YORK)		\$/ONCE
ARGENT A YERME	ram - 5.34 -	-0,74
PLATINE A TERME	63200 E	-1,94
GRAINES DENRÉES	S/B	OISSEAL
BLE (CHICAGO)	- 202,05	
MAIS (CHICAGO)	2, 232,5	-
SOJA GRAINE (CHG.)	650,5	- 0,57
SOJA TOURTEAU (CHG.).	= 172,7	-
SOFTS		YTONNE
CACAD (NEW YORK)	1543 F.	0.25
CAFE (LONDRES)	1 1520 1	- 0.57
SUCRE BLANC (PARIS)	\$ 250,5	****

ALTERNATION OF THE PROPERTY OF	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	2
En dollars	1007	Var. % velile
BRENT (LONDRES)		1.4
THE PARTY STREET		1
Dronning	STEPS	01 M3 T

## The state of the s En francs OR FIN KILD BARRE.....

# **MARCHÉS FINANCIERS**

APRÈS avoir été fermée lundi et mardi, la Bourse française était en forte hausse mercredi 15 juillet dans le sillage de Wali Street. L'indice CAC 40 gagnait 1,99 % à 4 341,23 points en milieu de jour-

## ,TOKYO

LA BOURSE de Tokyo a terminé en hausse mercredi 15 juillet. L'indice Nikkei a gagné 0,76 % à 16 614.14 points. Les actions de compagnies exportatrices comme Sony, Bridgestone et Fuji Photo Film ont particulièrement profité de cette hausse.

## NEW YORK

WALL STREET a battu un nouveau record mardi 14 juillet. L'indice Dow Jones a gagné 1,64 % à 9 245,54 points. La Bourse américaine a été dopée par des publications de résultats pour le deuxième trimestre supérieurs aux prévisions. L'action de JP Morgan a fait un bond de

La banque d'affaires américaine a annoncé un bénéfice net par action de 2,36 dollars, contre 1,90 dollar attendu par les analystes. Wall Street avait atteint son précédent sommet le 13 mai à 9 211,84 points.

## CHANGES

Le dollar faisait preuve de fermeté contre le yen mercredi 15 juillet. Il s'échangeait à 140,93 yens contre 140,03 yens mardi soir. Le billet vert profitait des rumeurs de la prochaine nomination de Keizo Obuchi comme premier ministre du

Certains observateurs craignent que son arrivée retarde la mise en place de réformes économiques. Par ailleurs, la monnaie américaine reculait par rapport aux principales devises européennes. Mercredi 15 juillet aux premières heures de la matinée, le dollar s'échangeait contre 1.8047 mark et 6.045 francs.

# Résultats Grandes Ecoles

Admission ENSAE - Economie

ENSAL Résultats disponibles le 17 juillet 1998

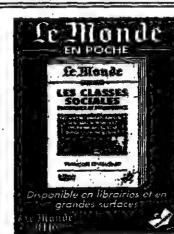
3615 LEMONDE



ALLEMAGNE (100). 7 355,02 322 AUTRICHE (100). 7 37,54 46,18 BELGIQUE (100). 7 36,65 16,68

15,68 8,85 83 8,67 5,81

2,95 71 382



# Les livres sur Minitel

- 100 000 livre romans, biographies, essais...
- Monde Editions des-ins de Plantu Prix du jeune ceri Les sélections du Monde des livres et du Monde des proches

3615 LEMONDE

(Sur Internet : http://www.lemonde.fr/livres)

C'est pardonné.

Infos et réservations : 08 36 35 35 36 227/mil, gares et boutiques SNCF, agences de voyages agréées.



REGLEMENT MENSUEL MRRRD15JUILET 1-1,465 MRRR	•
CIC - ACTIONS 'A" 602 615 + 2.15 515 750 750 + 1.33 300595 Simon 493 602 - 2.23 300595 Echo Bay Mines # 13,33 11532 + 1.12 300595 Marcil date in minimate to cupton 100,20 11502 + 0.03 500595 Echo Bay Mines # 100,20 11502 + 0.04 500595 Echo Bay Mines # 100,20 11502 + 0.04 500595 Echo Bay Mines # 100,20 11502 + 0.04 500595 Echo Bay Mines # 100,20 11502 + 0.04 500595 Marcil date in minimate to cupton 100,20 11502 + 0.05 500595 Echo Bay Mines # 100,20 11502 + 0.04 500595 Marcil date in minimate to cupton 100,20 11502 + 0.05 500595 Marcil date in minimate to cupton 100,20 11502 +	
COMPTANT  OAT 5,1274,89-99 \$.  Une selection Cours releves \$ 1218.9   1.05.2   4,565.5   FRANÇAISES   Précéd.   Cours   Lorie   1.05.2   4,565.5   Lorie   1.05	***
SECOND   Construction   Constructi	<b>A</b> ·
SICAV et FCP	
Natio Security   1935.68   1855.76   Optais Equitip. D   118,59   116,16 - CM Option Dynamique   188,90   188,94   Poste Gestion D   0   14746.62   189,90	4

# Carrières internationales

Notre client est une SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE CONSEIL en productivité, présente sur les cinq continents. Leader sur son marché, collaborant avec les entreprises les plus prestigieuses et les plus exigeantes d'Europe, d'Amérique et d'Asie. La qualité de ses collaborateurs et l'efficacité de son approche commerciale ont fait son succès et sa réputation dans le monde,

# POTENTIEL DE RÉMUNÉRATION EXTRÊMEMENT ÉLÉVÉ

Afin d'accompagner sa croissance notre client recherche la collaboration d'un VICE-PRÉSIDENT, commercial expérimenté, capable de négocier au plus haut niveau des entreprises, et de développer un volume d'affaires important.

Vous êtes âgé d'au moins 35 ans, et avez exercé des responsabilités importantes dans les domaines de la vente et/ou de direction générale.

⇒ Vous avez de la créativité et l'autorité, qui vous rendent . crédible auprès des dirigeants d'entreprises. > Vous maîtrisez parfaitement le français, l'allemand et

Une expérience de consultant est un atout, mais n'est pas indispensable, car vous êtes avant tout un vendeur.

Si vous avez le sentiment que notre offre correspond à votre profil, vous pouvez nous envoyer, avec toute garantie de confidenciatie, votre CV, EN ANGLAIS, à : AE/LM/1598, Litchfield Associates N.V., Kruisweg 825A, 2132 NG Hoofddorp, Les Pays-Bas, Fax (31)23.5626737

Grand groupe international, spécialisé dans la production et la transformation de produits agricoles, recherche un

# Directeur de Filiale

Afrique Anglophone

Vous avez la responsabilité complète, technique et financière, de notre exploitation (2 000 personnes dont 25 cadres expatriés et nationaux). Vous supervisez les opérations de production et de transformation en toute autonomie.

Vous proposez, développez et organisez tout programme d'extension de votre activité. Vous êtes l'interlocuteur de l'administration locale et de notre siège social localisé à Paris. Vous définissez les budgets en accord avec votre hiérarchie.

A plus de 35 ans, de formation supérieure, vous avez une expérience confirmée de 10 ans minimum à un poste de Direction dans une entreprise industrielle acquise en Afrique impérativement.

Vos capacités de manager et de développeur vous permettent de fédérer vos collaborateurs autour de grands projets de façon autonome.

Merci d'adresser votre candidature sous la référence PPB23030 à Patrick Bertrand.

Michael Page, 159 av. Achille Peretti 92522 Neulily-eur-Seine cod

Michael Page

# L'ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE

recherche

# **UN DIRECTEUR DES RELATIONS PUBLIQUES**

OBJECTIFS DU PROGRAMME: Informer le public, sur la situation de la santé dans le monde et sur le travail de l'OMS sous l'autorité de son nouveau Directeur général, le Dr Gro Harlem Brundtland.

LE/LA CANDIDATŒ) RETENÚŒ) DEVRA:

pouer le rôle de conseiller en relations publiques auprès du Directeur général;

 diriger le bureau des retations publiques, notamment en ce qui concerne les rapports avec les médias, l'information du public sur le travail de l'OMS -entre autres, par un usage novateur

des moyens électroniques- et la planification de stratégies de communication ; Délaborer et mettre en oeuvre des stratégies en vue d'informer des programmes et des politiques de l'OMS les nouveaux partenaires appartenant à la société civile -et notamment au secteur privé-ainsi que les Etats Membres;

apporter un concours aux programmes de l'OMS dans leur effont de communication,

notamment en élaborant des plans et en fixant des objectifs; Dentretenir d'étroites relations avec les divers services de relations publiques du système

des Nations Unies et des autres partenaires de l'OMS.

CONDITIONS EXIGEES: Diplôme universitaire dans une discipline en rapport avec les fonctions susmentionnées, de préférence au niveau du troisième cycle ou équivalent, délivré par une université agréée. Le/la titulaire devra posséder un sens aign de la communication tant verbale qu'écrite, savoir faire preuve de discernement et être capable de réagir rapidement aux événements affectant l'OMS. Vaste expérience du journalisme ou de la communication et nombreuses relations dans ce secteur d'activité; connaissance approfondie des médias et des relations publiques, de préférence dans une administration nationale ou internationale. Parfaite maîtrise de l'anglais ou du français et aptitude à communiquer dans l'autre langue. La connaissance d'autres langues officielles de l'OMS serait un avantage.

> Le poste est basé à Genève (Suisse) et les conditions d'emploi (traitement, indemnités et prestations) sont intéressantes.

Chef. Candidats de la catégorie professionnelle (PRC/INF), Organisation mondiale de la Santé

20, avenue Appia - CH-1211 Genève 27 (OMS Facsimile No 791.41.77).

L'OMS est un espace non fumeur Les candidatures féminines sont encouragées.



44.5

Retrouvez toutes les annonces du Monde :

INTERNET . http://www.cadresonline . http://www.lemonde.fr/emploi MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn)



# **PRODUCT** MANAGER H/F

**EUROPE - MOYEN-ORIENT - AFRIQUE** 

ANGLAIS COURANT

Patron de votre ligne de produit (115 MF), vous proposez au Directeur de division, les orientations stratégiques et les objectifs. Vous mettez en œuvre les moyens nécessaires à leur réalisation : • analyse des données du marché (concurrence, distribution, utilisateur final) définition des produits et solutions, pricing, homologations e création et diffusion de l'information technique • support technique de la force de vente • participation à l'établissement des prévisions et budgets annuels.

A 30 ans environ, ingénieur mécanicien ou électromécanicien, vous avez une expérience réussie dans le milieu industriel (R&D, projet...).

Vous recherchez un poste opérationnel à l'international et disposez de qualités personnelles qui vous permettront d'être reconnu non seulement comme un expert de votre domaine, mais aussi comme un leader.

Ce poste est basé à Saint-Etienne et nécessite une grande disponibilité tenviron 50% sur

Merci d'adresser lettre, CV, photo à notre Conseil MERCURI URVAL, 3 cours Albert Thomas, 69416 Lyon Cedex 03, sous la rélèrence 55.7682/LM sur lettre et enveloppe ou par E-mail : ps@mercuri-urval.fr

Site internet: www.mercuri-urval.fr

Mercuri Urval



**EUROPEAN** CATEGORY MANAGER

# Move Faster In FMCG

Excellent salary + benefits

Based: London

With a leadership presence in over-the-counter pharmaceuticals and household products, Reckitt & Colman is a truly global business, meeting the needs of more than one billion co worldwide. The company's vision is to bring together leading brands and exceptional people: strategically developing markets

This forward-looking company is now looking for an ambitious international FMCG professional to drive the growth of one of its key categories throughout Europe and to position its brands as market leaders in this highly profitable sector. This will involve you in everything from research and analysis, through co-ordinating new product roll-

outs, to managing every aspect of the marketing mix. Capable of high-level decision-making, networking and influencing, your 4-7 years' marketing experience will have been gitted within a major FMCG company - preferably in a category focused role and in an internation

household products will help you to appreciate the sensitivities of this sector, but more importantly you must have the professional credibility and flexibility to cavel and basic widely for which you will also need to be fluent in English and a

This high-profile position offers excellent prospects for further career development - along with an excellent salary and all the benefits you would expect from a world-class company.

If you have both the strategic and organisational flair to co-ordinate all marketing and new product development within a fast-growing category, please apply in English, quoting ref. PF/LEM/3, to: Europeol, 2 Branch Hill, London NW3 7LT, United Kingdom. Faz: +44 171 435 3369.











# Carrières européennes en entreprises

d'envergure mondiale.

figure dans le top 50 du

magazine, Fortune

Sa gamme très diversifiee

propose pas moins de

2.400 produits, fabriques

dans plus de trente pays

Pour son unité de production, située à Temeuzen (Pays-Bas), DOW recherche un (m/f)

# Development Engineer

En tant qu'expert en polyglycols, vous serez amené à exercer vos talents au sein de notre "innovation center", situé à Temeuzen. Vous y travaillerez sur les produits de type "foam control\* et les Polyglycol surfactants. A ce titre, vous offrirez une assistance technique à notre dientèle, une mission qui implique de fréquents déplacements en Europe. Vous participerez également à la recherche et au lancement de nouveaux produits toujours plus performants et, en collaboration étroite avec les clients et nos équipes commerciales, vous orienterez vos recherches en fonction des besoins du marché.

Interlocuteur privilégié d'une clientèle internationale, vous possèdez toutes les qualités nècessaires à l'analyse de ses besoins. Diplômé en chimie organique, vous bénériclez d'une expérience industrielle

expérience industrielle de 2 à 4 ans, acquise dans le secteur des surfactants et des inhibiteurs de mousse ("foam control").
Les candidats sans expérience possèdent, quant à eux, un doctorat dont la thèse porte sur les surfactants non-loniques. Parfait bilingue français-anglais et excellent communicateur, vous êtes capable de travailler au sein d'équipes pluridisciplinaires.

Dow Chemical vous propose une rémunération attrayante, agrémentée de divers

une rémunération attrayante, agrémentée de divers avantages extra-légaux et la possibilité de progresser au sein d'une société internationale, leader dans son secteur.

Intéressé(e)? Veuillez transmettre votre dossier de candidature à Agnès van den Berg, Human Resources Department, P.O. Box 48, 4530 AA Temeuzen, Pays-Bas. E-mail: amvandenberg@dow.com.

De plus amples informations concernant Dow Chemical Company? Nous vous invitons à consulter notre site internet: http://www.dow.com



# **European Patent Office**

# Working at the forefront of technology Excellent package

Dow

Do you have a full university degree? Parhaps some years of professional experience? Are you a national of one of the EPO contracting states? Do you have some language skills? We are a self financing intergovernmental organisation which grants patients valid throughout Europe employing over 4000 highly qualified staff. The working languages of the EPO are English, French and German. For 1998 and 1999 we wish to recruit more than 200

# **Engineers and Scientists**

to carry out search and examination of petent applications in otherent technical fields including:

For The Hague

Genetic engineering, telecommunications, electrical engineering, electronics, computer science and technology, controlling, medianical engineering, chemical engineering, polymer chemistry, pharmaceutics, electrochemistry, civil engineering ... and many more.

Genetic engineering, chemical engineering, cosmetics and food chemistry, pharmaceutical chemistry and pharmacy, mechanical engineering, medical physics, electronics, electrical engineering and controlling, telecommunications, computer technology, physics ... and many more.

For Berits
Telecommunication, computer science and technology, television and image processing, semiconductor devices and technology, automatic geering, genetic engineering, medical apperatus.

See our web site for more details on the fields, more information about us and an online application form: www.european-patent-office.org/epo/jobs.htm

We offer an excellent package, including permanent employment, a private medical scheme and pension fund, an international environment, and a salary commensurate with an international

You can also send a CV, specifying your language proficiency, to the place of your preference:

The Hague European Patent Office Recruitment Officer Postbus 5818 NL-2280 HV Rijswijk Fax: +31 70 3403773 epopers@xs4all.nl Munich European Patent Office Recruitment Officer Erhardstraße 27 D-80331 München Fax: +49 89 23992705 epopers@epo.muc.eunet.de

European Patent Office Recruitment Officer Gitschinerstraße 103 D-10969 Berlin Fax: +49 30 25901840 recruitment.berlin@epo.nl

\* Austria, Belgium, Cyprus, Denmark, Finland, France, Germany, Hellenic Republic, Ireland, Italy, Lechtenstein, Luxembourg, Monaco, The Netherlands, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

# Carrières internationales

# Doradca do spraw zatrudnienia Polska

10.

Ambitnym kandydatom, którzy zechcą podjąć wyzwanie, firma Valeo, dzięki swej strukturze, oferuje możliwości międzynarodowej kartery. Nasz Dział, specjalizojący się w projektowaniu i produkcji rozruszników postawił sobie za priorytetowy cel Absolutną Jakość i rozwój zdołności innowacyjnych. Nasz przyszły zakład w okolicack Krakowa posznkuje osoby na stamowisko owiedzialacego za rekrutację i zasoby ludzkie furny.

Zadanie: Pracując w zdecentralizowanej strukturze, z francuskim statusem osoby pracującej za granicą (expatrie), kandydat będzie koordynował i przygotowywał wszelkie niezbędne działania zmierzające do zatrudnienia w zakładzie pracowników kompetentnych, skutecznych i z motywacją do pracy, na umowach krótko i średnioterminowych. Będzie odpowiedzialny za cały proces rekrutacji (pracowników, majstrów, inżynienów i kierownictwa). Uczestniczył w organizowaniu zakładu, realizacji programów szkoleniowych ! w zatrądzaniu ogółem pracowników. Miejscem pracy będzie zakład produkcyjny zatrudniający początkowo od 50 do 70 osób, a docelowo 300 / 400 osób.

Profil kandydata : wiek od 30 do 35 lat, wyksznałcenie wyższe prawnicze lub z dziedziny zarządzania zasobami ludzkimi. Wymagane jest minimus 5 lat doświadczenia zawodowego na podobnym stanowisku w branży przemysłowej. Kandydat powinien doskonale znać polską i francuską kulturę, biegle władać językiem polskim, francuskim oraz angielskim, posiadać faktyczne uzdolnienia meanadzerskie.

Miejscem pracy będzie znajdowało się w Krakowie. Prosimy składać oferty (napisane odręcznie podanie, życiorys, aktualne zdjęcie i żądane wynagrodzenie) na adres naszego doradcy do spraw zatrudnienia : Pierre Bizot, RR Partners, 66, Cours de la Liberes, 69003 Lyon, FRANCE z dopiskiem na kopercie : RA1297D. http://www.rb-partners.com

http://www.waleo.c

t rynku producenów wyponażenia mosorymnyjnego Valno projekaje, produkuje I sprzedaje wyroby l moczenie systęmy dla mazyatkich producenów namochodów. Przy zatrudnienia 38 tysięcy odb obrót funy most 34 miliardów franków francuskich, s czego 71% jest realizówane poda Proncją.





## Vous nous avez certainement rencontrés quelque part!

Jeune Responsable administratif et financier

Mexique (Montemey)

Rotaché au directeur de filiale, vous êtes responsable de l'ensemble des aspects administratis, compatibles, fiscaux, financiers et informatiques.

Your définissez les objectifs et les procédures financières et comptables.

Your préparez les budgets, assurez le suivi de l'activité, réalisez et analysez les états périodiques de reporting.

Your appervisez une équipe d'environ à personnes.

Vous étes jeune diplômé ou vous avez une première expérience, si possible dans un milieu industriel. Outre l'anglais, la pratique de l'espagnol sera un atout aucolémentaire.

Pour nous rejoindre, merci d'adresser votre candidature, à CARBONE LORRAINE, Direction des Rescources Humaines, immeuble La Payette, La Défense 5, TSA 38001, 92919 Paris La Défense Cadex. http://www.CARBONELORRAINE.com

GROUPE CARBONE LORRAINE



Jesteśmy dużą francuską firmą przemysłową. Nosze przedsiębiorstwo jest znane na całym świecie nie tylko dzięki powstawania nowych biar handlowych, ele równici z powoda otwierania nowych zakładow produkcjinych. Obecnie, kraje Europy Wschodniej znajdują się w centrum naszej uwagi. W Polsce, dla naszego zakładu przemysłowego, poszukujemy kandydata na stemowisko kontrolera zarządzania.

Zadanie z Pracując w zdecenn-lizowanej strukturze, z francuskim statusem osoby pracującej za granicą (expatrie), kandydat będzie odpwiedzialny za zotganizowanie pracy, wydzialu Kontroli Zarządzania. Głównym zadaniem wybranej osoby będzie kontrolowanie poprawności rachunków, zwłaszcza w dziedzinie zysków i ich transferu, ustalanie i przestrzeganie budżetu, kontroli inwestycji i kosztów produkcji. Miejstem pracy będzie zakład produkcyjny zatrudniający początkowo od 50 do 70 osób, a docelowo 300 / 400 osób.

Profil kandydata ; wiek od 30 do 35 lat, wykształcenie wyższe księgowe lub dyplom Wyższej Szkoły Zarządzania, minimum 5 lat doświadczenia zawodowego ; szczególnie pożądane byłoby doświadczenie nabyte w dużej firmie audytorskiej. Kandydat powinien doskonale znać polską i francuską kulturę, biegle władać językiem polskim, francuskim oraz angielskim, posiadać faktyczne uzdolnienia menadzerskie.

Miejscem pracy będzie znajdowało się w Krakowie. Prosimy składać oferty (napisane odręcznie podanie, życiorys, akmaine zdjęcie i żądane wynagrodzenie) na adres naszego doradcy do spraw zatrudnienia : Fierre Bizot, RH Partners, 66, Cours de la Liberać, 69003 Lyon - FRANCE. Koperta powinna być opanzona znakiem RA1297C. \*
http://www.rb-partners.com

RH PARTNERS

BATORNE, BELFORT, SESANCON, BORDEALD, CANTON, CLERMONT-FERRAND, DUON, HONG-KONG, LYON, PARIS, PORTIERS, QUIMPER, RENNES, ROUBL, SOPHUA ANTIPOLIS, TOLLOUSE,

ا مِكذا من رالامل

# arrières nationales

o spraw zatrudnienia Polska

**Vous nous avez** certainement rencontres quelque part!

Mesona Braptostis Chef At we a fright • Personal are

PLANTED THE LIGHTAINE Fzarradzania

POL SAA

1. 40 40 5 The second secon

La Maria

# AUJOURD'HUI

TOUR DE FRANCE 1998 Le Danois Bo Hamburger (Casino) a pris le maillot jaune, mardi 14 juillet, à l'is-sue de la troisième étape Roccoff Lo-rient (169 km), marquée par la longue

échappée d'un groupe de sept hommes. • LA VICTOIRE d'étape est revenue à l'Allemand Jan Heppner (Telekom) qui s'est imposé devant le Français Xavier Jan (Française des



Jeux) et l'Américain Georges Hincapie (US Postal). • L'AFFAIRE Festina a animé, mardi encore, la journée du pelo-ton. Mercredi 15 juillet, les enquêteurs devalent entendre le directeur sportif de l'équipe, Bruno Roussel, accusé par le soigneur interpellé à la frontière franco-belge, d'être un des commandi-taires de l'important stock de produits dopants découvert dans son véhicule.

# La valse du maillot jaune ne déride pas un peloton accablé par l'affaire Festina

Troisième étape Roscoff-Lorient. Si le maillot jaune du Danois Bo Hamburger a réjoui l'équipe Casino, le reste de la caravane du 85e Tour de France redoute les conséquences de l'enquête sur l'affaire Festina même si les responsables de la course tentent par avance de les minimiser

LORIENT

de nos envoyés spéciaux C'était jour de sête au pays du veio. Le Tour débarquait d'Irlande ébahi par la présence sur les bords de la route d'un public breton venu par dizaines de milliers montrer son attachement au vélo après cinq semaines de passion exclusive pour le ballon rond, Même loin de son Var natal et de ses montagnes chéries, Richard Virenque avait déjà remplacé Zizou Zidane dans le cœur de la

Et pourtant, à l'image de l'ensemble de la «famille» du Tour de France, de son directeur Jean-Marie Leblanc au plus humble des mécaniciens, le chouchou du peloton avait le masque des mauvais

importés de Suisse et d'Alle-

Lundi 13 juillet dans la soirée, l'homme, mis en examen pour «importation en contrebande de marchandises probibées», aurait confié à un juge d'instruction de Lille qu'il avait agi « sur les ordres de la direction de l'équipe Festi-na », et aurait précisé que ce n'était « pas la première fois » qu'il était mandaté pour accomplir une telle besogne. Une perquisi-tion conduite au siège de l'équipe à Meyzieu, près de Lyon, a également permis de saisir des produits masquants ou anabolisants.

Depuis que le soigneur acculé a parlé, tous se sont réfugiés der-

## Un médecin suisse accuse

La quasi-totalité des coureurs cyclistes professionnels sont dopés et les contrôles sont inefficaces, a affirmé un médecin suisse du sport, le docteur Gérald Grémion, dans un entretien publié mercredi 15 fuillet par le quotidien France-Soir. « Pour être prudent, je vais dire que 99 % des coureurs professionnels sont dopés, ceux qui font le Tour de France comme les autres. Au total, de 400 à 500 pros se détruisent la santé en prenant des produits dopants », déclare ce médecin-chef à

Le praticien ajoute qu'il avait quitté une équipe professionnelle suisse qui a participé au Tour de Suisse, au Tour de Romandie et au Dauphiné libéré, l'an dernier, à cause du dopage systématique pratiqué par les équipiers. « Chaque coureur avait sa petite valise, avec ses produits dopants et ses seringues. Ils se fuisaient les Injections euxmêmes », affirme-t-il. L'un des coureurs de cette formation suisse « porte d'ailleurs cette année les couleurs de Festina », assure-t-il. Il estime cependant qu'il ne faut pas « tomber à bras raccourcis sur cette équipe : toutes les autres font la même chose i ».

jours. La succession plutôt rapide rière un commode «Laissons la des maillots jaunes depuis le départ (Chris Boardman (GAN), Erik Zabel (Telekom), Bo Hamburger (Casino)), signe d'une course mouvementée, ne déridait pas le

Comment pouvait-il en être autrement alors que le petit monde du sport cycliste vit depuis le départ de l'épreuve les signes avantcoureurs d'un catachysme chaque jour plus menaçant. Au moment de s'élancer de Roscoff (Finistère), mardi 14 juillet, le peloton avait pris connaissance des terribles aveux du soigneur de l'équipe l'estina, Willy Voet, arrêté la semaine précédente à la frontière francobelge en possession d'un impressionnant stock de produits inter-

justice faire son travail ». Sur fond de succès populaire, la riposte s'organise: «Là, nous sommes dans le fuit divers, nous ne sommes pas dans le Tour de France », a répété Jean-Marie Leblanc. «L'équipe Festina n'a rien à cacher», a ajouté Bruno Roussel, le directeur sportif de cette formation qui comporte dans ses rangs deux des favoris de l'édition 1998, Richard Virenque et le Suisse Alex Zülle, ainsi que le champion du

monde en titre, Laurent Brochard. Pris dans la tourmente, Bruno Roussel tente d'anticiper la suite des événements: « je n'y comprends rien du tout, j'al donc demandé à être entendu par la police. Il faut que j'en sache plus. On

va m'interroger. C'est normal, c'est nécessaire et on en a besom. C'est très difficile à supporter pour moi-

même et pour l'équipe. »
Dans la soirée, il a publié un communiqué dans lequel il « s'étonne et s'inquiète de la publicotion par certains organes de presse, d'informations de sources dites judiciaires dont la teneur est invérifiable », il dénonce «l'incohérence de la mise en cause de la responsabilité de la direction de l'équipe Festina » et « conteste formellement avoir demandé à l'un de ses soigneurs de se procurer des substances dont l'usage est inter-

Avant de quitter Roscoff, les coureurs de Bruno Roussel ont également observé une attitude prudente. Pascal Hervé: « On n'a pas accès au dossier, on n'est pas juge d'instruction ni policier. » Laurent Brochard: « Rien à déclater. Je ne sais tien du tout. Cela ne m'intéresse pas, cela ne me concerne pas parce que, de mon côté, je sais que je n'ai rien à me reprocher. » Christophe Moreau: «Toute l'équipe fait preuve d'un

dits (environ 400 flacons, gétules vo sans doute se rapprocher de moi. très grand courage. Willy Voet est autorisé à prendre le départ de et capsules de produits dopants On va me demander de suivre et on un ami, quelqu'un pour qui nous l'épreuve reine de la saison cyun ami, queiqu'un pour qui nous avons beaucoup de sympathie. C'est un coup dur pour lui comme pour nous. Nous, les coureurs, nous de- certitudes du coureur : « Nous

L'épisode n'a pas ébranié les vons d'abord nous concentrer sur le sommes tous sujets à des contrôles

Pour la première fois, la justice est amenée à chercher des éléments précis qui pourraient mettre à mal un système fait tout à la fois d'amitiés sincères et de corporatisme étouffant

Tour. Nous avons assez pris en Irlande et maintenant qu'on attaque vraiment le Tour de France en France, à nous de jouer sur les

Christophe Moreau, dernier vainqueur du Grand Prix des nations, a été contrôlé positif au printemps. L'affaire a été ébruitée peu avant le Tour de France: on ne connaît à l'heure actuelle ni la date du contrôle, ni la nature exacte de la substance incriminée. L'affaire n'étant pas close, il a été

anti-doping pendant les courses : à partir de ce moment-là, on ne peut pas utiliser ces quelques choses dont parle le soigneur. Nous n'avons done aucun souci à avoir. Nous avons notre conscience pour nous. Il

faut que la vérité sorte. » Pour la première fois, la sentence ne viendra pas du milieu cycliste lui-même, mais de la justice. Pour la première fois, celle-ci est amenée à chercher des éléments précis qui pourraient mettre à mai un système fait tout à la fois

d'amitiés sincères et de corporatisme étouffant. C'est ainsi par un communiqué officiel à l'en-tête de la Société du Tour de France que le docteur Gérard Porte, médecinchef du Tour de France, a démenti « catégoriquement la teneur de propos qui lui ont été attribués deyant témoin » par le Journal du Dimanche dans son édition du 12 Juillet. «Les Festina ne sont pas pires que les autres du point de vue du dopage. Ils se fournissent comme ils peuvent », avait-il notamment

déclaré avant de se rétracter. Le docteur Daniel Blanc, médecin du coureur suisse de Festina, Laurent Dufaux, s'est montré plus explicite pour la Télévision suisse romande (TSR). S'il affirme qu'il n'a « jamais prescrit d'érythropoiétine » (EPO) à son patient, le médecin est également étonné par la quantité de produits illicites saisis dans la voiture du soigneur des Festina: il ne peut selon lui s'agir d'un matériel « nécessaire à l'empiol immédiat ». Il a estimé au contraire qu'elle devait constituer « un stock de produits dopants ».

> Eric Collier et José-Alain Fraion

# Bo Hamburger, l'autre Danois aux dents longues

LORIENT

de notre envoyé spécial C'est peut-être la force du Tour de France. Mardi 14 juillet, après un grand départ loin des yeux, loin du cœur, le peloton s'est offert un bain de fouie. « Ici, on préfère le vélo au foot», affirmait un spectateur dans les monts d'Arrée, sur le toit de la Bretagne. « Allez Richard, agane-nous le Tour et t'occupe pas du reste », était-il écrit sur un drap. Au bord de la mute, le maillot Festina remportait autant de succès que celui des Bleus. Et Pascal Hervé, lieutenant de Richard Virenque, avait choisi l'attaque comme défense. Au bar-PMU de Scaer (Finistère), on écou-

talt radoter Bruno Roussel au micro de France-Télévision: « Mes coureurs n'ont rien à se reprocher. » Cet enfant du pays parlait la langue du peuple, qui se reconnaissait dans le directeur sportif. En tête de course, ils étaient neuf et roulaient vite, comme pour lächer l'encombrante rumeur. Depuis le prologue, deux maillots jaunes s'étaient succé-dé : l'infortuné Chris Boardman (GAN) et l'éclaireur Erik Zabel (de la toujours aussi puissante équipe Telekom). L'Irlande avait assisté à deux sprints d'un niveau exception-

nel. A Cork, le Néerlandais Jeroen Blijievens (TVM) n'avait terminé que 9°, le Français Frédéric Moncassin (GAN) 13°, l'Allemand Erik Zabei 17°... En d'autres circonstances, la chronique eût été riche.

RÉHABILITATION ET CONFIRMATION A Lorient, le Tour de France allait réhabili-

ter l'Allemand Jens Heppner (Telekom). après le sprinter beige Tom Steels (Mapel), mis hors course, en 1997, à Marennes et vainqueur à Dublin. Jens Heppner, équipler et meilleur copain de Jan Ulirich, avait été déclassé, en 1997, à Dijon, au terme d'un mémorable épaule contre épaule avec le Néerlandais Bart Voskamp. Cette fois, il ne ferait qu'une bouchée du Français Xavier Jan (La Française des jeux).

A Lorient, la Grande Boucle allait encore se donner un nouveau leader: Bo Hamburger (Casino). Chez lui, au Danemark. Bo Hamburger, vingt-huit ans, est considéré comme un vainqueur potentiel de l'épreuve. Les Vikings ont vu Bjarne Rils (Telekom) se parer de jaune à trente-deux ans et ne doutent plus de rien.

Bo Hamburger est arrivé chez les profes-

sionnels par hasard. C'était en 1991. L'équipe hollandaise TVM avait besoin d'un « piaiste » pour le Tour du Luxembourg. L'extra durera six ans. Bo Hamburger est le fils de passionnés de vélo qui suivent chaque année le Tour de France avec leur camping-car. Malheureusement, le 10 juillet 1994, ceux-ci s'égarèrent en Dordogne et manquèrent la victoire d'étape de leur héritier à Trélissac. Médaille d'argent du Championnat du monde 1997, Bo Hamburger a pris une nouvelle dimension, cette salson, avec Casino et avec le préparateur Italien Daniele Tarsi.

Avant de « jaunir », il avait remporté la Fièche wallonne, en avril, geste de la berceuse à l'appui pour célébrer la naissance de sa fille durant l'hiver. Ce coureur tout-terrain au petit gabarit (1,74 mètre pour 58 kilos) ambitionnait, mardi, de se classer parmi les dix premiers à Paris. Une perspective qui n'intéressait pas grand monde. Pendant ce temps, du Finistère au Morbihan, on s'apprétait à aller voir le feu d'artifice. A Landivisiau, une banderole promettait: « La lumière viendra de Luc Leblanc. »

Nicolas Guillon



Deux coéquipiers de la formation Saeco, un fabricant italien de machines à café, conversent avant le départ de la troisième étape Roscoff-Lorient (169 km). De quoi parlent-ils, les compères de Mario Cipollini?

De la méforme de leur leader, qui n'a pas encore emporté la moindre victoire d'étape ? De ses excentricités vestimentaires ? Des chutes à répétition qui les pénalisent un peu plus que les autres, eux qui roulent groupés auprès du Roi Lion? De l'affaire Festina, qui pourrait bientôt troubier la belle allure du peloton?

# LES RÉSULTATS

3º étape Roscoff Lorient, 169 km

Roscott-Lorlant, 169 km

1. Jene Heppner (All., TEL), les 169 km en
3 h 33 min 35 s; 2 X Jan (Fra., FDJ); 3. G. Hincapie (EU, USP), 42 s; 4. B. Hamburger (Dert., CSO);
5. S. O'Grady (Aus., GAN); 6. V. Gancie-Acostis
(Esp., BAN); 7. Pescal Hervé (Fra., FES); 8. F. Cabello (Esp., KEL), m. t.; 8. P. Chantour (Fra., CSO), 8
5 s; 10. F. Guid (Bis., PLT), h 1 min 10 s; 11. J. Kisipru (Est., CSO); 12. J. Svorada (Tch., MAP);
13. G. Fagnin (Bia., SAE); 14. E. Zabel (All., TEL);
15. E. Magnien (Fra., FDJ); 16. F. Moncassin (Fra.,
GAN); 17. S. Marrinelto (Bia., PLT); 18. S. Berthe
(Fra., CSO); 19. L. Michaelsen (Don., TVM); 20. A.
188 (Ris., MAP); 21. T. Steets (Bet., MAP);
22. M. Handand (Suá., GAN); 23. F. Simon (Fra.,
GAN); 24. N. Jelabert (Fra., COF); 25. L. Guidi
[P. PLT]; 26. N. Mircel (Ris., RS); 27. C. Vesseur
(Fra., GAN); 28. R. McEwen (Aus., RAE); 29. J. Dutand (Fra., CSO); 30. T. Gouvenou (Fra., BIG);
31. L. Brochand (Fra., FES); 32. C. Risson (Fra.,
COF); 33. M. Cipolini (Ba., SAE); 34. A. Vierhouten
(PB., RAB); 35. R. Akdag (All., TEL); 36. C. Miongin
(Fra., FES); 39. J. Ulfrich (All., TEL);
40. J. Voigt (Al., GAN); 41. A. Oteno (Esp., BAN);
42. P. Indusin (Esp., WIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde
(Esp., VIT); 48. A. Casero (Esp., VIT); 47. D. Gerde Classements

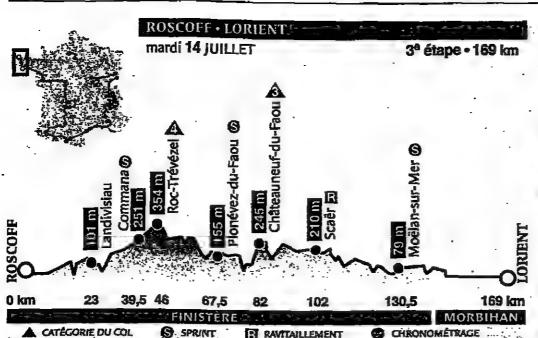
Classerment's

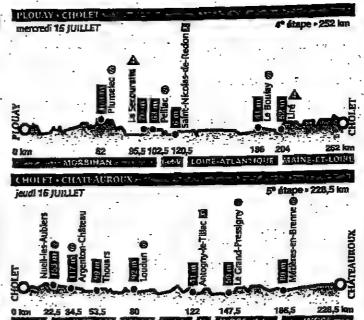
Characorn glastal: 1. Bo Hamburger (Dan., Clay and glastal: 1. Bo Hamburger (Dan., CLO). This man; 2. Q. Hincaple (Ell, USP) à 2 s; 3. S. O'Grady (Aus., GAM) à 3 s; 4. J. Heppiner (Al., TEL) à 3 s; 5. X. Jan (Fez. PDJ) à 2 t s; 6. P. Hervé (Fra., PES) à 22 s; 7. K Gaccia-Acosta (Esp., BAM) à 23 s; 8. P. Chartisur (Fra., CSO) à 28 s; 9. F. Cabello (Esp., KEL) à 47 s; 10. E. Zabel (Au, TEL), à 1 min Q s; 11. T. Stack (Bal., MAP) à 1 min 9 s; 12. F. Moncassin (Fra., GAM) à 1 min 9 s; 13. A. Oleno (Esp., BAM) à 1 min 19 s; 14. L. Jaisbort (Fra., CNC) à 1 min 11 s; 15. B. Jutileh (Ell., COF) ONC) à 1 min 11 s; 15. B, Julich (EU., COF) à 1 min 11 s; 16. C. Monesu (Fiz., FES) à 1 min 11 s; 17. J. Ullich (All., TEL) à 1 min 11 s; 18. J. Svorada (Tch., MAP) à 1 min 12 s; 19. R Mc Ewen (Aus., RAB) à 1 min 13 s; 20. A. Zülle (Sui., FES) 1 min 13 s; 21. L Brochard (Fra., FES) 1 min 13 s; 21. L Brochard (Fra., FES) 1 min 15 s; 22. L Dufaux (Sui., FES) 1 min 15 s; 23. A Tohmā (Bel. LOT) à 1 min 16 s; 24. J Durand (Fra., CSO) à 1 min 16 s; 25. V. Eki-

mov (Rus., USP) à 1 min 17 s.; 26. F. Andreu (EU, USP) à 1 min 17 s.; 27. A. Casero (Esp., VIT) à 1 min 17 s.; 28. S. Heutol (Fra., FDJ) à 1 min 17 s.; 29. R. Vinnanue (Fra., FES) à 1 min 18 s.; 30. N. Jesheri (Fra., COF) à 1 min 18 s.; 31. S. Knaven (FR., TVM) à 1 min 18 s.; 32. G. Di Grands (Ira., MAP) à 1 min 18 s.; 33. S. Ries (Dan, TEL) à 1 min 20 s.; 34. J. Krispius (Est., CSO) à 1 min 22 s.; 35. F. Graid (Ira., PLT) à 1 min 23 s.; 36. S. Zenini (Ita., MAP) à 1 min 23 s.; 37. D. Barranowski (Fol., USP) à 1 min 23 s.; 37. D. Barranowski (Fol., USP) à 1 min 23 s.; 39. P. Jonker (Aus., RAB) à 1 min 23 s.; 39. P. Jonker (Aus., RAB) à 1 min 23 s.; 39. P. Jonker (Aus., RAB) à 1 min 23 s.; 40. C. Agnolurio (Fra., CSO) à 1 min 24 s.; 41. M. Podenzana (Ita., MERI à 1 min 26 s.; 42. J. Vioigt (AL, GAN) à 1 min 24 s.; 43. P. Marent (Den., USP) à 1 min 25 s.; 44. A. Sheler (Kck., ASI) à 1 min 25 s.; 45. S. hvanov (Rus., TVM) à 1 min 25 s.; 47. D. Nardello (Ita., MAP) à 1 min 25 s.; 47. D. Nardello (Ita., MAP) à 1 min 25 s.; 48. R. Aldeg (AL, TEL) à 1 min 26 s.; 49. A. Taf (Ita., MAP) à 1 min 26 s.; 50. Crassement par points : 1. J. Svorate (Tch., MAP) in 10 min 25 s.; 47. D. Rendello (Ita., MAP) in 10 min 25 s.; 48. R. Mc Even (Aus., RAB) 56 pts.; 5. F. Morcassin (Fra., GAN) 44 pts.; 6. Nicrola (Mari (Fra., CSO) 51 pts.; 7. G. Hincapie (E-U, USP) 46 pts.; 10. B. Hemburger (Den., CSO) 3 pts.; 10. B. Hemburger (Den., CSO) 3 pts.; 10. B. Hemburger (Den., CSO) 7 pts.; 6. M. Sarrano (Esp., MCL) 5 pts.; 7. X. Jan (Fra., FLD) 5.; 8. F Barrisze (Esp., MT) 5 pts.; 7. X. Jan (Fra., FLD) 5.; 8. F Barrisze (Esp., MT) 5 pts.; 7. X. Jan (Fra., FLD) 5.; 8. F Barrisze (Esp., MT) 5 pts.; 7. X. Jan (Fra., FLD) 5.; 8. F Barrisze (Esp., MT) 5 pts.; 7. X. Jan (Fra., FLD) 5.; 8. F Barrisze (Esp., MT) 5 pts.; 7. X. Jan (Fra., FLD) 5.; 8. F Barrisze (Esp., MT) 5 pts.; 7. X. Jan (Fra., FLD) 5.; 8. F Barrisze (Esp., MT) 5 pts.; 9. G. Hincapie (E-U, USP) 3 pts.; 10. J. Heppere (Al., TEL) 3 pts.; 10. J. Heppere (Al., TEL) 3 pts.; 10. J. Heppere

5:10, ONCE à 2 min at 3 s.

Les équipes ASICS (ASI); Banesto (BAN); Big Mat Auber (BIG); Casino (CAS); Colidia (COF); La Française des Jeux (FDA); Festina (FES); GAN (GAN); Lotto (LOT); Keime (KEL); Mapel (MAP); Mercatone Uno (MER); ONCE (ONC); Polit (PLT); Rabobank (RAB); Teleitom (TEL); TVM (TVM); Vitalico Segunos (VIT); Riso Scotil (RIS); Saeco (SAE); US Pos-





# Et Gino Bartali demanda une messe...

Lourdes, 1948. Vainqueur de l'étape pyrénéenne, le pieux coureur italien exigea que l'ensemble du peloton assiste à l'office qu'il avait obtenu d'un « grand monseigneur »

OUNLIN

de notre envoyé spěcial Pauvres framboises « congelées » ! Le compresseur du camion Panhard, chargé de les garder au froid, supportant aussi mal la montagne qu'un coureur néerlandais, elles n'étaient plus que de la vulgaire bouillie au sommet de certains cois. Jean Maurus, vingt-deux ans à l'époque, responsable de la réclame d'une marque de fruits congelés dans la caravane publici-taire du Tour 1948, en rit encore. Lud, il n'était pas dans le camion mais sur sa Nortou - un seul cylindre vertical! - et avait même invité sa toute jeune femme à suivre deux étapes à moto en guise de voyage de noces.

«Un peuple reprenaît du plaisir, raconte-t-il, mangeait de nouveau à sa faim, trouvait de l'essence partout, et nous, on faisait l'événement. » « Et peu Importe si on dormait un soir dans des pissotières et un autre dans un palace! », ajoute Jean Maurus, qui se souvient avoir diné en compagnie des sœurs Etienne ellesmêmes ! « C'est le début d'une époque fabuleuse de ma vie, on découvrait tout!»

On découvrait tout, sauf Gino

Dix années après avoir remporté le Tour 1938, « il Vecchio » – il était alors âgé de trente-quatre ans - domina l'épreuve, se payant le luxe de « Chaque fois qu'il donnait un coup de pédale, on avait l'impression qu'il creusait un trou dans la route. Ses Jambes, c'étaient des bielles l.», se

souvient Jean Maurus. Gino Bartali, dominateur, va jusqu'à battre chez eux, à Liège, l'« escadron noir » des Belges, emmené, excusez du peu, par Marcel Kint, Rik Van Steenbergen, Stan Ockers et le jeune Raymond Impanis. Ce

■ PLACEMENTS. L'Allemand Jens

Heppner (Telekom), vainqueur,

mardi 14 juillet, de la 3º étape, Ros-

coff-Lorient (169 km), a investi ses

revenus depuis le début de sa car-

rière dans le fromage. Il possède

quatre fromageries, deux à Aix-la-

Chapelle et deux autres à Gera, dans

l'ancienne RDA, où il a vu le jour le

23 décembre 1964. S'il connaît la

France pour avoir déjà participé cinq

fois au Tour de France, il s'est spécia-

lisé dans les fromages des Pays-Bas.

CONVALESCENCE. L'Anglais

Chris Boardman (GAN), vainqueur

du prologue de Dublin, samedi

11 juillet, et porteur du maillot jaune

jusqu'à dimanche 12 juillet où, vic-

time d'une chute spectaculaire, il a

été contraint à l'abandon, est sorti

de l'hópital de Cork (Irlande), mardi

14 juillet. L'équipe GAN a indiqué

que Chris Boardman présente une

petite fissure du radius, à la hauteur

EXCENTRICITÉ. Pour célébrer la

fête nationale française, l'Italien

Mario Cipollini (Saeco) portait, mar-

di 14 juillet, un cuissard tricolore. Le

roi des sprinters, coutumier de ce

genre de fantaisies - cuissard faune

en 1997, assorti au maillot jaune qu'il

portait alors, vélo rose sur le Tour

d'Italie 1997, assorti au maillot de

leader de la course, etc. -, collec-

tionne les amendes, puisque les rè-

glements concernant la tenue des

coureurs sont très stricts. Au départ

du Tour, Mario Cipollini avait de-

mandé, en vain, l'autorisation de

porter un cuissard vert afin de

rendre hommage aux Irlandais.

du poignet, et a dû être plâtré.

SUR LA NOLITE

Gino Bartali arrive en solitaire à Aix-les-Bains, dans le Tour 1948 qu'il gagne dix ans après son premier succès. Le contexte politique l'a sans doute privé de plusieurs autres succès.

Le peloton tel qu'on le parle

nême Raymond Impanis auquel Gino Bartali, mauvais perdant comme tous les grands seigneurs, ne pardonnera pas son échappée solitaire entre Toulouse et Mont-

« Impanis, raconte un coureur, prenaît une minute tous les dix kilomètres ; Bartaii, qui menait la chasse, appelle alors Jacques Goddet, le toutssant directeur de l'épreuve, et lui lance: "Que se passe-t-il devant? Je suis sûr qu'Impanis est en train de se faire tirer par une voiture". »

Sotide septuagénaire, à l'embonpoint rassurant, le Flamand raconte aujourd'hui son exploit avec une

Avoir de la laine sous les

ongles. Le coureur victime d'une

telle accusation est celui qui a

tenté, lors d'un sprint, de gagner

en s'accrochant délibérément au

maillot de son adversaire, se ser-

vant de cet appui pour se pro-

pulser. Cette expression n'est

plus de mode, en raison des

nouveaux matériaux utilisés pour

la fabrication des maillots, la

laine ayant disparu, mais elle dit

• Brûler le ravitaillement, No

pas prendre la musette tendue

par le soigneur au contrôle de

ravitaillement. Profiter du raien-

tissement général pour s'échap-

per. Cette pratique peut être

payante dès lors que le coureur a

pris les dispositions nécessaires

pour ne pas être victime d'une

• En placer une. Faire un dé-

marrage en force, sans avertir,

surprendre son adversaire au

moment où il ne s'y attend pas.

Faire une attaque surprise à un

moment essentiel de la course

• Faire la grimace. Expression

qui reflète l'humeur du peloton,

notamment au départ, lorsque la

course ne va pas comme elle de-

vrait. Indique aussi les efforts

produits, vent de face, ou

lorsque les coureurs doivent à

tout prix réduire l'écart entre

• Gicler du peloton. Cette ex-

pression a deux sens. Le premier

l'échappée et le peloton.

alors que le peloton musarde.

fringale.

bien ce qu'elle veut dire.

tranquille assurance: «La presse belge n'arrêtait pas de me taper sur la tête, écrivant que je ne faisais rien dans ce Tour ; alors, la veille, à Toulouse, j'ai dit à des amis : "Demain, gne la l'ai attaqué juste avant un ravitaillement et je n'ai pas pris ma musette. Javais 1 min 30 s d'avance sur le peloton quand je me suis aperçu que je n'avais plus rien, ni à boire ni à manger. Plus loin, on m'a donné une prune et des biscottes. La prune, ça passait, mais les biscottes, impossible de les avaler tant

signifie qu'un coureur sont très

vite du peloton, surprenant tous

les autres. Le second s'applique à

celui qui, depuis un moment,

tente de rester au contact. Si une

accélération se produit, il risque

de « gicler », mais vers l'arrière.

d'un coureur qui n'a d'autre ob-

jectif que de rouler sans réfléchir

à la tactique à adopter. il pédale à fond, sans s'occuper ni de ses

équipiers ni de ses adversaires. • Mettre la chape. Battre son

adversaire juste sur la ligne d'ar-

rivée, l'écart ne représentant

même pas la largeur d'un boyau.

Dans ce cas, le juge a très

souvent recours à la photo-fi-

Rouler des bouts droits.

Prendre des relais et rouler sans

s'écarter pendant une longue

distance afin d'imposer aux ad-

versaires une allure rapide. Plu-

sieurs fois répétée, cette action

ter soudainement son allure et la

soutenir comme le ferait un mo-

tard en tournant la poignée des

\* Extraits du Dictionnaire inter-

national du cyclisme, de Claude

Sudres, disponible, pour les lec-

teurs du Monde, durant le Tour

de France, au prix de 100 F (plus

21 F de frais postaux) auprès de

l'auteur (20, rue des Dinandiers,

94440 Marolles-en-Brie).

■ Visser la poignée. Augmen-

peut désunir le peloton.

• Machine à pédaler. Se dit

j'avais la gorge sèche ! J'ai cru mourir Non seulement, Raymond Impabord de la guerre civile. Seule, votre

nis gagna à Montpellier mais îl re-mit cela, le lendemain, au sprint cette fois, à Marseille! Un autre Schotte, qui termina deuxième, mais à plus de 26 minutes de Gino Bartali. «Je faisais chambre commune avec Brik, raconte Ray-mond Impanis en riant. Un soir, Jentends un cri étouffé, je vois Brik qui était couvert de plumes l'il n'avait jamais vu d'édredons ; alors, il avait déchiré le tissu et s'était mis directe-

ment dons les plumes. Il étouffait!» Raphael Geminiani, «le Grand fusil », avait treize ans en 1938 lorsque Gino Bartali gagnait son premier Tour de France. On comprend son émotion lorsque, dix ans plus tard, il court à côté de lui! « J'avais une immense admiration pour Bartali, raconte le coureur clermontois, alors vous comprenez comme f'étais fier, dans la montagne, de le « chatouiller » un peu, d'escalader les cols à ses côtés. Un jour, alors que nous grimpions, il se tourne vers moi et me dit:

-Comment tu t'appelles, petit ? - Geminiani

-Ah, c'est toi I. » Qui n'a pas vu des spectateurs embrasser la route après le passage de Gino Bartali, ne comprendra rien à la vénération quasi métaphysique qu'il suscitait », raconte un autre témoin de l'époque. Lors de l'arrivée à Cannes, c'est Akide de Gasperi hi-même, le dirigeant démocratechrétien, un des pères de l'Europe, qui téléphone au champion italien, médusé :

« Gino, êtes-vous en mesure de gagner le Tour? -Oui... mais pourauoi cette aues-

- Tagliatti [alors numéro 1 du Parti communiste italien] vient d'ètre victime d'un attentat. Le pays est au

victoire à Paris peut apaiser les pas-

gagna. Devant Brik Schotte et Guy Lapébie, le pistard reconverti de la plus belle mamère en routier. C'est un jeune cycliste breton, Louison Bobet, qui hi donna le plus de fil à retordre. Maillot jaune à Cannes où il gagne l'étape; les Alpes vont hi être fatales, alors que Gino Bartali y gagne trois étapes

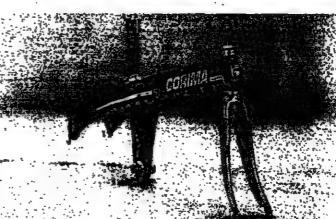
roir des champions.

si tu t'en vas tout seul, tu peux renmets » et « qui, là haut, vous rap-

Gino Bartali:

«Ton Monseigneur, Il n'en a que

José-Alain Fralon



Entreprise d'une quinzaine de personnes, installée à Loriol, près de Valence (Dröme), Corima est spécialisée dans la fabrication, à partir de fibres de carbone, de cadres (400 à 500 par an) et de roues de vélos (6 000 par an), ainsi que de tiges de selle (10 000 par an). L'objectif de Corima est d'élargir aux « passionnés de vélos » sa clientèle, qui se recrute Boardman), les triathlètes, plusieurs professionnels de la route (Richard Virenque, Jan Ullrich, Bjarne Riis, et la féminine Catherine Marsal) et quelques amateurs éclairés. D'où le pari pris depuis quelques mois de la d'abord mis en place un système de « couponing » dans les magazines spécialisés. Puls, début juin, elle a tréé une boutique sur son site internet (ouvert depuis octobre 1996), offrant la possiblité d'y commander – et d'y payer - ses produits. « En France, les ventes directes représentent délà la moitié de nos ventes mensuelles », assure Pierre Martin. En se passant des revendeurs, Corima veut aussi faire l'économie de la marge prélevée par

Cadre Fox: 9 450 F.

# Belge s'Illustra dans ce Tour : Brik

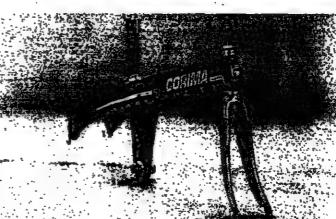
L'étape Briancou-Aix-les-Bains se déroule dans des conditions atmosphériques dantesques. Louison Bobet, et tous les autres, sombrent. « Une neige fondue qui devait se transformer en épais flocors s'abattait sur la caravane transie, mais stupéfaite par la lutte ardente et admirable que, dans un susout suprême, livrait notre héroique Breton », éadvait Georges Pagnoud dans Le Mi-

Dans la tourmente et la neige, certains coureurs ont encore le courage de plaisanter: « Fais attention, contrer des ours ! », dit le Marseillais Raoui Rémy à Apo Lazarides. C'est ce même Raoul Rémy qui eut le mot de la fin. A Lourdes, où il a en-core gagné. Gino Bartali, le pieux, « edge » qu'une messe soit dite par un «un grand monseigneur » et insiste pour que les coureurs y participent. Dans son homélie, l'homme de Dien se lance dans un hommage au sport cycliste « qui vous élève », « qui élève vos âmes vers les som-

proche de Dieu ». On entendit alors Raoul Rémy lancer à haute voix en direction de

pour les grimpeurs. »

# LE VÉLO MADE IN FRANCE



# Les cadres en carbone Corima

actuellement ches les « pistards » (Félicia Ballanger, Frédéric Magné, Chris vente directe, afin de toucher directement ces « passionnés ». Corima a ceux-ci, pour abaisser les prix proposés aux clients, financer ses efforts de communication et restaurer ses résultats financiers.

# **EN BREF**

# Le Marocain Hicham El-Guerroui améliore le record du monde du 1500 m

LA PANNE du chronomètre a suspendu son bonbeur pendant plusieurs mínutes. L'explosion de joie n'en fut que plus détonante à l'an-nonce officielle de la nouvelle. Hicham El-Guerrouj s'est alors age-nouillé avant de fixer le parmeau officiel pour se convaincre de l'exploit. En bouclant le 1500 m du meeting de Rome en 3 min 26 s, mardi 14 juillet, le jeune Marocain (23 ans) a amélioré de plus d'une seconde le record du monde détenu depuis trois ans par l'Algérien Nou-reddine Morceli (3 min 27 s 37). El-Guerrouj a porté son effort dans les derniers 300 m avec une facilité qui a surpris tous les observateurs. « Je m'étais bien préparé et la piste très rapide m'a bien aidé », a commenté le champion du monde de la distance après son exploit. La Francaise Josiane Llado a elle amélioré son record de France du 5 000 m de près de 5 secondes en bouclant la distance en 15 min 11 s 26 contre 15 min 16 s 13.

## DÉPÊCHES

■ BOXE: le championnat du monde des lourds entre l'Américain Evander Holyfield, détenteur des titres WBC et IBF, et le Britannique Henry Akinwande aura lieu le 29 août à New York ou le 5 septembre à Las Vegas. Le combat, programmé au 6 juin, avait été anmilé au demier moment après que des tests eurent décelé qu'Akinwande était porteur du virus de

l'hépatite B.

# POOTBALL: Roger Lémerre devrait succéder à Aimé Jacquet comme sélectionneur de l'équipe de Prance. Le conseil fédéral devrait annoncer, la promotion de l'ajoint de Jacquet, vendredi 17 juillet. Noël Le Graet, président de la Ligue pationale et du Club France, devait tenter jeudi 16 juillet une ultime offensive auprès de l'entraîneur monégasque Jean Tigana. Les précédennes tentatives s'étaient heurtées au refus du président monégasque, Jean-Louis Campora, de libérer le technicien de son engagement contractnel.

L'Angleterre et la France ont terminé en tête du classement du fair-play établi par la Fédération internationale à l'occasion de la Coupe du monde. Seules les sélections avant au moins disputé quatre rencontres ont été prises en compte. Les deux vainqueurs recevront un trophée, un diplôme, des médailles et pour 25 000 dollars (150 000 francs) d'équipement destiné à des jeunes.

■ Arsène Wenger, l'entraîneur français d'Arsenal (Londres), a déclaré dans le journal Yomiuri Shimbun que «ce serait un grand honneur » pour lui d'être désigné sélectionneur de l'équipe nationale japonaise pour la Coupe du monde 2002 organisé conjointement par la Corée du Sud et le Japon.

■ Victor Piturca a été désigné par la Fédération roumaine pour succéder au poste de sélectionneur à Anghel Iordanescu. La mission de l'ancien sélectionneur des Espoirs consistera à qualifier la sélection pour le championnat d'Europe 2000 organisé conjointement par la Belgique et les Pays-Bas. Le départ de lordanescu était prévu avant le début du Mondial 1998 puisqu'il avait déjà signé un contrat avec la fédération grecque pour diriger la sélection nationale

TENNIS: la Française Amélie Cocheteux s'est qualifié, mardi 14 juillet, pour le deuxième tour du tournoi de Palerme en dominant l'Argentine Mariana Diaz Oliva en deux sets (6-2, 6-4).

VOILE: le record de la traver-

sée de l'Atlantique en monocoque, établi par Christophe Auguin sur Geodis la semaine dernière, n'a pas été homologuée par le conseil du World sailing speed record of rules qui affirme dans ses attendus que « les conditions requises ont été ignorées ». En conséquence, la meilleure performance appartient toujours au Suédois Ingvall qui, à bord de Nicorette, couvrit le parcours en 11 j 13 h 22 min 5 s en 1997 contre 9 j 22 h 59 min 30 s pour Auguin et son équipage.

# A Londres, le nouveau Savoy de toujours

De sa création en 1889 à sa récente rénovation, le palace reste au service des traditions britanniques

Nous commençons la publication d'une série de reportages sur ie thème des « grands hôtels d'époque ». Les chroniques de la page « Voyages » paraîtront de nouveau à partir du mercredi 2 septembre (*Le Monde* daté 3).

> LONDRES de notre envoyée spéciale

Sobre : « Réserves-moi une Rolls et assurez-vous que j'ai ma vieille chambre avec vue », précisait Gary Cooper avant d'arriver au Savoy. Quarante ans ont passé, la requête serait, à la lettre, satisfaite, Rolls-Royce et suites restaurées à l'identique en proue sur la Tamise attendent les riches Américains qui représentent près de la moitié de la clientèle du palace centenaire, Quant au panorama, immortalisé par Claude Monet depuis la chambre 508 qu'il a occupée à trois reprises entre 1899 et 1901, il est, à un pont près, le

En ce mois de juin, l'hôtel est « plein à craquer et 80 % de nos clients sont des récidivistes», se réjouit Michael Shepherd, le directeur général, aux commandes depuis un an, avant que le groupe hôtelier passe, le 8 avril, sous contrôle américain. Plein à donner le toumis devant le va-etvient lucessant entre les salons lonés pour des fêtes privées, le foyer où Pon sert Patternoon tea autour d'un piano à queue blanc, et la réceptionbibliothèque où tous les flux se Croisent.

La « saison » de Londres bat son plein. Après le Cheisea Flower Show où « on ne sait, écrit Godfrey Smith & dans le magazine Where, de juin si ce sont les robes, les roses ou les rhadodendrons que l'on vient admirer », le l coup d'envoi des bais et des soirées a été donné avec l'anniversaire de la reine. « Tout le monde est en ville », ajoute le magazine.

1000

and the second

Burgoria de la Carta de Carta

 $-g \in \mathcal{F}$ 

1000

4.55

. is to .

🚪 १७५५ महास्थान स्टब्हे

The state of the s

Water of the second of the second

New York Springer Commencer

was to great the control of

Catalogical States and Catalogical States

ARTON AREA CO.

-

And Report St.

Andrew Server of the

्रक्षेत्रसङ्ग्रह्म सम्बद्धाः ४८०

**沙蒙** - 5 × × × ×

The second second second second

A 19 h 30, les portes à tambour tournent sans raientir leur course. Piliers de l'establishment et jeunes loups de la finance juste sortis de la City on an Pariethent s'empressent, après un dry Martini à l'American bar, de vaquer à leurs obligations. Ils croisent, sous les lustres du hall d'entrée, des couples en smoking et robes longues, attendus dans la Lancaster Ball Room à un congrès d'industriels ou à un diner de charité, sans doute patronné par la Royalty (membre de la famille royale) laquelle officie ici au moins une fois par semaine.

MI SHORT, NI JEANS

La vocation flamboyante et théâtrale du Savoy n'a pas pris une ride. Loin d'Hollywood, elle est désormais au service du monde des affaires et de la politique. Même si trois fois l'an, elle met en scène les cérémonies de remise des oscars britanniques. Le subtil dosage dont parie Graham Green et qui marie une « touch of religion », une « touch of family » règle l'apparat d'un rituel aussi strict que familier. Dès 11 heures, veste et cravate sont de rigueur sous les lambris du Savoy. Ni short, ni jeans ne sont tolérés. Il fant être Al Pacino pour échapper à la règle et dîner en costume et., tee-shirt.

Ce soir-là, il n'y a pas de visage célèbre sur Savoy Court, Punique et brève rue de Londres où l'on roule à droite. Tradition : les voltures longent le théâtre, situé sur la droite, avant de se présenter devant l'hôtel. L'histoire des deux institutions demeure inti- les années de guerre dans le salon lo-

mement liée. Une histoire qui lanthe, et commandant le menu à commence en 1884, alors que Richard D'Oyly Carte, producteur d'opéras à succès, décide, à son retour des Etats-Unis, de construire, sur les anciennes terres du comre Pierre de Savoy, l'hôtel le plus humeux de la capitale britannique. A côté de son théâtre..

Pari temu. Electricité jour et mit, ascenseurs hydrauliques, somantedix salles de bains, le Savoy est, en 1889, le plus moderne de Londres. Cesar Ritz appelé en renfort, et Escoffier en cuisine, en fevont le plus court. Un Escoffier que l'on voit se précipitant au chevet de son amie Sarah Bernhardt, un soir de détresse. avec un « Zéphyr de poularde Belle-Hélène », servi avec foie gras et asperges, son plat favori, pour la ré-

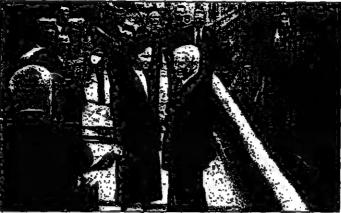
A PARADE D'AVA GARTAGE Un siècle plus tard, la pièce se joue toujours, mais les acteurs ne sont plus sur scène. Sur Savoy Court, la ronde des Rolls et des Jaguar est ininterrompue. Mais on n'apercevra ni

Jeanne Moreau, Liza Minelli, Jane

Fonda, Raquel Welsh, Mel Gibson,

trois shillings: une sardine, une cuisse de poulet et un soufflé aux ponnes. A l'annistice, le palace fut le premier bâtiment de Londres à 18ter l'événement en allumant tous ses feux. Le Savoy occupe, dans le coeur des Anglais, une « position sentimen-tule », explique Michael Shepherd, le directeur général, un ancien d'Hilton international, qui a été appelé à la barre une fois la rénovation terminée. Conduite dans le souci de « conserver l'atmosphère » et de gardex « un équilibre entre le style original et la nécessité de se maintenir à l'avant-garde de la modernité », elle a été menée par Duncan Palmer, aujourd'hui patron du Connaught, pour un budget de 200 millions de francs. Fortement marqué par ses années d'Extrême-Orient et choqué par la manière dont le Raffles de Singapour a pu être remis à neuf. il a privilégié le décor authentique et l'esprit

Le vrai succès de l'adresse tient aussi à son art de pratiquer avec panache le bonqueting, l'art du banquet. Dès 16 h 30, dans la salle de bal (70 mètres de long), aux murs bleus





Robert de Niro, Paul Newman, Jerry Lewis ou Pavarotti, qui cuisine luimême sa pasta dans sa sulte. Les stars se front plus discrètes, jusqu'à réserver leur séjour sous un pseudonyme. Certains empruntent des passages dérobés comme aimait à le faire Frank Sinatra qui, divit le barman Peter Dorelli, n'utilisait jamais la

L'écrivain et critique littéraire Stanley Jackson, qui a passé des semaines plongé dans les archives de l'hôtel avant d'écrire The Savoy, a Century of Taste, raconte un Charlie Chaplin barricadé dans sa « River suite » recevant des centaines de lettres et d'appeis téléphoniques, Il décrit la parade d'Ava Gardner, celèbre pour ses solos noctumes de flamenco au Don Juan, à Mayfair. Elle s'enfermait à la 505 avec ses scripts. Ne sortait que la unit tombée, armée de lunettes noires. Rentrait à 5 heures, à la fermeture du bat, et dansait, pieds mus dans sa chambre, le cha-cha-cha et le mambo avec Estaban, le chef-

d'orchestre latino-américain. A voir tourner les portes à tambour, on imagine les Maria Montes et Jean-Pierre Aumont débarquant avec neuf malles et vingt-deux boîtes à chapeaux. On Picasso et sa fiancée, la danseuse Olga Koklova, rejoignant Diagollev quelques jours avant son triomphe à l'Alhambra. On croit surprendre Churchill, premier ministre, tenant séance quotidienne pendant

façon porcelaine Wedgwood, dix maîtres d'hôtel en queue de pie tourbillonnent autour des tables. Deux cent soixante-cinq couverts seront dressés en un clin d'œil. Dans les culsines, un crayon fiché dans sa toque, Anton Edelmann, le chef des chefs, observe sa brigade s'affairant sans hâte. Reçoit-Il quatre cents, sept cents convives le soir même ? « Je ne compte jamais. Si vous pensez en des confidences échangées par deux

sonnes vous êtes perdant. Il faut ralsonner à l'unité et être blen organisé. » Son soud immédiat : la perfection d'un soufflé démoulé et servi sur des assiettes individuelles. Mais den ne remplacera les finger sandwiches fourrés au concombre, ni les scones servis tièdes avec de la crème. Nappes roses amidonnées, porcelaine blanche. C'est l'heure du thé et grand, pour des centaines de per- dames en capelines fieuries. Re-

viennent-elles d'Ascot? Elles out tourné le dos à la Tamise et se tienneut face au piano dans la pénombre du grand salon. Les premiers arpèges de Rhapsody in blue, que Gershwin a interprété ici même en 1925, ruissellent sous les draperies en stuc. La vieille Angleterre, l'espace d'une gourmandise, est toute à son

# Carnet de route

• Le train. Par Eurostar (Londres à trois heures de Paris). Jusqu'au 26 septembre, tarif week-end: 690 F en 2º classe, 1 290 F en 1 classe (réservation 7 jours à l'avance). Jusqu'au 15 septembre, formule « Partez à deux » : réservation jusqu'à 30 minutes du départ, 2 nuits minimum, 990 F pour deux (2º classe) et 1 790 F (en lär). Réservations, tél.: 09-36-35-35-39

• L'avion. Avec Air France (tel. :

08-02-802-802), tarif week-end Tempo 4 (857 F de Paris, 1 200-1 600 F de province), avec réservation à 14 jours du départ, L'équivalent chez British Airways (tél.: 08-02-802-902) et British Midland (01-48-62-55-52). L'hôtel. The Savoy a 202 chambres (dont 48 suites), Les chambres standards (pas très grandes), bien restaurées, ont gardé les vastes penderies d'origine et sont meublées à l'ancienne. Lit très large grand confort. Deux lignes de téléphone, répondeur, télécopieur, double prise de modem, Salle de bains en marbre rose et acajou sombre, meublée art déco. On regrette l'absence d'un combiné hifi acceptant les disques compacts. La formule « Luxury Breaks » inclut, pour deux et par puit, le petit déjeuner anglais, une bouteille de champagne frappée et l'accès au sauna...: à partir de 273 livres par truit (environ 2 750 F avec la TVA et le service). On joue une Rolls pour 60 livres l'heure (600 F). Réservations : tél. : (44-171) 420-23-00

La table. Le Savoy Grill est sumommé la « Deuxième Chambre des Lords ». Réservation une à deux semaines à l'avance, si l'on est pas un habitué avec table attitrée (500-600 F sans le vin, fermeture en août comme le Parlement), Boiseries sombres. banquettes de velours vert, tables rondes espacées pour la confidentialité des conversations du power lunch, qui réunit, depuis l'origine, politiciens, hommes d'affaires et éditorialistes. Winston Churchill était assis à la table 81. Orson Welles occupait la 41 et Alfred Hitchcock la 87. Les soirées paraissent moins guindées, le monde du spectacle est là, les théâtres sout tout près. Livres. Londres, de Paul Morand, écrit en 1933 (Pion). Guides Londres, chez Lonely Planet (tout récent, très complet) et chez Hachette, collection « Voir ». • Renseignements. Office de tourisme de Grande-Bretagne, 19, rue des Mathurins, 75009 Paris, Florence Evin tel : 01-44-51-56-20.

# Bataille financière pour une perle de la couronne

correspondance Longtemps avant l'arrivée d'un groupe américain en avril, le Savoy a été le théâtre, au cours des trente demières années, d'une véritable bataille entre l'establishment industriel représenté par sir Hugh Wontner, président du groupe de 1953 à sa mort en 1992, et les affairistes désireux de mettre la main sur ce sanctuaire du capitalisme anglais appartenant au domaine réservé des gentlemen du royaume. Dans les années 60-70, les tentatives de rachat par un magnat du textile, un promoteur immobilier, ou un grand de l'agroalimentaire, échouent face au « cercle magique » où sir Hugh pouvait compter, non seulement sur le réseau d'amitiés tissées durant les années de lycée, à l'université, ou à l'armée, mais aussi sur la protection du monde politique, travailliste comme conservateur, attaché au statu quo. En 1980, c'est au tour de Charles Forte, qui a

du Savoy. Pendant douze ans, ce fils d'Immigré italien, patron de la première chaîne hôtelière du monde, Trusthouse Forte, mêne une guérilla sans merci et dispose du soutien du premier ministre conservateur d'alors, Margaret Thatcher, dont il finance généreusement les campagnes électorales.

Au début des années 90, le groupe Savoy, aux structures alourdies, avec notamment quatre des palaces les plus cotés de Londres (The Savoy et son théâtre, Claridge's, The Berkeley, The Connaught), perd à nouveau de l'argent. Une révoite des actionnaires menée par Rocco Forte, le fils de Charles, « débarque » la vieille garde pour installer, en 1994, à la direction générale, un professionnel venu du Four Seasons, chaîne de luxe canadienne. Mais le triomphe du clan Forte est de courte durée.

En 1996, un groupe britannique de loisirs, Granada, réussit une OPA hostile contre Forte. Mais, soucieux de se consacrer à son métier de fait fortune dans le milk-shake, de faire le siège départ, la télévision, le nouveau propriétaire,

avec l'accord de la famille Wontner, cède, en avril 1998, le Savoy Group à Blackstone, consortium d'investisseurs américains, pour 800 mililons de dollars (environ 4,8 milliards de

francs). Paradoxalement, ce rachat de l'enseigne, que l'establishment considère comme l'une des dernières peries de la couronne, passe totalement inaperçu. L'hôtel Savoy est venu s'ajouter à la longue liste d'abandons et de cessions consentis depuis une quinzaine d'années. De la salle de vente aux enchères Sotheby's, au grand magasin Harrod's, en passant par Jaguar, le Times, la banque Barings, et jusqu'à Rolls-Royce vendu en juin à Volkswagen. De nos Jours, la mainmise sur le secteur du Juxe anglais laisse indifférente l'opinion, comme les autorités et les milieux financiers. En Angleterre, à Pheure de la mondialisation, l'origine du propriétaire n'a guère d'Importance.

Marc Roche



**AUBERGE** LA CLÉ DES CHAMPS \*\*NN LOGIS DE FRANCE TENNIS - PISCINE CHAUFFÉE 24550 VILLEFRANCHE-DU-PÉRIGORD Tel: 05.53.29.95.94 - Fax: 05.53.28.42.96



Directours. ALLEZ DONC CONSOLER LES BRESILIENS(iennes) RIO: 4 180 F A/R quotidien et 35 000 autres VOLS à PRIX NEGOCIES aur le 3615 DIRECTOURS 2,23 f/mn,

90 Champs-Elysées 6j/7 de 9h30 à 19h. Brochures gratuites sur demande § 01.45.62.62.62 en province 08.01.63.75.43



3615 ATRNEGO

NEW YORK:

TRAVELTOUR 1650 F

\$ journ/7 miles pension complite vol + 7 miles batean 5"

**8 jeun/7 mile.** vol + hätel-chib 4° penskin consolida

Pendion Company vs. - rama barran 3 RUSSIE Croletère 5 720 F\* 12 Journ 11 man. MOSCOUST PETERSOURS vol. - bateau pension compière + visites SICRLE Balméaire 3 100 F\* 2 hours? rolls.

This respects on elegant to providing at the MANE. Committee to the Party of the Pa

Tel. 01-53-20-46-56

EGYPTE Croisière











# Pluie faible au nord

JEUDI, une vaste dépression est située au nord des îles Britanniques et dirige un flux de sudouest perturbé sur le nord de la France. L'extrême sud de la France sera encore privilégié avec juste des passages nuageux.

Bretagne, pays de Loire, Basse-Normandie. – Les pluies faibles du début de matinée laisseront place à un ciel très nuageux. La température maximale avoisinera 18 à 22 degrés.

Nord-Picardie, Ile-de-France. Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Le temps sera maussade avec de la pluie faible le matin. L'après-midi le ciel restera convert avec quelques pluies faibles locales. Il fera 17 à 20 degrés au meilleur moment de la

Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. -Sur la Franche-Comté les nuages resteront nombreux toute la journée. Ailleurs, le ciel sera couvert avec quelques pluies faibles, sur-tout l'après-midi. Les tempéra-

tures maximales avoisineront 18 à 21 degrés.

Poltou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Sur Poitou-Charentes, le temps sera couvert avec quelques pluies l'après-midi. Ailleurs, le ciel deviendra très nuageux sur le nord des régions l'après-midi, mais les éclaircies resteront plus belles dans le Sud. Le thermomètre marquera 23 à 28 degrés du nord au sud l'aprèsmidi

Limousin, Auvergne, Rhone-Alpes. - Les nuages arriveront par l'ouest le matin, et le ciel se couvrira en cours d'après-midi. Il fera 22 à 24 degrés l'après-midi.

Languedoc-Roussillon, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse. - Malgré des passages de nuages élevés l'après-midi, le soleil sera prédominant. Les températures seront agréables, avec 26 à 28 degrés l'après-midi.



## LE CARNET DU VOYAGEUR

ETATS-UNIS. Un billet gratuit est offert par United Airlines pour l'achat d'un aller-retour en classe affaires entre Paris et les Etats-Unis. Conditions: voyager ensemble, entre le 16 juillet et le 24 août (retour avant le 31 août), pour six jours au moins. Offre valable à destination de Chicago, San Francisco, Washington, Atlanta, Boston, Cincinnati, Houston, Los Angeles, Miami et New York. Dans les agences de voyages ou au 0-801-72-72-72 (numéro Azur).

PAKISTAN. La compagnie aérienne des Emirats arabes unis, Emirates, propose désormais deux vols (mardi et jeudi), en Airbus A 310-300, entre Dubai et Peshawar, au nord du Pakistan. A partir du 20 juillet, Emirates renforce sa desserte de Nairobi et de Dar es-Salaam avec un quatrième vol hebdomadaire. Renseigne-ments au 01-53-05-35-35.

fort 1 shiez-r	mu, p	es reinheiv.					Car will	manger to all the				Ments at 01-55-07-35-55.
PRÉVISIONS P VIII PAR	POUR LI es minim S: ensole luie; *: 20 pola 14/26 5 15/23 5 11/24 N 10/22 N 12/17 N 12/17 N 11/25 N 10/23 N 10/23 N 10/23 N 10/23 N 10/23 N	E 16 JUILLET na/maxima de te lilé; N : mageno	11/18 P 11/20 P 11/25 S 12/22 P 13/24 S 17/30 S 12/22 P 10/24 N 12/18 P 12/25 S 11/24 P	PAPEETE POINTE-A-PIT. ST-DENIS-RÉ EUROPE AMSTERDAM ATHENES BARCELONE BELFAST BELGRADE BERLIN BERNE BRUXELLES BUCAREST SUDAPEST COPENHAGUE DUBLIN PRANCFORT GENEVE HELSINKI	24/31 S 19/25 N 14/16 N 25/34 S 11/16 N 14/25 N 12/16 P 13/16 P 13/16 P 13/16 P 13/16 N 12/18 N 12/18 N 12/18 N	IGEV LISEONNE LIVERPOOL LONDRES LUXEMBOURG MADRID MILAN MOSCOU MUNICH MAPLES OSLO PALMA DE M. PRAGUE ROME SEVILLE SOFIA ST-PETERSB. STOCKHOLM TENERIPE	15/21 M 18/31 S 14/19 C 14/18 P 11/15 P 11/15 S 18/28 S 17/20 N 18/29 S 6/18 M 16/29 S 12/17 S 16/29 S	VENISE VIENNE AMÉRIQUES BRASILIA BLIENOS AIR CARACAS CHICAGO LIMA LOS ANGELES MEDICO MONTREAL NEW YORK SAN FRANCS. SANTIAGOCH TORONTO WASHINGTON AFRIQUE ALGER	13/22 S 10/14 P 25/30 S 18/27 S 18/27 S 18/27 S 20/29 S 14/23 S 22/28 C 14/21 S 22/28 C 14/21 S 22/27 N 23/29 P	MARRAKECH NAROBI PRETORIA RABAT TUNIS ASSE-OCÉASE BANGKOK ROMBAY DIAKARTA DUBAI HANOI HONGKONG JERUSALEM NEW DE-HI PEGUN SEOUI. SNGAPOUR	25/31 P 27/31 C 26/30 C 32/42 S 38/45 S 27/32 S 22/33 S 28/31 P 25/30 N 24/28 S 27/29 P	
LIMOGES 1	11/21 N	CAYENNE	24/30 N 25/30 S	GENEVE	12/17 P 12/24 N 10/16 P	ST-PETERSB.	13/20 5	AFRIQUE	•	SEOUL	24/28 S	Situation le 15 juillet à 0 heures TU Prévision le 17 juillet à 0 heures TU

#### PRATIQUE

# La vipère de nos contrées ne mord qu'en cas de légitime défense

DANS sa Faune de la France, le zoologiste Rémy Pertier écrivait qu'avant-guerre huit morsures de vipères sur cent étaient mortelles. Depuis cette époque, des progrès considérables ont été effectués et l'on ne compte plus qu'un ou deux cas mortels par an, sur deux mille morsures. Même si deux cents personnes sont hospitalisées chaque année après avoir été mordues, il semble bien que la peur inspirée par ces serpents - lesquels ont rarement eu bonne réputation ait toujours été excessive.

« Nos » vipères, en particulier, savent très bien que nous sommes de trop grosses proies pour elles. Pour ne pas gaspiller sommations avant de nous l'injecter. En premier lieu, peureuse, la vipère tente de fuir. Si elle ne le peut pas, elle relève la tête en signe d'intimidation. Il suffit de s'éloigner : elle ne frappe pas audelà de trente centimètres. Si vous êtes vraiment têtu, elle frappe. Ses crochets, repliés dans sa bouche, basculent alors dans l'alignement de la tête. La première morsure s'effectue souvent sans injection de venin:

MOTS CROISÉS

dernière sommation. Quand la vipère inocule son venin pour de bon, la quantité est proportionnelle à sa perception de l'agression. A croire qu'elle connaît les textes de loi sur la légitime défense... C'est seulement quand elle injecte tout son stock que la dose peut tuer un adulte.

#### SSRUMS POLYVALENTS Deux vipères sont autochtones

en France: la péliade et l'aspic. La première, répandue jusqu'au cercle polaire, people la côte du Pacifique Nord, la Russie et la Sibérie. L'aspic vit surtout en France et en Italie. Une vipère Soeni vit en Espagne et dans le Pays basque français. De l'autre déborde dans le massif du Ventoux. Quant à la vipère à come, elle peuple les plaines d'Europe centrale. Les sérums antivenilents pour traiter les venins de tous ces reptiles. Beaucoup d'îles échappent aux serpents venimeux. Il n'y a pas de vipères en Corse, ni dans la plupart des lles grecques.

Les vipères de nos contrées ne sont pas cataloguées parmi les

serpents les plus dangereux de la planète. Ceux-ci vivent dans les pays tropicaux. Du point de vue des venins, on en distingue deux groupes. Le premier rassemble les espèces de type vipère (vraies ou fausses) avec des serpents qui provoquent les mêmes symptômes que les «nôtres», en beaucoup plus grave, accompa-gnés de nécroses locales, d'une attaque musculaire, de troubles de la coagulation du sang ou d'hémorragies sans lésion, spectaculaires et parfois fatales. Seule parade: les sérums anti-

venimeux. Les autres venins ils font de trop nombreuses vicagissent sur le système nerveux, en provoquant une paralysie progressive des muscles; qui peut conduire à l'asphyxie. Ils arment des serpents parfois très connus, comme les cobras (najas) d'Asie ou d'Afrique, les crotales d'Amérique, les bungares d'Asie. Les plus redoutables de tous: ne sont pourtant pas ces vedettes médiatiques, mais les serpents venimeux australiens.

Quant aux reptiles tropicaux que détiennent certains amateurs plus ou moins inconscients,

#### times. Cassian Bon, directeur de l'unité des venins à l'Institut Pasteur et directeur de recherche au CNRS; souligne le danger potentiel qu'ils représentent: si une vipère française injecte dix à vingt milligrammes de venin à un demi-centimètre de profondeur, une vipère du Gabon peut injecter un gramme de venin à cinq centimètres de profondeur l

VIEUX « TRUCS » INEFFICACES Côté pratique, que faire si on est piqué par une vipère? Tout d'abord, pas de panique: cela accélère la diffusion du venin. Assurez-vous pour commencer qu'il s'agit bien d'une envenimaloureuse, se reconnaît à la trace des crochets, deux points espacés de buit à dix millimètres. L'envenimation, quant à elle, se traduit par l'apparition d'un ceux d'une intramusculaire praticedème, dont l'importance caractérise la gravité de la morsure. Si des vomissements ou des diar-. thées se manifestent, cela indique que l'envenimation est grave. L'unique solution consiste à se rendre à l'hôpital.

A propos des vieux «trucs»

venin ou cautériser au fer rouge, Cassian Bon est formel: ils sont douloureux et sans efficacité sur le venin, qui s'est déjà diffusé dans l'organisme. Le sérum antivenimeux est utile, lui, mais pas sur le terrain. «En France, 70 % des cas répertoriés ne présentent aucun caractère de gravité, assure ce chercheur. Seuls 5 % sont graves. Le délai moyen entre une morsure de vipère et l'arrivée à l'hôpital est de deux heures et demie. Or une envenimation fatale tue dans un délai d'un à deux jours, ce qui laisse de la marge! SI vous avez du sérum sur vous, il est même conseillé de ne pas l'înjecter, mais de laisser le médecin çon, le «temps perdu» sera rattrapé, car le praticien procède à une injection intravelneuse, aux effets beaucoup plus rapides que quée sur le terrain. » Et n'allez pas griller les feux rouges ou rouler comme un fou : selon les statistiques, la route est des milliers de fois plus dangereuse que les vipères...

comme ouvrir la plaie, sucer le

Marcel Donzenac

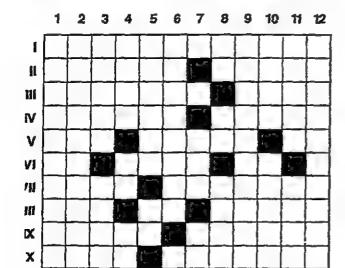
ESTA

# meux actuels sont assez polyva-

vipère ont permis d'établir une gradation clinique des envenimations en quatre niveaux de sévérité croissante. En parallèle, un test nommé Elisa (Enzyme-linked immunosorbent ossay) a été mis an point pour doser le venin dans le sang des patients mordus. Au niveau zéro, qui correspond à la moitié des cas, l'envenimation est très faible : moins de 2 nanogrammes (milliardièmes de gramme) de venin sont retrouvés par millilitre de sang. En fait, la vipère n'a pas injecté son venin, ou à peine. Au niveau trois, en revanche, l'envenimation est grave, avec 100 nanogrammes par millilitre : la moitié des victimes peuvent mourir en l'absence de traitement approprié. Le dosage Elisa montre en outre que le venin apparaît très vite dans le sang, quinze minutes après la morsure, et que son élimination, fort lente, prend plusieurs jours.

Elisa mesure le venin injecté dans le sang

#### ♦ SOS Jeux de mots : BRIDGE , PROBLÈME Nº 1797. PROBLÈME Nº 98168 3615 LEMONDE, tapez SOS (2,23 F/min).



HORIZONTALEMENT

I. Celles de l'innocence devraient toujours être prises en considération. - II. Fait du bien quand ça va mal. Son coup est brutal. – III. Vident les indésirables. Appartient à l'homme depuis Rabelais. - IV. Injure. Séduisant avec ses grands airs. -V. Tranche historique. En opposition sur le même coup. La moitié de cent. - VI. Propos enfantin. Me lançai. Droit au cimetière. -Informations en images. Déplai- Marque la surprise. - 8. Tantale

sant. - IX. Cétone. Passé à la meule. - X. Le premier fut le Bon. Passages en mer.

# VERTICALEMENT

1. Met en avant et en valeur. -2. Revenir sur le devant de la scène. - 3. Essaie de faire aussi bien. Rāle, mais ne brame pas encore. - 4. D'un auxiliaire. Pro-blème. Négation. - 5. Nous touchent en plein nez. Personnel. VII. Garniture du chef. Faire - 6. Figues, raisins, noisettes et l'insolent. - VIII. Supprima. amandes. - 7. Donne la direction.

ration, make the committee

comme le suivant. Tantale comme le précédent. Attache les pois. - 9. Absence totale de croyance. - 10. S'accroche à la bouée. Quitta la maison. -11. Adopté par Claude, il fut pro-clamé ennemi public par le sénat. Relu n'importe comment. -12. Bruvant comme un soufflet.

Philippe Dupuis

SOLUTION DU Nº 98167

HORIZONTALEMENT L. Manipulation. - IL Apode.

Anémia. - III. Notera. Met. IV. Idéogramme. - V. Go. Lot.
Aider. - VI. Assolée. LIII. VII. Né. Ga. Dadais. - VIII. Ci.
Limitât. - IX. Eire. Et. Dé.
- X. Sous-évaluées.

VERTICALEMENT

1. Manigances. -2. Apodose. lo. -3. Note. Cru. -4. Idéologies. -5. Pergola. -6. Arte. Lev. -7. La. Edita. - 8. Anima. Am. -9. Té. Mildiou. -10. Immédiat. -11. Ole. Eliade. - 12. Naturistes.

VA109 ORD10543 **4** A 8 ◆DVW7532 ♥R6 •76 •107 ♠R94 V8543 Q V 8

DANGEREUX DE CONTRER

Bob Hamman, il y a quelques

années, a joué en partie libre un

curieux contrat de 5 SA au Regency

Club de New York. An début, cachez

LE CHAMPION !

les mains d'E.-O.

Ann. : E. don. Pers. vuln. Ouest Nord Est Sud STINO passe 40 40 passe passe .4 🌲 passe passe Dasse ' CONTRE 5 SA passe passe passe

TEL: 01.42.17.39.00 - Fax: 01.42.17.39.26

#RD43

Le Mande est àché par la SA Le Mondo. Le reproduction de tout arâcle est latendite sant l'accord ISSN 0395-2057 le Mande

PRINTED IN FRANCE

75226 PARIS CEDEX 05

Ouest a entamé le 7 de Carreau pour l'As d'Est qui a coutre-attaqué le 8 de Pique. Comment Hammon a-til fuit DOUZE levées contre toute défense au contrat de CINQ SANS

ATOUT contré? Réponse Le déclarant a maintenant onze levées maîtresses, et seul un squeeze pourrait lui procurer un douzième

Mais quel squeeze faut-il faire quand on sait que Quest (qui a ouvert de 3 Piques) est le seul gardé à Pique et que Est doit avoir au moins quatre Trèfies? Hamman a préparé un double squeeze à Pique-Cœur sur Onest et à Coeur-Trètle sur Est. Auparavant, Il a joué son Valet de Carreau (au cas où le 9 serait quatrième à l'origine).

Voici le déroulement du coup : Sud prend avec le Roi de Pique, tire le Valet de Carreau, remonte au mort par l'As de Pique et jone tous les Carreaux.

Sur le sixième Carreau, Est doit jeter son avant-demier Coeur pour conserver quatre Trèfles, et Sud jette un Trèfie pour garder le 9 de Pique. Sud joue alors l'As de Trèfie, puis la Dame et le Roi de Trèfle sur lequel Ouest est à son tour squeezé:

VA109 ~ QD#13 4908+R

La défausse d'Ouest libère le 9 de Pique ou le 10 de Cœur. . .

TROUVEZ LA DAME Le fameux champion et écrivain

George Rosenkranz s'est servi d'un petit chelem réussi il y a quelques années pour illustrer la façon de capturer à coup sûr une Dame troisième. Cachez les mains adverses.

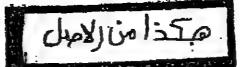
♠R10987 ♥8643 0 R 7 #AD 4-∇V ♦ 986532 • 987543 • V 10 • V 10 • V 10 **♠**AV652 VR5 OAD4 #R62

Ann.: N. don. Tous vuln. Ouest Nord Est 1.4 2 🛡 30 passe 3 ♠ passe 4 SA passe 5 ♡ contre 6 SA\_ Quest a entamé le Valet de Cœur sec

pour l'As de Coeur d'Est, qui a continué Cœur. Comment le docteur Rosenkranz, en Sud, a-t-il gagné le PETT CHELEM À SANS ATOUT contre toute déferrse? Note sur les enchères En Nord, l'enchère de «5 Piques»

montrait deux As ou un As et le Roi d'atout, et Sud, maigré son fit exceptionnel à Pique, a choisi de jouer le chelem à sans Atout pour sauver le Roi de Cœur

Philippe Brugnon



## L'ÉTÉ FESTIVAL

C'est sous la pluie qu'Avignon a accuellii la première représentation des Coréennes, handi 13 juillet. Un spectacle réunissant quelque cinquante artistes, mis en scène par Kang Joon-hyuk et mêlant arts peuple de musiciens et de danseurs, a envoyé à Avignon cinquante « trésors nationaux vivants », intangibles, des danseuses-princesses, des percussionnistes qui enflamment, des instruments pour entrer en contact avec le

Plus modestement, certes, mais avec non moins de réussite. Véronique Ohni, trente-six ans, a fait, toujours à Avignon, une entrée au théâire, par la grande porte. Sa pièce, Choos debout, excellenment servie par Anouk Grinberg et mise en scène par lacques Lassalle, a été applaudie par un public

A Aix, devant l'Orfeo de Monteverdi, le premier opéra de l'histoire, le public est demeuré comme sous hypnose. La direction de René Jacobs et la mise en scène de la : chorégraphe américaine Trisha Brown sont parvenues à fusionner la scène et le chant. Devant cette fluidité, qui semblait miraculeuse, devant des images aussi distancées qui paradoxalement happent le spectateur, la tension et l'attention de la salle étaient perceptibles, et d'une qualité

legitime défense

 $\varphi_{\Phi}(x) = \varphi_{\Phi}(x) (\tilde{h}(x) + x)$ 

# Kim Jong-pil inaugure « Les Coréennes » sous la pluie

Avignon/Spectacle. Près de quatre heures de musique et de danse, de rythmes fous et de lenteur savante

LES CORÉENNES. Plus de cinquante artistes mis en scène par Kang Joon-byuk. Arts traditionnels vivants, arts contempo-rains. Manuel Bernard (régle, lumières). Carrière de Boulbon (prendre direction Nimes par le pont de l'Europe, puis direction Villeneuve-Front d'Irac, puis Aramon), Jusqu'au 21 juillet, 21 b 30. De 160 F à 190 F. TEL : 04-90-14-14-14

## AVIGNON

de notre envoyée spéciale La Corée, peuple de musiciens et de danseurs, envoie à Avignon cinquante artistes triés sur le volet. des trésors nationaux vivants, intangibles, des danseuses-princesses, des percussionnistes qui enflamment, des instruments pour entrer en contact avec le ciel, et il pleut! Il pleut sur les lanternes rouges et bleues qui bordent le chemin qui conduit à la carrière de Boulbon, sur les cerfs-volants en plastique transparent de Kim Jung-sik, plaqués telles d'énormes roses des vents sur les hautes parois de craie. Il pleut sur Kang Dae-hwan, saxophoniste aito qui, perché tout en haut de la falaise, annonce l'ouverture des Coréennes. Il pleut sur Yook Tae-ahn, qui danse son art martial, le subyok-tchiki, pour apaiser les éclairs. Sur les musiciens de l'Ensemble du Centre coréen de musique et de danse traditionnelles. Sur le premier ministre de Corée du Sad, Kim Jong-pil, un amateur de calligraphie, sur Park Se-sik, qui organisera avec le Japon la Coupe du monde de football en 2002. Et sur le public qui ne s'est pas dé-couragé pour autant. Bravo l

#### PARTITIONS CROISÉES L'orage éclate. Le spectacle est

suspendu. Ténacité des Coréens à croire jusqu'au bout qu'ils joueront! Mais déjà plus d'une heure de retard. Les instruments à cordes -les haegums - sont horscircuit. Trop mous, Il n'y aura donc pas de musique de cour, pourtant largement programmée. Les Co-

de fous! Pas juste bonn badabeaucoup de bruit. Mais des partitions croisées, complexes, à la fi-mite des possibilités du jeu humain. Tambourinaires, assis en tailleur, qui se soulèvent du sol. La musique est un engagement de tout le corps. De toute la peau.

Prenons le « trésor culturel intangible » Yi Mae-bang - (il a été décoré, hindi 13 juillet, avec An Sook-sun, des Arts et des Lettres par Dominique Wallon, directeur du théâtre, de la musique et de la danse). Sa danse de moine (sung-mu), en elle-même déjà fort intrigante (elle aurait gagné à être moins éclairée), n'a pas d'autre but que d'amener l'interprète face à un gong (buk), plus haut que hi. pour un sacré dialogue percussif. Prappes sur le cuir, sur le bois qui encadre, frappes des bâtons entre eux. Toute l'énergie accumulée dans le corps par la danse ressort

contemporaine? Des rythmiques le long des bras, tout autour de par un speciateur : « Pourquoi Taimains sublimes, comme on n'en pourquoi la Corée vient-elle avec des bâtons pour rebondir contre le cuir du gong, et se transformer en musique qui s'évanouit dans la muit. Quand le corps s'apaise, le gong s'arrête.

Kim Dae-hwan est un batteurprestidigitateur, portant chapeau mon, qui joue avec, dans chaque main, trois baguettes vertes, tenues en éventail. Il accompagne la danse de frémissements de la très contemporaine Lee Hye-kyung. La chorégraphe Nam Jeong-ho s'exerce à s'extraire d'un manteau de cour si beau qu'on ne voudrait jamais le quitter des yeux : une parabole sur la difficulté à s'échapper des traditions. De l'une comme de l'autre danseuse, on souhaiterait en voir davantage. Ce qui donne toute son acuité à une question posée, en conférence de presse,

seulement des extraits? » Que le pansori (opéra narratif pour une voix) de An Sook-sun dure six ou sent heures serait un frein? Il suffit de le sous-titrer, de le raccourcir peut-être, et on l'écoutera toute la muit tant l'expressivité-bouffe de ce genre musical enchante, surprend. Mais au moins qu'on

comprenne ce qu'elle dit ! Elle est trop insensée avec son tambour-compère ponctuant ses dires, ses chants. Quelle gouaille dans la finesse. Tout l'univers dans sa volx, dans ses grimaces. Et dans des rires qu'elle partage avec la salle. On comprend pourquoi les arts traditionnels, vivants, évolutifs - repris en main par les Coréens après trente-cinq ans d'occupation japonaise, de 1910 à 1945 - remplissent les salles d'un public composé pour les deux tiers

mulnori qui viendraient démentir les statistiques. On est tombé sous le charme de ces danseurs-rubans, de ces danseurs-plumets, grands percussionnistes par ailleurs. Ivres de leurs tambours et de leurs gongs, ils dessinent les contours de leurs énergies à l'aide d'immenses rubans accrochés à leurs

A mi-chemin entre les majorettes célestes - ils ont l'air de planer très au-dessus de l'Himalaya et les gymnastes de haut niveau évoluant avec des rubans. Ils jouent, décollant du réel. L'un d'eux s'allonge à la bouddha, bel indifférent, tandis que son ruban continue à se prendre pour un serpent mordu par un frelon. Serait-ce sexuel? « C'est la respiration seule qui dirige les opérations et en garantit le succès », affirme Kim Duk-soo, le maître. Abracadabra !

Dominique Frétard

# A Séoul, visite à Hahn Myung-hee, spécialiste des musiques traditionnelles

de notre envoyée spéciale Au mois de mai, nous sommes allés visiter l'Institut national coréen de musique et danse traditionnelles de Séoul, que dirige Hahn

### REPORTAGE\_

Dans le musée, des instruments anciens, tout un bestiaire coloré, gardien d'un code favorisant l'envolée de la musique

Myune-hee. Un bâtiment tout neuf, tout béton. tout beau, avec patios, coursives contre le soleil. Un bâtiment conçu pour faire aimer la musique et la danse, dédié à l'éducation des enfants et des jeunes. Même si la recherche et les échanges internationaux se sont développés ces demières années. Etait-ce de savoir que l'institution datait de mille quatre cents ans, on s'attendait à un endroit plus ancien, dans la tradition des maîtres et des disciples. La Corée est un pays surpre-

Tout d'abord, l'esplanade du centre. Il y règne une activité intense. Des jeux anciens, des cisique qui accroche les nerfs, celle la disposition de tous. Des enfants en uniforme du shinawi, celle des cérémonies s'apprêtent à entrer dans un théâtre afin de dédu chaman-sorcier. Magie ou pas: couvrir, en matinée, leur patrimoine : danse la pluie a cessé. Que retenir d'une d'éventail, samulnori, pansori, musiques et soirée de quatre heures supposée danses de cour. Hahn Myung-hee reçoit dans présenter l'essentiel des arts tradi- son bureau. Il est petit, très mince, vêtu à l'antionnels dans une perspective cienne - veste vert amande avec fleurs; gilet

couleur paille et ballerines vernis noir aux pieds. La soixantaine. Il enseigne la théorie musicale, la philosophie et l'esthétique des musiques traditionnelles. Il donne aussi un cours d'introduction à la musique occidentale.

« Ici travaillent cent soixante-dix artistes, dit M. Hahn. Des fonctionnaires qui ont pour mission de faire connaître nos arts, de les entretenir, mais aussi d'écrire de nouvelles pièces. Nous avons également des artistes sous contrat. Il y a deux sortes de musique : la musique populatre comme le samulnori et la musique de cour. La première libère les sentiments, la seconde les calme. Le samulnori s'est développé très rapidement depuis 1968 avec les luttes contre les gouvernements autoritaires. Besoin de libérer les énergies, de chasser le stress. La danse qui accompagne le samulnori appelle les sauts, les rondes. Nos musiques de cour sont mentales, lentes, tournées vers la méditation. »

## « NOUS RÉUNISSONS LES IMAGES »

Il est inquiet pour Avignon: « Nous envoyons seulement dix-neuf musiciens et danseuses guand il en foudrait quarante. La musique de cour n'est pas faite pour l'extérieur, mais plutôt pour une petite saile. » M. Hahn émet également des doutes sur la capacité des Occidentaux à comprendre tervalles très différents: « Notre musique vient une toupie avec un fouet. Deux autres frappent de la respiration, la musique occidentale est fondée sur les battements du cœur. L'Occident est analytique. Il divise les images. Nous, nous les réunissons. Il faudra que la musique du XXP siècie lie descendent d'un bus. On ne s'entend plus. les deux points de vue. » Il évoque des concerts donnés en Angleterre. Le public n'avait rien

compris. « Et Avignon ?, se demande-t-il encore. Enfin, on connaîtra notre pays autrement que par les Jeux olympiques de 1988, nos imitations d'articles en tout genre, la guerre, les manifestations. » Selon lui, la meilleure des musiques ressemble

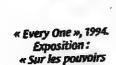
au silence. Et la plus belle des danses est celle qui est invisible. « Pour comprendre la culture coréenne, il faut voir au-delà des images le monde symbolique. Pour nous, c'est aussi naturel que l'eau qui coule. Nous avons le Clei, la Terre, et au milieu l'Homme, trois éléments à réunir dans un art qui doit toujours rester en harmonie avec la nature. » Hahn Myung-hee n'est pas ce qu'on appelle un optimiste. Sa courtoisie, sa réserve sont très « vieille Corée».

Visite dans le musée. Des instruments anciens, splendides. Certains ont des tigres pour soubassement car le félin représente la force, mais aussi la protection. Des gongs en pierre dont les cadres en bois sont omés de dragons, d'oiseaux imaginaires. Tout un bestiaire coloré, gardien d'un code favorisant l'envolée de la musique vers le ciel, la spiritualité. Et, comme toujours en Asie, l'emploi des couleurs, primordial : le bieu qui indique l'est, le rouge le sud, le blanc qui figure l'ouest, et le noir représentant le nord-Sur l'esplanade, des garçons sautent avec plule tambour. Sur des marches, un adolescent, casqué, entouré d'admirateurs, s'essaie su hip-hop. Des dizaines de petites filles, armées de flûtes,

# LA PHOTOGRAPHIE DE SOPHIE RISTELHUEBER

RENCONTRES INTERNATIONALES DE LA PHOTOGRAPHIE, ARLES

SOPHIE RISTELHUEBER Née en 1949 à Paris, où elle vit et travaille actuellement. Sophie Ristelhueber est une artiste dont le mode d'expression privilégié, sans être exclusif, est la photographie. Préoccupée par l'ambivalence inhérente aux images et aux signes, elle construit, à partir du réel des lieux, une fiction sémantique à l'aide de photographies à la fois silencieuses et injonctives, parfois accompagnées de textes, simples légendes décalées ou longs extraits d'auteurs classiques. Ainsi, la série « Every One » (1994), allégorie sur les guerres civiles, existe sous deux formes qui se renvoient l'une à format (270 x 180 cm) qui affirment leur statut d'« architectures » et de « paysages », et des « icônes » miniatures imprimées sur papier bible aux transparences de peau, accompagnant La Guerre du Péloponnèse de Thucydide.



et les incertitudes ».



## TROIS QUESTIONS A. **VÉRONIQUE GENS**

Vous incamez Elvire dans Don Giovanni à Aix-en-Provence et chantez des airs de Cosi fan tutte et de La Clémence de Titus au Festival de Saoû. Comment êtesvous devenue une cantatrice mozartienne?

Vocalement, je suis passée du baroque à Mozart en douceur, Certaines rencontres ont été déterminantes, comme Jean-Claude Malgoire, qui m'a fait faire mes premiers opéras, et Jean-Pierre Brossmann, qui m'a engagée pour ma première Comtesse des Noces de Figaro à Lyon, l'ai dû aussi travailler, auditionner beaucoup pour montrer ce dont j'étais capable. Comme en France, on aime bien cataloguer les gens, il faliait vaincre les préjugés, J'avais chanté du baroque pendant presque dix ans, en particulier avec William Christie, et je portais une étiquette. J'en étais fière, parce qu'elle représente une école de rigueur. Mais je voulais m'orienter vers d'autres répertoires. Tous les rôles mozartiens que l'interprète - La Comtesse, Vitellia, Fiordiligi, Elvire - sont écrits pour ma tessiture : à mes débuts, j'étais une soprano légère, avec une voix un peu petite, et puis, à force de travailler, elle s'est élargie, se rapprochant du mezzo. Mais je n'ai jamais eu besoin de la pousser, l'al toujours eu des graves. C'est une évolution naturelle.

#### Comment s'est passé le travail 🚄 avec le metteur en scène Peter Brook pour Elvire?

Il a commence, en avril, par un mois d'improvisations. On a tous ioué le ieu. Peter Brook láche les informations au compte-gouttes. mais on peut touiours discuter avec lui. Au départ, il considérait qu'Elvire était un peu trop naîve. Pour



moi, elle s'en fiche d'être naive, du moment qu'elle aime. On représente souvent Elvire comme la fune de service. En fait, c'est une femme passionnée. Follement amoureuse de Don Juan, elle est prête à lui pardonner beaucoup de choses. Elle a de la noblesse, du cœur. On a travaillé dans ce sens. A Alx, personne ne rit lorsqu'Elvire entre en

3 Préférez-vous l'opéra ou le récital? récital ?

Je trouve plus difficiles les récitals, notamment de mélodies francaises. C'est pourtant la première musique à laquelle je me suis frottée, parallèlement à ma période baroque. Je dois chanter sous la direction de Claudio Abbado des cantates de Berlioz. Mais, à mes yeux, l'opèra est le genre le plus complet. L'an prochain, je ferai ma première Mélisande en Allemagne, ainsì que Tatiana d'Eugène Onéguine. Et je teste aussi Desdémone de l'Otello de Verdi. Comme la Comtesse ou Elvire, ce sant des femmes blessées, et le m'en sens

> Propos recueillis par Pierre Moulinier

★ « Don Giovanni », Festival d'Aix-en-Provence. Théâtre de l'Archevêché, Places, 250 F à 900 F. Tél.: 04-42-17-34-34. Jusqu'au

# Artistes dans la nature

Ile-de-France/Expositions. L'été, les parcs présentent des œuvres à découvrir à pied, à vélo ou en pédalo

L'HERBE EST DOUCE, les tilleuls sentent bon : c'est le moment de profiter des jardins d'ile-de-France. Plusieurs parcs invitent à cumuler fianerie all vert et découverte d'œuvres contemporaines. Le parc de La Courneuve est l'un des jardins les plus paisibles de la région parisienne. En plein cœur de la Seine-Saint-Denis, la peur de la délinquance est telle qu'on ne lésine pas sur les moyens. A cheval ou en mobylette, des vigiles affables, mais très nombreux, patrouillent dans les moindres re-

Résultat: au parc de La Courneuve, on ne croise ni satyres, comme au bois de Vincennes, ni dames, comme au bois de Boulogne, ni même ces clochards inoffensifs qui roupillent dans tout jardin public digne de ce nom. A la place, des retraités cheminent sur le sentier de randonnée ballsé. Des ferames voilées surveillent les petits qui s'aventurent sur le pont de planches au-dessus du lac. Des adolescents sulvent les panneaux didactiques consacrés aux arbres, aux oiseaux et aux roselières.

En bande aparchique ou groupés autour de leur moniteur, les enfants semblent les plus passionnés par les œuvres, qu'ils prennent parfois pour des jeux disposés à leur intention. Comment résisteraient-ils à l'attrait de ce labyrinthe dont les parois sont formées de haies de balais de voirie, en plastique vert cru, L'œuvre du Berlinois Olaf Nicolai invite à une traversée symbolique, bien comprise à un âge où l'on n'est pas encore intimidé par l'art contemporain. A pied on en rollers, ils se lancent à l'assaut des étranges cortidors, jouent à se faire peur : « Madame, c'est où la sortie ? »

## Les enfants croient parfois tomber sur des jeux disposés à leur intention

La centaine de lits d'enfant qui forment Le furdin du sommeil, de la Canadienne Spring Hurlbut, les intriguent. Les grands sautent à pieds joints sur les sommièrs. Les petits veulent se faire balancer doucement dans les berceaux par leurs alnés. Ces lits de métal rouillé, alignés sur l'herbe, comme abandonnés sous de grands arbres dont les branches retombent vers le sol, appellent la nostalgie. « C'est un cimetière?», demande une petite sensible. Derrière la Maison du Parc, qui fournit tous les renseignements utiles à la visite, un tuyau de plastique noir sort de terre, au milieu d'une pelouse. Quand on l'approche de l'orellie, on entend nettement les ronflements de Roman Signer, l'artiste endormi sous le sol. Quelques farceurs crient dans le tuyau pour le réveiller. En vain.

Si les enfants se débrouillent très bien tout seuls, les adultes peuvent suivre une visite guidée de l'exposi-

tion. En une petite heure de marche on une demi-heure de vélo (on peut en louer sur place), ils parcourront les huit œuvres disseminées autour du lac, dont celle de Daniel Buren, spectaculaire mise en scène de treute panneaux rayés qui chevauchent la prairie, le lac et le belvédère du parc.

Autre lac, autre invitation: à Enghien, une partie des œuvres des buit artistes sollicités par la biennale d'art contemporain se visitent. en pédalo ou en banque. Cette exposition, intitulée froidement « Eanx de Là 98 », débute à la gare d'Enghien, avec entre autres une ceuvre de Catherine Beaugrand, En retard. diffusion sonore en plusieurs langues. La seconde nartie de son intervention, L'Imitation, morceau évoquant des leçons de musique, se découvre au kiosque de la villa du lac. Eric Samaich, dont on connaît les installations sonores an Jardin des Bambous du parc de La Villette, a planté quant à lui ses filites solaires sur l'île des Cygnes. A pied, il faut compter deux heures trente pour un tour complet. En pédalo. la visite dure environ une heure trente.

### Catherine Bédarida

★ « Art grandeur nature », Parc de La Courneuve (Seine-Saint-Denis). Entrée et parkings gratuits. Tél.: 01-43-93-75-17. Jusqu'au 30 sep-

\* « Eaux de Là 98 », Enghien-les-Balns (Val-d'Oise). Tél.: 01-34-12-41-15. Jusqu'au 30 septembre.

# HORS CHAMP

■ PRIX : considérés comme les « Nobel des arts », les 10° Praemium imperiale japonais, créés en 1988 par la Japan Art Association, ont été décernés au peintre américain Robert Rauschenberg, au sculpteur istaelien Dani Karavan; à l'architecte portugais Alvaro Siza, à la pianiste et compositeur russe Sofia Gubaidulina et au cinéaste britannique Richard Attenborough. Chaque lauréat recevra, le 28 octobre à Tokyo, la somme de 15 millions de yens (environ 600 000 francs). Ils out été choisis par un jury de spécialistes et les conseillers internationaux du Praemium Imperiale: Umberto Agnelli (Italie), Raymond Barre (Prance), Edward Heath (Grande Bretagne), Yasuhiro Nakasone (Japon), David Rockefeller jr (Etats-Unis) et Helmut Schmidt (Allemagne). MART: Pexposition Picasso, qui a fermé ses portes dimanche 12 juillet au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa, a attiré plus de 253 000 visiteurs. Une centaine d'œuvres – des toiles, des dessins, des sculptures et des gravures ~ étaient prêtées par le Musée d'art moderne de New York. Cette exposition n'a tontefois pas suscité le même ensouement que l'exposition Renoir, vue l'été 1997 par 340 000 personnes. MUSIQUE: le chanteur sud-africain Johnny Clegg a donné, hundi 13 juillet, à Caen, un concert gratuit devant 5 000 personnes pour fêter les dix ans du Mémorial pour la paix. Le chauteur a salué « le moment particulier que vit la France » après la Coupe du monde de football. Le Mémorial a accueilli près de

# René Jacobs et Trisha Brown, la fusion de la scène et du chant

Aix/Musique. Devant ce miracle de fluidité qu'est cet « Orfeo » de Monteverdi, le public était comme sous hypnose dans la salle de la cour du Théâtre de l'Archevêché rénovée

ORFEO, fable en musique de Claudio Monteverdi, sur un livret d'Alessandro Striegio. Avec Simon Keenlyside (Orfeo), Juanita Lascarro (Euridice, La Musica, Eco), Graciela Oddone (Messaggiera), Mauro Utzeri (Apollo), Martina Dike (Proserpina), Stephen Wallace (La Speranza), Tomas Tomasson (Plutone), Paul Gérimon (Carone), Anne Cambier (Ninfa), Stephen Wallace, Yann Linnenbank (Pastori et Spiriti), Trisha Brown Company, Orchestre du Concerto vocale, Chœur du Collegium vocale, René Jacobs (direction). Trisha Brown (mise en scène et chorégraphie), Roland Aeschlimann (décors et costumes), Roland Aeschlimann et Gerd Meier (humières).

THÉÂTRE DE L'ARCHEVÊCHÉ, le 14. Prochaines représentations, les 15, 18 et 19 juillet. à 22 heures. Durée : 1 h 50. Diffusion télévisée sur France 3, le 25 juillet.

# AIX-EN-PROVENCE

de notre envoyé spécial Si la reconstruction de la salle de la cour du Théâtre de l'Archevêché fait l'unanimité des spectateurs, l'acoustique qui en découle ne la fait pas moins. Pour le chef d'orchestre René Jacobs interrogé sur le sujet, à l'issue de la première de l'Orjeo, c'est une évidence : « J'y ai entendu Don Giovanni et je dois dire que la balance entre la fosse et le plateau est parfaite, que l'orchestre et les voix y sonnent à la perfection. » D'y avoir assisté à deux représentations de l'opéra

de Mozart mis en scène par Peter Brook, dirigé de façon si différente par Daniel Harding puis par Claudio Abbado - et de deux endroits-différents -, puis à la première de l'Orfeo de Monteverdi – d'un troisième endroit –, d'en avoir discuté avec des chanteurs et des musiciens nous permet de confirmer cette expertise de René Jacobs : le « nouvel archevêché » sonne beaucoun mieux que l'ancien dont le principal défaut était d'assourdir l'orchestre et de le retenir prisonnier

# RÊVE, MAGIE ET INTELLIGENCE

La formation retenue par René Jacobs regroupe instruments à archets, à cordes pincées, vents et claviers - un orgue et un clavecin. Répartie tout en largeur, cette formation ravit par opulence de sonorités à la fois transparentes et profondes. L'hamnonie de Monteverdi, ses frottements si savoureux et si libres, soutiennent des « dessus » qui fascinent par le raffinement incroyable d'archets qui savent enfier et diminuer le son sans qu'aucun soufflet maniériste vienne rompre les lignes. Le travail de Trisha Brown est-il mise en

scène? Est-il chorégraphie? L'Américaine est si bien parvenue à théâtraliser la danse et à chorégraphier le théâtre, à fusionner la scène avec le chant, a tellement intégré la façon si peu contrainte de diriger de René Jacobs que l'Orfeo donné à Aix désarme le critique. Devant un tel miracle de fluidité, devant des images aussi distanciées qui paradoxalement happent le spectateur - rarement on aura autant perçu la tension, l'attention d'une salle sous hypnose - on s'incline avec joie. Chaque scène semble une épure, une idéalisation plastique (ò combien vivante!) du premier opéra de l'histoire. A priori, on pouvait craindre l'intrusion de la danse contemporaine dans la rhétorique montéverdienne. comme Pon pouvait redouter la friction avec un décor épuré à l'extrême et qui se confond luimême avec les lumières.

Ces préjugés s'effacent devant le rêve, la magie et l'intelligence de ce spectacle. Sans cesse ralité, emportés vers un monde sensible, humain qui abolit toute distance - c'est bien là le paradoxe du travail de Trisha Brown - quand il prend corps dans le chant, le texte et la mn-

Car à l'exception d'un chanteur à l'intonation si exécrable qu'il ne pouvait qu'être malade. cette distribution émeut par son intensité sans emphase. An premier plan, sans pour autant ou'on puisse dire qu'il se distingue, l'Orfeo de Simon Keenlyside. La grâce qui ne touche pas terre, le feu, le désespoir, la tragédie, le refus d'abdiquer incamés par une voix si naturelle qu'elle fait oublier qu'il s'agit de chant, comme Trisha Brown fait oublier qu'elle fait danset ce jeune ténor britannique qui, pourtant, danse. Spectacle lumineux qui aura tellement bouleversé le grand-Robert Tear qu'en nous en parlant il ne pouvait que montrer sa nuque bloquée par deux heures de tension sans relâche, sa tête et son cœur: « C'est là que Trisha Brown a tout

Alain Lompech

# **Envers et contre tout**

Avignon/Théâtre. « Chaos debout », très applaudi, consacre le talent de l'auteur Véronique Olmi

CHAOS DEBOUT, de Véronique Olmi. Mise en scène: facques Lassalle. Avec Anouk Grinberg. Pascal Elso, Michèle Gleizer, Dimitri Rataud, Henri Comini et Pascal Rivaud.

Salle Benoît-XII, à 17 heures. Tél.: 04-90-14-14-14. Durée: 1 h 50: Jusqu'au 28 Jufflet.

Véronique Olmi a gagné. A l'issue de la première mondiale de sa pièce Chaos debout, mardi 14 juillet, les applaudissements ont aussitôt éclaté. Le regard d'Anouk Grinberg, comédienne-phare de la distribution, a changé en quelques secondes. D'inquiet, il est devenu joyeux : elle avait rempli sa mission. Véronique Olmi a écrit le rûle de Katia dans Chaos debout en pensant à elle. Elle lui a fait parvenir la pièce, Anouk Grinberg l'a aimée, envoyée à Jacques Lassaile, qui a décidé de la mettre en scène. Ce projet siene l'entrée de Vérmione Olmi dans le théâtre. Par la grande porte: en confirmant sur une scène d'Avignon les indubitables qualités d'auteur qui apparaissent à la lecture de ses cinq pièces (publiées par L'Arche Editeur).

Chaos debout se déroule à Moscou, en 1992, dans un appartement communautaire: une cuisine crasseuse, des placards improvisés, des portes en bois qui donnent sur les chambres des occupants. La frise défraîchie qui court le long des murs, le soi et la belle hauteur sous platond témoignent d'une époque où l'endroit était habité par une riche famille (décor d'Alain Chambon). Ce temos remonte aux années 30, la jeunesse de Babouchka (Michèle Gleizer) qui s'attaque aux cafards, tôt le matin, dans la cuisine: « Saleté », dit-elle quand elle en aperçoit un, alors qu'elle boit son bol d'eau enveloppée de plusieurs couches grises de vêtements. «Saleté», ce premier mot de la pièce n'est pas anodin. Tout au long de Chaos debout, il en sera question : saleté du temps, de l'appartement, des amours, des souvenirs et des trahisons, de la politique et de la guerre. « Saleté de vie », comme on dirait «Putain de mort ». Depuis que louri (Pascal Elso) est revenu de Tchetchénie, avec un pied ponri, Katia (Anouk Grinberg) ne le reconnaît plus. Il dort et boit de la vodka. Elle pleure, parle, lui dit qu'elle l'aime, mais c'est comme s'il ne la voyait pas. Ils donnent dans la

chambre où le père de touri pisse au lit, ils ne font pius l'amour, et. Katia voudrait comprendre pourquoi. A ces trois-là s'ajoute Gricha (Dimitri Ratzud), jeune voyou à la mode russe d'aujourd'hul, avec ses feans noirs, qui traficote et nargue le monde.

4 millions de visiteurs depuis son

Véronique Olmi, trente-six ans, n'est jamais allée à Moscou, mais tits détails qui donnent le ton d'une ville apparaissent naturellement dans sa pièce, au même titre que les grandes vagues idéologiques qui ont brassé la société soviétique puis russe des années 30 à 90. Mais à aucun moment il ne s'agit d'une reconstitution. C'est un matériau travaillé au corps pour donner lieu à une pièce construite d'une manière classique et écrite avec une force de langage neu commune.

#### nësia de Vie Le cafard dans la cuisine et le dé-

sespoir de Katia ne cohabitent pas pour faire couleur locale. Ils sont les vecteurs de l'exigence qu'a Véronique Ohni de racopter, sur une scène de théâtre, ce qui impulse le désir de vie, à Moscou ou à Paris, en Tchétchénie comme en Algérie. Putain de guerre qui tue l'amour mais fait naître l'enfant de Katia, conçu dans la rage des bras de Gricha avant que, à son tour, il parte pour Grozny. Putain de vie qui fait ressortir dans le huis clos de l'appartement communantaire la vieille haine de Babouchka, dont les parents sont morts après avoir été dénoncés comme mauvais communistes par le père de louri. Dans Chaos debout, il y a ainsi beaucoup d'histoires, publiques et privées, qui s'emboîtent les unes dans les autres, comme des poupées russes. Aucune n'est indifférente.

Jacques Lassalle aborde ce jeu de vies avec beaucoup de précaution. Sa mise en scène joue sur la lumière, intérieure et extérieure, qui guide les personnages. Petite Katia, si frêle, rageuse et décidée : Anouk Grinberg dans le plein éclat de son talent; on aimerait juste que Jacques Lassalle lui demande de moins pleurer. Imposante Babouchka, que Michèle Gleizer impose avec une force tranquille imperturbable. Touchant Gricha: Dimitri Rataud, de l'insolence aux larmes. Quant à Pascal Elso, il se sort avec les bonneurs du rôle difficile de Iouri, sur lequel pèse la

Brigitte Salino

# Apprendre à « voir » sa voix avec la soprano Régine Crespin

AIX-EN-PROVENCE de notre envoyé spécial

L'Académie européenne de musique du Festival d'Aix-en-Provence a invité la soprano Régine Crespin à encadrer (c'est la terminologie du festival), pendant un mois, des jeunes chanteurs pour préparer la production de La Filite enchantée, de Mozart, qui sera mise en scène en 1999 par Stéphane Braunschweig. A raison de six heures par jour et de six jours par semaine, Régine Crespin apporte son expérience à dix chanteurs sélectionnés sur audition. A chacune des séances de travail, ouvertes au public. Régine Crespin s'est retrouvée face à une salle comble.

Celle qu'on surnomma un jour la Lionne » n'y a pas vu de problème majeur : « Quand je travaille, a priori, j'aime bien être seule. Avec du public, on est moins libre de "déshabiller" un chanteur. Dans le même temps, cela propulse les exemple, à subir les comparaisons jeunes interprètes dans le bain du incessantes que l'on fait aujourd'hui public. Cela leur donne un regard à cause du disque et de la télévision.

immédiat sur leur voix, qui est le seul instrument qu'on ne voit jamais. » C'est aussi, affirme t-elle, une excellente manière d'éduquer le public: « Le chant est un ort difficile. Montrer les différentes étapes du travail est une façon de faire réfléchir les gens. »

Régine Crespin n'a chanté qu'un seul opéra à Aix: Ariane à Naxos, de Richard Strauss, en 1966. Elle n'en conçoit aucune amertume. « J'ai chanté ici, en concert, dit-elle, un grand nombre de fois. Et Gabriel Dussurget m'a dit un jour: "Yous êtes ma plus grande erreur", »

Voilà donc une erreur réparée. Régine Crespin ajoute: « J'ai accepté immédiatement de venir ici aider les jeunes. Quand on sortait du Conservatoire, autrefois, on était jeté sur la scène sans préparation. On apprenaît sur le tas, mais le métier était moins dur. On n'avait pas, par

qui ont figé les interprétations. A ce propos, je dois dire que je préfère les enregistrements en public. Alors, oui, j'ai accepté de venir, d'autant que je rouspétais sons arrêt car le ne donnais pas de master-classes en France. Former des jeunes chanteurs pendant un mois et les reprendre en main un an plus tard, voir et entendre l'évolution de leur voix, de leur travail, c'est formidable. »

Mais la présence de Régine Crespin pourrait sembler paradoxale: II y a quelques années, elle refusait obstinément l'idée d'enseigner. « Soudain, raconte-t-elle, par un beau matin, face à un miroir, je me suis surprise à observer, à corriger mes propres erreurs. > Ce for le déclic. Elle s'essaya d'abord à ce délicat exercice pendant deux ans. Aujourd'hui, Régine Crespin a le « virus » et elle enseigne en Europe et aux Etats-Unis. Pour elle, «apprendre à chanter, ce n'est pas seulement bien maîtriser l'art vocal. C'est aussi savoir regarder, dans une partition, la figne au dessous de celle que l'on chante, c'est savoir écouter.

Philip de la Croix Classique et merveilleux FRANCIS PICABIA Galerie Beaubourg hâleau Nehe Dame des Fleurs

quand on va à l'Opéra, tout l'or-

chestre et pas seulement son rôle. >

Régine Crespin a-t-elle un sou-

hait? La réponse est immédiate:

« Créer en France, à l'Opéra-

Comique par exemple, une véritable

école de chant qui fonctionnerait

sous la forme d'une troupe, avec de

réels moyens matériels et finan-

L'espace chapiteaux du Parc de la

Antoine Rigot, tous deux formés à

l'Ecole d'Annie Fratellini, lauréats

du Grand prix national du cirque

du Cirque Roncalli à la Valière

d'Italo Calvino et mis en scène

chorégraphe Joseph Nadj). Agathe Olivier et Antoine Rigot

réunissent leurs compagnons de

Espace Chapiteaux du Parc de la

Villette, Paris 19. Du 15 juillet au

29 août, à 20 heures. Relâche lundi,

Trois scènes, une ambiance festive

en plein air, une affiche recentrée

sur le fazz et les musiques latines.

- crooner et programmateur de ce

Avec notamment Diana Rrall,

festival - avec le Big Band de

Gérard Badini, Hervé Mechinet,

Laurent de Wilde, Betty Carter,

Sanchez, Bireli Lagrene, Julien

Lourau, Jean-Charles Capon, Erik

Bobby Byrd, Michel Leeb

Michel Petrucciani, David

Truffaz, Prysm, Bertrand

musique de Coltrane...

Renaudin, David Murray, la

Saint-John Coltrane Church of

Bureau du Festival à l'Office du

tourisme, 5, promenade des

Anglais, 06100 Nice. Jusqu'au 19 juillet. Tel.: 04-93-87-19-18.

« Pass ensemble des concerts »

San Pransisco, chorale dédiée à la

Soirée 150 F; « Pass 3 soirs » 360 F,

600 F; enfants 40 F (de 6 à 12 ans).

route: danseuse, illusionniste.

voltigeurs aériens, musiciens

pour créer ensemble Filao,

un tableau onirique tissé

mardi et dimanche. Tél. :

NICE -- >

Nice Jazz Festival

08-03-07-50-75. 90 F et 110 F.

d'humour et de poésie.

par Hudi (ex-partenaire du

Dromesko en passant par le

Cirque du Soleil. Pour ce

en 1993 et funambules de baut vol

spectacle, inspiré du Baron perché

VIllette ouvre ses portes aux

Colporteurs, la nouvelle compagnie d'Agathe Olivier et

-41

... C - 44

The state of the s

The state of

22

1.1

11273

THE PERSON

I<sup>rec</sup> all State of the second seco

1000

47-64

200

1-13-50

COLD FEVER

ù

AND THE RESERVE

Transport - 1

Salara Salara Salara Salara

7回編1巻中御郷としていません。

The state of the s

termina de Albertania. Parking Sylverial Co.

Control of the Page 1995 of the

g Sar Secretary 198 (19)

water and separate and the pro-

gradient and an experience of

والمحالف والمعالج

area di la constitución

 $\frac{1}{\Lambda f^{1+\alpha}(m)} = (1,0,0,0)$ 

\*\*

garage dates to the ex-

the service of the service of

 $\varphi_{i,j}(x_i,y_i) = \varphi_{i,j}(x_i,y_i) = \varphi_{i,j}(x_i,y_i)$ 

 $\mathcal{J}_{\mathbf{w}}(x) \sim \mathcal{J}_{\mathbf{w}}^{2} = 2\pi i \pi^{-1}$ 

Action Section 8

and the second of the second o

The state of the s

January Complex

4-14-14

AREA TO A

أأران وأعويش

Market Company

and the second second

100 -

Toggical and a

Company of the party of the

Appendix (Programmed) - Southern Co. 1997

Bearing the Parish of the Control of the

Reserve

# Un naufrage historique et cinématographique

Le Radeau de « La Méduse ». L'évocation appliquée et hallucinée d'une célèbre catastrophe maritime

Film français d'Iradj Azimi. Avec Jean Yanne, Daniel Mesguich, Laurent Terzieff, Rufus, Jean Dessailly, Alain Mace, Marie Matheron, Philippe Laudenbach, Claude Jade. (2 h 10.)

at particular to the second of the second of

Après Waterloo, le roi retrouve Versailles, un capitaine royaliste et abruti cingle vers le Sénégal à la tête d'un équipage bonapartiste, le cinéma tombe à l'eau, qu'est-ce qui reste? Hormis un célèbre tableau The state of de Géricault, qui occupera les dermères séquences pour une métaphore maladive et opaque autour du réel et de sa représentation, il reste le famôme d'un Titonic à la française, version déprime. Parce que ce Radeau est un film-catastrophe, mais pas du tout au sens habituel de l'expression, seulement du fait de sa déroute vers les récifs de la prétention et de l'emui.

C'est le plus réaliste de l'affaire : il est probable que les naufragés s'emulent éperdument, eux aussi. Pour le reste, Azimi court dix mises en scène à la fois, et n'en attrape aucune. Il embarrasse son écran de

■ Un jeune Japonais se rend en Is-

lande, en plein hiver, pour prati-

quer le rite des morts à l'endroit

même où ses parents ont péri, sept

ans plus tôt. Làché en terre étran-

gère, il fera un certain nombre de

rencontres bizarres, comiques ou

dangereuses, avant de remplir la

tâche qu'il s'était assignée. Cold Fe-

ver raconte un périple à travers l'Is-

lande. L'écran large rend admira-

blement justice aux paysages et à la lumière du pays. Mais les auteurs

du film ont fait un peu trop

confiance à l'incongruité du per-

sonnage principal dans un endroit

où il est déplacé et à l'infime étran-

geté de péripéties pour masquer la

minceur de leurs propos et sur-

monter leur fascination pour les belles images d'inhumains déserts

de neige. Jean-François Rauger Film Islandais de Fridrik Thor Fri-

ly Taylor, Fisher Stevens (1 h 25).

driksson. Avec Masatoshi Nagase, Li-

rien à faire) et ses quatre complices

dévalisent une banque. L'argent

disparaît, les cinq hommes vont s'entre-déchirer à la recherche du

toire aussi codée - surtout depuis

Reservoir Dogs-, il aurait fallu à An-

tonia Bird un sens du dialogue et

de la mise en scène dont l'absence

ne saurait être palliée par la scule

traftre. Pour tirer parti d'une his-

LES NOUVEAUX FILMS

tiaux d'une reconstitution sans enjeu - on comprend assez vite qu'il préfère la république à la royanté, la démocratie à l'absolutisme et le peuple aux puissants : génial, nous aussi i Il ajoute une voix off et des cadrages pédagogiques ressuscitant feu La caméra explore le temps, mais, même en faisant la part de la nostalgie, on croit se souvenir que Stellio Lorenzi et consorts avaient davantage de tonus et d'irrévé-

rence. Il traîne devant sa caméra une floppée d'acteurs connus et dont visiblement la bonne volonté est inverse de la compréhension de leur emploi dans cette affaire. D'où un défilé de fantômes, à bord du bateau, puis surtout du radeau, où - au terme de quelques scènes de genre dont on vent bien sourire-149 victimes sont abandonnées par ce salaud de Jean Yanne, c'est tout

Le radeau, contrairement à ce que fait croire la grande buile accrochée au Louvre, ne bouge pas du moins dans le film. Il n'évoque nullement un esquif en perdition,

chanteur du groupe Blur, qui donne

Film britannique d'Antonia Bird,

avec Robert Cartyle; Ray Winstone,

Phil Davis, Steven Waddington,

On reproche, sans doute à rai-

son, à la critique de galvander le

vocable chef-d'œuvre. On lui fait

moins grief d'abuser du terme

« navet ». C'est pourtant la grande

vertu de ce film que d'inciter à plus

de prudence, car si ceini-ci n'en est

pas un, alors lequel? Il s'agit de

l'histoire de Titus, enfermé à la

cave durant les vingt premières an-

nées de sa vie, sans autre occupa-

tion que de regarder des dessins

animés à la télévision. La raison

était-elle suffisante pour nous inffi-

ger cette pochade, tout au long de

laquelle le comique canadien

Michel Courtemanche s'efforce

vainement de ressembler à Bugs

Claude Dreyfus, Natacha Lindinger.

M Depuis l'époque du Café de la Gare et du Splendid, les comiques venus du café-théare constituent,

filons du cinéma français. Bâtis au-

CA N'EMPÉCHE PAS

LES SENTIMENTS

FACE

Ray (Robert Carlyle, très convaincant dans un rôle où il n'a Avec Michel Courtemanche, Jean-

présence de Damon Albarn, le tour de Smain, on d'Elie et Dien-

(1 h 30.)

Samuel Blumenfeld

une tonalité branchée à Face.

Damon Albam. (1 h 41.)

LA BALLADE DE TITUS

mobilier d'époque et autres affil- mais une scène de théâtre construite au milieu de la mer et où se pressent de trop nombreux figurants. On se prend alors à soupconner, tandis qu'ils se battent bétement dans le noir puis se mangent un peu les uns les autres, qu'ils attendent que les aléas réduisent suffisamment leur nombre, afin qu'ils puissent prendre la pose que la peinture immortalisa.

> Ce pourrait être fellinien, Azimi préfère que ce soit goyesque (période noire, très bitumense) et shakespearien (une histoire racontée par un idiot et ne signifiant rien), entre un prologue images d'Epinal et un épilogue où la figure de Géricault est évoquée dans des tonalités à la Manet, ce qui n'éclaircit rien. La confusion esthétique est à son comble. Ne parlons pas de la musique.

COMPUSION ESTRÉTIQUE

Surtout ne parlons pas de la narration. On sait que le film, ambitieuse production montée comme un film d'auteur impécunieux, eut de sérieuses difficultés matérielles qu'il en manque sans donte des

donné, certains films récents out

prouvé combien il était dangereux

pour le cinéma de capitaliser ainsi

sur ces célébrités. Coauteurs du

scénario et des dialogues de ce

film, c'est au tour de Chevallier et

Laspales de se jeter à l'eau... et de

couler à pic. Cet échec est même

exemplaire de la faillite du genre,

tant le scénario paraît ici consu de

fil blanc, et la mise en scène un

simple faire-valoir au numéro habi-

tuel des deux compères. Soit l'his-

toire de Raoul et Félix, deux mi-

nables abandonnés par leur femme

respective. Soit, en d'autres termes,

une tournée d'inspection de la

Film français de Jean-Pierre Jackson.

Avec Philippe Chevallier, Régis Laspales, Cécile Bois. (1 h 40.)

MOn a découvert en France Ma-

nuel Gomez Pereira voici environ

un mois, à l'occasion de la sortie de

son quatrième long métrage (réali-

sé en 1995), Boca a Boca, une

comédie pas vraiment impérissable

qui témoignait tout au plus de la

dévotion entretenue par le cinéaste

pour un genre, la comédie senti-

mentale. Sorti en Espagne l'année

dernière, L'amour nuit gravement à

la santé reste dans le même registre

et aggrave le diagnostic. Il s'agit de

l'histoire passionnée, drolatique et

fatale entre un homme simple et

une femme aux goûts de huxe qui

passeront leur existence à se quit-

L'AMOUR NUIT GRAVEMENT

beauferie étemelle.

À LA SANTÉ

bouts et que tout ça est bien méritoire. Mais, de même qu'il n'était pas légitime d'exiger, comme cela fut fait, de distributeurs et d'exploitants qu'ils sortent un film dont ils ne voulaient pas, il n'est guère judicieux de réclamer du spectateur de subir semblable expérience au nom de conditions de fabrication dans lesquelles il n'est pour nen. Azimi s'est battu comme un beau diable, il fit même une tentative de suicide quasiment sur les escarpins vernis de Mine Trautmann pour obtenir ou on désencalmine son Rodeau (et eut gain de cause). Ca ne prouve rien, sinon qu'iradi Azimi est un homme très

Au bout de tout cela, à l'asymptotique point où toutes ces folies hétérogènes et énergumènes se côtoient, il y a pourtant dans le bariolage des styles, le cimetière des grandes idées, le cirque de l'orgueil et de l'autodestruction, une sorte de splendeur hallucinée, sans nom. Il faut une étrange audace pour l'y aller chercher.

Jean-Michel Frodon

comédie classique à laquelle aura laborieusement rendu hommage le Film espagnol de Manuel Comez Pereira. Avec Penelope Cruz, Ana Be-

len, Juanjo Puigborde. (1 h 58.) ARCENT COMPTANT

Se trouver devant un film que Pon a le sentiment d'avoir déjà vu cent fois stimule l'attention : Il faut repérer la cause qui justifie une telle entreprise. Dans Argent comptant, c'est la performance de Pacteur Chris Tucker, déjà remarqué en présentateur de télé hystétique dans Le Cinquième Elément, de Luc Besson, et qui effectue un numéro de cabotinage particulièrement crispant, à côté duquel les grimaces d'Eddy Murphy apparaissent bressoniennes. C'est encore une fois l'histoire d'un tandem - ici un petit escroc et un journaliste -, traqué à la fois par la police et par un gang redoutable. C'est assez idiot et assommant, quoique épisodiquement amusant. Les méchants sont tous français, et le béros leur lâche l'insulte suprême: « Fans de Jerry Lewis! » Film Film Film américain de Brett Rainer. Avec Charlie Sheen, Chris

Tucker, Heather Locklear. (1 h 35.) LE RADEAU DE LA MÉDUSE Lire ci-dessus.

Lire critique dans une prochaine

Lire critique dans une prochaine

ter et à se retrouver. Quelques avec un bonheur très inégal, un des grands hôtels internationaux LES DIEUX DU SURF constituent les jalons de cette aventure, ultimés vestiges de la

# CORRESPONDANCE

# Une lettre du directeur général de l'Unesco

« Une reconstruction chaotique défigure le Liban » (Le Monde du 4 juillet), Federico Mayor, directeur général de l'Unesco, nous reproche, dans une lettre qu'il nous a adressée, d'avoir accusé l'organisation qu'il dirige d'« inefficacité » dans la protection des sites historiques du Liban et de « complicité » pour avoir apporté sa « caution » aux projets immobiliers qui menacent ces sites. M. Mayor tient à nous préciser

Au titre de la Convention concernant la protection du patrimoine culturel et naturel de 1972, l'Unesco peut intervenir auprès de ses Etats membres pour attirer leur attention sur des constructions inadéquates ou le non-respect des engagements pris. par eux. En tant qu'organisation intergouvernementale, l'Unesco n'a toutefois pas le droit d'empiéter sur la souveraineté d'un de ses Etats membres. Ne disposant d'aucun pouvoir de contrainte, elle ne peut utiliser que sa force morale pour avertir les responsables nationaux et leur faire des recommandations. Par le rappel des engagements pris et l'octroi d'assistance technique, l'Unesco a l'Unesco, beaucoup d'opérations pu redresser des situations cri- ont été menées à blen à Beyrouth tiques et empêcher la disparition de telles que la sauvegarde et la mise trésors culturels dans plusieurs en valeur du Tell ancien (classé par sites du monde.

de Beyrouth, qui ne figure pas sur mement appréciées par la commu-

comité scientifique international composé d'éminents spécialistes a été créé en 1995 et s'est penché sur les mesures à prendre en matière de préservation de son patrimoine archéologique et culturel. Ce comité - dont les membres sont Adnan Bounni (Syrie), Vassos Rarageorghis (Chypre), André Laronde (France), Jean Lauffray (France), Jean Leclant (France), Sabatino Moscati (Italie), Alastair Northedge (Royaume-Uni), Michael Rogers (Royaume-Uni), Nicholas Stanley-Price (Etats-Unis/Royaume-Uni) et Ernest Will (France) - a souligné dans ses recommandations que « son rôle est strictement consultatif et qu'il appartient aux autorités liba-naises, seules responsables de la protection et de la sauvegarde du patrimoine culturel (\_), de prendre et de mettre en œuvre les décisions pertinentes en accord avec la législation

en vigueur dans ce domaine ». L'Unesco ne peut donc être tenne pour responsable de la mise en œuvre ou de l'ignorance de ces recommandations.

Au Liban, l'Unesco a joué son rôle. Je rappelle les faits suivants: -Grâce à l'intervention de arrêté ministériel), du quartier phé-Dans le cas de la reconstruction nicien et du fossé médiéval, unani-

A la suite de notre article intitulé la Liste du patrimoine mondial, un nauté scientifique internationale, ainsi que la réhabilitation du Musée national aujourd'hui rouvert, à laquelle l'Unesco a apporté une assistance technique pour la rénovation des locaux et le réaménagement des laboratoires.

-L'Unesco est intervenue avec succès dans le projet prévu du réaménagement et de l'agrandissement du port de Byblos, qui aurait entraîné des dommages irréparables au site classé sur la Liste du patrimoine mondial. Ses recommandations out été approu-



vées par les autorités libanaises. -L'Unesco ne ménage pas ses ef-forts pour éviter le remblaiement du vieux port de Tyr en rappeiant sans cesse aux autorités concernées les obligations contractées par l'Etat libanais au titre de la Couvention du patrimoine mondial et au titre de la Campagne internationale de sauvegarde du site de Tvr. Elle a obtenu la modification du tracé d'autoroute menaçant le périnètre archéologique.

-A sa XXII session (22-27 juin), le bureau du Comité du patrimoine mondial a examiné l'état de conservation de certains sites du patrimoine mondial. En ce qui concerne Tyr.le bureau à insisté sur l'arrêt immédiat de tous les travaux d'infrastructure et sur la nécessité de mettre en œuvre une coordination active de toutes les parties libanaises avec l'Unesco pour une bonne application de la Convention de 1972. Signataire de cette Convention, le Liban est tenu d'en respecter les termes et de suivre les recommandations et décisions de ses organes statutaires.

■ CAMILLE CABANA, président de l'Institut du monde arabe (IMA), nous demande, par ailleurs, de préciser que l'exposition patrimoniale et archéologique consacrée au Liban, qui sera présentée à l'automne, à Paris, est financée « à plus de 90 % sur le budget propre de TIMA ».

## SORTIR

Racines noires

Ce festival de cinéma célèbre le 150° anniversaire de l'abolition de l'esclavage en présentant des œuvres de cinéastes noirs originalres d'Afrique, des Antilles, des Etats-Unis et d'Europe, La programmation est divisée en cinq parties : un panorama de la production récente des cinéastes d'Afrique et de la diaspora noire ; deux rétrospectives, l'une sur des films consacrés à la traite des Noirs et à l'esclavage. l'autre sur la place des Noirs dans le cinéma cubain : un hommage au metteur en scène américain Melvin Van Peebles (La Permission, Sweet Sweet Back Badaass Song...) en sa présence ; une célébration des actrices noires qui ont illuminé le cinéma mondial depuis Joséphine Baker. Des expositions et des ateliers professionnels complètent cette programmation répartie sur quatre lieux à Paris (Vidéothèque. le Quartier latin, le Latina, Espace Saint-Michel) et trois en banlieue (Cinémas du Palais à Créteil, L'Ecran à Saint-Denis, Le Carrefour à Pantin). Vidéothèque de Paris, Nouveau Forum des Halles, Porte

**Skatalites** Malgré le décès, le 5 mai dernier à Atlanta, de leur fondateur, le saxophoniste Tommy McCook, les Skatalites, groupe légendaire du ska, la musique qu'ils loventèrent en jamaïque au cours des années 60 et qui donnera naissance plus tard au reggae, ne jettent pas l'éponge. Leurs concerts restent toujours un concentré d'énergie joyeuse et de bonne humeur communicative.

Saint-Eustache, Paris -. Du 15 au

28 Juillet. Tel.: 01-44-76-62-00.

New Morning, 7-9, rue des

Petites-Ecuries, Paris 10. Me Château-d'Eau. Les 15 et 16, à 21 heures. Tél.: 01-45-23-51-41. De 110 F à 130 F. GUIDE

de Randal Kleiser, avec John Travolta,

Olivia Newton-John, Stockard Channing. Américain, 1978 (1 h 50).

VO: UGC Ciné-cité les Halles, doiby, 1°; Gaumont Opèra Impérial, doiby, 2°; MIC Odéon, doiby, 6°; UGC Rotonde,

dolby, 6°; Gaumont Ambassade, dolby, 8°; UGC George-V, dolby, 8°; MKZ Beau-

(01-42-24-46-24); UGC Maillot, 17°.

REPRISES ( 7.1.

Cinq-Diamants, Paris 13-. MP Convisant. Le 15, à 20 h 30. Tél. : 01-45-80-51-31. 50 F et

Le Loup du faubourg, 21, rue de la Roquette, Paris 11°. Mº Bastille. Le 15, à 20 h 30. Tel. : 01-40-21-90-95. 70 F. Chude Astier

# ENTRÉES IMMÉDIATES

Le Kiosque Théâtre: les places du jour vendues à moitié prix (+ 16 F de commission par place). Place de la Madeleine et Parvis de la gare Montparnasse. De 12 h 30 à 20 heures, du mardi au samedi : de 12 h 30 à 16 heures, le dimanche. Marie-Thérèse Porchet

née Bertholet de Joseph Gorgoni et Pierre Naftule, mise en scène de Pierre Naftule. Comédie Caumartin, 25, rue Caumartin, Paris St. Mº Havre-Caumertin, Le 15, à 21 heures. Tél.: 01-47-42-43-41. De 100 f

Quai Nord de Carlo Boso, mise en scène de l'auteur. Arènes de Monumartre, rue Chappe, Paris 18°. Mº Abbesset. Le 15, à 20 h 30.

Tél.: 01-48-40-27-71. De 10 F à 70 F.
David Lively (piano)
Debussy: Images pour piano, livre II. Dutilleux: Sonate pour piano. Chopin:
Etudes pour piano op. 25. Schola Cantorum, 269, rue Saint-Jacques, Paris 5\*. M\* Port-Royal. Le 15, à 20 h 30. Tél. : th 43-54-56-74, 120 F. Roméo et Juliatte

Etolies, premiers danseurs, ballet et or-chestre de l'Opéra de Paris, Vello Pāhn (direction), Rudolf Noureev (chorégra-Opéra-Bastille, place de la Bastille, Paris 11°. Mª Bastille, Le 15, à 19 h 30. Tél.: 08-

36-69-78-68. De 50 F ± 395 F. John Hides This Sunset, 60, rue des Lombards, Paris 1º. MP Châtelet. Le 15, à 22 heures. Tél. : 01-

40-26-46-60. 80 F. Olivier Territye Quintet Au Duc des Lombards, 42, rue des Lom-bards, Paris 1º. Mº Châtelet. Le 15, à 22 heures. Tél.: 01-42-33-22-88. 80 F. Ticket to Move

Cithéa, 114, rue Oberkampf, Paris 11°. Mª Parmentier. Le 15, à 22 h 30. Tél.: 01-47-00-00-32. Entrée libre. Théfitre des Cinq-Diaments, 10, rue des Kelco Wakabamayashi,

Hiroko Tomobe

Au Limonaire, 18, chi Bergère, Paris 9. MF Rue-Montmartre. Le 15, è 22 heures. Tel.: 01-45-23-33-33.

# RÉSERVATIONS:

Paris, Quartier d'été Paris, Quartier d'été propose de la danse, de la musique, du théâtre et des promenades qui permettent de se livrer à un jeu de piste culturel et insolite à travers la ville (à des tarifs très raison-nables quand on n'est pas gratuit). On pourra cette année visiter les cinotières, regarder le cirque de puces de Maria Fernancia Cardoso, suivre Pippo Delbo-no qui joue avec les passants, découvrir une création théâtrale de Marie Perez dans une piscine, et une du Napolitair Armando Pugliese dans la cour de la Sorbonne. On entendra du jazz à l'hôtel d'Albret, Pierre Henry à Cluny, des musiques du monde au Luxembourg. Bee-trioven dans des jardins. Les compagnies de Jean-Claude Gallotta et de Daniel Larrieu danseront au Palais-Royal, où se

du Jidei Matsuri. Du 19 juillet au 9 août, Renseignements, tél.: 01-44-94-98-00. Réservations, tél.:: 01-49-87-50-50.

déroulera la grande parade japonaise

Teny Callier New Morning, 7-9, rue des Petites-Ecurles, Paris 10°. Le 18 juillet à 21 heures. Tél.: 01-45-23-51-41. 130 F.

#### DERNIERS JOURS 26 Juliut :

La Gloire d'Alexandrie Musée du Petit-Palais, av. Winston-Churchill, Paris 8°. Tél.: 01-42-65-12-73. 45 F. Peter Soriano.

Jean-Franços comungo Maison d'art contemporain Challioux, 5, rue Julien-Challioux, 94 Fresnes. Tél.: 01-45-58-58-31. Entrée libre. Max Ernst

Centre Georges-Pompidou, accès par la rue Saint-Merri, Paris & Tél. : 01-44-78-12-33. 30 E Visions capitales

Musée du Louvre, hall Napoléon, entrée par la pyramide, Paris Tr. Tél.: 01-40-20-51-51. 30 F.

# L'Institut européen de l'Université de Genève

offre une formation en deux ou trois semestres sur les problèmes culturels, sociaux, juridiques et économiques de l'Europe actuelle.

S'adresser à l'IEUG 2 rue Jean-Daniel Colladon, 1204 Genève téléphone 705 78 50/51, téléfax 705 78 52 e-mail houze@uni2a.unige.ch ou chollets@uni2a.unige.ch

# Envers et contre to

August Thaire Constitutes \$

# FILMS DE LA SOIRÉE

20.30 Jumpin' Jack Flash = = Penny Marshall (Etars-Unis, 1986, 10\$ min). 21.00 Lone Star # 1

MAGAZINES

19.00 Rive droite, rive gauche.
Les plus grands invinés de la saison.
Invités : Daniel Picouly ;
Pierre Richard ; Paurick Rambaud ;
Jean-Claude Dreyfus. Parts Prem

20.00 20 h Paris Premiète, Best of. Invité: Michel Leeb. Paris Pre-

20.45 ► Les Mercredis de l'Histoire.

Un siècle de résolutions chinoses [3/6] : Les années Mao [1/2] - Attrap

20.55 Sagas. Monaco et les Grimakli. TF1

21.00 Envoyé spécial, les années 90. Ethiopie, vallée des désastres. Câte-d'hoire carton jaune. Mist

a lune et les étoiles, 1949-1960. Arte

20.00 Savoir plus santé. Varices, phébites : les sou

21.00 La Marche du siècle. Le mystère des baleines.

21.25 Passe-moi les jumelles.

21.45 inédits. Il était une fois la pre-

23.00 Le Magazine de l'Histoire. Invités : Marc-Olivier Baruch ; Jean-Noël Jeanneney ; Annette Wieviorka,

0.15 Un siècle d'écrivains,

DOCUMENTAIRES :

18.50 Les Sorcières

18.30 Les Cités prestigieuses d'Italie. [1/12], Florence. Ody

18.35 ▶ £n croisière sur le Galaxy. [3/12]. Scotty à la rescousse. Canal +

19.00 Le Tour du Pacifique. [19/20]. Arte

0.40 Le Canal du savoir.

21.00 An nom de la loi.

21.00 Paris modes.

19.05 Best of Nulle part ailleurs. Canal+

**GUIDE TÉLÉVISION** 

21.30 Chantons sous la pluie E 3 1 Stanley Dorsen & Gene Kelly Stanley Dorsen et Gene (Etats-Unis, 1952, v.o., 100 min). 23.00 Quelques jours avec moi R E Claude Sautet (France, 1987,

19.30 Ratnapura ou le mirage

20.05 Couples légendaires du XXº siècle. Marilyn Monroe et Jo Dimaggio. TSR

20.25 Les Sœurs Soong. [1/2]. Odyssée

20.30 Variations : L'Afrique Noire.

Manu Dibango. Silences.

Doudou N'Diaye Rose.

le nanfrage du siècle.

21.55 Musica. Yo-Yo Ma et les Kalahari

22.10 Le Siècle des métropoles.

22.55 Chemins de fer. [6/19],

traftre ou héros?

23.15 ➤ Profil Joël-Peter Witkin.

23.55 Lonely Planet. Moyen-Orient : Syrie, Jordanie et Liban, Planete

0.15 Portrait de Marilyn Mouroe.

0.40 Hello Dolly, premier clone.

SPORTS EN DIRECT

15.00 Cyclisme, Tour de France.

19.15 Football, Match amical, Göteborg - Borussia Dorb

F étape : Plouay - Cholet (248 km). France 2, RTBF 1, TSR, Eurospor

1.00 L'homme qui a tué

John Lennou.

13.00 Pétanque, Mondial.

23.05 Christoph Meili.

21.25 La Saga du velo, [1/5].

21.30 Une fille de la terre.

des pierres.

19.35 Man No Run

20.35 Titanic.

20.00 Fous de Bassan

23.40 Un Jour à New York = = Stanley Donen et Cens (Etats-Unis, 1949, v.o., 100 mln). 2.05 Sid et Nancy ■ ■

22.15 The Boy Who Never Came Back.

22.30 Alvin Ailey. Révélations. Cry. for Bird

DANSE

MUSIQUE

THEATRE:

TÉLÉFILMS?

20.35 Lucky Chances. Buzz Kufik [1/3].

20.50 Le Gourou occidental:

Danièle J. Suissa.

0.00 Château de cartes.

Paul Seed [1/4].

ang à l'he

22.25 Priends, Celul qui pa

23.05 La Montagne de diamants

20.45 Les Cinq Demières Minutes.

21.00 Star Trek, la nouvelle génération.

23.20 Spin City. The Lady or the Tiger (v.o.). Carel Jim

23.45 Game On. Gagner sa crollta (k.o.). Canal Jin

9.15 New York Police Blues.

0.50 Cracker III.

rticipait à la fête Canal Jimmy

Jeannot Szwarc (2/3)

21.55 Terence Trent d'Arby.

17.55 La Poule aux œufs d'or.

Arte

TSR

Canal Jimmy

21.00 La Chute d'Icare.

## **MERCREDI 15 JUILLET NOTRE CHOIX**

22.35 France 2 Le Prince des imposteurs

Paris, 1866. Le professeur Chasles est un éminent académicien reconnu par ses pairs. C'est aussi un amoureux d'histoire, grand collectionneur de manuscrits. Cette passion va mettre sa carrière, et sa notoriété, en péril, lorsqu'il rencontre Denis Vrain-Lucas, un cierc de notaire qui se dit détenteur d'un grand nombre d'autographes. Etonnante par sa cruauté feutrée, cette histoire authentique l'est également par l'ensemble de sa mise en scène, signée Jean-Pierre Prévost. Et les interprètes - Michel Piccoli (Chasies) et Thieny Fortineau (Vrain-Lucas) - sont tout simplement remarquables. - K. N.

#### 0.15 France 3 Un siècle d'écrivains

Ecrit et réalisé en 1995 par Robert Mugnerot, im film riche et enlevé sur l'un des auteurs les plus hais par la censure et les plus mal lus en son temps. Henry Miller, l'absolu scandaleux parce que scandaleusement novateur, jusqu'au dernier souffle de ses 89 ans « alive to the end » (vivant jusqu'au bout). Trois séquences filant successivement les années d'apprentissage (1891-1924), de maturation (1924-1931), puis de création (1931-1980), abondamment serties d'archives, de lectures et d'extraits d'entretiens. « Mes livres, cite-t-on en matière d'introduction et en manière de signature, c'est l'homme que je suis : confus, in-souciant, téméraire ; l'homme exhubérant, obscène, impétueux, inquiet, scrupuleux, menteur. L'homme diaboliquement sincère que je suis. » A revoir donc, puis à lire ou bien re-

## **PROGRAMMES**

ARTE

19.30 7 1/2

M 63

20.00 Fous de Bassan.

21.55 Musica. Yo-Yo Ma et les Kalahari Bushmen. Percussionnant Jean-Pie

19.00 Los Angeles Heat.

20.50 Le Gourou nome Teléfilm, Danièle J.

**RADIO** 

19.54 Le Six Minutes, Météo.

20.10 Une nounou Cenfer.

20.30 8 1/2 Journal.

19.00 Le Tour du Pacifique. [19/20].

20.45 Les Mercredis de l'Histoire. Un siècle de révolutions chinoises [3/6]: Les années Mao [1/2].

21 A5 Les Cent Photos du siècle.

Malheur à Kerath,
photo de Dmlui Baltermants, 1942.

23.15 > Profil: Joël-Peter Witkin.

0.10 La Lucarne. Maria. Elégie soviétique.

20.35 La Météo des plages. 20.40 Décrochages info, E = M6 junior.

22.30 Sauver ou périr. Téléfim, J. Por

FRANCE-CULTURE:

20.30 Agora. Olivier Frébourg (Souviers-toi de Lisbonné). 21.00 Philambule. L'actualhé philosophique.

22.10 Eiction. Avignon 98. Brech: aurait cent ans, Brecht et nous [1/5].
23.00 Nuits magnétiques.
L'invention de la communication.

arre Drouet

Les anges gardiens des montagn L'été des festivais : Dubrovnik.

## TÉLÉVISION

19.05 Melrose Place. 19.50 Le Journal de l'air. 20.00 Journal, Météo. 20.55 Sagas. Monaco et les Crimaidi. 23.05 La Montagne de diamants-Téléfim. Jeannot Sawart [2/3]. 1.00 TF 1 puit, Météo.

19.15 I 000 enfants vers l'an 2000. 19,20 Qui est qui ? 19.50 et 20.50 Tirage du Loto. 19.55 An morn du sport 19.56 et 20.40 Météo. 20.00 Journal.

20.55 A nous deux la vic-réléfilm. Alain Nahum 22.35 Le Prince des Impo 0.20 Journal, Météo.

## FRANCE 3 18 55 Te 19-20 de l'inform

20.05 Le Kadox. 20.35 Tout le sport. 20.40 Le Journal du Tour 21.00 La Marche du siècle.

0.15 Un siècle d'écrivains. Henry Miller 1.05 Blanche. [9/11].

# CANAL'

► En clair jusqu'à 21.00 18.35 ► En croisière sur le Galazy. [3/12]. 19.05 Best of Nulle part all 19.50 et 23.10 Flash Infos. 20.00 Zapping. 20.05 Les Sturps 20.30 Le Journal des sorties

71.00 Love Star # # Film, John Sayles. 23.15 Surprises. 23.20 Romaine Film. Agnès Ob 0.40 La vie comme elle est...

Enfance sans partage.

0.50 Cracker III:

# 1937 L'Italieume à Alger, de Ross Concert par le Chœur et l'Orche l'Opéra national de Paris, dir. Be 23.00 Solell de nuit. Concert. Rencontres Jazz 1998 de la CRPLF.

FRANCE-MUSIQUE

RADIO-CLASSIQUE 20.40 Les Soirées. Elias, oratorio d'après l'Ancient l'estament op. 70, de Mendetssohn, par le Choaur du Festival d'Edimbourg et The Orchestra of the Age of Enlightenment, dir. Daniel.

## **FILMS DU JOUR**

18.35 Birdy # N Alan Parker (Etats-Unis, 1984, 115 min). 20.00 L'Homme 20.30 Les hom

préférent les blondes E E Howard Hawks (Etats-Unis, 195 90 min). Clos Cl 20.30 Firance séduction 🖬 🖺 Paul Schräder (Italia – Etans-Unis, 1990, 105 min).

MAGAZINES:

17.00 De l'actualité à l'Histoire.

17.05 Paris modes. Hommage à Versace.

19.00 Le Magazine de l'Histoire. Invités : Marc-Olivier Baruch ; Jean-Noël Jeanneney ; Annetts Wievkorka. Histoire

19.00 et 23.50 Rive droite, rive gauche. Les plus grands invités de la salson. Invités : Philippe Torreton ; les Latanne ; Marc Jolivet ; Dominique Fernandez.

19.05 Best of Nulle part ailleurs. Canal +

20.00 20 h Paris Première, Best of, invité : Yann Queffelec. Paris Première

20.55 Les Nouveaux Mondes, La Terre sous surveillance, île de la Réunion.

Sous surveillance, ne de la reche Avalanches. Les Yanomamis est Les yeux de la Terre. A la reche pôle nord magnétique.

pôle nora magnesa.

22.10 Boléro. Invité : François Bernardinl.

TMC

23.00 Les Dossiers de l'Histoire. Capitales

23.50 Le Club. Invité : Bruno Podalytiès. Ciné Cinéfil

La migraine... pas ce soir l Rrance 3

en guerre : Londres l'iméductible.

0.45 Capital spécial été. Les fortunes du tourisme. Invité : Olivier de Kersausori.

18.00 Le Musée du Prado. Goya, ombre Odys

18.35 ▶ En croisière sur le «Galaxy».

19.00 Le Tour du Pacifique. (20/20). LA -San Francisco - Seattle · Canada - Mer de Béring.

19.00 Pacifique, océan mythique. [25]. Un océan à conquerir. Odyssée

19.30 Underground USA. [13/14]. La reine Dixle - Génération New Age. Planète

SIGNIFICATION DES SYMBOLES:

Signalé dans « Le Monde Télévision-Radio-Multimédia ».

DOCUMENTAIRES

18.30 Le Monde des animaux.

18.40 La Terre promise. (5/5). Chicago, la dernière étape.

18.50 Les Guerriers du désert.

18.05 L'Affaire Huriez

23.35 Comment ca va?

20.05 Temps présent.

18.00 Stars en stock, jack Lemmon. Barbara Stanwyck. Paris Pre

**GUIDE TÉLÉVISION** 

20.55 Harem = | A. Joffé (France, 1985, 120 min). Téva 21.00 Fanny # ## Marc Állégret (France, 1932, N 125 min). 21.00 Les Aventures dia capitaine Wyatt # # Raoul Waish (Brats-Unis, 195 105 min). 22.00 Matelot 512 # F 22.25 Les Banileusards E E joe Dame (Erats-Unis, 1988, 105 min).

19.50 Nomades du Keziya. L'annés des rusges sans pluie. Odyssée

20.00 La Roumanie, ma mère et moi.

20.45 Les Cités prestigienses d'Italie. [1/12]. Florence. Odyssée

20.50 Les Messagers des esprits. Chamans de Mongolis.

20.30 Virtuoses : Bryn Terfel.

20.30 Destination.

20.35 Les Hommes

de la baleine.

21.15 Le Parc national

21.30 Man No Run.

des pierres.

Enfants du de

de Yellowstone.

21.45 Ramapura ou le mirage

22.30 Lorette, dernier bidonvilla

22.40 Les Soeurs Soong. [1/2].

22.45 Les Enfants de Terezin.

23.00 Les Gardiens du fect.

23.20 La Saga du vélo. [1/5].

23.35 Tokyo Luna Tour.

Burke et Willis.

0.30 Le Train du Raj.

0.00 La Grande Saga des an [1/13], Les crocodiles-

0.10 Le Crépuscule des pères.

Le temps des quérillas.

0.25 Le Siècle des hommes.

23.40 Destination.

23.45 Terezinha.

23,25 Karnak, une histoire cachée. TSR

0.00 Les Grands Explorateurs. [4h0].

0.30 Embarquement porte nº 1. Maite. TF 1

0.45 Olympia, vingt-cinq ans. [1/2].

ruines de la Cité perdue.

SPORTS EN DIRECT

15.10 Cyclisme. Tour de France. (5º étape) :

13.00 Pétanque, Mondial.

LES CODES DU CSA:

0.50 Chemins de fer. (6/19). Du Cap aux

Cholet - Châteauroux (227 km). France 2, RTBF 1, TSR, Eu

19.30 Athlétisme. Le Nikaïa. Eurosport

22.35 Apportez-moi la tête d'Alfredo Garcia 🗷 🖬 23.40 Péché de vertu 🗷 🗷 Naidangin Nyamo. 1991, v.o., 65 mln).

0.45 Rikya 🖼 🗷 110 min). 1.10 Pieure. ô mon pays blen-aimé 🛎 🗷

MUSIQUE

21.50 Pierre et le loup. Enrogistré en 1993

de Bach.

TÉLÉFILMS?

18.00 L'Enfant sage. Fabrice Cazeneuve

20.00 Château de Cartes. Paul Seed [1/4].

22.16 Tendre est la nuit. Robert Knights [1/2].

22.40 Made in America:

18.05 Mission casse-con.

18.55 Los Angeles Heat. Trop belle pour toi. 19.00 Highlander.

20.00 Mon ami Jake.

Marqué par le destin.

20.13 Earth 2. Le Projet Eden.

20.55 Le juge est une femme. Le Secret de Marion.

21.05 Urgences. Le dernier Joyeux Halloween. Phoble de l'avion.

21.35 Le Coeur au ventre.

22.30 Les incorruptibles.

22.55 La Loi de Los Angeles.

Un procès en trois actes.

23.05 Poltergeist, les aventuriers

T1.00 Le Retour de Sheriock Holmm.

Le rituel Musgrave. Disney Channel

SÉRIES -

Le Loup des mers. Michael Anderson.

Odyssée

Arte

Planete

Ödyssée

Téva

18.30 Brandibát. Mise en scène de

21.25 Virtuoses : Bryn Terfel. Nuit italienne. Concert euregistré à la

22.30 Ouverture : jean-Sébastien

22.45 Francofolies de Montréal.

22.45 Solid dirige Bruckner. Concert. Paris Pres

23.50 Puppet Opera : Carmen. Muzzik

Bach.

TF 1

### JEUDI 16 JUILLET = NOTRE CHOIX

lire - la trilogie de La Crucifosion en

rose, Le Colosse de Maroussi, Cau-

chemar climatisé... - Val. C.

■ \$.05 Planète Hello Dolly

L'ère du clonage

Difficile d'en dire plus, et de facon plus objective, sur ca qui fut sans conteste l'événement scientifique de l'année 1997. En cinquante prestes minutes, ce documentaire de Deborah Cadbury résume tout ce qu'il faut savoir sur la genèse de l'agnelle Dolly, premier clone réalisé à partir d'une cellule d'un mammifère adulte. Amoncée le 23 février 1997, sa naissance provoqua une onde de choc planétaire dans les communautés religieuses. scientifiques. Enfant terrible de la science, le clonage humain était désormais à portée d'éprouvette. Pour les chercheurs du Roslin

Institute, créateurs de l'agnelle, la quête du Graal était tout autre. Leur objectif était d'obtenir des animaux génétiquement manipulés pour produire un lait de brebis de meilleure qualité, en passant par la méthode de reproduction la plus efficace possible. Tourné pour l'essentiel dans la lande écossaise où se niche ce centre d'exception, Hello Dolly, premier clone s'attache avant tout à retracer l'épopée scientifique qui aboutit à cette formidable prouesse. Des premières grenouilles - clonées à des fins de recherche fondamentale dans les années 60 - aux essais de clonage bovin menés par une société privée du Texas, le film rappelle combien la concurrence était rude, et que d'autres équipes étaient près de toucher au but. « Nous avons simplement eu la chance de mettre en place la dernière pièce du puzzle », estime mo-

Dolly. Après le succès vient le temps des interrogations morales. Le li novembre 1997, l'Unesco adopte une déclaration universelle sur les droits de l'homme et la biomédecine visant, entre autres, à protéger l'humanité des dangers de la reproduction par copie conforme. Tandis que phisieurs voix médicalement autorisées. américaines pour la plupart, s'élèvent pour soutenir le clonage dans certains cas de stérilité. Au sortir de cet excellent document, le doute n'est guère permis : on cionera un jour des êtres humains. Le tout est de savoir quand, et pour quelle cause. Catherine Vincent

destement lan Wilmut, « père » de

\* Rediff.; vendredi 17 à 12 h 30, samedi 18 à 14 h 20, dimandre 19 à

# TÉLÉVISION

**PROGRAMMES** 

13.50 Les Feux de l'amour 14.40 Arabesque. 15.30 Dynastie. 17.15 Beverly Hills. 19.05 Melrosa Place. 19.50 Le Journal de l'air. 20.00 Journal, Le Résultat des courses, Météo.

20.55 Le juge est une l'emme Le Secret de Marion. 22.40 Made in America. Le Loup des mers. Téléfika, Michael Anderson

0.30 Embarquement porte nº 1. Malta. 1.00 77 1 mit, L'Image du jour, Météo.

13.50 En attendant le Tout. 15.10 Cyclisme. 17.20 Velo chub. 18.40 Un livre, des livres. 18.45 leux de comédie. 19.15 1 000 enfants vers Fan 2000. 19:20 Qui est qui? 19.55 An DOWN O'U SPORT. 19.56 et 20.45 Météo. 20.00 Journal, L'Image du Tour

20 55 Les Nouveaux Mondes 22.40 Athlétisme. 0.10 journal, Météo. 0.25 Le Siècle des hommes

FRANCE 3

13.30 La Force d'une arme. Téléfilm, Michael Caffey 14.55 Tiercé.

15.10 Les Enquêtes de Remington Steele 16.00 Simon et Simon. 16.50 Brigade des mers. 18.20 Questions pour un champion. 18.50 Météo des plages. 18.55 Le 19-20 de l'information.

20.00 et 23.05 Météo. 20.05 Le Radoz. 20.30 Tout le sport. 20.35 Le Journal du Tour. 21.00 Fauny E & E Filo, Marc Allégret.

23.10 Soir 3. 23.35 Comment ça va ? La migraine... pas o 0.25 Blanche. [10/11].

## CANAL + 13.55 Mes doubles, ma femme et moi. Film. Harold Ramis.

15.45 Desproges se donne en speciacle. 17.05 Le Souffre-douleur.

► En c'air jusqu'à 20.30 18.35 ► Bn croisière sur le «Galaxy». [4/12]. 19.05 Best of Nulle part all 19.50 et 22.05 Flash infos.

20.00 Zapping. 20.05 Les Simpson. 20.30 Comme des rois N Film. François Velle. 22,08 Art.

22.10 L'Associé. Film. Donaid Petrie. 0.00 Le Professeur Foldingue. Film. Tom Shadyac (v.o.). 1.35 Golf. 3.05 Mordbåre. Film. Lionei Koop

~~~

# LA CINQUIÈME/ARTE

13.55 Les Lumières du president. 14.25 La Cinquième rencontre. L'Afrique. 14.30 La Difbouti éth Histoires d'un retout. 13.25 Each avec Michael Bothe-Selassic, pa 15.55 Les Jardins du monde.

des de vie, modes d'en T6.55 AM. : 17.35 100 % question 18.00 Va Savoie

18 30 Le Monde des animam 19.00 Le Tour du Pacifique. [20/20]. 19.30 7 1/2. Vos armes, choyens. L'été des festivals : Tarascon. 20.00 Architectures. La maison de fer : l'hôtel Van Ecovelde de Victor Horta.

20.30 \$ 1/2 Journal. 20.45 Soirée thématique

20:50 Lts messys-Chamans de Mongolié. 21:45 La Pebit Voleur d'Ulan-Bator W Film, Narealmaagin Uranchimeg (v.o.). 23:00 Ler Gardiens du Feu. 23:40 Péché de vertu W W Film, Naidangin Nyamdawaa (v.o.). G.45 Rikyu E E Film, Hiroshi Teshigahara (v.o.).

# M 6 3

13.35 Les Mannies poules. Téléfim. Art Wolff. 15.10 Les Anges de bonbeur. 16.55 Boulevard des clips. 17.30 L'Erakon noir. 18.05 Mission casse-con. 18.55 Los Angeles Heat. 19.54 Le Str Minutes, Météo

1954 Le SM Minutes, Meteo.
20.10 Une pount d'entes.
20.35 La Météo des plages.
20.40 Décrochages info, E = Mé junior.
20.50 Bons baisers d'Arbènes.
Film. George Pan Cosmatos.
23.05 Poinesgést. A. La veuve noire.
La racco.

# RADIO

# FRANCE-CULTURE

20.00 Les Chemins de la musique La série [4/5]. 20.30 Agora. Yves Bailu (Naufrage ou Mont Blanc). 21.00 Lieux de mémoire. Watterloo 22.10 For intérieur. L'amirai Philippe de Gaulle.

23.00 Naits magnétiques. Coupé, rêvé, colé.

# FRANCE-MUSIQUE

19.00 jazz été. L'art du trio. 19.37 Concert. Cuvres de Lyapu Lladov, Scriabine, R. Schum Prokoflev.

# 21.00 Penthésilée. Opéra en un acta op. 39; de Schoedt. Festival de Radio-France et Montpeller Languedoc-Roussillon. 23.00 Solell de muit. Concert.

# BADIO-CLASSIQUE 18.30 Majuscules. Ton Koopman. 19.30 Classique affaires-soir. 20.40 Les Soirées. Nikolai Medures. Drei

Stimmungsbilder, de Medtner, Svetlanov, plano ; L'Orestie, ouverture, de Tanelev, par le Philharmonia, dir. Järvi ; Quabuor à confes nº 2, de R. Schumann, par le Quabuor Manfred ; CELWES de Medtner, Rachmaninov,

22.45 Les Sotrées... (smite). Œuvres de Brahms, Meduner, Vaughan Williams.

#### On peut voir. No pas manquer. Chef-d'œuvre ou class 23.26 Les Chevaux du soleil. Le Monde publie chaque semaine, dans son supp 0.00 McMillan Le Monde punne chaque santaire, cons son suppositent due une constitue que prammes complets de la radio et « accompagnés du code Showfrew » ceux de la trainsi qu'une sélection des programmes du câble et du satellite. Le nom qui suit le genre de l'émission (film, téléfilm, etc.) est celui du réalisateur. Sous-titrage spécial pour les sourds et les malentendants. La mort est de la partie. 0.10 Highlander. Marque par le destin.

O Accord parental souhaitable.

A Accord parental indispensable ou interdit aux moins de 12 ans.

23.20 Le Saint-Les faux-monnayeurs.

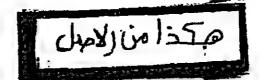
TMC 0.10 Dertick, Pas d'Eden.

du surnaturel. A La veuve noire

Série Club

10 h 35. RTL9

Série Club



# Le Monde

# Luca Ronconi et Sergio Escobar à la direction du Piccolo Teatro

THÉÂTRE: le metteur en scène italien Luca Ronconi et le surintendant de l'Opéra de Rome Serglo Escobar ont été respectivement nomnés, mardi 14 juillet, directeur artistique et directeur général du Piccolo Teatro de Milan après un vote à l'unanimité du conseil d'administration de ce théâtre, fondé en 1947 par Giorgio Strehler, Jack Lang, ancien ministre français de la culture, qui a assuré l'intérim de Giorgio Strehler à la tête du théâtre depuis le mois de janvier 1997, deviait être nommé président d'un nouveau conseil artistique international du Piccolo. Cette décision met un terme à de longs mois d'incertitude, après la mort, le 25 décembre 1997, du fondateur du Piccolo.

## DÉPÊCHES

2.1

- E-2

100

7 "1" 1 ""

4.00

2.3.

2. 35

1.12

10.15

-2-3.12

■ POLITIQUE: l'ancien matre de Clemont-Ferrand, Roger Quilliot (PS), annonce, mercredi 15 juillet, qu'il abandonne le siège de sénateur du Puy-de-Dôme qu'il occupait de-

DISPARITION: Richard McDonaid, créateur de la chaîne de restauration rapide gul porte son nom, est mort mardi 14 juillet, à Manchester (New Hampshire, Etats-Unis), à l'âge de quatre-vingtneuf ans. En 1940, il avait ouvert avec son frère un restaurant à San Bernardino (Californie). Après la guerre, ils avaient réduit le menu et . installé un seif-service qui proposait des hamburgers et des frites. En 1955, les deux frères avaient cédé leurs intérêts à Ray Kroc, qui ouvrit le premier McDonald's dans l'Illinois et devait faire de l'entreprise la plus grande chaîne de restauration du monde avec 23 000 établissements

# Ronaldo a souffert de convulsions six heures avant la finale du Mondial

La titularisation du buteur brésilien suscite des polémiques

TRENTE MILLE supporteurs ont accueilli, mardi 14 juillet à Brasilia (Brésil), l'équipe nationale du Brésil. Les finalistes de la Coupe du monde de rootball ont été recus par le chef de l'Etat, Fernando Henrique Cardoso, qui les a déco-rés de l'ordre du Mérite. Le président a entouré d'une attention particulière Ronaldo, qu'il a même embrassé, avant de lui glisser quelques paroles de réconfort à l'oreille. Le buteur brésilien, qui a été victime d'un sérieux malaise le jour de la finale (Le Monde du 15 juillet), était visiblement fatigué par le voyage mais sans doute aussi par les polémiques suscitées par sa titularisation lors de la finale perdue face à la France (0-3), le 12 juillet, au Stade de Françe.

## « PRESSION SANS PRÉCÉDENT »

«La fédération brésilienne de football s'est comportée de manière absurde, s'est indigné Massimo Moratti, le président de l'Inter de Milan qui compte Ronaldo dans son effectif. Notre joueur a été soumis à une pression sans précédent. En alignant Ronaldo contre la France, le Brésil a commis une grave erreur. Il fallait prendre en considération l'homme plus que le footballeur même și Ronaldo a exprimé le désir de jouer. Nous sommes prêts à lui accorder plus d'un mois de repos pour lui permettre de se refaire une santé. »

Interrogé sur la chaîne de télé-vision brésilierme Globo, Ronaldo a affirmé avoir eu des « convulsions et des douleurs partout ». Depuis, les rumeurs les plus folles ont été colportées, y compris par le milieu médical brésilien. Si la crise d'épilepsie semble être l'explica-

évoqué un empoisonnement et les tourments de sa vie sentimentale. Le destin de Ronaldo est déjà comparé par les médias brésiliens à celui de Renaldo, un ancien international soumis aux cadences infernales par l'encadrement médical de ses employeurs. Il dut mettre un terme prématuré à sa carrière en raison de problèmes récurrents aux ligaments des ge-

Le malaise de Ronaldo, dimanche vers 14 h 30, avait soulevé un vent de panique dans la déléga-

tionneur brésilien, Mario Zagallo, ne comptait pas le titulariser avant de se raviser sous la pression, semble-t-il, du président de la fédération brésilienne Ricardo Texeira. Dans un premier temps en effet, la feuille de match indiquait qu'Edmundo évoluerait à la pointe de l'attaque à la place du ioneur-vedette de la Selecao. Plusieurs loneurs se seraient émus que l'on oblige leur partenaire à disputer la rencontre, « Ce fut une erreur de le titulariser », a reconnu

## Décès d'un supporteur des Champs-Elysées

L'un des supporteurs grièvement blessés sur les Champs-Elysées par une voiture, lundi 13 juillet vers 3 heures du matin, est décédé mardi après-midi à l'hôpital Beaujon. Michaël Kopecki, un Français âgé de quarante-deux ans, dirigeant d'une société française à Prague (République tchèque), faisait partie des onze personnes pour lesquelles l'Assistance publique avait annoncé inndi que « le pronostic vital n'étuit, a priori, pas engagé ». La conductrice de la voi-ture a été placée d'office dans un établissement psychiatrique, après examens médicaux et sur décision du préfet de police de Paris (Le Monde du 15 juillet).

Par afficurs, deux hooligans allemands, soupconnés d'avoir parti-cipé à l'agression du gendarme français Daniel Nivel, le 21 juin à Lens, ont été interpellés à leurs domicles en Allemagne. Daniel Ni-vel est toujours hospitalisé à Lille, dans un coma réactif et sous assistance respiratoire.

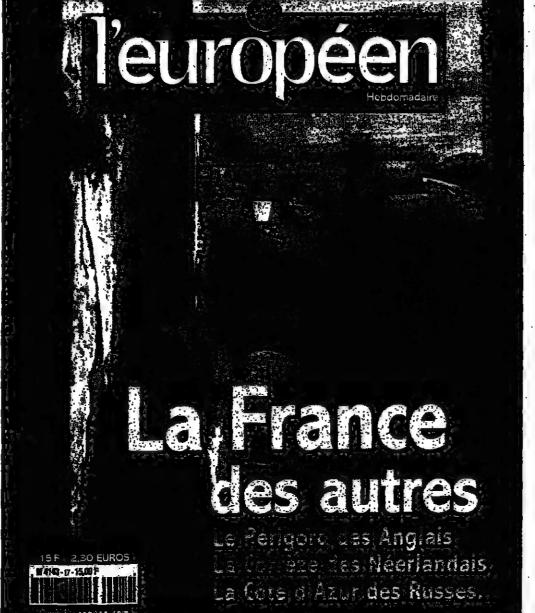
tion brésilienne qui avait pris ses quartiers au château de la Grande Romaine à Lésigny (Seine-et-Marne). Certains joueurs ont même cru Ronaldo mort. Conduit dans un établissement hospitalier de la Seine-Saint-Denis, Il y aurait subi divers examens dont un scanner qui n'aurait détecté aucune anomalie. Ce n'est que vers 20 h 10 qu'il arriva au Stade de France,

soit moins d'une heure avant le

le sélectionneur au lendemain de la défaite.

Selon l'attaquant brésilien Romario, renvoyé juste avant le dé-but du Mondial en raison d'une blessure, «il y a trop de zones d'ombre dans cette affaire ». Accompagné de ses deux agents. Ronaldo s'est pour sa part installé à Angra dos Reis, à 150 kilomètres de Rio, pour prendre des vacances, ses premières depuis trois ans.

# Le Monde Du 13 juillet au 29 août 1998 organise le grand jeu de l'été ● Jen nº 1 : Paris - Le Caire avec Bonaparte - 13/07 au 18/07/98 Le Monde vous emmène cette semaine sur les traces de Bonaparte et de se sevants à la découverte de l'Egypte. Bon courage ! Clôure du jeu p° 1 : le 20/07/98 minuit. Seuls seront pris en considération les papiers libres ou les bulletins-jeu comportant les six réponses du jeu n° 1. Insertion du bulletin-jeu dans Le Monde du 18/07/98, dané 19-20/07/98. Chaque jour, un indice précieux est diffusé sur RTL entre 7 k 30 et 8 k 30 I senaine au Sénégal pour 2 persoanes, vois inclus, avec No I semaine an Meroc pour 2 personnes, vols melos, avec Nouvelles Frontiè Pau 100 prix : Un chèque cadeau Frasc d'une valeur de 500 F Il classem les participants pay ordre décroissant du nombre de réponses exactes tionnées aux se hébéoquadance, Tome brustes réponse touliée un point, Lu premier prix, sera auxitoé su par dont le toul des points sons le plan élevé, Lue ex açons éventuels seront départagés pay un timige Lu chassement général parakte dans Le Monde du 21/09/98, dans 22/09/98. 5.000 F 27 pcpt . Tuis - 3 pdx S prix 3 000 F . Proje 2-000 F 9 priž I 000 F



CHAQUE MERCREDI

# Quatre cent mille spectateurs pour la « Nuit électronique » au Champ-de-Mars

« UN MILLION de participants », avaient espéré les organisateurs pour ce concert de Jean-Michel Jarre au Champ-de-Mars, à Paris, destiné à fêter le 14 juillet et clore les festivités du Mondial. Il failut se rendre à l'évidence : Ils n'étaient que quatre cent mille, ce qui n'est

A partir de 21 heures, la foule dut patienter en attendant l'obscurité. Les badauds, les jeunes venus des banlieues, les touristes, nombreux à avoir prolongé leur séjour « pour ce Bastille-day », tous avaient, faute de musique, entouné une nouvelle fois le chant de la victoire: « Nous sommes champions. » Quand le compte à rebours s'afficha sur les écrans, les décibels à l'honneur du football grimpèrent d'un cran.

Au-dessus de son piano à images, Jean-Michel Jarre était à l'unisson : « Ce 14 juillet n'est pas comme les autres. Pour la première jois la France est championne du monde. Elle aime son drapeau. Merci l'équipe », déclara-t-il en prologue. Puis les images captèrent l'attention de l'assistance, raide sur ses pieds comme pour une projection de cinéma. Jean-Michel Jarre expliqua comment il trans-formait à l'infini des images tournées dans Paris dans les

heures précédentes. Cette attitude pédagogique fut appréciée. La musique se voulait entraînante, la fête totale pour tous les sens. Mais le public avait visiblement du mai à coordonner les yeux et l'oreille... Très peu de personnes, même parmi les plus jeunes, se mirent à danser. Aussi, dès 23 heures, le reflux vers d'autres bals plus

traditionnels se fit massif. Bientôt, on se mit à circuler sans difficulté, jusqu'à la scène abritée d'un élégant auvent en forme d'arche. Dominant le Champ-de-Mars, la tour Eiffel, drapée successivement de rouge, blanc et bleu, s'imposa comme la reine de ce décor aux vastes ambitions. « Géant ! », s'exclamèrent les fidèles, prêts enfin à danser sur le son de plus en plus techno. Mais le feu d'artifice marquait déjà la fin.

Contrairement aux craintes du ministre de l'intérieur, qui avait hésité à autoriser cette fête, dont le programme avait un goût de « rave », cette « Nuit électronique », fort calme, ne rappela que de loin l'ambiance des folles parties techno. Son public, d'ailleurs, n'avait que peu à voir avec les « ravers ».

Danielle Rouard

# Une effervescence bleu, blanc, rouge

LES CONCERTS du 14 juillet de Jean-Michel Jarre vont bientôt devenir aussi immuables que le défilé militaire. Pour la quatrième fois, le musicien rassemblait les Parisiens à l'occasion de la fête nationale. S'il jouait au pied de la tour Eiffel, Jean-Mithel Jarre a légèrement calmé ses ardeurs monumentales. Pas de projection sur immeubles ni de show-laser titanesque, Rendezvous 98 s'est « contenté » d'une scène au toit en demi-cercle et de vingt-cinq grands écrans disposés le long du Champ-de-Mars. Pendant deux heures, cette Nuit électronique a mêlé l'effervescence victorieuse de la fin du Mondial aux allures de Love Parade techno.

Avant le Mondial, Jean-Michel Jarre a enregistré deux hymnes au football: Rendez-vous 98, avec les Britanniques d'Apollo--Four-Forty, et Together Now avec Tetsuya « TK » Komuro, vedette au Japon (plusieurs millions de disques vendus en Asie). Chacun d'eux partagera la scène avec lui ce soir. Autres invités, les DJ

Claude Monnet et DJ Cam, les vailles. Breakdancers intrépides, Allemands de Resistance D et échassiers semblant échappés du même des rappeurs. But de la carnaval de Venise, trois chomanœuvre: insuffier de nouveaux sons et de nouveaux rythmes au répertoire du créateur d'Oxygène et montrer le rôle de parrain qu'il peut avoir auprès de la génération techno.

MÉTISSAGE ETHNO-TECHNO Les premiers essais ne sont pas concluants. Les syncopes jungle d'Apollo-Four-Forty se marient mal, dans un premier temps, avec la grandiloquence naîve du clavier de Jarre. Mais ce concert réservera de meilleurs moments. Grâce à l'apport du rap de Dadou, membre du groupe KDD, et de DJ Cam, inventant derrière ses platines de nouvelles sculptures hip-hop. Grace aussi à deux batteurs situés de chaque côté de la scène, dynamisant les boucles synthétiques avec une énergie sauvage. La scénogra-

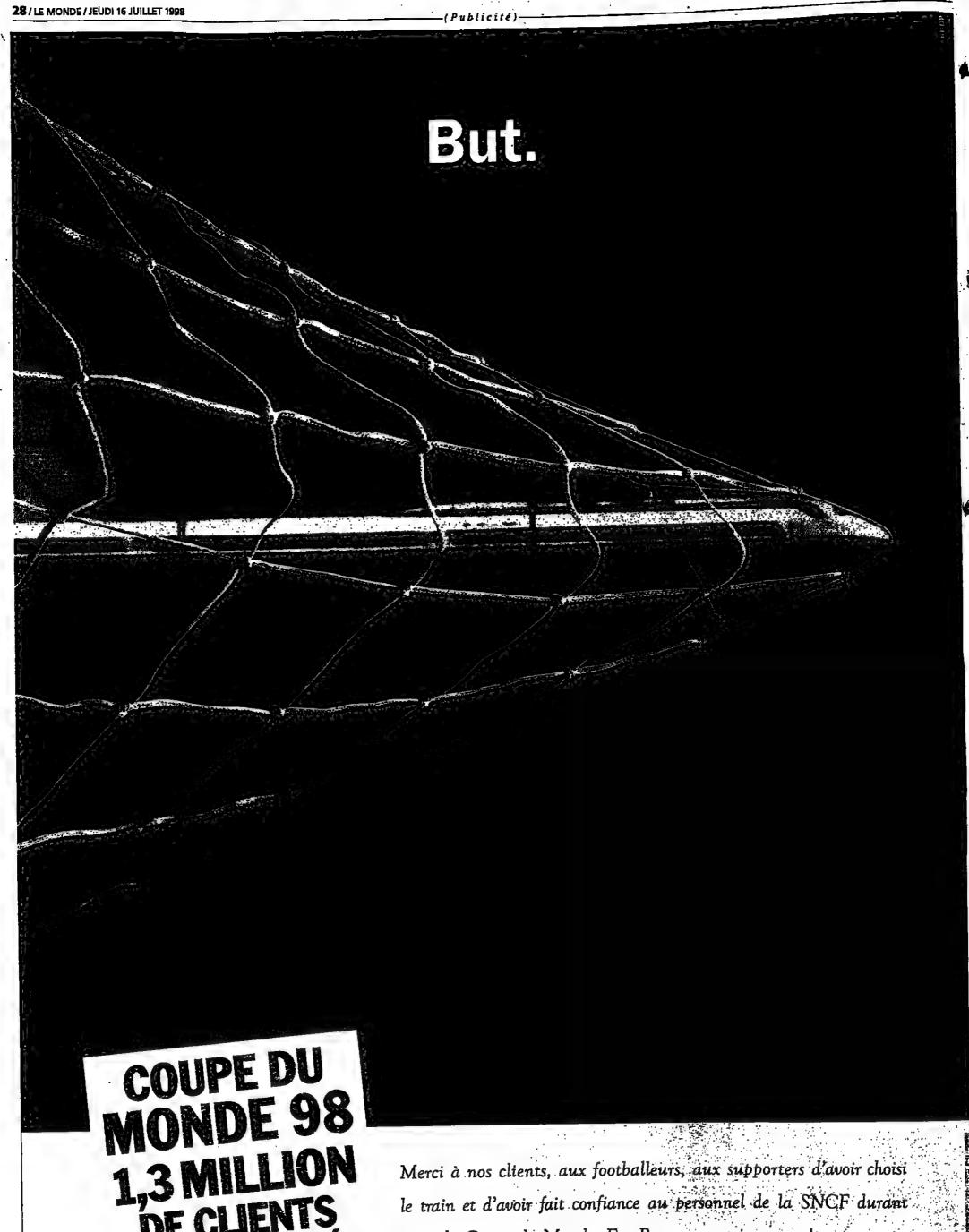
phie s'anime de quelques trou-

ristes japonaises, une vingtaine de « ravers » et deux poupées gonflées au rythme de danses frénétiques. Des feux de bengale et, devant la tour Eiffel, les premières fusées. Un début d'incendie s'est d'ailleurs déclenché au

sommet du toit bâché. Enroulé dans un drapeau tricolore, Jarre dédie à Zinedine Zidane le métissage ethno-techno d'un titre d'inspiration arabisante. Avec TK, le Français semble composer la bande originale d'un film d'épouvante illustrée par des images enfin impressionnantes qu'on croirait tirées de Microcosmos. Lors d'un final festif, tous les participants entrent sur scène sous une pluie de cotilions. Avant que ne s'embrase pour de bon le vrai feu d'artifice.

Stéphane Davet

Tirage du Monde daté mercredi 15 juillet 1998 : 437 726 exemplaires



toute la Coupe du Monde. Et...Bravo aux vainqueurs!



# Tribune. La notion de compétence par le chemin de la technicité (page IV) V Enquête. Malaré l'angoussement

▼ Tribune. La notion de compétence passera

▼ Enquête. Malgré l'engouement pour le Mondial, les entreprises ont peu changé leurs habitudes (page V)

▼ Annonces classées.

(page III, et de la page VI à la page XII)

# Pourquoi rapprocher la négociation sociale du terrain

Dossier Les syndicalistes et le patronat agricole de Poitou-Charentes sont des précurseurs du dialogue local V L'échelon territorial deviendrait un nouvel espace de régulation V A l'instar de ce qui existe déjà en Allemagne

logue social se sime à trois niveaux. Au plan national, il est dominé par l'interprofessionnel où interviennent les grandes confédérations syndicales et patronales. Dans les branches, il est conduit par les fédérations professionnelles qui, avec leurs équivalents syndicaux, définissent les garanties collectives, dont les conventions. Enfin, l'entreprise est théoriquement le lieu où il s'exerce au quotidien, entre l'employeur et la représentation du

personnel. Pourquol, dans ces conditions. face à ce qui peut apparaître comme de l'abondance, faudrait-il envisager de mettre un quatrième. étage à la fusée, ainsi que certains l'évoquent à Est II, bien nécessaire Parametri Coching Proval, par fonctionne pas à la satisfaction de

Justement, Avec la mondialisation, par exemple, la tendance va à la décentralisation des échelons de la négociation. Elle se déplace mome jusqu'à l'établissement, dèles sociaux-démocrates qui pri-

vilegiaient (uniformisation. L'Allemagne, qui a pourtant une longue pratique de la régionalisation des niveaux de négociation, éprouve aujourd'hui des difficultes d'adaptation. On pourrait cependant s'inspirer de ce modèle. Il y aurait parfois intérêt à rappro-chez les instances de régulation du terrain, en raison du développement de la sous-traitance sur un bassin d'emploi ou en fonction

A WW. No. 1

des réalités économiques locales. Mais il y a plus convaincant. Avec le chômage, le développement de la précarité et de l'exclusion, des situations sociales ne se percoivent dans toute leur brutalité que dans la proximité.

Objets d'une méfiance sans doute légitime des fédérations syndicales de branche, qui défendent des statuts et des acquis, les formes nouvelles d'emploi, atypiques, les nouveaux métiers aussi, se répandent avec une ampleur qui ne s'observe bien que localement. Le travail éclaté prend une autre dimension quand on v est confronté dans chacun des actes de sa vie. et pas seulement dans son entreprise. Pour l'emploi des jeunes et l'insertion, notamment, les conséquences sociales se vivent aussi et d'abord dans l'envi-

ronnement immédiat, dans la cité. Parce qu'ils constatent un manque, par rapport à ces évolutions et ces besoins de médiation ou de régulation, différents observateurs militent donc pour la recomaissance d'un quatrième niveau de dialogue social.

Tout récemment, Hugues Blassel et Jean-Paul Jacquier ont abordé le sujet dans la revue de l'Institut de recherches économiques et sociales (IRES, nº 25), dans un article consacré à « la représentation sociale territoriale ». Jean-Marie Luttringer, directeur de Circé Consultants, a rédigé un rapport pour le compte de la CFDT dont les conclusions sont favorables à cet axe d'orientation. Actuellement, la région Poitou-Charentes offre un début d'illustration de ce que pourrait être cette démarche,

ACCORDS 1 CONVENTIONS

> innovante à bien des égards. Avec France Joubert à sa tête, l'union régionale CFDT explore, depuis plus de dix ans, des modalités d'action sur des champs qui ne relèvent pas d'ordinaire de la compétence syndicale au sens

Progressivement, elle s'est dotée de structures spécifiques, avec d'autres partenaires, y compris patronaux, jusqu'à disposer d'une variété d'outils qui l'amènent sur des terrains inhabi-

ainsi qu'une association sert de lation prévisionnelle des emplois à la définition de services de proximité pour favoriser des microprojets. Une autre fédère une petite centaine d'entreprises d'insertion par l'économique pour créer de l'emploi. Une troisième s'attache à promouvoir avec succès, en collaboration avec la Fédération régionale des syndicats d'ex-

DONT: AVENANTS A

DES TEXTES NATIONALIX

Quand il défend ces initiatives et cette orientation avec une fougue communicative, France Joubert veut y voir le syndicalisme de demain, dont il entend faire un acteur responsable, engagé dans les

ploitants agricoles (FRSEA), les

groupements d'employeurs en mi-

lieu rural et dans l'artisanat. Et

Mais il va pius loin. Si le syndicat est légitime dans l'entreprise, il d'autres partenaires, l'Etat, la région, les employeurs, ou les associations dès qu'il en sort. Le rôle dans la société est à ce prix et, d'ailleurs, les différentes instances qu'il a contribué à créer témoignent de cette volonté. Pour certaines opérations, elles bénéficient des aides de l'Union européenne, tandis que d'autres sont

soutenues par le conseil régional. A terme, le secrétaire régional voudrait lancer une Fondation de

l'emploi solidaire qui collecterait auprès des adhérents les moyens nécessaires au financement de

La région Poitou-Charentes n'avant pas une longue histoire industrielle et ouvrière, à l'instar d'autres parfois dévolues à la mono-industrie depuis des générations, il lui était certainement plus facile d'inventer des méthodes aussi peu orthodoxes. Quand on n'est pas encombré par les pesanteurs du passé, les risques paraissent moins grands pour affronter les réalités d'auiourd'hui.

Encore que cela ne soit pas si facile, comme le démontre Jean-Marie Luttringer dans son étude menée sur place. Les autres syndicats ne partagent pas ces vues, loin s'en faut : le patronat local, autre qu'agricole, montre sa réserve et la réussite dépend de l'intérêt que manifeste un politique, Jean-Pierre Raffarin en l'occurrence, président de la région, puis de l'indulgence variable des autorités prérectorales.

Pour le milieu syndical, un tel bouleversement met également en cause des équilibres internes. De longue date, la suprématie est accordée à l'interprofessionnel pour les confédérations, aux branches pour les fédérations, au nom d'une vision du monde du travail. Modifier les règles, admettre un quatrième niveau de dialogue social, c'est aussi poser la question

interpellée par ses unions régionales, confrontées aux mêmes préoccupations que Poitou-Charentes, la CFDT réagit prudemment. La centrale de Nicole Notat, qui a saisi le sens du phénomène, préfère s'en tenir à une nécessaire « complémentarité ». Aussi prone-t-elle « l'expérimentation », qui peut être pla-

Alain Lebaube

# La comète de l'emploi

a pétulance de ses veux clairs trahit un esprit vif et turbulent. France Joubert n'a rien perdu de l'enthousiasme qui l'a conduit, dès 1968, au syndicalisme. Trente ans plus tard, celui qui passe pour être le toujours pas fini de tordre le cou aux idées recues, « C'est à nous qu'incombe la responsabilité d'innover », lance-t-il, présentant sa « comète de l'emploi », élaborée dès 1992 avec deux vieux complices de la CFDT en Poitou-Charentes, Ber-

nard Quintreau et James Renaud. De forme elliptique, le schéma comporte trois parties. Dans le sillage de la première, noyau dur de l'entreprise, s'étirent deux zones: l'emploi précaire et, au-delà, l'exclusion. « Cette représentation traduit le mouvement de la société qui avance en détruisant et en créant des formes nouvelles de travail et d'activité, tout en générant des

espaces de fragilité et d'instabilité», explique France Joubert, Parce qu'ils sont aussi « des champs de reconstruction du tissu social », ces espaces permettent de visualiser la place des syndicats et de définir leurs axes d'intervention. « Dans l'entreprise, nous si incontournables et, globalement, nous savons faire, commente-t-il. En revanche, les deux outres zones nous renvoient à nos forces et à nos faiblesses. »

Face à la précarité, « les syndicats doivent être partenaires de l'Etat, des entreprise ou des élus pour stabiliser des parcours professionnels ». Quant à l'exclusion, « nous n'y sommes ni leaders ni partenaires, mais nous devons nous y impliquer avec les associations pour aider au développement local des territoires ». Bref, être partout. Quitte à bousculer ses habitudes.

Ingénieurs, entrez dant une nouvelle dimension...

Voir pages VI et VII

Prenez dès maintenant rendez-vous en nous retrouvant du 1er septembre.



INTERNATIONAL SCHOOL OF MANAGEMENT

Membre et/ou accréditée ACBSP - ECBE - IACBE - WAUC

International Executive Master of Business Administration

Compatible avec vos activités professionnelles de salariés

Réservé aux cadres de plus de 30 ans

■ 520 heures de formation intensive : diplôme accrédité

10 séminaires mensuels à PARIS

● 2 mois à NEW YORK

Master of Business Administration in International Management

■ Programme intensif de 12 mois dont 8 mois en FLORIDE : MBA accrédité.

🗷 Pour diplômés de l'enseignement supérieur, 23-30 ans avec expérience professionnelle ou stages validés.

International School of Management

148, rue de Grenelle, 75007 Paris Tél.: 01-45-51-09-09 - Fax: 01-45-51-09-08 International School of Management USA Internet http://sm-mba.edu



# Poitou-Charentes, un laboratoire pour le dialogue social territorial

▼ Patronat et syndicats coopèrent autour du chantier de l'emploi, notamment dans l'agriculture

ecrétaire de l'Union régionale CFDT en Poitou-Charentes, France Joubert s'emploie depuis une bonne dizaine d'années à mettre en œuvre, à travers nombre d'initiatives qui dépassent le seul cadre de son mandat syndical, une idée-phare: « Alors que sept millions de personnes se retrouvent au bord de l'exclusion », il est urgent d'instaurer un quatrième niveau de dialogue social privilégiant l'approche territoriale, qui viendrait s'ajouter aux trois échelons habituels (l'entreprise, la branche et, au niveau national, l'interprofessionnel). « Je cherche à créer les conditions d'un dialogue social dans les territoires, qu'il s'agisse du bassin d'emploi, du pays, de la région, voire de l'Eu-

rope », explique-t-il. Le syndicaliste a reçu un soutien non négligeable, celui du conseil régional de Poitou-Charentes. « Avec Jean-Pierre Raffarin [président UDF de la région], nous nous rejoignons autour de cette idée selon laquelle l'homme n'est pas un sujet, mais un projet », dit-il

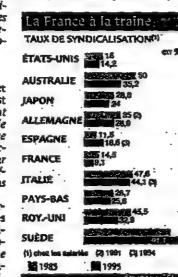
A l'unisson, Dominique Hummel, directeur général des services du conseil régional, affirme : «A la différence de l'Allemagne ou des Etats-Unis, la France est trop pauvre en corps intermédiaires crédibles. C'est donc à partir des territoires, des solidarités locales et des effets de réseaux qu'il faut recomposer l'action publique, et notamment sociale ».

Directeur régional du travail et de l'emploi, Marc Biehler en est également convaincu : « Il faut s'engager résolument dans la voie de la décentralisation, du dialogue social et de la négociation collective. D'autant que la loi Aubry sur les trente-cinq heures apportera nécessairement un nouvei élan dans

C'est dans le domaine de l'insertion que cette convergence des idées a connu une première application concrète, puisque « ces problèmes ne peuvent être résolus que localement », souligne Alain Ribager, directeur de l'association Iniet la solidarité (IRIS). Créée en 1992 par la CFDT et des professionnels du secteur, cette union régionale regroupe 98 structures d'insertion par l'activité économique (SIAE) - associations intermédiaires, entreprises d'insertion, régies de quartier... - qui, chaque année, offrent 3 000 postes de travail (équivalent temps plein) à des personnes en difficulté.

Les atouts de la mise en réseau. territorial sont évidents pour ces structures, caractérisées par leur petite taille et leur dispersion, souvent confrontées aux mêmes problèmes et qui trouvent là le moyen d'échanger leur savoirfaire: « Non seulement nous pouvons mettre en œuvre une stratégie de développement et de professionnalisation des SIAE, mais encore cette union nous donne une force suffisante pour nous faire entendre et devenir ainsi un interlocuteur privilégié des pouvoirs publics, et notamment du conseil régional qui finance en partie le dispositif », souligne Alain Ribager.

Autre déclinaison concrète du principe territorial, l'Association pour l'emploi rural (APER) a été créée en 1988 par les organisations patronales (Fédération régionale des syndicats d'exploitants agri-



tiative régionale pour l'insertion coles, Centre régional des jeunes et la solidarité (IRIS). Créée en agriculteurs, Pédération régionale des coopératives d'utilisation de matériel agricole) et les syndicats de salariés (CFDT et CGC).

Son objectif est de promouvoir la constitution de groupements d'employeurs (GE) dans l'agriculture ou l'artisanat : il s'agit de « répondre à l'attente des agriculteurs qui ont besoin de maind'œuvre mais n'ant pas la passibilité d'embaucher quelqu'un à temps complet », explique Yvette Guérin, chargée de mission à l'APER. Le conseil régional et l'Etat accordent à chaque constitution de GE une aide de 16 000 et 12 000 francs respectivement. En dix ans, 173 GE ont vu le jour (dont neuf dans l'artisanat), créant 221 emplois.

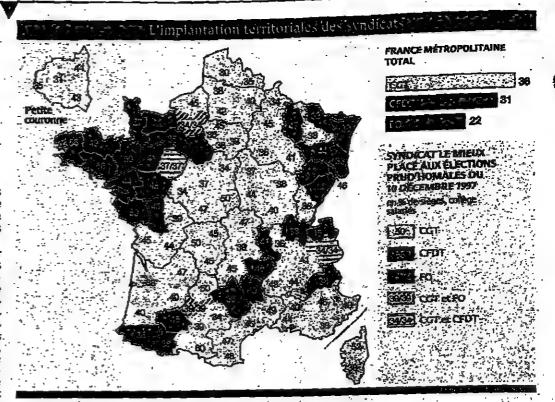
Aux yeux de France Joubert, l'APER participe bien du qua-trième niveau de dialogue social « dans la mesure où ce sont les patrons et les syndicats de salariés de Poitou-Charentes qui ont pris une initiative en faveur de l'emploi et ont ainsi répondu aux attentes du corps social agricole. D'autant qu'il s'agit là typiquement d'un problème qui ne relève ni de l'entreprise, ni de la branche, ni du niveou natio-

France Joubert milite aussi pour la création, dans chaque territoire, d'une sorte de laboratoire de l'innovation sociale, à l'image de celui créé en 1990 par la CFDT en Poitou-Charentes, baptisé Avertir.

Cette association, conçue comme « un lieu d'échanges et de concertation entre les partenaires sociaux, les associations intermédiaires, la région et l'Etat sur les problèmes du travail », expérimente de nouvelles solutions, à travers la gestion prévisionnelle des emplois, le développement des services de proximité.

A ce jour, l'action d'Avertir aura permis de faire éclore une dizaine de micro-projets : services de garde-malade ou d'aide à domicile, de repassage, d'entretien des espaces verts... Le prochain chantier d'Avertir? «Sans doute la mise en place des 35 heures dans les PME », répond France Joubert.

Philippe Baverel



# La CFDT croit en l'expérimentation

▼ La décentralisation a ouvert de nouveaux espaces de régulation

ux yeux de la direction de la CFDT, des initiatives telles que celles menées en Poitou-Charentes, aussi prometteuses soientelles, doivent pour l'heure demeurer expérimentales. Et ce, pour plusieurs raisons qu'énumère Michel Jalmain, secrétaire national chargé des questions de l'emploi au sein de la commission exécutive

Il y a d'abord un équilibre des forces à respecter entre les moyens d'intervention, « complémentaires», des régions et des branches professionnelles. Il faut « additionner les atouts » de l'action interprofessionnelle avec ceux des fédérations.

Ensuite, si la réussite d'innovations aussi hardies dépend de l'environnement social et politique, elle met aussi en évidence des zones de fragilité. Certes, la démarche correspond parfaitement au type de syndicalisme développé par la CFDT, « acteur de la transformation sociale », mais ces orientations ne sont pas partagées par tous. Avec Force ouvrière et la CGT, dans one moindre mesure. qui y sont opposés, il existe là une « ligne de fracture ». De même, les organisations patronales sont en majorité peu disposées localement. à développer des partenanats, soit pour des motifs idéologiques, soit par peur des risques. Une attitude qui se retrouve chez les politiques.

Toutes ces difficultés n'empêchent pas que l'évolution de la société amène à prendre en compte d'autres réalités. Clairement, « les problèmes sociaux dépassent les capacités de la brunche ». La décentralisation, par la loi, a ouvert des espaces de pouvoir et de régulation, offre la perspective de niveaux supplémentaires de négociation. Le dossier de la formation professionnelle en fournit un bon exemple. Au travers du chômage, de l'exclusion ou de l'éclatement des formes de travail et du salariat, ce sont aussi des mutations ou des difficultés qui se trouvent être « mieux percues localement », au plus près du terrain.

Les unions régionales reflètent bien ces dimensions émergentes de l'activité syndicale. Elles s'y sont investies, pour l'emploi des jeunes, pour l'insertion, pour le développement local, ou en aidant à la création de groupements d'employeurs, selon des modalités qui varient en fonction des régions. « On observe une poussée très forte des régionaux, de plus en plus moteurs, et qui demandent à être reconnus pour ce qu'ils font », reconnaît Michel Jalmain. C'est pourquoi la confédération a souhaité disposer d'un inventaire et obtenir un diagnostic des différentes réponses apportées par les territoires. Un rapport qui a été confié à Jean-Marie Luttringer, directeur du cabinet Circé.

Tout en considérant qu'il s'agit là d'une voie d'avenir, la CFDT n'entend pas encadrer un mouvement qui doit laisser la place à « la diversité des initiatives » et passe par « la persuasion des personnes ». «L'étape suivante se construira d'elle-même », se persuade Michel Jalmain 'qui, à propos de l'idée d'une fondation de solidarité, pour financer des projets favorables à l'emploi, estime là aussi qu'il serait « prématuré » de généraliser. De la sorte, on encouragera « une expérimentation régionale », au même time one d'antres solutions. Ce qui n'interdit pas de penser que cette initiative « constitue une bonne réponse pour l'action en faveur des chômeurs et représente une approche plus positive ».

# Les négociations locales bousculeraient surtout les branches professionnelles

▼ Les partenaires sociaux sont conscients de cette possible redistribution des cartes. Voilà pourquoi certains traînent des pieds

e niveau territoriai n'a jamais constitué un terrain de négociation entre partenaires sociaux, à l'exception de quelques branches comme la métallurgie et le bâtiment qui négocient les salaires au plan départemental ou régional. Pourtant aujourd'hui, un tel espace de régulation sociale se cherche, comme en témoignent les initiatives qui se profilent dans plusieurs régions. Des initiatives qui font du « local, un levier de renouvellement du dialogue social », assure Jean-Paul Jacquier, du cabinet de conseil Chronique S, pour avoir récemment fait un était des lieux de la représentation sociale territoriale.

Si les cédétistes sont sur le terrain les plus enclins à impulser des dynamiques territoriales, au sein de la CGT aussi on s'interroge aujourd'hui sur les modalités d'une approche territoriale de l'action syndicale. « La branche et l'interprofessionnel restent les pivots de la négociation pour que soit garantie une couverture uniforme pour les salariés », rappelle Marie-France Boutroue, secrétaire confédérale CGT, en charge des garanties collectives. Elle admet cependant qu'il puisse y avoir des négociations territoriales, prenant en compte les réalités locales, pourvu qu'elles « soient encadrées et validées par les branches. »

Une avancée à laquelle FO, pour sa part, se refuse encore, du moins au niveau confédéral. « Si, localement, le dialogue social se développe, c'est bien, mais je ne vois pas l'utilité de rajouter un niveau de négociation de plus. Il y en a déjà asser », avance Michèle Biaggi, secrétaire confédérale en charge de la négociation collective.

Mais pour Gérard Clément, de l'union interdépartementale FO Drôme-Ardèche, si l'approche territoriale ne peut se concevoir que dans un cadre luridique précis de hiérarchie des accords, elle mérite aujourd'hui d'être développée au regard de certaines réalités locales. «L'ouverture du dimanche est le type même d'action qui revêt une dimension territoriale car elle porte sur un sujet étroitement lié aux us et coutumes locales », illustre-t-il.

« Tout ne se joue plus au niveau de la branche, soutient Jean-Paul Leduc de l'Union régionale CFDT Pays de la Loire. Avec le développement de la sous-traitance notam-

ment, nous sommes confrontés à des problématiques locales qui ne peuvent être appréhendées par la branche. Aujourd'hul, par exemple, des salariés de la métallurgie, du hâtiment, de la chimie travaillent pour les chantiers navais. Même si ceux-ci relèvent de différentes conventions collectives, ils n'en sont pas moins soumis à des contraintes identiques, puisque travaillant sur un même territoire pour un même donneur d'ordre », explique-t-il, constatant qu'il n'existe pas de pendant social aux chartes de sous-traitance qui sont élaborées sur le plan commercial. Si la nonprise en compte par la négociation

de branche de réalités locales chômage qui relèvent de la négociapousse ainsi des acteurs du terrain à poser les ialons d'un nouvel espace contractuel, ces derniers ne souhaitent pas pour autant opposer approche territoriale et action des branches professionnelles. mais bien jouer la complémen-

# SHET LYBITIAN WASH

«L'objectif n'est pas de négocier des accords dérogatoires, mais des avancées, défend Jean-Louis Walter de la CGC qui voit là une source d'expérimentations. Hormis sur des sujets comme les retraites, les fonds de pension, l'assurancetion nationale interprofessionnelle, quiourd'hui, les innovations sociales proviennent davantage du terrain. » Une telle approche nécessite cependant de repenser l'articulation

des niveaux de négociation. Or cela suppose, tant au plan syndical que patronal, que les branches, tout en gardant la responsabilité de fixer un cadre minimal, acceptent d'être plus souples quant à leurs prérogatives.

Pour Dominique Tellier, directeur des relations du travail au CNPF «l'émergence d'espaces de nécociation au niveau territorial dépendra de la volonté des branches

de lui laisser une marge de manœuvre ». L'organisation patronale se montre officiellement très réservée sur cette question.

Si là où elles se développent, les initiatives se heurtent aujourd'hul à la tois au poids des habitudes et aux limites fixées par le cadre juridique, la loi sur les 35 heures aura sans ancun doute un effet d'entraînement en ouvrant la possibilité de négociations inter-entreprises au plan local, affirme Jean-Marie Luttringer, directeur de Circé Consultants et auteur d'une étude sur « les initiatives de la CFDT en Poitou-Charentes ».

La réflexion engagée récemment par la CGT n'est d'ailleurs pas fortuite. « Nous ne pouvons pas priver les PME de représentation syndicole », explique Marie-France Boutroue qui sait aujourd'hui nécessaire l'adaptation du syndicalisme aux spécificités des petites entreprises. Or, comme l'avance Etienne Adam de l'URI-CFDT Basse-Normandie, « la négociation territoriale est un levier pour développer notre action auprès des salariés de PME ».

Quelle que soit la clé d'entrée, l'émergence d'un tel espace contractuel ne se fera pas, à l'évidence, sans bousculer le mode de fonctionnement des organisations patronales et syndicales.

« Cela remet en cause notre propre organisation, reconnaît Jean-Louis Walter. Nous sommes conduits à renforcer le rôle des unions locales et à redéployer nos moyens au profit de celles-ci. C'est, pour nous, une petite révolution, avone-t-il. Si au niveau local, ils applaudissent, au niveau central, ils traîneut des pieds... »

Francine Aizicovici

Laetitia Van Eeckhout

# Des pratiques anciennes en Allemagne lité ou encore réduire les salaires en contre-

ncore embryonnaire en France, la décentralisation territoriale du dialoque social est inscrite depuis des décennies dans le paysage allemand. Hormis quelques conventions collectives nationales (fonction publique, banque, etc.), la formule prédominante est celle du découpage par régions, entités qui re-

couvrent plus ou moins les Länder. Ces conventions régionales résultent de négociations locales entre syndicats et organisations d'employeurs de branche. « Ce qui a été négocié dans la convention ne peut être rénégocié au niveau de l'entreprise, sauf si le texte le prévoit », indique Adelheid Hege, chercheuse à l'Institut de recherches écono-

miques et sociales (IRES). Selon elle, « la force » de ce modèle, c'est sa capacité d'articuler les négociations de branches, qui déterminent « les conditions générales », avec celles qui se déroulent dans les établissements, où les partenaires soclaux peuvent agir sur « l'organisation concrète du travail ». Par exemple, échanger réduction du temps de travail contre flexibipartie d'une garantie de l'emploi. « Cela se négocie au niveau de l'entreprise, mais dans un cadre prévu par la branche, qui fixe ce qui est non négociable. >

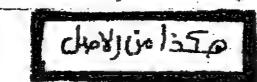
Cette forme de décentralisation encadrée fait toutefois l'objet de débats, certains employeurs réclamant plus de marge de manœuvre au niveau de l'entreprise. Mais « les organisations patronales y sont plutôt opposées, car le système actuel permet d'éviter les conflits dans les entreprises et la concurrence sur les salaires », observe Adelheid Hege.

Cependant, des signes de dérégulation apparaissent. « La situation dans les Länder de l'Est constitue à l'évidence l'épreuve la plus difficile pour la négociation de branche », remarque Adelheid Hege dans la Chronique internationale de l'IRES de mars 1998. « La syndicalisation patronale y est faible, les entorses - avouées et non avouées- aux règles négociées sont nombreuses. » Des associations d'employeurs contestent la représentativité

des organisations patronales officielles, et mènent des tractations sauvages.

A POuest, Péciatement patronal est moins marqué. Néanmoins, IG Metall se montre « préoccupé par une tendance au contournement de la convention collective de la métallurgie », observe la chercheuse de l'IRES. En dépit de ces dérives, l'autonomie territoriale du dialogue social allemand ne se traduit pas forcément par de réelles différences entre conventions d'une région à l'autre.

C'est le résultat d'une tactique syndicale bien rodée. Lorsque s'ouvre une négociation, dans la métallurgie par exemple, IG Metall « choisit une région où il est bien implanté, en faisant éventuellement monter la pression par une grève, explique Adelheid Hege. Les représentants locaux négocient, suivis de près par la direction nationale d'IC Metall. Une fois Paccord obtenu, les négociations démorrent dans les autres régions ». Au final, les accords obtenus seront donc «très



REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE/JEUDI 16 JUILLET 1998/18

# Le monde de l'informatique

C'est le facteur du 17ème qui va être content 1

# Le Département\* change d'Arrondissement\*

Avec près de 2 500 collaborateurs partout en France, Unilog est l'un des tous premiers groupes indépendants du conseil et de l'ingénierie en informatique. Depuis notre création, notre développement s'appuie sur une politique et une stratégie claires : • recruter les mellieurs potentiels, les former et les promouvoir • appréhender l'ensemble des technologies et anticiper les évolutions • préserver notre indépendance et pérenniser l'entreprise.

# JEUNES INGÉNIEURS

Diplômé(e) d'une école d'ingénieurs ou de l'université, vous débutez dans la vie professionnelle ou vous avez déjà acquis une première expérience. En rejoignant Unilog, vous intégrez une entreprise qui, depuis sa création, privilégie la dimension humaine et mise sur la diversité des personnalités.

Avant de rejoindre nos équipes sur des projets et des missions amprès de nos clients, vous recevrez une solide formation aux outils et aux méthodes informatiques.

Unilog investit sur ceux qui s'impliquent.

Notre croissance, ainsi que notre stratégie de développement des compétences et de gestion de carrières, représentent pour vous la certitude d'évoluer au sein de notre Groupe vers les filières de Management, d'Expertise ou de Conseil.

Le Département Recrutement d'Unilog quitte le 17ème arrondissement et s'installe 37, rue du Rocher dans le 8ème arrondissement.

> Merci d'adresser votre candidature (lettre, CV), sous réf. LM-07, à : UNILOG - Département Recrutement Séverine Thirel - 37, rue du Rocher - 75008 Paris. Email : recrutement@unilog.fr



thes professionnelles

1)

# Chefs de projet

Architecture système & réseau, intégration, métrologie, audit analyse de risques

Ingénieurs Grandes Ecoles ou équivaleur (trac +5), vous justifiez d'une expérience réussie de 4 à 6 mis dans le domaine de l'informatique rechnique ou industrielle, dont 1 année environ en tant que chef de protes.

Vous êtes motirés pour l'un des incoens cités en référence et vous avez une expertise dans les dontaines UNIX, Orlàcial, RESEAU et/ou INTRANET?... Alors, rejoignez nos équipes de l'OCIAL Organisme Central d'Intégration et de Soutien Informatiques de France Télécom: vois surez, en charge de mêmet à bien les missions qui vous seront confiées dans le cairre du métier relevant de vogre domaine de compétences.

équipes de l'OCISI. Organisme Central à marganon et de Souden informanques de France Télécom : spiss aurez en charge de mêmer à bien les missions qui vous seront confiées dans le cadre du métier relevant de vouve démaine de compétences. Rigueur et inhultion techniques, sens de l'engantation et du travail en équipe, pragmatisme et rapidiné d'adaptation sont les qualités qui contribueront à votre réussite à ces postes, au sein d'un Grimpe outrant de larges perspectives d'évolution de carrière aux candidats

Les postes sont basés à Guyanchast (78).

Merci d'adresses à notre conseil fette manustrite et CV, sous référence LM, en précisant voire rénancement actuelle.

SIN CONSEIL 67 me de Minimersul, 75008 PARIS.

France Telecom

Organistic Central d'intégration et de Soutien informatiques

Nons allons vous faire aimer l'an 2000

# Test qualitatif

Jeunes Ingénieurs Notre agence de publicité recherche, pour participer à un prétest de campagne, des jeunes diplômés en ingénierie mécanique ou électrique (grandes écoles ou universitaires).

Si cette offre vous intéresse, appelez le 01 53 24 28 44 avant le 21 juillet 1998. Indemnisation prévue.

# Ingénieurs commerciaux

# Responsable des ventes Europe et Grand Export

Fibres métalliques pour tissus techniques haute technologie

## Le monde est notre village L'Inox est notre passion

SPRINT METAL c'est la réactivité d'une PME et l'appartenance à un Groupe International. Nous sommes l'un des teres fabricants au monde de fibres métalliques ultrafines (quelques microns) et l'une des composantes du pôle Produits Longs Inox et Alliages du Groupe USINOR (900 MF, 640 pers.). Nos produits concernent aussi bien le marché grand public que celui de la haute technologie : industrie du verre, vistaments de sécurité antistatiques, telécommunication, aérospatiale..., et ce n'est qu'un début i Les domaines d'applications : électroconduction, ultrafiltration, résistance à la corrosion et hautes températures, blindages électrocomagnétiques...

Les domaines d'applications : électroconduction, utrafiltration, résistance à la corrosion et hautes températures, blindages électromagnétiques... Nos fibres sont destinées à être transformées selon les techniques propres à l'Industrie du taxxile : craquage, filiature, tricotage, tissage, retordage, non-tissés... Notre avancée technologique nous ouvre aujourd'hui des marchés en croissance exponentielle.

Nous décidons de confier le développement de nos ventes sur le plan mondial à un professionnel. Votre rôle est capital : vous établirez le pont entre deux mondes qui gagnent à devenir partenaires, la métallurgie et le textile technique. Vos actions stratégiques prioritaires seront :

- renforcer notre présence chez nos clients,
  conquérir des parts de marché chez les industriels utilisant déjà ce matériau,
- convaincre ceux qui hésitent encore à choisir la fillère aciet,
   proposer les solutions acier à ceux qui n'imaginent pas tout ce que SPRINT METAL.
- peut faire pour eux i

  Le profil du collaborateur que nous recherchons
  est rare : c'est un ingénieur de formation
  ou expérience textile, avec une solide expérience
  de la négociation et de la vente.
  L'anglais courant est indispensable, l'allemand

et l'espagnol sont aussi de très sérieux atouts.

Ce poste vous offre la possibilité de résider en France dans la ville de votre choix.



Nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature en précisant la réf. 48070, à notre conseil, Charles KOEHRER, CPA-GKS Conseil, 54 rue du Faubourg-Saint-Honoré, 75008 Paris.

# **Employabilité**

n bonne logique, l'évo-lution était inéluctable. Dès lors que l'on évoque l'hypothèse d'une réforme de la formation professionnelle qui pourrait voir le jour en 1999, il était certain que le thème de l'employabilité reviendrait sur le devant de la scène. C'est désormais chose faite, puisque, par deux fois au moins, publiquement, le CNPF a annoncé la couleur pour les discussions oui doivent préalablement s'ouvrir à l'automne avec les organisations syndicales.

François Traisnel, directeur de l'un des organismes collecteurs des fonds de la formation, appelé à prendre des responsabilités au sein de la délégation patronale en octobre, n'en fait pas mystère. Selon lui, le dossier de la formation professionnelle va counaître la troisième grande étape de son histoire.

La loi de 1971 avait consacré la responsabilité de l'entreprise dans la formation de son personnel. Même timidement, la loi de 1991 avait ensuite introduit la notion de co-investissement, le salarié pouvant, en partie, être amené à se former en dehors de son temps de travail. Aujourd'hui, la phase suivante serait de rendre chacun individuellement «responsable de la maintenance de sa qualification professionnelle ». Autrement dit, responsable de ce que le jargon nomme l'employabilité.

Bien sûr, le sujet ne date pas d'hier. Il fut même un temps, ancien, où quelques entreprises, incapables de garantir l'emploi, se proposaient d'entretenir les compétences de leurs salariés, pour l'usage interne d'abord, mais aussi dans l'intention de facliter un reclassement éventuel. Puis, insensiblement, le discours changea pour faire davantage porter la responsabilité sur les individue

Quand la Commission européenne décréta que 1996 serait l'année de « la formation tout au long de la vie », voire de « l'orientation tout au long de la vie », la charge de la preuve se déplacait encore plus. Sous l'ardente obligation de devenir « l'entrepreneur de soi », par ailleurs louable et qui fit florès plus tard, pointait également la tentation d'un désengagement de l'employeur qui se sentait moins comptable des adaptations collectives de sa main-d'œuvre.

Telle qu'elle est criment exprimée, cette fois, la volonté patronale ne souffre pas d'ambiguités. Nul doute que ce projet, affiché dans la perspective de la réforme, ne provoque des réactions outragées parmi les syndicalistes. Il ne faut pas oublier que ceux-ci s'opposèrent à ce que le co-investissement s'étende jusqu'à la participation financière ou, à défaut, que soit envisagé un dédit-formation en cas de départ de l'entreprise.

Face à cette nouvelle définition de la formation professionnelle, certains mettent en avant sa valeur... pédagogique ou y pation. Enfin, le salarié serait rendu acteur de ses choix profes-

Mais, à ceux-là, on pourrait

opposer quelques réalités d'évidence. Comment les catégories peu qualifiées, dont l'horizon se limite à un bassin d'emploi de la mono-industrie, pourraient-elles faire les bons choix quand un cadre éprouve des difficultés pour mener sa propre barque? Tandis que les entreprises déclarent ne pas avoir de lisibilité à court terme ou changent de stratégies, il faudrait que les salatiés sachent anticiper, seuls?

# A moyens identiques, essayer de rendre l'ANPE plus efficace

par Pascal Lièvre

création, l'efficacité de l'Agence nationale pour l'emploi (ANPE) est toujours décriée. Une organisation est dite inefficace lorsqu'elle n'atteint pas ses objectifs. Il faut bien reconnaître que les objectifs ambitieux fixés par les pouvoirs publics à cet établissement out rarement été atteints. Il suffit de reprendre les différents discours des directeurs de l'ANPE, depuis son origine jusqu'à aujourd'hui, pour se rendre compte de cette constante, ou bien de feuilleter les différents rapports sur cette institution. comme le document élaboré par

la Cour des comptes en 1982. Il faut bien convenir, d'une part, que sa mission est délicate au vu de la complexité du marché du travail et, d'autre part, qu'elle joue trop souvent le rôle de bouc-émissaire, à la fois vis-à-vis des demandeurs découragés par leurs vaines recherches et vis-àvis des employeurs confrontés à l'incertitude qu'est une opération de recrutement.

Enfin, c'est le manque de moyens qui est évoqué pour expliquer le décalage entre les résultats et les objectifs. Il est possible de redouter qu'à la prochaine échéance du contrat de progrès signé entre l'Etat et cet établissement, c'est-à-dire au mois de décembre 1999, les résultats soient encore trop à l'écart

des objectifs désirés. L'Etat avait consenti à participer largement au plan de modernisation de cette institution à condition que les objectifs soient atteints. L'ANPE est aujourd'hui une entreprise moderne, déchargée des lourdes fonctions administratives, qui doit pouvoir centrer toute son action sur sa

epuis 1967, date de sa autour des moyens dont bénéficie cet établissement par rapport à ses homologues européens. Il est vrai que les moyens en personnel dont dispose l'Agence française sont faibles par rapport à des pays comme l'Allemagne, la Suède ou les Pays-Bas (si l'on évalue ces moyens à partir du ratio : nombre d'agents rapporté à celui des demandeurs d'emploi).

Nous ne rentrerons pas ici dans le débat sur les moyens que devrait avoir l'ANPE pour atteindre ses objectifs, ni sur leurs caractères réalistes. Par contre, nous voulous nous interroger sur le

montrent que le processus d'ajustement des offres et des demandes d'emploi s'effectue à partir d'une information subjective sur les qualités personnelles des candidats ou des profils recherchés. Mieux, il apparaît que d'est ce type d'information

problème de l'efficience de l'AN-PE, c'est-à-dire sur le rapport qui existe entre les moyens mis en œuvre par cette institution et ses

cherche patiemment menés de-

L'idée dominante qui survit à la

politiques, est que l'ajustement des offres et des demandes d'emploi se réalise principalement à partir d'une information objective sur la qualification. L'ANPE est chargée de réduire les imperfections du fonctionnement du marché du travail. Il s'agit d'en améliorer la transparence et la Globalement, depuis son ori-

gine, la politique de l'établisse-ment est tendue vers cette vision du fonctionnement du marché du travail. L'ANPE, pour réaliser effectivement des placements, doit

De nombreux travaux de recherche

qui est au cœur du recrutement

L'ANPE peut-elle faire mieux avec des moyens identiques? La réponse est oui peut-être. Il ne s'agit pas d'une réponse rapide, facile, faite à la va-vite, pour provoquer, mais d'une réponse qui est le fruit de travaux de repuis 1981 sur le sujet. Le problème essentiel réside dans la compréhension qu'ont les dirigeants de l'ANPE du processus d'apparlement des offres et des demandes d'emploi sur le marché

succession des directeurs de

être considérée comme un simple système de stockage et de transmission de l'information. Si le travail de codification est bien fait, si les demandes des employeurs sont correctement identifiées, si le logiciel qui gère le fichier des demandeurs d'emploi est performant, la procédure

d'appariement sera efficiente. Or de nombreux travaux de recherche montrent que le processus d'ajustement des offres et des demandes d'emploi par l'ANPE s'effectue à partir d'une information subjective sur les qualités personnelles des candidats ou des profils recherchés. Mieux, il apparaît que c'est ce type d'information qui est au cœur du recrutement. Cette information sub-

l'établissement et des hommes individus qui circule dans le processus d'ajustement, c'est ce qu'on appelle, en économie, des «conventions», c'est-à-dire des accords implicites sur des comportements, des valeurs. Ce phénomène permet de comprendre pourquoi ce sont les réseaux sociaux qui sont les canaux les plus utilisés, les plus efficaces et les plus efficients en matière de recrutement et de

recherche d'emploi. Pour améliorer ses performances, l'ANPE peut intégrer la circulation de ce type d'information dans son mode d'organisation des procédures d'appariement. Il faut alors appréhender cet établissement comme un réseau social institutionnel et non comme un simple système de transmission de l'information.

Mais cela est-il réaliste? Comment rendre opératoire ce type de constat ? Nous avons développé cette idée dans différents colloques internationaux, à Montréal, à Tours et, il y a deux mois, à Boston dans le Massachusetts. Nous avons proposé une première version, simpliste sans doute, d'un modèle de fonctionnement de l'ANPE en intégrant la circulation d'information subjective en son sein et permettant de faire apparaître des niveaux de performance en fonction du mode d'organisation.

Il ne s'agit pas d'un quelconque remède miracle permettant de résoudre le problème de l'inefficacité supposée de l'ANPE, mais d'une modeste tentative d'utilisation de la recherche fondamentale et appliquée pour améliorer le fonctionnement interne de cette institution.

Pascal Lièvre est maître de conférences en sciences de gestion à l'université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand.

Ø.

# **PARUTIONS** Des règles pour former

**ÉTHIQUE ET FORMATION** de Paul Dupouey

Plus d'un quart de siècle après l'adoption de la loi qui a organisé la formation continue, le constat dressé par Paul Duponey, consultant en ressources humaines, n'est pas particulièrement optimiste. «L'objectif d'éducation permanente est globalement au point mort et n'a jamais vraiment décoilé », écrit-il. En outre, la « formation continue a généré une réelle bureaucratie peu contrôlée et largement cooptée ». Elle constitue un moyen structurel de

financement des organisations socioprofessionnelles. L'auteur ne jette cependant pas le bébé avec l'eau du bain. En notant au passage la clarification apportée par la loi quinquennale de 1993 entre production de formation et collecte des fonds. il examine toutes les formes que peut prendre la construction d'une éthique en formation sur les terrains du professionnalisme, du respect de la personne à former, de la logique financière, des directions de travail retenues, de l'information diffusée.

Il estime aussi que la question du bénéficiaire principal de la formation doit être traitée, car c'est souvent l'entreprise et non le stagiaire qui est le « décideur » en la matière. Pour Paul Duponey, l'employabilité dans l'entreprise et sur le marché du travail apparaît actuellement comme un axe prioritaire de la réflexion éthique. Il serait dommage qu'un tel ouvrage, à la fois approfondi et clair, ne soit lu que par des formateurs. Il ne déparerait pas dans les bibliothèques des DRH, des PDG, voire des

# Comment enrichir ses connaissances

GUIDE DE L'INSERTION PROFESSIONNELLE ET SOCIALE de Marcel Pariat et Joëlie Allouche-Benayoun

La formation continue et les avatars qu'elle a connus, les dispositifs dont elle relève, les organismes qui la financent et qui la dispensent, les « usagers » auxquels elle s'adresse, les méthodes qu'elle met en œuvre, le rôle qu'elle peut jouer en marière d'insertion : voilà l'essentiel de cet ouvrage. Il apprendra peu de choses aux acteurs de la formation, mais il leur permettra d'avoir sous la main l'essentiel des références sur ces sujets.

Marcel Pariat et Joëlle Allouche-Benayoun font souvent preuve de discernement. Par exemple, quand ils notent que les gouvernements qui ont promu la formation continue dans les années 60 « y voyaient un mayen de surmonter les ruptures entre classes sociales »..., alors que ceux des années 80 « y verront d'abord un moyen de sortir de la crise ». Ou quand ils constatent qu'actuellement « le discours industriel envahit le discours éducatif », cat « on parle de plus en plus dans les milieux de la formation en termes de gestion et de management ». Le classement adopté par les auteurs est clair, mais surprend parfois. Ainsi l'histoire du syndicalisme français apparaît dans un chapitre intitulé

Daniel Urbain avec une définition de poste pend aussi de la motivation au

# La notion de compétence passera par le chemin de la technicité

a compétence est devenue un enieu national. Les entreprises doivent adapter leur gestion à l'environnement économique globalisé, maintenir leur niveau de performance et entretenir le meilleur climat social possible. Le pari est tout aussi important pour les salariés qui souhaitent obtenit la reconnaissance, symbolique et financière, de leurs savoir-faire et pour les non-salariés qui doivent entretenir ou augmenter leur « employabili-

Quant aux pouvoirs publics, ils penvent tronver là l'occasion d'entretenir le dialogue social et déboucher sur un nouveau compromis républicain en rapport avec le contexte économique mondial.

Celà est de mieux en mieux perçu par l'ensemble des partenaires sociaux depuis que cette notion de compétence est apparue dans le langage managérial il y a une quinzaine d'années, surtout dans l'industrie, et qu'elle est maintenant utilisée par tous les acteurs, y compris dans des réalisations conséquentes : accords d'entreprises, de branches, refontes de classifications, etc.

Pour l'instant, essentiellement sur le terrain des entreprises, l'encadrement et les services du personnel utilisent la compétence pour mieux identifier ce qui contribue à la performance d'ensemble, pour entretenir la motivation des salariés par la reconnaissance de leurs savoirfaire, l'accroissement de la mobilité, de nouvelles perspectives de carrière. Cette utilisation intensive vise aussi à modifier progressivement les représentations du travail, à se recentrer sur le marché et le client, à décloisonner les filières héritées de l'orga-

misation par poste. depuis longtemps, que même pas exclusivement d'elle. Il dé-

deux titulaires de l'emploi ne le tiennent pas de la même facon. Les cadres aussi le savent bien. Les psychologues du travail

ont montré ou'il n'y avait pas de travail manuel: tout travail. même le plus simple, mobilise l'activité du cerveau, donc ce qu'il y a de plus personnel, de plus original, de plus biogra-phique, chez un individu. Les ergonomes out découvert que derrière le travail prescrit, apparaît toulours le travail réel. Les représentants du personnel militent pour faire avancer la reconnaissance des «savoirs ouvriers ». La compétence est donc, peu à peu, utilisée par tout le monde.

Mais c'est là que le bât blesse : recouvrant des constats d'autant plus pernicieux qu'ils sont d'évidence, où chacun pense avoir sa définition incontestable car fondée sur son propre ressenti, où l'on s'interdit de s'enfermer dans une définition qualifiée « d'intellectuelle », ou de « théorique », au motif que chacun doit y aller de sa propre définition et que l'essentiel est qu'on se mette d'accord entre partenaires de bonne volonté, cette notion est donc non définie.

Pourtant, et curieusement, une sorte de définition minimale semble se dégager de la pratique: la compétence est composite. Elle mobilise des connaissances, des savoir-faire, de l'expérience, des bonnes pratiques... Elle n'est pas directement observable mais se manifeste par ses effets au poste

Donc, ce n'est jamais la compétence que l'on observe mais ses manifestations. On constate le résultat (une perforusation par poste. mance), pas ce qui l'explique.

Les opérateurs savent bien, et De plus, ce résultat ne dépend

« scientifiquement » poussée, travail, de la précision des ob- et « savoir apprendre », et « apjectifs à atteindre, des ressources allouées pour le faire, de l'environnement écono-

> Tout cela rend les échanges confus: on ne sait lamais de quol l'on parle, quand on parle de compétence! Il faut essayer de démêler ce qui est du résultat observable de ce qui relève d'une tentative d'explication de ce résultat.

Et c'est à l'occasion de cette tentative d'explication que le débat atteint son maximum de confusion : chacun y va de ses vont rendre le dialogue de plus

voir être prochainement écrit. La compétence est une notion socialement utile. Mais elle nécessite un minimum de technicité. Apprendre à décrire l'activité et rien qu'elle; la hiérarchiser; et seulement après, s'appuyer sur les résultats des sciences cognitives pour analyser les composants utilisés dans la performance. Faute de quoi, les maladresses,

les imprécisions, les confusions

prendre à savoir ». Le diction-

naire de la compétence va pou-

TRIBUNE .

Les psychologues du travail ont montré qu'il n'y avait pas de travail manuel : tout travail, même le plus simple, mobilise l'activité du cerveau, donc ce qu'il y a de plus personnel, de plus original, de plus biographique, chez un individu. Les ergonomes ont découvert que, derrière le travail prescrit, apparaît toujours le travail réel. Les représentants du personnel militent pour faire avancer la reconnaissance des « savoirs ouvriers »

croyances, de ses explications. de ses «théories» sur le fonctionnement humain. Pour les uns, les connaissances (souvent disciplinaires à cause du modèle scolaire) en sont le principal facteur; pour les autres, elles sont à jeter aux orties, au motif qu'elles sont « théoriques » et donc inapplicables. que c'est le savoir-faire qui compte, et l'expérience.

Et que dire des mystérieuses causes qui font que telle personne a le « sens commercial » et telle autre non ? Ce qu'on attribue aux « savoir-être ». Sans compter l'inflation de mots i il ne suffit plus de savoir, ni même de savoir-faire ; mais il faut aussi savoir « faire savoir »

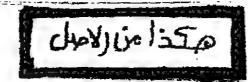
en plus difficile entre l'entreprise et ses salariés.

Le soupçon que la compétence, utilisée maladroitement, couvrira le retour de l'arbitraire dans la gestion du personnel va se généralism Et cela conduira à l'abandon

de l'utilisation de la notion de compétence et fera manquer l'opportunité qu'elle représente

Pour une fois, c'est le technique qui sauvera le politique!

Serge de Witte est directeur du Centre de développement de la fonction formation et de la prévision sociale au Conservatoire national des arts et métiers (CNAM).



A STREET, STRE

A Proposition of the last

was introducted in

a de la constante de la consta

A SHIPE PARTY

# Pourquoi les cadres sont inefficaces

LA MOTTE SEULEMENT DES PROJETS menés par des cadres ont, de leur propre aveu, abouti dans les budgets et les délais fixés au départ : 26 % l'ont été dans les budgets mais hors délais, 14 % dans les délais mais hors budget, 10 % hors délais et hors budget.

Ces résultats, plutôt inquiétants, sont issus d'une enquête réalisée par l'institut français d'opinion publique (IFOP) et le cabinet Inter Cultural Management (ICM) à la demande de Time System, société danoise spécialisée dans la mise en œuvre de solutions et d'outils d'organisation du temps, amprès de 600 cadres. Ceux-ci avancent comme principaux facteurs d'échec « les difficultés de mise en œuvre sous la pression du quotidien » (68 %), « la non-tenue des délais et des échéances » (51 %). Ils dénoncent comme principales causes du manque d'efficacité des équipes qu'ils ont à diriger « le manque de clorté des objectifs » (59 %) et « le manque de planification et d'anticipation » (51 %).

Ils mettent en avant comme « qualités nécessoires à la réalisation des missions » qui leur sont comfées, et dont le manque est apparemment l'une des causes des échecs constatés par ailleurs, « la capacité à gérer les priorités » (62 %), «l'organisation personnelle » (48 %) et « la capacité à convaincre » (47 %). Il est vrai que plus de la moitié considère que « l'entreprise est obsédée par le court terme », 70 % constatent que « la plupart des actions sont faites dans l'urgence ». Pourtant, ils travaillent un peu plus de 56 heures par semaine en moyenne l'Tant de temps pour si peu de résultats incline les commentateurs de l'enquête à s'interroger sur la « culture du temps » en vigneur dans les entreprises.

## DÉPÊCHES

■ INSERTION. Le Centre d'information et de documentation jeunesse (CID)) publie un guide, intitulé Aides et entraides : insertion sociale et professionnelle (150 F par correspondance), qui recense tous les organismes impliqués dans les aides aux études, aux créations d'activité, à la formation professionnelle, aux familles et aux personnes handicapées, mais aussi les sources d'information (y compris télématiques et électroniques) qui concernent ces sujets. Renseignements: 01-44-49-12-34 ou 33.

■ UNIVERSITÉ. Après les universités technologiques de Compiègne (UTC) et de Troyes (UTT), l'UTBM (Belfort-Montbéliard) sera créée à la rentrée prochaine. Regroupement de l'Ecole nationale d'ingénieurs de Belfort et de l'Institut polytechnique de Sévenans, la nouvelle université accueillera 1 600 étudiants, 250 enseignants-chercheurs, personnels administratifs et techniques, quatre laboratoires de recherche, faisant de cette université le cinquième établissement de formation d'ingénieurs en France par la taille de ses promotions.

■ 35 HEURES. L'Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (Anact) offre déjà ses services de conseil en organisation à toutes les entreprises qui souhaitent s'engager dans une démarche de réduction du temps de travail. Elle ajoute à son arc la corde d'un petit ouvrage, Agir sur l'organisation du temps de travail (Liaisons et Anact, 69 F), deuxième édition « actualisée lai 35 heures », comportant toutes les informations nécessaires à l'analyse des situations et à l'élaboration de solutions tenant compte de l'ensemble des enjeux écono-

The state of the

100

100

100

● TRAVAIL. Développement des compétences individuelles, mise en te-lation de l'individu au travail avec son environnement par les nouvelles technologies, importance de la communication dans l'organisation : ces « Transformations du travail » donneront leur titre au X° congrès de l'Association internationale de psychologie du travail et des organisations,

Renseignements: fax: 33-02-35-14-61-04, e-mail: claude lemoine@epeire.univ-rouen.fr

◆ AGRICULTURE: L'installation de jeunes agriculteurs est devenue un problème de société. D'une part, en raison du rôle fondamental reconnu aux exploitations agricoles, au-delà de l'alimentation, dans le domaine de l'environnement, de l'aménagement du territoire, de la vie sociale des zones rurales; d'autre part, en raison du déficit démographique de ce secteur : la relève des générations actuelles d'agriculteurs par des jeunes issus de familles agricoles ne pourra assurer désormais qu'une partie de

la reprise des exploitations existantes. De plus en plus de reprises se font aujourd'hui dans le cadre de reconversions professionnelles, de double activité, de création de sociétés. Ces évolutions, qui impliquent de donner un « nouveau sens » à l'installation des jeunes agriculteurs, seront au coeur de l'université d'été du Mouvement rural de jeunesse chrétienne, du 26 au 29 août 1998, au tycée agri-Renseignements: 01-42-27-74-18.

COMPÉTENCE. Le glissement sémantique de la qualification à la compétence est le signe d'une nouvelle conception de la construction etde la valorisation des savoirs et des savoir-faire dans et hors de l'entreprise. Prendre toute la mesure des conséquences de cette évolution, tant dans les pratiques de gestion des ressources humaines que dans la construction des parcours des individus ou les politiques publiques de validation des compétences, sera l'objet de la V'Université d'été de la formation professionnelle continue, organisée par la Maison de la promotion sociale d'Artigues-près-Bordeaux (Gironde), du 1º au 3 sep-

Renseignements: 05-56-77-33-33.

# Correspondance

uite à la parution de l'article intitulé « L'AF-. PA contrainte de solder les comptes » dans Le Monde des Initiatives du 17 juin dernier, nous avons reçu la lettre suivante de M= Liliane Lafond:

« J'ai exercé le métier de traductrice technique dans un cadre libéral pendant dix-sept ans, tant en France qu'à l'étranger, notamment pour des sociétés multinationales, avant d'avoir la société Transfer dans ma clientèle. Après avoir effectué de nombreuses prestations à titre libéral, j'ai fini par accepter d'entrer au service de cette société, en qualité de salariée responsable d'un service traduction à créer de toute pièce, suivant le contrat de travail à durée indéterminée du 1º octobre 1990. Il y a lieu de souligner que ce contrat de travail était dépourvu de période d'essal et de clause cembre 1992.»

de non-concurrence. Il était en revanche assorti non seulement d'un avenant relatif à l'intéressement. mais encore d'une disposition stipulant que "la réalisation de traductions importantes (par Liliane Lafond) en dehors du temps de travail ferait l'objet d'une rémunération supplémentaire, en accord

avec la direction générale". » Ce faisant, s'il est exact que mon salaire brut mensuel atteint aujourd'hui 30 000 francs, je crois pouvoir affirmer que je suis loin d'avoir vu pratiquement doubler mon salaire antérieur, eu égard au contenu de mon contrat individuel de travail, négocié en son temps avec la société Transfer.

» l'ajoute, pour mémoire, que le service: traduction créé par mes soins a été purement-et simplement supprimé peu de temps après

# Malgré l'engouement pour le Mondial, les entreprises ont peu changé leurs habitudes

Enquête. Quelques-unes ont aménagé leurs horaires, mais la plupart ont préféré l'installation d'écrans télé à un changement d'organisation

n chaque salarié, ou presque, sommeille un supporteur - à tout le moins un amateur de foot. La Prance n'échappe pas à la règle, surtout lorsqu'elle est le pays d'accueil de la Coupe du nonde. Comme nombre de matches ont en lieu en plein après-midi, pendant les heures de travail (tel France-Italie, qui a tenu les passionnés en haleine vendredi 3 iuillet de 16 heures 30 à 19 heures), les chefs d'entreprise n'ont pu éluder cette question, moins futile qu'il n'y paraît de prime abord : les salariés vont-ils continuer à travailler de bon gré lorsque l'équipe de France est sur le terrain?

La réponse apportée est révélatrice du climat interne d'une société. Schématiquement, les entreprises se divisent en deux catégories : celles qui n'ont rien fait; et celles, peu nombreuses, qui se sont débrouillées pour répondre aux aspirations du peisonnel en aménageant le temps de travail ou we en installant au moins un écran de télévision dans les locaux.

Les premières feignent généralement la surprise face à la question. «Rien de spécial. Business as usual », répond-on simplement chez Disneyland Paris, alors aux prises, il est vrai, avec la grève de ses cast-members. \* Nous n'avons adopté aucun disposițif particulier pour le Mondial. Ou alors il aurait fallu le faire aussi pour Roland-Garros et le Tour de France. On finirait pas ne plus travailler I », ironise-ton à La Poste.

Même réponse en substance à la BNP, où l'on commente : « On n'allait quand même pas monter une usine à gaz pour la Coupe du monde I D'ailleurs, chez nous, on est piutūt tennis. »

Le football n'a pas non plus change grand those aux us et cou-tumes du hailment et des travaux publics: «Les chantlers ont iravaillé comme d'habitude », assure la direction de Spie-Batignolles, qui ajoute prudemment: « Peut-être os se sont arro ment pour commencer et danc finirplus tot les jours de match... »

Pas d'aménagement sportif du temps de travail non plus chez



Peugeot, d'autant que le groupe est « en période d'activité soulenue », à la différence de l'an dernier où les vendredis chômés étaient presque devenus une tradition à Sochaux. «Les gens ont foit fonctionner les magnétoscopes ». commente-t-on sobrement à la direction de l'usine sochalienne. Si les télévisions n'ont évidenment pas droit de cité dans les ateliers, les amateurs de ballon rond ont pu suivre les pronesses de leur équipe favorite l'oreille collée au transis-

Plus inventive, l'usine Renault de Douai, qui fabrique la Mégane, a mis à profit son accord sur l'aménagement du temps de travail pour faire en sorte que les deux équipes alternant l'après-midi (13 heures 30-20 heures 30) terminent une heure plus tôt 4à 19 betires 30), notamment les soirs où l'équipe de France était à l'af-

Pour les salariés de son siège sola société américaine Com Product Anticipant, pour répondre à Company (marques Knorr, Alsa, l'affinz de voyageurs, sur les Maïzena, Banania, Yabon...) a fait recrutements prévus en septembre

salle de réunion : « L'initiative a été très appréciée; ceux qui venaient voir les matches restaient plus tard le soir pour finir leur travail », fait

savoir la direction. Chez Danoue également, des postes de télévision ont été installés sur plusieurs sites, et certaines chaînes out tourné « en rythme aliégé » les après-midi où l'équipe d'Aimé jacquet évoluait sur le ter-

Sans surprise, c'est dans le tertiaire - là où l'on ne connaît pas le

travail posté et où l'on ne pointe pas ses heures de présence - que les entreprises se sont le plus facilement adaptées au Mondial. Soucieuses d'accompagner l'événement, certaines sont allées jus-

gu'à s'équiper d'un baby-foot. Surtout, la plupart ont mis à disposition de leurs collaborateurs quelques postes de télévision, que ce soit dans la cafétéria ou dans des salles spécialement aménagées : « Au moins, on était sûr qu'ils ne rentraient pas chez eux pour le match >, confie ce responsable d'entreprise.

Généreuse, la démarche n'est pas complètement désintéressée. comme le reconnaît Jean-Philippe Witwicki, responsable de la réception clients à l'agence de publicité BDDP (250 salariés) : « La direction a pensé qu'il était important qu'à l'occasion de cet événement les salariés puissent se rencontrer sur un terrain autre que professionnel : il est plus facile d'aborder certains problèmes devant la retransmission d'un motch.... » La direction de BDDP, non contente de retransmettre les matches dans ses locaux, a laissé au comité d'entreprise toute latitude pour organiser, chaque fois que les Bleus jouaient, un buffet en soirée (en principe hors temps de travail) ou une pause goûter l'après-midi. L'initiative a rencontré un franc succès, surtout auprès des salariés de sexe masculin, qui ont même organisé à cette occasion... un tournoi de

Philippe Baverel

## Repères

◆ A la RATP, cinq cents jeunes parlant au moins une langue étrangère ont bénéficié d'un contrat à durée déterminée d'un mois à temps plein pour la période de la Coupe du monde. Rémunérés au SMIC, ces agents ont assuré essentiellement des fonctions d'accueil et d'orientation

installer un grand écran dans une pour l'ouvernire de la nouvelle

ligne Météor, la RATP a embauché en juin 250 agents. Ils remplaceront par la suite les agents qui seront transférés sur Météor. ● Les 1 700 salariés de Coca-Cola Entreprise bénéficieront, en vertu

ân « challenge spécial Coupe du

monde », d'une prime de 3 500 francs « si le volume d'activité à la date du 31 Juillet ». A titre d'avance, ils ont déjà perçu 1500 francs à la fin mai, le solde devant être versé à la fin août.

# Les arrangements « à l'amiable » des salariés

garder les matches de foot aux heures de travail? La question fait rire Michel, technicien dans une entreprise de haute technologie du Val-d'Oise : « Je n'ai entendu personne parler de ça... Sauf pour des difficultés rencontrées chez soi ! » Dans son entreorise. la recherche d'arrangements est faclitée par les horaires variables. « Les gens peuvent s'en aller à partir de 16 h 30, et même des 15 h 45 le vendredi. » En outre, « nous avons signé un accord de Robien de réduction du temps de travail qui donne à chacun la possibilité de se libérer un certain nombre de jours par an. . Enfin, « dans des entreprises comme la notre, qui ont connu pas mal de restructurations et qui n'embauchent plus depuis longtemps, l'ancienneté moyenne est élevée et tout le monde se connaît... On · s'arrange à

Cette situation, précise-t-il, ne concerne que les techniciens et ingénieurs - largement majoritaires, il est vrai. Ceux qui travaillent à la chaîne restent soumis à des contraintes beaucoup plus rigides.

Dans l'établissement où travaille Pierre, un important dépôt de pièces automobiles, on retrouve également une coupure, mais cette fois entre les adminis tratifs et les magasiniers chargés de la préparation des envois (« la production ») - deux groupes . quantitativement égang.

Pour les premiers, son analyse n'est pas moins rose que celle de Michel. Bénéficiant d'horaires libres, ils out pu largement s'organiser. Beaucoup ont travaillé un grand nombre d'heures pendant la première partie du Mondial, mion départ, intervenu le 31 de .. leurs magnétoscopes leur permet tour de lui, ils sont relativement ments-là... il n'y a plus personne tant de voir en fin d'après-midi les nombreux à avoir aussi opté pour au bout du fil. On pourrait écrire

En contrepartie, pour les rencontres les plus palpitantes, ils sont rentrés tôt chez eux et y ont

assisté en direct. En revanche, les seconds ont dû continuer à assurer la « production » et, travaillant en équipe, ont fait leur deuil des matches joués en soirée. Faute de mieux, ils les ont suivis à la radio. Quelques-uns sont tombés malades «une maladie bien spéciale qui réapparaît tous les quatre ans », noires... Entre les deux se sont in-

éventuellement pour des vacances anticipées passées à domicile. Les petits postes ont envahi bu-Dans ce nord du Bassin parisien, la situation économique n'est pas brillante, les conditions de travail sont rudes. Pas question d'allumer la radio dans l'atelier de José. Pas question non plus de le quitter avant l'heure pour voir un match. « une fois qu'on est là, on est coin-

Situations roses, situations

# Temps libre

Paris. Entre bassin de La Villette et canal Saint-Martin, un écran géant a drainé, jour après jour, une foule bon enfant qui mélait sans beurt âges, peuples, sexes et classes sociales. Pour les matches de l'après-midi, en semaine, certains arrivalent à l'avance pour être

« Moi, disaient-lis, je n'ai pas de problème pour venir »; retraites précoces et préretraites, travail indépendant, chômage, moments creux entre deux CDD ou missions d'intérim, travail de muit, temps partiel, études prolongées, formation..., leur disponibilité est le plus souvent cher payée, mais elle leur a permis de consacrer au loisir un temps plus couramment assujetti au travail. Du commercial sans «fixe » à l'écrivain, de la bénéficiaire d'horaires flexibles à la RMIste heureuse, pour une fois, d'être hors du carcan de l'emploi, ils offralent la photographie inattendue des bouleversements du salariat et de la réalité éclatée du travail.

< fièvre quarte » en somme. Cette tricherie n'a ni dupé ni ému les chefs de service. « Une semaine tous les quatre ans, il n'y a pas de quoi s'indigner. Ils n'ont d'ailleurs pas été très nombreux.»

OPERATION CHIRURGICALE Métallo dans une PME de POise, José, lui, s'est arrangé pour faire coincider une opération chirurgicale avec les trois premières semaines du Mondial. Au-

s'amuse Pierre, une sorte de ventées, au fil des jours, toutes sorte de stratégies souvent assez drôles. Ici, les salariés d'une petite société ont profité des absences du patron pour décaler leurs horaires de travail. Là, c'est le patron qui libère en avance sa petite équipe de salariés pour... se libérer lui-même. Ces jeunes femmes embauchées pour du marketing téléphonique à destination des cadres se découvrent elles aussi libres pour tous les matches importants, parce qu'à ces mo- place pour se remettre à la tâche. »

es problèmes pour re- matches qu'ils avaient manqués. la maladie « diplomatique » ou un roman autour de l'infiltration des entreprises par la télévision. reaux, magasins, ateliers, lanine: « Hier, mon collègue avait apporté la sienne. Dès qu'il y avait un bruit dans le couloir, il baissait le son. »

> Bernard, cu'un travail de sécurité a empêché d'assister à la rencontre France-Italie, a obtenu de son chef de service l'autorisation d'apporter la sienne : « Il m'a seulement demande qu'il n'y ait pas cinquante personnes en même temps autour du poste, et oue le travail ne soit pas complètement arrêté pendant deux heures. » Un de ses collègues s'est acheté une télévision à cristaux liquides. « Elle est si petite que lui seul peut la regarder. Mais du coup il est parfaitement tranquille pour s'en ervir l »

HYPERMARCHE DU BRICOLAGE Dans cette PME, un poste est laissé allumé à la cantine. Chacun vient à son tour y passer quelques

instants. La direction d'un hypermarché du bricolage a mis une salle avec la télévision à la disposition du personnel pour les matches de la France. Elle s'est aperçue que le magasin était à peu près vide de clients à ce moment-là. Les vendeurs sont seulement priés de s'organiser pour qu'un ou deux d'entre eux assurent une perma-

DEDICE. Un type de situation qui a fini par se répandre assez largement dans les entreprises, si l'on en croit François, qui travaille dans l'après-vente de produits industriels: « C'est un moyen pour elles de ne pas laisser partir leurs salariés: le match terminé, ils sont sur

Marie-Claude Betbeder

# passera

A SECTION OF THE SECT

Sum Service Contract

Applear to the second

最高的人名·西克里 医克克二氏病

as the start with the transfer of the

The state of the second

A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR

Land to the state of the state

Benefit Beaten Survey Consultation

A STATE OF THE SECOND STATE

E. S. Specialing at 1911

# Secteurs de pointe - Informatiq

Le groupe **US -Qwest Communication International Inc - (CA'4 MdsS 6000 pers.) s'est** associe en avril 98 à **Eunet International (CA'75 MS, 400 pers.) pour capitaliser** sur leur expertise reciproque en matiere de produits et reseaux IP.

Qwest and EUnet join forces

Cet empire technologique va s'imposer rapidement comme le leader des services réseaux voix-données en Europe et aux USA.



Dans le cadre de cette formidable synergie, Qwest-Eunet recherche activement pour le déploiement de sa filiale EUNET France un

# DIRECTEUR COMMERCIAL H/F

700 000 F++

Bénéficiant de l'appui et de la détermination de notre groupe, vous devrez porter et développer nos offres auprès de nos partenaires clients. Vous ètes en mesure, avec vos équipes, de fournir une multitude de solutions en matière de service Internet à forte valeur ajoutée, auprès des organisations qui veulent faire de la technologie Internet une partie Intégrante de leurs opérations. Dans un contexte extrêmement opérationnel, vous structurerez, déploierez et managerez nos forçes commerciales en pleine expansion, en étroite synergie avec notre Direction Internationale.

À 35-40 ans, diplômé d'une grande école de commerce ou d'ingénieurs, vous êtes issu du monde des nouvelles technologies (opérateur télécom, réseaux, SSII...) et bénéficiez d'une expérience averée dans le développement des ventes de produits et services à forte valeur ajoutée. Véritable manager opérationnel, développant un fort charisme et un excellent relationnel, vous êtres à même de vous investir très fortement à nos côtés.

Pour ce challenge vraiment exceptionnel, nous recherchons un candidat à très fort potentiel, à même d'évoluer ultérieurement au sein de nos structures internationales. Anglais courant imperatif.

Pour ce poste basé à Paris, merci d'adresser rapidement votre dossier (lettre, CV, photo, rémunération actuelle) à notre Conseil MERCURI URVAL, 4 rue Leon Jost, 75017 PARIS, sous la référence 26.7600/LM sur lettre et enveloppe ou par E-mail: md@mercuri-urval.fr - Site Internet: www.mercuri-urval.fr

Mercuri Urva

Membre du Comité de Direction, vous dirigez B avec deux Machines à papier, Transformation, participez activement à l'amélioration constante de l'organisation (mise en place d'une nouvelle GPAG Vous préparez et proposez les programmes d'invest Vous animez votre équipe en veillant à assurer les de travail efficace et une motivation forte.

Agé d'au moins 35 ans, meneur d'hommes, Ingén anglais, vous avez nécessairement une expérience ou à l'étranger..

Yous souhaitez évoluer au sein d'un groupe stat d'un site où l'enjeu majeur est la performance la et très évolutive. Ce poste débouchera sur de réel Merci d'adresser lettre, CV, photo en Conseil MERCURI URVAL, 14 bis rue Dani sur lettre et enveloppe du Site Internet : w

■ LA SOCIÉTÉ: Nous sommes un groupe industriel de premier plan (plus de 7 milliards de dollars de CA et plus de 30 000 personnes). Dans le cadre de la refonte de notre système d'information sur l'ensemble des sites européens, nous déployons ORACLE APPLICATIONS sur nos systèmes de gestion. Au sein d'une équipe internationale et en étroite relation avec les services Achas es Finance, nous créons le posse de :

# Consultant Oracle Applications modules PO/IC

La Défense - déplacements ponctuels

■ LE POSTE : Rattaché au Directeur de Proiet, vous mettrez en place les différents modules achat/stock du progiciel ORACLE APPLICATIONS. Ainsi, vous aurez la responsabilité du suivi du développement, du support, de la configuration et de la maintenance des applications et interfaces. En outre, vous serez le conseiller technique et

■ LE CANDIDAT : De formation supérieure Bac + 4/5, vous justifies, d'une expérience de 5 à 7 années dans les domaines concernés : APPLICATIONS me associés. Voire sens de la communication et votre potentiel dolvent rapidement vous permettre d'élargir vos responsabilités. La dimension européenne dez projets nécessite des déplacements et la maîtrise de

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet sous ref. 4425/CO à Claire DAVY, ROBERT HALF FRANCE, Systèmes d'Information, 39 avenue Pierre Ler de Serbie, 75008 PARIS ou par fax au 01 47 23 38 00 ou par e-mail «robert@haif.mgn.fr».



ROBERT HALF FRANCE. SYSTEMES D'INFORMATION

500 KF +

# DIRECTEUR INDUSTRIEL

pour repenser notre organisation et être plus compétitif en France comme à l'International.

Nous fabriquons des produits de grande consommation destinés au grand public et commercialisés par des distributeurs, principalement discounters. Le plan d'investissement inscrit dans le business plan a pour vocation de doubler le volume de l'entreprise à l'international.

Un report neuf, capable de remettre en cause notre process de fabrication afin de produire plus, mieux et moins cher, est souhaité par le Président de cette PME (300 MF).

A 35 cms minimum, ingénieur (Centrale, Arts & Métiers par exemple), vous ovez déjà réalisé ce type de missions chez un constructeur automobile ou un équipementier.

Une expérience dans l'électroménager ou l'agro-alimentaire serait également appréciée. Meneur d'hommes, méthodique, pragmatique et ambitieux, sont quelques unes des qualités indispensables pour réussir à ce poste situé dans une grande ville de Champagne. L'anglois est de rigueur, l'allemand vivement souhaité.

Si vous vous éles reconnu, écrivez sous la réf. C/1528 M à notre conseil Pierre BUCCAI - CONCORDANCES - 77 rue François Mermet - 8P 32 - 698 | TASSIN LA DEMILLINE Cedex qui s'angage, si votre condidature est retanue, à vous adresser un dossier dans les trois semaines.



CONCORDANCES

Entre les Hommes et les Entreprises

Ingenieurs, vivez l'inforn à la dimensi

> THOMSON-CSF AIRSYS

HF

# - Réseaux Télécommunications

MoDopa

TEUR DE

MAXENCE (60)

ble de la production du site : Fabrication ing-ordonnancement, Laboratoire. Vous normance industrielle, tant sous l'angle de sous celui de la technique papetière. ent et vous participez à leur mise en œuvre, issions de savoir-faire, à maintenir un climat

liplômé de formation, parlant couramment mée de la production de papier en France

re, en prenant la direction de production ielle, avec une gamme de produits riche rspectives d'évolution au sein du Groupe. sant votre rém. actuelle à notre 78 Paris Cedex 08, s/réf. 58.7249/LM -mail: hm@mercuri-urval.ir

Matique

amem au ciel

Grand groupe international du secteur pharmaceutique, réalisant un chiffre d'affaires de plusieurs dizaines de milliards de francs, recherche dans le cadre de son expansion :

H/F Région Parisienne

# Directeur du Développement

Région Parisienne

Mission : Rattaché au Directeur des Systèmes d'Information, vous prenez en charge les différentes équipes des Etudes, environ 30 personnes, vous participez à l'élaboration des plans informatiques et veillez à la cohérence du Système d'Information,

d'Ingénieur), vous avez acquis une expérience du management en tant que Directeur de Projet dans des environnements Mini et Grands Systèmes propriétaires (Bull, IBM) et UNIX/ORACLE.

Profil : Diplômé de l'enseignement supérieur (Ecole

De réelles possibilités d'évolution sont envisageables pour un candidat à fort potentiel.

tème d'information vous aideront à réussir dans cette fonction. Réf. IEL22954.

Merci d'adresser votre candidature sous la référence du poste choisi à Eudes Le Gars (Téi : 01 41 92 70 16).

Michael Page, 159 av. Achille Peretti 92522 Neully-sur-Seine ce

Michael Page

# Prenez le parti de l'isolation

Responsable Qualité/ Méthodes/Sécurité

Mission : Rattaché au Directeur des Systèmes

d'Information, vous constituez et prenez en charge

l'équipe du service Qualité/Sécurité/Méthodes, 2/3 per-

sonnes, vous élaborez la politique qualité et sécurité du

Profil : Diplômé de l'enseignement supérieur (Ecole

d'Ingénieur), vous exercez actuellement la fonction de

Responsable Méthode ou d'Auditeur Informatique et avez

acquis une expérience du management. Votre rigueur,

votre capacité à convaincre et votre vision globale du sys-

groupe et vous en garantissez la bonne application.

en charge l'encadrement et la gestion de projets informatiques novateurs et vous assureraz la meintenance d'applicatifs déjà

Diplômé(e) d'une écola nationale tion. Le poste peut évoluer vers d'incénieurs avec une spécialisa- de plus larges responsabilités tion informatique industrielle ou dans un contexte international. de gestion, vous possédez idéa- pour un candidat de valeur.

lement une première expérience

du Département Informatique client/serveur ainsi qu'une bonne et au sein d'une équipe de connaissance de l'environne-9 personnes, vous prendrez ment AS 400. Votre anglais est

> Responsable et autonome, vous saurez faire preuve de dynamisme et de réelles quelités de communication et d'organisa-

# ROCKWOOL

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrits, CV, photo) sous le référence INFCP07 à Leurent HUET, ROCKWOOL, 111, rue du Château des Rentiers 75013 PARIS.

Radars, et systèmes de conduite des operations, unigrez un groupe en pleine croissance et partiei; mile a spring to out the an I regard amount mapped common a confinence of the field of the confinence of the c ment hautement technologique Dans (31 difes 11) Thomson CSI Airses suitaissi lein propositi

Avec la flexibilité d'une entreprise es sponsable de we would be to be to Homemont. Charmany Vall from maligne is major of tamps locales. Pour que chaque chent tratante avec nous nous sommes desems, plus qu'une entreprise unet, nationale, une entreprise multidomestique implantée dans le ussu local et proche de ses mis locuteurs. Jeunes ingenieurs informationes, grandes ecoles avec une specialisation on universitates pas-

sedant une première experience professionnelle dans

same a commerce all reals service are an published that the real proof

- · ingenieurs the dappenent logice!
- tingonam a timies amont
- Jungements ensembliers radar
- \* meganians developpement
- suppress limitages \* responsable charges dallanes.

le secrege Informatique in more republished are futpel sweet and a thomason est come apples

groupe, spécialisé dans la conception et la réalisation de grands systèmes électroniques temps réel de hante technologie. Notre croissance nous amène

Nous sommes une entreprise à taille humaine, filiale d'un grand

# CHEF DE PROJETS LOGICIELS

Vous gérerez ou superviserez des projets logiciels importants (6-8 personnes par projet) et vos responsabilités s'étendront de la compréhension du besoin du client jusqu'à le recette, dans un souci de respect des engagements coûts et délais. Vous serez en contacts fréquents avec les autres services de l'entreprise dans le cadre d'une organisation matricielle.

Environnement technique: 68 0X0, PC, C, VRTX, ARTK, architectures parallèles.

Ingénieur Grande Ecole, spécialisé en informatique, vous possédez une expérience de gestion de projet logiciel dans des environnements

Merci d'adresser votre candidature (lettre de motivation manuscrite, CV) sous rif. 1001W à notre conseil : POSTTIS. 25. rm Lauriston, 75116 PARIS.

# A l'écoute de vos ambitions ...

Grand etablissement proposant une gamme complète de produits et services dans le domaine de la banque, de la finance et de l'assurance implante dans l'Oues! de la France - 4000 salanes \* 300 000 clients - 175 mds de fra de total de bilan consolide en 97 le GMB recherche pour son Departement Organisation génerale et sa Direction Financiere

# Crédit Mutuel de Bretagne

la banque à qui parler

# ■ Ingénieur en Organisation h/f

Fonement autonome, vous conduirez des missions d'organisation de la phase «diagnostic» jusqu'au suivi de la mise en oeuvre. Amene a intervenir sur l'ensemble des structures du Groupe - Services centraux, Filiales, Reseaux de distribution -, votre approche miègrera à la fois les aspects Stratégiques, Financiers, Techniques et Humains.

Titulaire d'un diplôme généraliste type grande ecole de commerce ou d'ingénieur, vous justifiez d'une première expérience réussie sur ce métier Colé d'une forte personnalité, vous étes ngoureux, créatif et savez convaincre. Ref. 107

# ■ Contrôleur de Gestion h/f

Vous apporterez sotre contribution aux différentes etapes du plan annuel , élaboration, actualisation, bilan et aurez en charge la réalisation et l'aboutissement d'études de gestion portant sur l'activité et les frais géneraux, ainsi que la conception de nouveaux outils de gestion. - Titulaire d'un diplome de grande ecolé de commerce (HEC, ESCP, ESSEC...) ou ingenieur double formation, vous justifiez d'une première expenence reussie dans la banque ou l'industrie (Ref. CG)

# ■ Chargé d'Etudes Comptables n/f

 Chargé du pilotage des chantiers comptables dans le cadre de projets importants du Groupe, vous participerez activement à l'optimi du systeme d'information financière,

- Issu d'une grande ecole de commerce, vous avez une formation comptable approfondie et benéficiez idealement, d'une première expenence financiere de 2 a 3 ans (Réf. CEC)

Ces postes offrent aux candidats de valeur des perspectives d'évolution vers des tonctions-clés de l'Entreprise

Merci d'adresser 🚭 lettre de motivation, photo et pretentions en precisant la réference du poste choisi au Crédit Mutuel de Bretagne Service Recrutement - 29808 Brest cedex 09

# Des stratèges au service du social

Notre client est un jeune cabinet de conseil novateur en très forte croissance. Spécialisé dans le diagnostic financier, stratégique et social d'entreprise, il conseille les

representants du personnel de grands groupes des secteurs de l'assurance, des médias, de l'informatique, des telecoms et du grand

Pour participer à son développement, ce cabinet recherche

# CONSULTANTS **EXPÉRIMENTÉS**

Homme ou femme, de formation supérieure (MBA, HEC, IEP ou equivalent) vous avez une expérience d'au moins 3 ans dans le conseil et/ou dans un grand groupe du secteur de l'assurance.

Vous maîtrisez l'analyse financière et stratégique.

Une très forte motivation sociale, le goût de la négociation et un sens áigu de la synthèse vous permettront d'apporter aux comités d'entreprise et aux représentants du personnel, l'expertise et le conseil dont ils ont besoin pour conduire leurs stratégies. Poste basé à Paris.

Adressez votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et prétentions) à IBD-ALGOE Tour Gamma A - 193 rue de Bercy - 75012 Paris. e-mail: ibd.paris@algoe.tr

I B D O A L G O E Recrutement et Gestion de Carrière

## LE CIO

LA BANQUE DES RÉGIONS DU GRAND OUEST 2 400 collaborateurs - 185 agences sur 17 départements Un PNB de 1,5 milliard de Francs en 1997, renforce ses comp

# Chargé de mission **Tarifs et Conditions**

Le goste :
Au sein du Département Markeling, vous serez responsable :
• de la conduite des projets relatifs à l'élément "pris" du mix marketing et du

 Your avez 3/4 ans d'expérience dans en grand cabinet d'audit jou de conseil de l'orte notoriété ou dans un établissement financier où vous avez développé des copacités d'analyse, des compétences en contrôle de géstion et en cor de projets dans le domains bancaire, Vous laites preuve de réalles capacités de communication et d'une forte sonsibilité au marlating,

vous souhaitez intégrer une entreprise à tuile humaine qui vous offre de réalise perspectives d'évolution.

Si ce challenge vous motive, meral d'adresser votre candidature (CV, lettre de motivation transscrite, photo et prétensions salariales) à : CO - Gilles BEQUET - Direction des Ressources Humaines BP 84001 - 44040 NANTES Cadex 01.

CIC

Banque CIO

# **ORGANISATEUR**

# **DOMAINE BANCAIRE**

Banque

régionale; filiale d'un

groupe bancaire,

recherche pour

accompagner

le changement

et contribuer à

l'amélioration de

sa productivité

et la qualité de

ses prestations

# VAL DE LOIRE

Rattaché au Responsable du Département Organisation, vous interviendrez, en étroite collaboration avec toutes nos entités, dans les domaines suivants : · l'évolution générale de notre structure (circuits

O

de traitement, systèmes de gestion et d'inforsation des filières, services, postes

de travail et procédures (modes opératoires, • l'implantation de matériels, de locaux, de postes de travall, de technologies nouvelles

(cahier des charges, coûts...). De formation supérieure (Ingénieur, ESC ou équivalent), de préférence complétée par un trolsième cycle en organisation, vous avez une expérience de la fonction d'au moins 3 ans dans un établissement financier ou en cabinet Conseil. La connaissance des méthodes appliquées à la gestion du risque bancaire constitue un plus.

Adressez votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et prétentions) sous réf. 1755 LM à notre conseil IBD-ALGOE - Tour Gamma A 193 rue de Bercy - 75012 Paris - qui étudiera votre candidature en toute confidentialité. e-mail: ibd.paris@algoe.fr

I B D . . A L G O E

Recrutement et Costion de Carrière

# SFAC

EULER - SFAC

# Expert Comptable Jewie diplômé + 1ère expérience

900 personnes, plus de 2 Milliards de Fra de CA en 1997 est une des sociétés do groupe EULER, plus de 2866 collaborateurs répartis en Europe et anx USA,

6,6 Milliards de Frs de CA prévisionnel, numero I mondial sur le marché de ·· la protection et la gestion du compte-clients des entreprises. Nous recherchons. dans le cadre de. notre développement

international, on

Adjoint à la Responsable Consolidation, vous avez également en charge la mise en place et le suivi de la comprabilité auxivitoire de uos projets informatiques internationaux.

De formation DESCF minimum, vous avez idéalement une. première expérience de la consolidation au sein d'un cabisét ou d'un groupe international.

La pratique de la comptabilité anglo-saxonne vous est famillère, une ? expérience en emreprise italienne serait un plus.

En contact permanent avec la Direction des Systèmes d'Information Groupe et nos filiales, vous êtes rigomeux, autonome et saves perer des situations complexes avec diplomatie.

La maîtrise de l'anglais en tant que langue de travail est nécessaire, l'italien serait un plus apprécié.

Merci d'envoyer lettre. CV et salaire actuel sons références SIM/98 M.07 à EL CONSEIL - 67 rue d'Amsterdant - 75008 Paris qui vous garantit toute confidentialité. hup://www.sfac.fr

SOCIETE DE GESTION DE **PORTEFEUILLES** FRANÇAISE REPUTEE

> RECHERCHE POUR PARIS:

## ■ Gestionnaire d'actions internationales très expérimenté avec sérieuses références

Analyste financier actions internationales très expérimenté

Disponibles immédiatement.

Parfaitement bilingues français/anglais. Rémunérations très intéressantes.

Envoyer C.V., lettre de motivation et photo (sous réf. 9857) à : LE MONDE Publicité - 21 bis, rue Claude-Bernard BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05.

# Chargé d'études stratégiques et financières

⇒ jenne diplômé école de commerce (HEC, ESSEC, ESCP...); Profil: ⇒ première expérience (1 ou 2 ans) souhaitée en cabinet d'audit on dé conseil en management ;

> profil "consultant". 1) Projets de développement (économie générale, "business plan", Fonctions:

plan d'action)\_\_\_ 2) Gestion des équipements délégués (renégociations, contrôle de gestion...)

VEGA, affiliée au Groupe VIVENDI, gère des équipements sportifs (tennis, centre équestre, golf, patinoire, vélodrome, bowling, gymnase...), culturels (salles de spectacles à grande capacité...) ou touristiques.-

VEGA - 62, me de Javel - 75015 PARIS - Tel.: 01.44.37.24.90 - Fax: 01.44.37.24.00

1dre PANDE

REPRODUCTION INTERDITE

LE MUNDE/JEUDI 16 JUILLET 1998/LX

# Marketing - Communication



Encrete:

Chef de Publicité (H/F)

Vous avez un Bac+2 au moins et une expérience réussie de la vente d'espaces publicitaires. La connaissance des annonceurs du secteur de la formation serait un plus.

Venez rejoindre en CDI notre petite équipe pour contribuer au développement de nos activités.

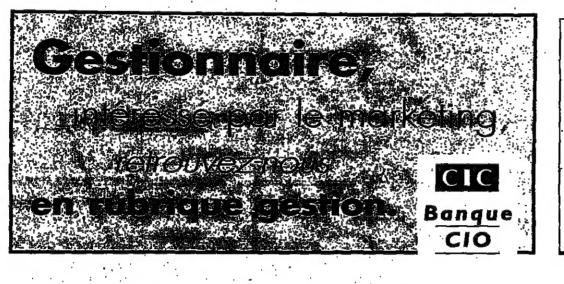
Envoyer lettre manuscrite. CV + photo et prétentions à : Média 15-25 - Service Recrutement 15, rue de Paris - 92100 Boulogne Aider nos clients à élaborer leur stratégie de communication sociale de l'agence. Vous réalisez les é

réussite des entreprises et que les politiques ressources
leur humaines innovantes doivent être communiquées avec
force et ambition. Vous êtes un homme de réflexion
et d'idées, et conseiller une entreprise sur
le développement de son image sociale vous passionne.
Agé de 30/35 ans, vous dirigez le planning stratégique

de l'agence. Vous réalisez les études et audits que nourrissent les réflexions des plans d'action et élaborez en amont les recommandations stratégiques. Vous êtes également responsable de la veille économique et professionnelle de l'agence. Au-delà de votre formation supérieure (HEC, ESSEC, IEP ou équivalent), c'est votre parcours, vos convictions

Vous pensez que le capital humain est la clé de la

et vos idées qui nous intéressent? Nous vous remercions d'adresser votre candidature, sous référence 69042, à Press Emploi, 15 rue Bleue, 75009 Paris.





CHARGÉ DE COMMUNICATION ET DE PROMOTION CONFIRMÉ L'Ecole Nationale de la Santé Publique recherche pour la Banque de Données Santé Publique (BDSP) un(e) Chargé(e) de Communication et de promotion confirmé(e)

Les candidats auront à démontrer leur capacité à prendre et charge les missions suivantes ;
- préparation et suivi des projets de la BDSP
- valorisation et promotion des produits et prestations BDSF

- animation d'un réseau d'organismes producteurs
Références exigées : BAC + 5, bonne protique de l'anglais,
expérience d'au moins cinq ans comme responsable de la
promotion dans le domaine des services d'informations,
expérience confirmés de chef de proire.

Contrat à durée déterminée de droit public. Une fiche de poste est consultable sur http://www.bdsp.tm.fi CV et lettre de motivation à actresser avant le 23 août 1998 à M. Daniel DENEVERT - Ecole Nationale de la Santé Publique av. du Professeur Lison Bernard - 35043 Rennes cedex.

# Conseil - Audit



K Pconsultant



s'agrandissent et auront le plaisir de vous accueillir dès le jeudi 16 juillet 1998 au : 121-123 rue du Vieux Pont de Sèvres 92100 Boulogne

KP Consultants - Personna : 01.46.21.94.94 KER : 01.46.10.90.10 fax : 01.46.21.94.93



Retrouvez toutes les annonces du Monde :

INTERNET • http://www.cadresonline • http://www.lemonde.fr/emploi MINITEL • 3615 cadresonline (2,23 F/mn) • 3615 LEMONDE (2,23 F/mn)





BUSINESS INNOVATION

Born Resiness innovation (881) est une société
internationale qui se développe
tupidement en Franca. Su mission est de
concrete, développer et commercialiser
son etire Dynamic Enterprise Modeling
(DERtim) ou innivers du réseau Boon. DERtim
change la façon d'installer les solutions
informatiques dans les enterprises
laduratrielles et commerciales par son
approude unique sur le marché des grands
infilmus de progiciels intégriss. Pour cele,

ANTENOR

juniors et seniors

An sein d'une véritable société de conseil, vous
êtes en charge de construire avec Baan et ses
partenaires, les solutions innovantes répondant à

la double contrainte : délais courts de mise en place et satisfaction ultime du client.

Universitaire ou Ingénieur, votre parcours professionnel vous a déjà permis de prendre pied dans la réalité industrielle ou commerciale de prandes sociétés foncaises.

grandes sociétés françaises.

Votre expérience dans la maîtrise de méthodologies de gestion de projets informatiques n'est plus à démontrer.

Votre comaissance du marché des grands éditeurs de progiciels est un atout non négligeable.

Vous parlez courannent l'anglais.

Si vous êtes motivé(e) par ce challenge, merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, tettre manuscrite) sous la référence 397M93 à notre Conseil : ANTENOR, 88 avenue du Général Lecterc, 92100 BOULOGNE.

# Conseil - Audit



# Consultants maîtrise d'ouvrage

Logics Delog Conseil

Vous justifiez d'une expérience professionnelle de 3 années minimum et êtes diplômé de l'enseignement supérieur.

Au sein d'une équipe qui sait encourager l'initiative individuelle, vous conduisez des missions d'études, de pilotage et d'homologation sur l'évolution des systèmes d'information bancaires et financiers de nos clients,

Offrez-vous dès aujourd'hui de belles perspectives d'avenir et rejoignez une équipe dynamisée par le succès.

Merci d'adresser votre candidature à Martine Tillmann, DRH, Logica, 8 rue de Citeaux, 75012 Paris. e-mail : tillmannm@logica.com

Dans la suite logique de votre évolution

Alz, Annecy, Bordeaux, Brest, Grenoble, Lille, Lyon, Metz, Montpellier, Naniez, Niort, Pau, Rennes, Rouen, Strasbourg, Toulouse, Paris, Luxembourg

# Consultant(e)

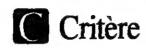
Depuis 1987, notre Cabinet est spécialisé dans le recrutement de cadres et de dirigeants pour toutes les fonctions de l'entreprise.

Reconnue pour son exigence de qualité, notre équipe (8 personnes) à su établir des rapports de confiance avec de grands groupes et fidéliser, ses clients dont les principaux se situent dans les secteurs de la haute technologie et des services.

Aujourd'hui, nous recherchons un(e) Consultant(e) à qui sera confiée la responsabilité de conduire les entretiens de sélection des cadres et d'effectuer des évaluations approfondies. Une bonne familiarité avec l'utilisation des moyens psychotechniques sera nécessaire.

Titulaire d'un DESS de Psychologie, le candidat possède une première expérience significative de la fonction (au moins 3 ans). Notre structure permet une évolution rapide vers une large autonomie tout en privilégiant le travail d'équipe.

Merci d'adresser votre dossier de candidature sous référence CR/CJ.98 à CRITEIRE 4 rue du Général Lanrezac - 75017 PARIS.



# BERNARD JULHIET, pour obtenir le meilleur du consulting. Dans un monde de mouvement, d'anticipation, d'exigence, le conseil est obligatoirement synonyme de vision, d'engagement, de résultats.

Rejoindre Bernard Julhiet Consulting, c'est créer de la valeur ajoutée, au service des Entreprises.

COT

COD Spécialiste de la déma dans la mise en ocuvre scillerez les entreprises

conduirez de façon

consultant formation "qualification"

Formareur reconnu, vous animerez des séquences de formation qualifiante auprès de jeunes en insertion professionnelle.

Réf. 3/638

BERNARD JULHIET Committee

Merci d'advesso lestre manuscrite, CV, photo som la référence choisie à : BERNARD JULHIET Consulting 1x115 quesi de Dion Bouton 9x806 PUTEAUX Codes.

# Le monde des cadres

Ce syndicat professionnel représente 5 000 entreprises et 200 000 salariés. Il est l'un des deux acteurs majeurs, et influents, d'un secteur d'activités en très forte mutation tant sur les fondements du métier que sur le plan social. Sa philosophie d'action s'appuie sur une pensée libérale et une volonté d'entreprendre. De fait, une mission d'envergure sera confiée à son futur:

# Délégué Général h/f

Avec une trentaine de permanents et plusieurs délégations régionales, et en concertation avec le Président et son bureau, vous assurez et animez les services aux adhérents et les échanges entre membres. Vous prenez personnellement en charge le lobbying politique et syndical au niveau national et européen, ainsi que la communication globale. En communicateur, vous intervenez auprès des adhérents et des pouvoir publics.

La quarantaine, avec une formation initiale en Droit ou Sc-Po, vous avez acquis une expérience dans des fonctions de secré-

tariat général au sein d'entreprises privées, ou dans des missions similaires pour le compte de l'Administration. Vous maîtrisez habilement le verbe et la parole pour des contacts à très haut niveau. Merci d'envoyer votre candidature (lettre man., CV et photo) sous la référence 54/849 à notre Conseil KEY MEN, 96, rue Nationale, 59800 Lille. rofessionnel de l'immobilier, présent partout en France, nous recherchons pour nos implantations de Grenoble, Chalon-sur-Saône et Le Mans :

## 3 RESPONSABLES D'AGENCE DE GESTION LOCATIVE H/F

Assisté d'une équipe d'environ 20 personnes, vous aurez en charge la gestion et la valorisation d'un patrimoine de 1.000 à 3.000 logements.
Force de proposition et excellent gestionnaire, vous êtes

un homme d'action et de négociation; vous avez un sens relationnel reconnu et aimez les responsabilités et les challenges.

Postes basés à Grenoble et Chalon-sur-Saône : titulaire d'une maîtrise de droit immobilier et d'un parcours d'environ 10 ans dans l'administration de biens, vous pouvez vous prévaloir d'une expérience réussie comme manager d'équipe.

Poste basé au MANS avec des déplacements réguliers à NANTES (2 jours par semaine) : de formation type école de commerce ou maîtrise de gestion, vous justifiez impérativement d'une expérience réussie dans le secteur immobilier au cours de laquetle vous vous êtes imposé comme manager d'équipe.

Merci d'adresser votre candidature, sous référence 128556 et en précisant la localisation choisie, à EURO RSCG FUTURS 2, rue de Marengo - 75001 PARIS, qui transmettra.

## La 1ère société française de conseil en recherche de dirigeants

Présente sur le marché depuis près de 30 ans, acteur majeur d'un réseau mondial, elle réalise un C.A. d'environ 50 MF, en forte progression, avec une équipe de 40 personnes dont 16 professionnels et recrute son

# DIRECTEUR DE LA RECHERCHE création de poste

Il pilotera l'ensemble de "l'outil d'exploitation" de la société, incluant l'informatique d'exploitation, la documentation et les études.

Reportant directement au Président, il animera les travaux de 10 Chargées de Recherche, formant avec les Consultants une équipe très qualitative tournée vers les clients.

Users chargé de développer un pôle de recherche performant en

Il sera chargé de développer un pôle de recherche performant en termes d'outils et de méthodes, de compétences et de réactivité. A ce titre, il gérera la politique de formation et de rémunération variable de son équipe.

Profil: H ou F, environ 35 ans, de formation supérieure d'excellent niveau, le candidat retenu aura acquis une forte culture économique et internationale. Son savoir-faire managérial s'appayera sur une expérience réussie dans un environnement comparable. Il sera rompu à l'organisation et à la gestion de projets. Excellent communicant, il sera capable de converser en anglais avec les membres du réseau et les clients de la société.

- Pour ce poste basé au centre de Paris, envoyer CV + photo + présentions (sous réf. 9854) à : LE MONDE Publicité - 21 bis, rue Claude-Bernard BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05

# **☆InstitutPromodès**

Dans le cadre de la croissance de ses activités, l'institut de formation Promodès recherche un :

# Responsable Projets "Formation"

Vous ourez en charge la conception, la réalisation et le suivi d'actions de formation accompagnant le développement des compétences nécessaires à la mise en ceuvre des politiques Ressources humaines du groupe Promodès.

De formation supérieure, vous possédez une expérience de 5 ans minimum dans une activité similaire, en entreprise de service au comme consultant. Vous pratiquez l'anglais et/ou l'espagnal courament et justifiez d'une expérience significative à l'international.

Rottraché à la direction de l'institut Promodès, ce poste est basé à Levaliois et nécessite quelques

Ratifaché à la direction de l'institut Promodès, ce poste est basé à Levaliois et nécessite quelques déplacements en France et à l'étranger.

Envoyez votre dessier de candidature (CV, lettre de motivation manuscrite et photo) sous la Rél RPM/98, à Maurice Scheid - PROMODES FRANCE-123, rue Jules Guesde-92300 Levaliois Perret.

Groupe Promodès

Retrouvez la suite des offres d'emploi dans le premier cahier du quotidien.

صكدا من رلامل

# Sciences - Santé



B WETSHELDE

océane Saint-Françoisd'Assise (PSPH, 550 peronnes) regroupe plusieurs

structures tant sanitaires que médico ciales et a pour vocation de se développer tout évoluant dans un esprit d'accomp nalades et de la famille.

# DIRECTEUR GÉNÉRAL HVF

Vous prenez la direction générale de l'A.S.F.A. et aurez pour mission de mettre en place un groupement sanitaire et medicosocial incluant la clinique privée Océane et de fédérer les structures dans leur stratégie de développement afin d'optimiser leur fonctionnement en termes de qualité de service

Agé d'environ 40/50 ans, de formation supérieure, vous justifiez d'une expérience d'au moins 10 ans dans une fonction similaire acquise idéalement au sein d'une structure associative (PSPH) et privée (gestion hospitalière). Homme de communication, stratège, vous vous imposez comme véritable acteur du

Merci d'adresser voire candidature (lettre de motivation, CV et photo), sons référence RN0798A, à FMI Réunion, 25 bis rue Lory-les-Hants, 97490 Sainte-Clotilde, Fax: 02 62 29 84 66.

FMI Réunion



Le groupe néerlandais Aless Nobel emploie 69 000 personnes dans plus de 60 pays.

En 1997, nos ventes consolidées representaient 24 milliards de florius.

Evoluer au sein d'Akzo Nobel est synonyme de développement et d'accomplissement professionnels dans une structure ulliani

Acouse du marché et avancées lechnologiques pour la satisfaction d'uni

lentèle mondiale en produits rmacerdiques, peintures, produits

chinuques et fibres. Interret International B.L. filiale d'Alexo Nobel, implante son nouveau Centre de Recherche et de Développement à Angers.



ermaceutiques à usage rétérinaire

dédié au développement de produits

Developpant les formulations pharmaceutiques et techniques de production associées, le Département Pharmacle comporte trois équipes de spécialistes, en charge des développements, ainsi qu'un

Ce dernier prepare les différentes formulations telles que comprimes, émulsions, susp à liberation comutable, tant à l'échelle du laboratoire qu'au niveau des productions pilotes. Il met en ocurre des tests de commôte qualite physiques selon les Ronnes Pratiques de Laboratoire ou de Pobrication

## Chef du laboratoire galénique H/F - Rét. CLG.06

Assisté de huit techniciens, vous assurez, l'envemble de ces missions en veillant au développeme et à l'optimisation de leurs compétences individuelles au travers de formations complén Avec une équipe de spécialistes, vous assurez la responsabilité du développement de nouvelles rechniques de production et de contrôle qualité physiques. Vous étes en charge du choix et de l'achat des nouveaux équipements.

## Spécialiste en pharmacotechnie H/F - Ref. SP.06

Au sein d'une petite equipe, vous développez les formulations et techniques de production des nouveaux produits pharmaceutiques vérérinaires, depuis la préformulation Jusqu'il la validation des procedures

Vous reportez ces données en anglais afin de les Intégrer dans les dossiers d'enregist de l'obtention des AMM, en veillant à garder une parfaite contraissance des dernières publications

### Formations et expérience

Diplômes en pharmacie, chimie analytique ou procédés alimentaires, vous avez acquis une expérience pratique de plus de 2 ans en développement pharmaceutique, si possible dans le domaine vétérinaire. Familiers des BPL et RPE vous sevez conjuguer pertinence et créativité dans un constant esprit d'équipe et d'entreprise. Pour une intégration optimale, nous vous proposons une format

Merci d'adresser rapidement votre cambidature, en version française et si possible anglaise : lettre (manuscrire), CV, photo, prétentions sous la référence choisie à :INTERVET PHARMA R&D, Direction des Ressources Humaines, 11 rue Pieming, 49066 ANGERS Cedex 01.

Creating the right chemistry

# INITIATIVES LOCALES

— les offres d'emplois cadres des collectivités territoriales :

Avis de concours de la fonction publique territoriale

W. 23. 

. . . Service Control

5,0712 ----

- #7-12 pt 101 (21<u>5</u>

> S. 122 7.2726 7.010,775

and the

177 7. . 2::

> 1.72 · \*< 2.2

100

· · · 275

10000

. . .

r.va. 

الكوكال ما

## LE DEPARTEMENT DES HAUTS-DE-SEINE

recrute pour la Direction de la Vie Sociale et par voie de concours sur titres du 15 octobre 1998

# **B PUERICULTRICES TERRITORIALES.**

titulaires du diplôme d'Etat de Puéricultrice relevant de la Fonction Publique Territoriale.

Pour tous renseignements s'adresser au : Conseil Général des Hauts-de-Seine Direction des ressources humaines Bureau des Concours, 2 à 16 Boulevard Soufflot - 92015 NANTERRE Cedex, Tél. 01-47-29-30-31 (Poste 53.841)

# Le Centre de Gestion de la Fonction Publiqu Territoriale des PYRENEES-ATLANTIQUES

« EDUCATEUR TERRITORIAL DE JEUNES ENFANTS (F/H) pour pouvoir deux postes.

MITE ET LIEU DE DEPOT DE: CANDEDATURES : mardi 8 septembre 1998 à minuit (le cachet de la poste faisant foi) au Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoria des Pyrénées-Atlantiques - Maison des Communes BP. 609 - 64006 PAU Cedex.

> DATE DE L'EPREUVE D'ADMISSION : le 12 octobre 1998 RENSEIGNEMENTS:

Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale des Pyrénées-Attantiques - Maison des Communes BP. 608 - 64006 PAU Cedex - Tál. 05-59-84-59-45 (Joindre une enveloppe grand format timbrée à 6,70 F et ibeliée à vos nom et adresse pour la réponse).

# Le Département de la **Baute-Corse communique :**

La liste d'aptitude au grade d'assistant socio-éducatif territorial établie à l'issue du concours organisé

le 30 juin 1998 est fixée, par ordre alphabétique, comme suit :

> Melles Iréna GRAZIANI Patricia ROSSI

## Publique Territoriale de l'Ardèche organise UN CONCOURS SUR TITRES AVEC EPREUVE

# D'INFIRMIER TERRITORIAL

pour 10 postes. Entretiens : à partir de décembre 1998.

Conditions: être titulaire du diplôme d'état d'infirmler, soit du diplôme d'infirmier de secteur psychiatrique, soit d'une autorisation d'assirer la profession d'infirmler, soit d'un litre de qualification admis comme équivalent.

Retrait des dossiers de candidature du 16 août 1998 au 16 septembre 1998 inclus (joindre une enveloppe 24 x 32 affranchie à 6,70 Frs at libeliée aux nom et adresse du candidat) auprès de Centre de Gestion de l'Ardèche - BP 187 - 07204 AUBENAS Cedex. Les dossiers complets devront être déposés ou expédiés au Centre de Gestion de l'Ardèche au plus tard le lundi 21 septembre 1998, le cachet de la poste faisant foi.

TERRITORIALE DE LOIR-ET-CHER .. organise un concours sur titres avec épreuves pour le recrutement de

LE CENTRE DE GESTION DE LA FONCTION PUBLIQUE

Conditions d'inscription : Etre titualire soit du diplôme d'Etat d'infirmier, soit du diplôme d'infirmier de secteur psychistrique, soit d'une autorisation d'exercer la profession d'infirmier, soit d'un titre de

qualification admis comme du 21 septembre au 9 octobre 1998, équivalent et figurant sur une liste établie par arrêté du Ministre chargé de la Santé. au Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale de LOIR-ET-CHER, Cité Administrative, 34 avenue Maunoury, 41011 BLOIS Cedex - Tél.: 02.54.56.28.50.

### LA VILLE D'ANNECY-LE-VIEUX (HAUTE-SAVOIE) - recrute

# UN(E) ASSISTANT(E) COMMUNICATION

- √ Synthèse des articles de presse locale et diffusion d'une revue de presse
- quotidienne au Maire. Adjoints et Directeurs Revue de presse mensuelle
- √ Classement complet de la photothèque de la Hairie et gestion des entrées et sorties de photos
- Contacts individualisés réguliers avec les journalistes
- √ Organisation de conférences de presse
- ✓ Rédaction de dossiers de presse, communiqués
   ✓ Préparation d'interviews (radio et télévision) du Maire et des Adjoints
- ✓ Rédaction d'articles pour l'Analtevien et de textes pour documentation
- ✓ Agenda de la Villa
- ✓ Canception de l'affichage de l'agenda sur mobilier urbain.

à Monsieur le Député-Maire - Place Gabriel Fauré - BP 249 - 79942 ANNECY-LE-VIEUX Cédex.

- √ Expérience dans une fonction similaire
- ✓ Niveau BAC + 2 minimum (ottaché de presse, journalisme...). Les candidatures, accompagnées d'un curriculum-vitae et d'une photo, devront être adressées

# avant le 31 initiet 1998.

# AVIS D'EXAMEN PROFESSIONNEL

Le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale de la Haute-Savoie organise pour son ressort et pour celui des CDG de la Drôme et de la Savoie un EXAMEN PROFESSIONNEL SUR EPREUVES DE

# REDACTEUR-CHEF TERRITORIAL

Rédacteurs ayant atteint le 7ème échelon de leur grade. Rédacteurs principaux, sans condition d'ancienneté

Les dossiers d'inscription pourront être retirés sur place ou demandés par écrit (joindre une enveloppe de format A4 affranchie à 6,70 Fr. et libellée aux nom et adresse du candidat) du 03 Août enveloppe de forma. A4 autanchie 2 5,70 Pr. et lloeilee aux nom et adresse du candio 98 au 14 Septembre 98 auprès des CDG sulvarits : CDG 74 - 1 rue Jean Jaurès - BP 118 - 74003 ANNECY Cedex CDG 73 - Immeuble Oméga - 53, rue de la République - 73000 BARBERAZ CDG 26 - 265 Chemin des îles - 26500 BOURG-LES-VALENCE

Les dossiers d'inscription dûment complétés devront être renvoyés ou déposés exclusivement au CDG 74 pour le : 18 Septembre 1998, date limite de dépôt, le cachet de la poste faisant foi.

Pour insérer votre annonce dans cette rubrique, contactez le: 01.42.17.39.42 - Fax: 01.42.17.39.38

ROE

# Juristes - Ressources humaines

# Cadres de 50 ans

## Directeur des Ressources Humaines Bâle, 700 KF+

Au sein d'un Groupe textile français dont l'implantation est mondiale, cette branche, qui réalise un chiffre d'affaires de 3 milliards de francs et emploie 3000 personnes, est l'une des priorités stratégiques.

Son futur DRH est un professionnel très expérimenté. âgé de 45 à 55 ans, biculturel et bilingue français/allemand, ayant une forte personnalité et un charisme

Ce poste implique des déplacements fréquents. Réf DRH/LM1

Directeur des Ressources Humaines Paris, 500 KF+

Cette entreprise est la filiale française d'un Groupe industriel allemand, leader en Europe, Elle emploie actuellement 500 personnes et son chiffre d'affaires est supérieur à 700 MF. Ses perspectives de développement sont importantes.

ayant une solide autorité de compétence et l'habitude des négociations avec les partenaires sociaux. Une très bonne connaissance de l'allemand et une

Ce poste convient à un manager âgé de 45 à 55 ans,

réelle expérience de la culture allemande sont indispensables. Réf. DRH/LM2

Merci de nous adresser votre dossier de candidature : CV, lettre manuscrite et photo, en précisant la référence. 145 bis rue de la Pompe, 75116 Paris, Tél.: 01 44 13 40 70, Fax: 01 47 04 69 02

# **Hommes & Missions**

L'expertise en recrutement de cadres semors



Créé en 1976, le Florian Mantione Institut est devenu, avec 12 implantations, an des leaders du conseil en ressources hum main et organisationnel. Notre reseau international partage la même éthique et le même professionnalisme et regroupe les ns cabinets des pays concernés. Nons

# **Directeurs** de cabinets-conseils

Sur votre région, vous serez chargés de promouvoir notre MARQUE qui est synonyme de qualité, rigueur et résultats, en vous aldant de tout ce qui fait notre succès : méthodologie, outils commerciaux, références, livres (Les 17 secrets d'un chasseur de têtes aux Éditions Chotard, Le Recrudement des commerciaux aux Éditions d'Organisation, Comment éviter notre licenciement aux Éditions Liaisons et La Méthode ouvrebolles aux Presses du Management). boiles aux Presses du Management).

Associés à notre création d'agence, vous disposez d'une expérience professionnelle significative dans le conseil, la formation et/ou le commercial.

Nous vous aiderons à réussir, car en réseau la réussite est plus rapide et la synergie plus stimulante.

Envoyer CV + photo et lettre de motivation détaillée, sous la référence FM798Z, an Florian Mantione Institut, BP 9227, 34043 Montpelller cedex 1, à l'attention de Florian Mantione qui vous répondra personnellement. Consultez également le Minitel 3615



Notre enseigne est aujourd'hui l'un des leaders mondiaux sur le marché du bricolage - loisir. Nous souhaitons poursuivre notre professionnalisme en matière de ressources humaines en intégrant

# Responsable du Personnel et Pour Rémosiz des Ressources Humaines

Vous êtes le garant de l'application des politiques humaines et sociales (législation sociale, gestion administrative du personnel...) et c'est en véritable conseil que vous épaulez et accompagnez les managers opérationnels sur tous les aspects favorisant le développement des Hommes : évaluation, recrutement, intégration, formation, management, communication interne... Vous dépendez du directeur du magasin, faites partie du comité de direction et agissez en ison fonctionnelle avec le Responsable RH Région.

A 28-35 ans, BAC + 4 minimum, spécialisé en ressources humaines, vous êtes reconnu pour votre capacité à évaluer et à recruter. Yous souhaitez élargir votre champ d'action dans un groupe où l'homme est au cœur du projet de l'en-

Merci d'adresser votre candidature sous la référence MEG22339.

MP, 159 av. Achille Peretti 92522 Neuilly-sur-Seine cedex 3617 code MPage por

# Juriste d'Affaires

pour un groupe industriel coté en Bourse et à forte activité internationale.

Haute Normandie

Au sein de la direction juridique, vous avez une activité généraliste en droit des affaires dans des contextes

nationaux et internationaux. Véritable conseil des opérationnels, vous êtes principalement sollicité en matière de droit des contrats (vente, sous-traitance, licence, distribution, etc.). Vous assurez également le suivi lundique des sociétés et de leurs opérations de développement, participez à la mise en œuvre de la politique juridique du groupe et intervenez sur des dossiers contentieux.

Agé de 28/30 ans. de formation juridique supérieure, yous bénéficiez d'une expérience similaire acquise au sein d'un groupe international ou d'un cabinet d'avo-

La maîtrise de l'anglais est impérative pour ce poste. Merci d'adresser votre candidature sous la référence JC817503 à Christophe Blanc.

Michael Page JURIDIQUE & FISCAL



# Responsable Juridique

Hem (59) Rattaché(e) au Directeur Administratif et Comptable, votre mission consiste à optimiser notre organisation juridique et fiscale en étant force de proposition au niveau du groupe, tant en France qu'à l'étranger.

L'équipe de trois personnes que vous animez assure la gestion des engagements de la société, du simple contrat à la création ou à l'acquisition d'entreprise

Véritable juriste d'affaires généraliste, vous travaillez en étoite collaboration avec les principaux acteurs du groupe à qui vous proposez des solutions pregmatiques.

Agé(e) d'environ 32 ans, de formation juridique supérieure, vous justifiez d'une expérience opérationnelle d'environ cinq ans acquise en tant que conseil en droit des

> Merci d'adresser votre candidature sous la référence JFD22985 à Jean-François Dobell.

Michael Page, 159 av. Achille Peretti 92522 Neoilly-sur-Seine cedex http://www.mpfrance.com 3617 code MPage contra 3/45/144 >

Michael Page

Chargé(e) de mission "convention collective"



A partir du ler janvier 2000, les 8000 salariés de la transfusion sanguine seront réunis au sein d'un Etablissement français du sang. Les conditions d'emploi de ses personnels, soumis au code du travail, seront déterminées par une convention collective. Pour contribuer à la mise en place de ce dispositif. l'Agence Française du Sang, établissement public de l'Etat, recrute un(e): Chargé(e) de mission "convention collective" Au sein du service juridique, ce spécialiste du droit du travail et de

expérimenté des relations sociales, sera chargé d'alimenter la réflexion stratégique de l'AFS et participera en tant qu'expert aux négociations collectives.

Ce poste, pour lequel une connaissance du secteur de la santé est souhaitée, est également ouvert à un fonctionnaire par la voie du détachement.

Merci d'adresser votre dossier à : AFS, Service Recrutement, 6 rue Alexandre Cabanel, 75015 Paris. en précisant votre rémunération actuelle.

Paris Etoile - Cabinet d'avocats de taille humaine et à vocation internationale spécialisé dans le droit des affaires (notamment droit de l'informatique, de l'Internet et des télécommunications) recherche

la protection sociale, praticien

# COLLABORATEURS EN DROIT DES AFFAIRES.

3-7 ans d'expérience minimum, très bonne pratique de l'anglais indispensable.

Ecrire (sous réf. 9856) à : LE MONDE Publicité 21 bis, rue Claude-Bernard - BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05